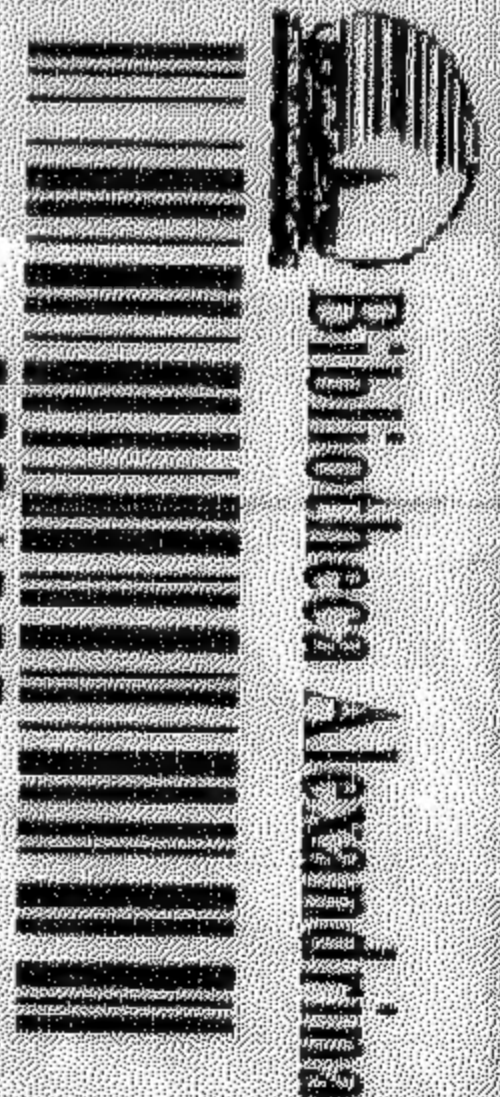


التوبة
والحيمة والفرار من الحرام

تأليف
إكاتب الفرنسي موريس بوكاي

ترجمة
نخبة من الدعاة

دار الكتب
بيروت - لبنان



التسوية
والانجيل والقرآن والعلم

التوبة
والنجاة في الآخرة

تأليف

الكاتب الفرنسي موريس بوكاي

ترجمة

نخبة من الدعاة

دار الكندي
للطباعة والنشر والتوزيع
بيروت - لبنان
ص ب: ٥٣٧٩ / ١٤

أشرفت على هذه الترجمة « مجلة الفكر الاسلامي »

الصادرة عن دار الفتوى

في الجمهورية اللبنانية

١٩٧٨ م

١٣٩٨ هـ

الطبعة الأولى

مقدمة الكتاب^٧

كانت الحقيقة وما تزال ضالة الانسان وهدفه المنشود ، فقد شغلت فكره في كل مجال ، في مجال العقيدة في الخالق وجودا وذاتا ونوعا ، والكون منشأ ونظاما وتطورا ومآلا ، وفي انظمة سلوك الانسان وذااته ومعايشه ونوع علاقاته مع ربه ، ومع اخيه الانسان ومدى ما يستفاد منها لضمان سعادته وامنه ورخائه ...

ولقد وصل حتى الان الى حقائق ، التقى فيها مع اخيه الانسان كحقيقة وجود الله الخالق لكل شيء والقادر على كل شيء . وكحقيقة خلق الكون وحدوثه واصل نشأته ومصيره وتغيره ، وحقائق القيم الانسانية ونقائضها ، وبعثة الرسل ونزول الوحي والكتب ووجود الملائكة والجن والمعاد والحساب والعقاب والقضاء والقدر والجنة والنار وغيرها . ولكنه مع ذلك ظل يختلف في حدود واوصاف ونوعية هذه الحقائق خلافا قائما على مسوغات ومبررات فكرية او بغيا او اتباعا للهوى وانجرافا مع مغرياته بقول الله تعالى في القرآن الكريم : « ولقد آتينا بني اسرائيل الكتاب والحكم والنبوة ورزقناهم من الطيبات وفضلناهم على العالمين وآتيناهم بينات من الامر فما اختلفوا الا من بعد ما جاءهم العلم بغيا بينهم » . ويقول : « وما كان الناس الا امة واحدة فاختلّفوا » ويقول : « كان الناس امة واحدة فبعث الله النبيين مبشرين ومنذرين وانزل معهم الكتاب بالحق ليحكم بين الناس فيما اختلفوا فيه . وما اختلف فيه الا الذين اوتوه من بعد ما جاءتهم البينات بغيا بينهم فهدى الله الذين آمنوا لما اختلفوا فيه من الحق باذنه والله يهدي من يشاء الى صراط مستقيم » ويقول : « لقد جئناكم بالحق ولكن اكثركم للحق كارهون » .

ولقد كان من ثمرة هذا الخلاف ، البعد العقدي بين الناس ، وبالتالي البعد الاجتماعي وما يترتب على ذلك احيانا من انفعالات نفسية تنعكس على الناس قطيعة وبغضا وكرها وعداوة وانقسامات وحربا ضروسا لا تأتي على شيء الا وتجعله كالرميم .

ولو انصف الناس قديما لحصروا خلافهم فيما بينهم في الحدود الفكرية التي يستسيغها منطقهم ويخولهم اياها . ولكنهم ابوا الا ان يشوبوا العاطفة بالفكر والانفعال بالمنطق وهوى النفس بالحق المجرد فكان ما كان وسيظل حتى يرث الله الارض ومن عليها الا من رحم الله ...

وعندما اطلعنا على الكتاب الذي نقدمه اليوم الى قراء العربية وهو كتاب « التوراة والانجيل والقرآن والعلم الحديث » للدكتور موريس بوكاي العالم الفرنسي الكبير ، رأيناها سائحة مباركة يمكن فيها ابراز اتجاه فكري مجرد استلقت منه اخلاط الهوى النفسي والانفعال الذاتي فرغبنا ان يكون بين يدي مفكري مجتمعنا العصري عليهم يجدون في اسلوبه الموضوعي هذا ، ما يشجعهم على اعتماده والاستزادة منه املا بان يوفق الله الجميع لما فيه الحق والخير ويهديننا صراطه المستقيم .

ففي هذا الكتاب دراسة موضوعية مجردة من شخص يدين بالمسيحية ، تمثل صورة قيمة لجهد عظيم في البحث عن هذه الحقيقة في أحد مجالاتها وهو مجال الكتب السماوية الثلاثة ومدى ما ترتكز اليه من الحق في ضوء العقل والعلم الحديث ...

ولقد عمدنا الى ترجمة هذا الكتاب في اول جهد لنا في هذا الباب ، تقديرا منا لاتجاه الكاتب الذي تغلب على هوى النفس ونزوعها ، واقدم على الكتابة بموضوعية وتجرد في موضوع ديني خطير يمس عقيدته واصوله الدينية من خلال قناعات فكرية مرتكزة الى معطيات علمية حديثة ، فقدم لنا جهدا فكريا يفتقر المجتمع المتمدن المعاصر الى كثير من مثله ...

لقد ترجمناه لانه كشف النقاب عن كثير من الحقائق التي سبق ولفت القرآن الكريم النظر اليها والتي تساعد كثيرا من مفكري عصرنا المخلصين على تجلية امور هي في صالح المجتمعات الانسانية .

ولان كثيرا من المسلمين بخاصة ، بل من مفكريهم في غفلة عن هذه الحقائق التي اهتدى هذا الكاتب الكبير اليها فرغبنا في ان نضعها تحت اعينهم ، ولكن هذه المرة من كاتب مخالف لهم ومفكر بعيد عنهم ...

وحرصا على خدمة الحق والفكر الصافي والبر الطاهر النفسي ، واندفاعا وراء مصلحة الانسان الصالح الذي غشت بصره وقلبه اخبار ملفقة وافكار خاطئة ونظرات . منحرفة علنا نسهم بجهد متواضع لكشف اللثام عن الحق وجلاء صورته ليراها كل الناس على السواء .

وبعد ، فان هذا الكتاب هو في نظرنا قيمة دينية وفكرية وانسانية صالحة ومخلصة وان كنا نختلف مع صاحبه في عديد من النظرات ، اجبرنا ان يكون لنا نصيب في المساهمة بوضعه بين يدي مجموعات من ابناء هذه المنطقة المتحضرة من العالم وفي هذا العصر ، عصر الاشعاع الذي لم يتمكن رغم دفقات نور العلم والتكنولوجيا الحديثة فيه ان ينجى اجياله ومجتمعاته من دياجير ظلام الضلال والانحراف والبهتان والشر .

بيروت ١٤ ربيع الاول ١٣٩٨

٢١ شباط ١٩٧٨

(نخبه من الدعاة)

مَنخَل

كل دين من اديان التوحيد الثلاثة ، يملك مجموعة خاصة به من الكتابات المقدسة ، تؤلف ركيزة الايمان عند كل مؤمن ، يهوديا كان ام مسيحيا ام مسلما . وهي لدى كل من هؤلاء تمثل صورة مادية لوحي الهى مباشر ، كما هو الحال عند ابراهيم وموسى اللذين تلقيا الاوامر والاحكام عن الله ، او غير مباشر كما هو الحال لدى عيسى الذي اعلن بانه يتكلم باسم الرب ، او لدى محمد الذي بلغ الرسالة التي نقلها اليه سيد الملائكة جبريل .

واعتبار المعطيات الموضوعية لتاريخ الديانات ، يضع العهد القديم والانجيل والقرآن ، في مستوى واحد كمجموعة من الوحي المكتوب . بيد ان هذا الامر وان كان مبدئيا مقبولا لدى المسلمين ، فهو لدى مؤمني بلادنا الغربية المتأثرين باليهودية — المسيحية المسيطرة غير مقبول . بل يرفضون اعطاء القرآن سمة الكتاب الموحى به . وان المواقف المتخذة من كل مجموعة مؤمنة تجاه الاخرين فيما يخص الكتابات المقدسة توضح مثل هذه الاتجاهات .

فاليهودية التوراة العبرية كتاب مقدس . وهي تختلف عن العهد القديم المسيحي بزيادته بعض الاجزاء غير الموجودة في العبرية . وهذا الاختلاف لا يغير في العقيدة شيئا من الناحية العملية . غير ان اليهودية لا تعترف باي وحي جاء بعد وحيها .

وقد تبنت المسيحية التوراة العبرية وزادت بعض الاضافات عليها . ولكنها لم تقبل كل الكتابات المنشورة لتعرف الناس برسالة عيسى . وقد اوقعت الكنيسة في مجموعة الكتب التي تفصل حياة عيسى وتعاليمه التي اعطاها حذونات على غاية من الاهمية . ولم تحتفظ من العهد الجديد الا بعدد محدود من الكتابات ، واهمها الاناجيل الاربعة القانونية . ولا تعترف المسيحية بعد هذا باي وحي جاء بعد عيسى ورسله ، وبالتالي تسقط القرآن من هذا الحساب .

اما الوحي القرآني الذي نزل عقب ستة قرون من المسيح ، فقد احتفظ بالعديد من تعاليم التوراة والانجيل اللذين اكثر من ذكرهما . بل ومرض على كل مسلم الايمان بالكتب السابقة (سورة ٤ آية ١٣٦) كما ابرز المكانة

المهمة التي شغلها في تاريخ الوحي رسل الله ، كنوح و ابراهيم وموسى وعيسى ، الذي كان فيهم في مقام مرموق . وقد اظهر القرآن ولادته ، كما في الانجيل ، كحدث معجز ، كما كرم والدته مريم تكريما خاصا واطلق اسمها على السورة رقم ١٩ .

ولا مفر من الاعتراف بأن هذه التعاليم الإسلامية مجهولة على العموم في بلادنا الغربية . وقد يعجب البعض من هذا ، ولكن سرعان ما يزول ذلك اذا ذكرنا الطريقة التي لقن بها العديد من الاجيال قضايا الانسانية الدينية ، والجهالة التي تركوا فيها تجاه كل ما يخص الاسلام . اليس هدف اطلاق التسميات « الدين المحمدي » و « المحمديين » حتى في ايامنا هذه ، غرس الاعتقاد الخاطيء في الاذهان بانها تتعلق بعقائد منتشرة بفعل انسان ، وليس لله فيها (في مفهوم المسيحيين) اي مكان . وان كثيرا من مثقفينا المعاصرين يعنون بمقومات الاسلام الفلسفية والاجتماعية والسياسية ثم لا يتساءلون كما هو واجب ، عن ماهية الوحي الاسلامي . انهم يطرحون — كتأعديّة ثابتة — استناد محمد على ما سبقه ليعيدوا بهذه الطريقة عن الذهن كل اتصال له بمسألة الوحي بالذات .

والى جانب هذا ، اي ازراء لم يجابه به المسلمون في بعض الاوساط المسيحية ؟ لقد لمست ذلك عندما حاولت عقد حوار للمقابلة بين نصوص توراتية ونصوص قرآنية ، تتناول موضوعا واحدا . ولاحظت الرفض المبدئي لجرد اعتبار ما يتضمنه القرآن في الموضوع المطروح ، كما لو كان الاستشهاد بالقرآن بمثابة انتماء الى الشيطان !

ويظهر ان ثمة تغيرا جذريا يتم في ايامنا على اعلى مستوى في العالم المسيحي . والوثيقة التي صدرت عن امانة سر الفاتيكان ، ووزعت فيما بعد عن المجمع الفاتيكاني الثاني لغير المسيحيين ، وفيها توجيهات للحوار بين المسيحيين والمسلمين ، وكانت ثالث طبعتها بتاريخ ١٩٧٠ تشهد بعمق التغيير في المواقف الرسمية . وبعد ان دعت هذه الوثيقة الى تنحية « الصورة » البالية الموروثة عن الماضي او المشوهة ببعض الاوهام والافتراءات التي كانت للمسيحيين عن الاسلام ، اصرت على الاعتراف باخطاء الماضي وانحرافاته التي اقترفتها الغرب ذو النشأة المسيحية بحق المسلمين . انها تنتقد مفاهيم المسيحيين الخاطئة عن قدريّة الاسلام وتمسكه بالتشريع وتعصبه ، وتلح على وحدانية الايمان بالله وتذكر بالمفاجأة العظيمة التي ادهش بها الكاردينال كوناك سامعيه في المحاضرة التي القاها سنة ١٩٦٩ في جامعة الازهر حين اعلن هذه الافكار ، كما تذكر بتوجيهات امانة سر الفاتيكان سنة ١٩٦٧ التي دعت المسيحيين الى تهنئة المسلمين بانتهاء صيام رمضان وانه لقيمة دينية اصلية .

ولقد اتبعت مثل هذه المقدمات التي اتخذت بقصد التقارب بين روما

والاسلام، بمبادرات مختلفة ولقاءات اكدته . ولكن كم كان قليلا عدد الذين اخطروا بهذه الوقائع المهمة التي تعاقبت في العالم الغربي حيث لا تعسوزه وسائل النشر والاعلام والطباعة والاذاعة والتلفزيون ! فالصحف في الواقع لم تفسح الا قليلا من صفحاتها للزيارة الرسمية التي قام بها في الرابع والعشرين من نيسان سنة ١٩٧٤ رئيس غرفة امانة سر الفاتيكان الكاردينال « ينبودولي » لغير المسيحيين ليفصل ملك العربية السعودية كما اعلنت عنها صحيفة « لوموند » في الخامس والعشرين من نيسان سنة ١٩٧٤ في بضعة اسطر . ومع ذلك ، كم يكون الخبر عظيما عندما نقرا فيه ان الكاردينال حمل الى العاهل السعودي رسالة من البابا بول السادس ، يعبر له فيها عن « تقدير قداسته المشحون بايمان عميق بتوحيد العالمين الاسلامي والمسيحي اللذين يعبدان الها واحدا لجلالة الملك فيصل بصفته صاحب النفوذ الاسمي في العالم الاسلامي » .

وعقب ستة اشهر ، وفي تشرين الاول سنة ١٩٧٤ ، استقبل البابا بصورة رسمية في الفاتيكان كبار علماء الجزيرة العربية السعودية ، حيث تهيأت الفرصة لحوار بين المسيحيين والمسلمين عن « حقوق الانسان الثقافية في العالم » . وقد فصلت الحديث عن هذا الحدث التاريخي صحيفة « اوبزرفاتور رومانو » في السادس والعشرين من تشرين الاول سنة ١٩٧٤ ، في اولى صفحاتها في مساحة افسح بكثير من العرض الذي نشر عن يوم ختام مجمع الاساقفة المنعقد في روما .

ثم استقبل المجلس المسكوني لكنائس جنيف علماء الجزيرة ، كما استقبلهم المطران « الشنجر » اسقف استراسبورغ ، ودعاهم الى اقامة صلاة الظهر في كاتدرائيته وامامه . ولئن كان الامر قد اعلن عنه فمن قبيل المظاهرة اكثر منه من قبيل تقدير معناه الديني العظيم . وعلى كل حال فقد كانوا قلائل اولئك الذين سألهم عن هذه المظاهر واجابوا بانهم علموا بها ! !

هذا وسيكون انفتاح البابا بول السادس على الاسلام باعلانه شخصيا « انه مشحون بايمان عميق بتوحيد العالمين الاسلامي والمسيحي اللذين يعبدان الها واحدا » مبدءا لتاريخ العلاقات بين الدينين . ولقد بدا لي ضروريا هذا التذكير بمشاعر رئيس الكنيسة الكاثوليكية تجاه المسلمين ، لان كثيرين من المسيحيين المطبوعين على العداوة للاسلام ، كما اسفنت له الوثيقة الصادرة عن الفاتيكان المشار اليها سابقا ، هم في الاساس اعداء لكل تفكير يصدر عنه . ومن هنا بقوا في جهل واقعه ، وبقي تصورهم للوحي الاسلامي في ضلال مبين .

ومهما يكن فانه يبدو من الحق انه عندما نريد درس وجه من وجوه الوحي لدى دين موحد ، ان ندخل اليه بالمقابلة مع ما يكون للدينين الاخرين

من نظرة في النقطة نفسها ، لان الدراسة الشاملة في مسألة ما تكون اكثر فائدة من دراسة منفصلة . ومقابلة بعض الموضوعات المعالجة في الكتب المقدسة مع معطيات العلم في القرن العشرين ، تهم بالتالي الاديان الثلاثة دونها استثناء . ثم الا تشكل هذه ، بل الا ينبغي لها ان تشكل كتلة اكثر تماسكا في تقاربيها ، فيما هي جميعها مهددة في ايماننا بالاكتساح المادي ؟ ! في حين تستوي البلاد المتأثرة باليهودية — المسيحية مع البلاد الاسلامية في القول — وبخاصة في الاوساط العلمية — بأن الدين والعلم لا يلتقيان . ولكي تعالج المسألة بمجموعها تتطلب توسعات مهمة . وهدفنا هنا الا اتناول سوى وجه من الموضوع وهو اختبار الكتب المقدسة في ضوء المعارف العلمية الحديثة .

ان هذا الهدف يفرض اول الامر ، طرح سؤال اساسي هو : ما هي اصالة النصوص التي نملكها في هذه الايام ؟ وهذا السؤال يستلزم اختبار الظروف التي تحكمت في كتابتها ثم في نقلها الينا .

على ان دراسة الكتب المقدسة ، من خلال نقد النصوص شيء جديد في بلادنا . وقد خلت قرون ، بالنسبة الى التوراة في عهدها القديم والجديد ، والناس عبرها يكتفون بقبولها على حالها . وقراءتها لم تكن تسمح الا بتهجيدها بتأملات مبررة ، لان اي اتجاه الى انتقادها كان يعتبر اثما . ورجال الدين كانوا وحدهم المختصين الذين يمكنهم بيسر الحصول على المعرفة الشاملة فيها . اما اكثر العلمانيين فما كانوا يتلقون الا بعض المقطوعات المختارة في الاحتفالات الدينية او خلال المواعظ .

لقد تمكن نقد النص — وقد اصبح اختصاصا علميا — من كشف واذاعة مسائل ذات اهمية تطرح نفسها . ولكن كم هي مخيبة للآمال تلك المؤلفات التي تدعي انها ناقدة ، في حين لا تقدم اراء صعوبات الترجمة الا بعض التوسعات التقريبية الهادفة الى تغطية ارتباك المؤلف . وفي هذه الاحوال ، وبالنسبة الى الذين يحتفظون بكامل مقدرتهم الفكرية وادراكهم لمعنى الموضوعية تبقى المستحيلات والتناقضات ثابتة ، ولا يمكن الا التأسف — تجاه وضد كل منطق — على الموقف الهادف الى تبرير الاحتفاظ في نصوص الكتب التوراتية ببعض الفقرات الملطخة بالعيوب . ان هذا الموقف قد يضحى ضارا كل الضرر بعقيدة بعض المثقفين في الايمان بالله . غير ان التجربة تثبت انه اذا كان البعض قادرين على كشف بعض نقائص من هذا النوع ، فان الاكثريّة الغالبة من المسيحيين غافلة عنها ، وتجهل هذه التناقضات مع المعارف الدينيّة التي غالباً ما تكون اوليّة .

ان الاسلام يملك في « الاحاديث » ما يعادل الاناجيل . اذ الحديث مجموعة اقوال وروايات افعال محمد . والاناجيل ليست الا كذلك بالنسبة الى عيسى . وقد كتبت المجموعات الاولى من الحديث بعد موت محمد

بعشرات السنين ، تماما كما كتبت الاناجيل بعد موت عيسى بعشرات السنين (١) وفي الحالتين لم تكن الاحاديث والاناجيل سوى شهادات بشرية عن وقائع ماضيه . وسنرى خلافا لما يفكر فيه الكثيرون ، ان مؤلفي الاناجيل الاربعة المعترف بها لم يكونوا شهود عيان للاحداث التي يروونها ، وكذلك بالنسبة الى اكثر مجموعات الحديث جدية . وينبغي ان نتوقف المقارنة عند هذا الحد ، لانه ان جاز نقاش اصالة هذا الحديث او ذاك ، فليقد كان بالنسبة الى الاناجيل موقف الكنيسة الحاسم في عصورها الاولى في امر العديد منها اذ اعلنت اعتماد اربعة منها فقط رغم وجود التناقضات فيما بينها في كثير من النقاط ، وامرت باخفاء الاخرى التي وصفت بأنها مشكوك فيها .

وثمة فرق اساسي اخر بين المسيحية والاسلام فيما يتعلق بالكتب المقدسة ، ذلك هو غياب النص الموحى به — والمحدد في الوقت نفسه — عند المسيحية ، بينما يملك الاسلام القرآن الذي يحقق هذا التعريف .

ان القرآن هو نص الوحي المنزل على محمد من سيد الملائكة جبريل . وقد كتب في الحال . ثم حفظه المؤمنون عن ظهر قلب ، رددوه اثناء صلواتهم ، وبخاصة طيلة شهر رمضان . وقد رتب محمد آياته في سور ، جمعت مباشرة عقب وفاته ، والفت في عهد الخليفة عثمان (٢٣ — ٣٥ هـ) الكتاب الذي هو بين ايدينا . وخلافا لما جرى في الاسلام ، فان الوحي المسيحي انبنى على شهادات انسانية متعددة وغير مباشرة ، لاننا لا نملك اية شهادة من شاهد عاين حياة المسيح ، خلافا لما يتصوره كثير من المسيحيين . . . وهكذا تجدها مطروحة مسألة اصالة نصوص الوحي المسيحي والوحي الاسلامي . لقد كانت مقابلة نصوص الكتب المقدس بمعطيات العلم طوال الزمن موضع تفكير الانسان . وتوافق الكتب والعلم كان عنصرا ضروريا لاصالة النصوص المقدسة . وقد رسخ القديس اوغسطين فيما بعد هذه القاعدة في رسالته رقم ٨٢ التي سنوردها فيما بعد . وقد لوحظ ، مع تطور المعرفة ، وجود اختلافات بين نص التوراة والعلم . فتقرر عدم المقابلة بينهما . ويجب الاعتراف انه بهذه الطريقة برز في ايامنا وضع خطير ، هو تصادم العلماء وشراح التوراة ، لانه لا يمكن القبول في الواقع ، بأن يكون الوحي الالهسي متكلما عن شيء غير صحيح .

ولم يكن بد من التوفيق المنطقي ، وابطال كل مقطع من الكتاب التوراتي

(١) الذي ندين به نحن المسلمين ان عيسى قد رفعه الله اليه وانه ما قتل ولم يصلب يقول تعالى في سورة النساء ١٥٦ — ١٥٧ (وما قتلوه وما صلبوه ولكن شبه لهم وان الذين اختلفوا فيه لفي شك منه ما لهم به من علم الا اتباع الظن وما قتلوه يقينا . بل رفعه الله اليه وكان الله عزيزا حكيم) . وعند هذا النص يحسن الوقوف وعدم الضرب في الاراء والظنون . المترجم

يتحدث عن أمر غير مقبول علميا . وقد رفض البعض مثل هذا الحل ، واندفع على العكس في الاحتفاظ بكامل النص ، الأمر الذي جعل شراح التوراة يتخذون بالنسبة لصحة الكتابات التوراتية مواقف مرفوضة من الفكر العلمي . بيد ان الاسلام ، يرى كالتقديس او غسطين بالنسبة للتوراة ، بأن ثمة توافقا بين معطيات الكتب المقدسة ، وبين الحقائق العلمية . ولم تقم دراسة نص الوحي الاسلامي في العصر الحديث بتعديل هذا الموقف ، فالقرآن كما سنرى يذكر حقائق ، للعلم فيها كلمته وذلك في عدد ضخم ، اذا ما قورن بما ورد منها في التوراة . وليس ثمة اي مقياس مشترك بين السمة المحددة للاخبار التوراتية المجابهة للعلم ، وكثرة الموضوعات ذات السمة العلمية الواردة في القرآن . ولا احد من هذه كلها يصطدم مع وجهة النظر العلمية . هذه هي الصورة الاساسية التي تنبثق عن هذه الدراسة . وسنرى آخر هذا الكتاب كيف انه بالنسبة لمجموعات اقوال النبي التي تقع خارج الوحي القرآني ، يوجد بعض الاحاديث التي هي غير مقبولة علميا . ومثل هذه الاحاديث خضعت لدراسة جدية ، تبعا لاصول القرآن الدقيقة التي تفرض دوما الرجوع الى العلم والعقل ، لتزيل عنها اذا لزم الامر ، صفة الاصاله .

هذه الاعتبارات للسمة العلمية — المقبولة او المرفوضة — لمقولة من الكتاب ، تتطلب الدقة ضرورة . ويجب ان نذكر هنا ، انه عندما نتكلم عن معطيات العلم ، نعني ما اعتمد منه بصورة نهائية . وهذا الاعتبار يحذف النظريات التوضيحية الصالحة في عصر ما ، لتبيان ظاهرة يمكن ابطالها او نسخها واستبدالها بالتالي بأخرى اكثر ملائمة للتطور العلمي . وما نواجهه هنا ، هو الوقائع التي لا يمكن العودة عنها فيما بعد حتى ولو لم يحمل العلم الا المعطيات غير الكاملة ، ولكنها من الثبوت بحيث يمكن ممارستها من دون خطر الوقوع في الخطأ .

اننا نجهل مثلا التاريخ التقريبي لظهور الانسان على الارض . ولكننا اكتشفنا اثار اعمال انسانية ترجع دونما ريب الى عشرة الاف سنة قبل الميلاد . فلا يجوز اذن اعتبار النص التوراتي لسفر التكوين كما لو كان صحيحا . اذ يذكر السلالات البشرية ، والتواريخ التي تحدد بداية الانسان (خلق آدم) . انها ترجع الى سبعة وثلاثين قرنا قبل المسيح . وبإمكان العلم ان يقوم في المستقبل بتدقيقات في التأقيت اعظم من تقديراتنا الحالية . ولكننا نستطيع ان نكون واثقين بأننا لن نثبت ابدا ان الانسان ظهر على الارض منذ ٥٧٣٦ سنة كما شاء التقويم العبري سنة ١٩٧٥ . ان معطيات التوراة المتعلقة بالانسان القديم هي اذا خاطئة . هذه المقابلة مع العلم تبعد كل مسألة دينية بالمعنى الصحيح ، لان العلم مثلا لا يجد اي تفسير لكيفية تجلي الاله لموسى . او للسر الذي يحيط بمولد عيسى ومجيئه الى العالم من

دون أن يكون له أب طبيعي ؛ في حين أن الكتب المقدسة لا تقدم أي تفسير مادي عن وقائع من هذا النوع . ان هذه الدراسة تنصب على ما تعلمنا آياه الكتابات المقدسة من موضوع الظواهر الطبيعية الكثيرة إلتنوع التي تحيطها الى حد ما بتأويلات أو تفسيرات . وبهذا الخصوص ينبغي ان نقابل ثروة الوحي القرآني الضخمة بالنسبة للوحيين الآخرين في هذا الموضوع بالذات .

ودون أية فكرة مسبقة ؛ وبموضوعية تامة اجدني أتوجه أولا الى الوحي القرآني باحثا عن درجة التوافق بين نص القرآن ومعطيات العلم الحديث . وقد كنت اعرف من بعض الترجمات ان القرآن يسوق كل أنواع الظواهر الطبيعية . ولم اكن املك منها الا معرفة جزئية ، ولكن بعد تدقيق النص العربي بامعان شديد قمت بجردة شاملة استبان لي منها انه ليس في القرآن تأكيد يمكن ان ينتقد من الوجهة العلمية في هذا العصر الحديث . وقد قمت بالتدقيق ذاته للعهد القديم والانجيل بالموضوعية نفسها ، فلم يكن ثمة بالنسبة للاول ما يحوج الانتقال الى ابعد من سفر التكوين للوقوف على تأكيدات مناقضة لمعطيات العلم المعترف بها في هذا العصر . . ويفرق المرء دفعة واحدة عند فتح الانجيل ، في نسب المسيح الذي يبدو من الصفحة الاولى في مشكلة مهمة ، هي ان نص متى هو في هذه النقطة متناقض صراحة مع نص لوقا ، وان هذا الآخر واضح التناقض مع المعارف الحديثة المتصلة بقدوم الانسان على الارض .

ان وجود هذه التضادات والاستحالات والتناقضات لا تخذش الايمان بالله مطلقا كما يبدو لي ، ولكنها تثير فقط موضوع مسؤولية البشر . اذ ليس من احد يملك قول ما كان يمكن ان تكون عليه النصوص الاصلية ، وما هو نصيب الكتابات التي املاها الهوى ، وما هو نصيب تصرف البشر بالنصوص ، كتلك التغيرات اللاشعورية للكتابات المقدسة . والذي يصدم في هذه الايام هو ان نرى بعض الاختصاصيين في دراسة النصوص يتجاهلون ، مثل هذه التضادات او التناقضات مع المعطيات العلمية الثابتة ، او يحددون عيوبها مع محاولة سترها بواسطة بهلوانيات جدلية . وفيما يخص انجيلي متى ويوحنا ، فأساسوق امثلة على هذا الاستعمال البراق لنصيغ التبريرية من اماضل شراح التوراة . وكثيرا ما تنجح هذه المحاولة لتغطية احدى المستحيلات او التضادات التي نسميها بحياد « صعوبة » الامر الذي يوضح ان كثيرا من المسيحيين يجهلون العيوب الكبيرة لعدد من مقاطع العهد القديم والانجيل . وسيجد القارئ منها في الجزاين الاول والثاني من هذا الكتاب ، امثلة دقيقة . كما سيجد في الجزء الثالث منه ترضيحا لتطبيق غير منتظر للعلم في دراسة كتاب مقدس واسهام المعرفة الدنيوية الحديثة في سبيل فهم افضل لبعض آيات القرآن التي بقيت حتى

الان غامضة بل مستحيلة الفهم . فكيف ندهش من ذلك ونحن نعلم ان الاسلام ينظر الى العلم والدين كتوأمين ، وان تهذيب العلم كان جزءا من التوجيهات الدينية منذ البداية . وان تطبيق هذه القاعدة ادى الى التقدم العلمى العجيب في عصر الحضارة الاسلامية العظمى التي استفاد منها الغرب قبل نهضته .

ان التقدم المنجز في ايماننا : بفضل المعارف العلمية ، في تفسير بعض سور القرآن غير المفهومة والتي اسيء تفسيرها حتى هذا الوقت ، يشكل ذروة المجابهة بين الكتابات المقدسة والعلم .

العهد القديم

من هو مؤلف العهد القديم ؟

كم من قارئ للعهد القديم يلقي عليه هذا السؤال ، فلا يحير جوابا الا مرددا ما قراه في مدخل التوراة بان مؤلف هذه الكتب المقدسة كلها هو الله . مع ان الذين كتبوها هم بشر من الذين اوحى الروح القدس اليهم .

ويقتصر كاتب مقدمة التوراة على اعلام القارئ احيانا بواسطة هذا المفهوم الموجز الذي يقطع الطريق على التساؤل ، بينما يضيف احيانا تصحيحا ، مفاده انه يمكن ان تكون بعض التفاصيل قد زيدت من قبل البعض على النص الاصيل . ولكن انصباب النزاع على مقطع ما ، لا يחדش جوهر « الحقيقة » العامة فيه . ومن هنا الالحاح الذي تضمنه الكنيسة المعلمة ، المؤيدة بالروح القدس ، القادرة وحدها على تنوير المؤمنين في هذه النقاط . الم تعلن الكنيسة ابتداء ، من مجامع القرن الرابع قائمة بالكتب المقدسة ؟ . هذه القائمة التي صدقت لتشكل ما نسميه القانون في مجامع فلورنس (١٤٤١) وترانت (١٥٤٦) وفاتيكان اول (١٨٧٠) وحديثا جدا مجمع الفاتيكان الثاني الاخير ؟ الم تنشر بعد كثير من البراءات نصا عن الوحي على جانب كبير من الاهمية ، استغرق وضعه ثلاث سنوات من العمل المضني (١٩٦٢ - ١٩٦٥) ؟ ان غالبية قارئ التوراة ، تجد هذه المعلومات مشجعة في استهلاك الطبعة المعاصرة فتكتفي بضمانات الاصالاة المعطاة على مر القرون من دون ان تفكر مطلقا في امكان مناقشتها .

ولكن عندما نرجع الى مؤلفات مكتوبة من رجال دين ليسوا مهيين لتبسيط الفكرة الى العامة ، نرى مسألة اصالة اسفار التوراة اكثر تعقيدا مما كان متصورا في البدء . واذا استوضحنا مثلا الطبعة المعاصرة المجرأة للتوراة ، والمترجمة الى اللغة الفرنسية باشراف مدرسة القدس (١) للتوراة

(1) Edétion du cerf parie.

فان اللهجة تبدو كثيرة الاختلاف . ويلاحظ بان العهد القديم يثير كالعهد الجديد مسائل لم يخف شارحو تفسيراتها بالنسبة الى الكثير ، العناصر التي تبتعث الجدل والمباحثة .

وفي ابحاث مجردة مكثفة كالتى كتبها الاستاد ادموند جاكوب « العهد القديم » (٢) نجد ايضا معطيات دقيقة جدا . فانه في هذا الكتاب يقدم لنا نظرة مجملية وكاملة . .

ويجهل الكثيرون بانه كان في الاصل كما يذكر ادموند جاكوب كثرة من النصوص . وليس نص واحد . ولقد كانت هناك نحو القرن الثالث قبل المسيح ثلاثة اشكال لنص التوراة العبري على الاقل : نص الشارحين اليهود ، والذي استخدم على الاقل في جزء من الترجمة اليونانية والاسفار السامرية الخمسة . لقد كان الاتجاه في القرن الاول قبل المسيح الى تثبيت نص مفرد . ولكن كان لا بد من الانتظار قرنا اخر بعد المسيح ، لكي يصبح نص التوراة محددًا .

ولو كنا نملك هذه الاشكال الثلاثة للنص ، لكان بالامكان عقد المقارنات والوصول الى رأي فيما يمكن ان يكون عليه الاصل . ولكن سوء الحظ شاء الا تكون لنا أدنى فكرة عن هذه النصوص . واذا استثنينا لفافسات مغارة « قمران » التي تعود الى ما قبيل المسيح ورقة بردى للوصايا العشر من القرن الثاني بعد المسيح تحتوي على تباينات في النص التقليدي الكلاسيكي ، وبعض الاجزاء التي تعود الى القرن الخامس بعد المسيح (جنيزا القاهرة) فان اقدم نصوص التوراة العبرية يعود الى القرن التاسع بعد المسيح .

اما اللغة اليونانية ، فالترجمة السبعينية كانت الاولى التي تعود الى القرن الثالث قبل المسيح . وقد قام بها يد الاسكندرية . وعلى نصها يستند مؤلفو العهد القديم . ومدى نفوذها حتى القرن السابع الميلادي . ان النصوص اليونانية الاساسية المتداولة على العموم في العالم المسيحي ، هي نصوص المخطوطات المحفوظة تحت اسم « محفوظات الفاتيكان » في مدينة الفاتيكان ، و « محفوظات سينا » في المتحف الانكليزي في لندرة والتي تعود الى القرن الرابع الميلادي .

وقد استطاع القديس جيروم في السنوات الاولى من القرن الخامس الميلادي ، وضع نص في اللاتينية انطلاقا من الوثائق العبرية نشرت في الطبعة المسماة Vulgat الترجمة اللاتينية للتوراة بسبب نشرتها العالمية بعد القرن السابع الميلادي .

(2) Presses universitaires de france coll « Que sais - je ».

كل هذه النصوص اتاحت للاختصاصيين الوصول الى صياغة « متوسطة » للتوفيق بين النصوص المختلفة . ولقد انجزت مجموعات متوازنة متقاربة في لغات مختلفة تورد جنبا الى جنب النصوص العبرية واليونانية واللاتينية والسريانية والارامية حتى والعربية مثل تورا « والتون » الشهيرة . ولنكمل المطاف نضيف ان المدركات التوراتية المتباينة ، كانت بين مختلف الكنائس المسيحية سبب رفضها جميعها نفس الاسفار . كما انها حتى الان ليس لها في اللغة الواحدة الافكار الواحدة عن الترجمة . فمهمة التوحيد في طريق الانتهاء . والترجمة المسكونية للعهد القديم التي حققها عدد من الخبراء الكاثوليك والبروتستانت ستصل الى نص مركب وهكذا يبدو اسهام الانسان في نص العهد القديم عظيما . واننا لنتحقق دونها عسر من نص الى اخر ، ومن ترجمة الى اخرى ، ومع التصحيحات المستخلصة حتميا ، ان النص الاصلي كان ممكنا تحريفه خلال اكثر من ألفي سنة .

أصل التوراة

قبل ان تصبح مجموعة اسفار ، كانت تقليدا شعبيا يرتل عفويا من الذاكرة التي كانت في الاصل الوسيلة الوحيدة لتداول الافكار . وفي المرحلة البدائية يسبق النظم النثر . ولذلك كان الانشاد داب كل شعب ، في اسرائيل كما في غيره . وشعب اسرائيل مدفوعا بظروف تاريخية انشد كثيرا واجاد ، في ذروة الحماس كما في هوة الياس ، مساهما بقوة في كل ما يقع له . لان كل شيء كان له في نظره معنى ، فاضفى لذلك على انشاده تنوعا تعبيريا كبيرا .

انه كان ينشد لأسباب مختلفة ، يذكر منها ادموند جاكوب عددا وجدت اناشيد جوثاتها في العهد القديم ، كانشيد الموائد ، وانشودة نهاية الحصاد ، وانشيد ترافق العمل ، مثل انشودة البئر الشهيرة (سفر العدد ٢١ — ٢٧) وانشيد الزواج مثل انشودة الاناشيد وانشيد الحداد وانشيد الحرب وهي كثيرة جدا في التوراة وفيها انشودة ديبورا (سفر القضاة ١ — ٣٢) التي تمجد نصر اسرائيل الذي اراده الرب في نهاية حرب مقدسة يقودها الرب بنفسه (عدد ١٠ — ٣٥) وعندما ذهب تابوت العهد قال موسى : « قم يا رب ، وليتفرق اعداؤك وليهرب من وجهك الذين يكرهونك » . ومنها ايضا الامثال والعبر (سفر الامثال) عبر وامثال (الاسفار التاريخية) وكلمات الثبريك واللعن ، القوانين التي امر بها الرسل الناس بعد ان تلقوا الرسالة الالهية .

ويذكر ادموند جاكوب ان هذه الكلمات نقلت اما من الطريق العائلي ، واما من طريق الهياكل بشكل رواية تاريخ الشعب المختار من الله . وسرمان ما استحالت اسطورة شبيهة بأسطورة يوانام (سفر القضاة

٩ - ٧ - ٢١) حيث « سارت الاشجار في الطريق لتدهن مليكها بالزيت وتحدث مرة بعد اخرى شجرة الزيتون والتين والكرمة والعليقة » وهذا ما جعل ادموند جاكوب يكتب « ... ان الرواية وقد انتعشت بالصناعة الاسطورية لم تلف نفسها حائرة في موضوعات وعصور مجهولة التاريخ » ثم يستخلص « ان من المرجح ان ما يقصه العهد القديم عن موسى والاباء ، لا يتفق الا قليلا مع السرد التاريخي للاحداث . غير ان الرواة عرفوا في مرحلة النقل الشفهي كيف يفرغون في العمل فيضا من الاناقة والخيال ، ليصلوا بينها بوقائع مختلفة ونفقوا معها الى ابراز ما حدث لدى بداية العالم والبشرية ، كما لو كان قصة معقولة في النهاية عند بعض الناقدين . على ان ثمة مجالا للتفكير بانه بعد استقرار الشعب اليهودي في ارض كنعان ، اي في نهاية القرن الثالث عشر قبل المسيح ، استعملت الكتابة ، دونما دقة ، لنقل العرف والمحافظة عليه ، حتى بالنسبة الى الشرائع التي يخيل للناس انها ذات ديمومة اطول . ومن بين هذه الشرائع التي قيل انها كتبت بيد الله ، الوصايا العشر التي نقلت في العهد القديم بمقتضى نصين « سفر الخروج ٢٠ - ١ - ٢١ » و « دوترونوم »

« ٥ - ١ - ٣٠ » . جوهرهما واحد . ولكن التلون والتغير فيهما باديان ولقد كان ثمة اهتمام بجمع محفوظات مهمة فيها : عقود ، ورسالات ولوائح شخصية (قضاة) وموظفون كبار في المدن ولوائح سلالات (ولوائح قرابين ولوائح الغنائم بحيث تكونت محفوظات يسرت التوثيق اثناء التحرير النهائي للمؤلفات التي افضت الى الاسفار التي بين ايدينا . ففي كل سفر الوان ادبية مختلفة ممزوجة . وعلى الاختصاصيين بحث اسباب هذا التجميع المتباين بين انواع مختلفة من الوثائق .

والمهم ان نقرب هذه الطريقة بالتركيب بين مجموعة متخالفة هي العهد القديم ، على اساس مبدئي من الرواية الشفوية لما امكن وقومه تحت سماوات اخرى وفي ازمدة اخرى لدى نشأة ادب بدائي .

ولناخذ مثلا على ذلك ، نشأة الادب الفرنسي في عصر ملكية الفرنسيين حيث تصدرت الرواية الشفوية في البداية لتسجل الوقائع . فقد كانت في الغالب حروب لحماية المسيحية ، كما كانت مأس مختلفة لمع فيها ابطال ، وتأثر بهم بعد اجيال متأخرة شعراء القرون الوسطى ، ومؤرخون ، ومؤلفو « عهود » مختلفة . وابتداء من القرن الحادي عشر الميلادي برزت تلك الاغاني الرمزية التي يختلط فيها الخيال بالحقيقة ، فبنت او الفت اول مسرح للملحمة المنظومة . كان من اشهرها انشودة رولان . وهي اغنية تاريخية لواقعة مسلحة كبيرة لمع فيها رولان قائد مؤخرة الامبراطور شارلمان نسي رجعته من غزوة لاسبانية . ولم تكن تضحية رولان فيها حدثا منتزعا من الخيال لتغطية احتياجات القصة . لقد كانت الغزوة في الخامس عشر من

آب سنة ٧٧٨ . وكانت ردا على هجوم من الجبليين الباسك . ورغم ان العمل الادبي في هذه القصة يبرز في مجموعة من الاساطير لها سند تاريخي الا ان المؤرخين لم يأخذوا بها حرفيا .

والمقارنة المعقودة بين نشأة التوراة ومثل هذا الادب الدنيوي ، تبدر بصورة دقيقة مطابقة للحقيقة . انها لا تهدف مطلقا الى ان تلفظ نصوص التوراة في مجموعها كما يفعل كثير من الجاهدين تقليدا للغقيدة في الله وهي النصوص التي يحرزها البشر اليوم كمخزن لمجموعات الدين الوثني . انه يمكن الايمان في حقيقة الله ايمانا كاملا وفي تكليفه لموسى وتسليمه الوصايا العشر ، وفي تدخل العناية الالهية في شؤون العباد . وقد كان يمكن التفكير في عصر سليمان الملك مثلا بانه قد نقل الينا جوهر هذه الافعال مع الاعتبار بانه ينبغي ان يخضع التفصيل بالاوصاف لنقد دقيق ما دامت المساهمات الانسانية كبيرة في كتابة تلك الروايات الشعرية الاصيلية .

أسفار العهد القديم

ان العهد القديم مجموعة مؤلفات غير متساوية الطول ، ومختلفة النوع ، كتبت خلال اكثر من تسعة قرون في لغات عدة اخذا بالسماع . وكثير من هذه المؤلفات صححت ثم اكملت تبعا للاحداث او للضرورات الخاصة . على مدى اجيال متباعدة احيانا بعضها عن بعض .

ومن المعقول ان يكون ازدهار هذا الادب الثري ، قد تم في مطلع عهد الملكية الاسرائيلية في القرن الحادي عشر قبل المسيح . وهو العصر الذي ظهر فيه في الحاشية الملكية سلك الكتبة . وهم شخصيات مثقفة لا ينحصر عملهم في الكتابة فقط . وترجع الى هذا العصر بدايات الكتابات الاولى المجزأة المذكورة في الفصل السابق . وهي كتابات من المفيد تثبيتها خطيا ، كبعض الاناشيد التي ذكرت آنفا ، وتنبؤات يعقوب وموسى ، والوصايا العشر . وعلى العموم النصوص التشريعية التي كانت قبل اكتمال القانون تشكل تقليدا دينيا . كل هذه النصوص تؤلف قطعاً متناثرة هنا وهناك في مجموعات مختلفة من العهد القديم .

وفي وقت متأخر قليلا ، ولعله في مجرى القرن العاشر قبل الميلاد ، كان قد وضع النص اليهودي للأسفار الخمسة التي شكلت فيما بعد هيكل الأسفار الخمسة المنسوبة الى موسى . وزيد عليها فيما بعد المقطع الالهي والمقطع الكهنوتي . ويعالج النص اليهودي الاصلي الذي صدر عن مملكة يهوذا في الجنوب مرحلة اصول الخلق حتى موت يعقوب .

وفي آخر القرن التاسع ، منتصف القرن الثامن قبل المسيح في مملكة اشمال (اسرائيل) ، ازدهرت النبوة ، وانتشر تأثيرها مع ايليا واليسع اللذين نملك أسفارهما . وكان هذا العصر ، عصر النص الالهي للأسفار الخمسة التي تغطي عهدا اضيق من عهد اليهودية الذي يتحدد بالاحداث المتعلقة بابراهيم ويعقوب ويوسف وترجع الى هذا العهد كتب يوشع والقضاة .

والقرن الثامن قبل المسيح هو قرن الكتبة عاموس وهوشع في اسرائيل ، واشعيا ، وميخا في مملكة يهوذا سنة ٧٢١ قبل المسيح الذي ختم بسقوط السامرة عهد مملكة اسرائيل لتتسلم مملكة يهوذا ميراثها الديني .

وترجع مجموعة الامثال الى هذا العهد الذي عرف على الاخص باتحاد النصوص اليهودية والالهية من الاسفار الخمسة في كتاب واحد ، بحيث تألفت التوراة . كما تم تحرير سفر التثنية في هذه الفترة تقريبا . هذا ويلتقي حكم جوزياس في الشطر الثاني من القرن السابع قبل الميلاد ، مع بدايات النبي ارميا الذي لم يأخذ عمله شكله النهائي الا بعد قرن .

وقبل النفي الاول الى بابل (سنة ٥٩٨) قبل الميلاد كانت بشارة صغنيا وناحوم وحبقوق . اما خلال هذا النفي الاول فقد تنبأ حزقيال ثم كان سقوط القدس (سنة ٥٨٥) قبل الميلاد الذي كان بداية للنفي الثاني الممتد حتى (٥٣٨) قبل الميلاد .

ولم يحرر سفر حزقيال اخر نبي كبير ، ونبي المنفى ، في شكله الحاضر من مجموعة الكتب الذين حملوا ميراثه الروحي الا بعد موته . وهؤلاء الكتب هم الذين نشروا في طبعة ثالثة مسماة (كهنوتية) سفر التكوين في جزئها الممتد من الخلق حتى موت يعقوب . وبهذا ادرج في النصين اليهودي الالهى من التوراة نص ثالث سنرى فيما بعد صورة من انبثاته في الاسفار المحررة بعد اربعة قرون وقرنين تقريبا . وفي هذا العصر ظهر كتاب المراثي . وقد ختمت مأساة النفي الى بابل سنة (٥٣٨) بأمر سيروس : وعاد اليهود الى فلسطين . واعادوا بناء الهيكل . وعاد نشاط النبوة ، فكان منها كتب حجي وزكريا واشعيا الثالث وملاخي ودانيال وباروخ (وقد كتب هذا باليونانية) .

والفترة اللاحقة على المنفى هي ايضا فترة اسفار الحكمة ، فقد حررت الامثال نهائيا سنة ٨٠ قبل المسيح ، وسفر ايوب وسط القرن الخامس قبل المسيح . ويعود سفر الجامعة او الى القرن الثالث قبل المسيح ، وهو ايضا تاريخ تحرير نشيد الاناشيد ، وكتابسي التاريخ الاستقراطي لعزرا ونحميا . وقد ظهر سفر الجامعة او سيراخ في القرن الثاني قبل المسيح . اما كتاب حكمة سليمان ، وكتبا مكابي فقد حررت قبل قرن من ميلاد المسيح . هذا ويصعب تأريخ كتب راغوث واستير وبونان . كما يصعب تأريخ كتابي طوبيا ويودث . كل هذه الدلالات قد كسبت احتياطا من التعديلات اللاحقة ، لان كتابات العهد القديم لم تعط شكلها الاولى الا قبل المسيح بقرن واحد . ولم يصبح هذا الشكل بالنسبة الى الكثيرين نهائيا الا في القرن الاول بعد الميلاد .

وهكذا ظهر العهد القديم كصرح لادب الشعب اليهودي من اصوله حتى العصر المسيحي وقد حررت الاجزاء التي يتألف منها . وتمت وروجعت فيما بين القرنين العاشر والاول قبل المسيح . وليست هذه وجهة نظر شخصية ندلي بها هنا عن تأريخ تحريرها ، بل لقد اخذت معطياتها التاريخية

الاساسية من فصل (التوراة) المكتوب لدائرة المعارف العالمية (١) من قبل سندروز وهو استاذ في جامعة الدمينيكان في سولشوار . ولا بد لكي نفهم ما هو العهد القديم ، من ان نتذكر هذه المعلومات المثبتة تماما في ايامنا هذه من اختصاصيين ذوي خبرة رفيعة .

فقد اختلط الوحي بكل هذه الكتابات . ولا نعرف اليوم الا ما تركه لنا منه الذين عالجوا نصوصه حسب هواهم وفقا للظروف التي وجدوا فيها، والضرورات التي واجهوها (٢) .

وعندما نقارن هذه المعطيات الموضوعية مع تلك الموجودة في مقدمات التوراة المختلفة والهادفة في ايامنا الى تبسيطها للناس ، نتأكد من ان الوقائع مسوقة فيها بطريقة متغايرة جدا . اننا بغض النظر عن الوقائع الاساسية المتعلقة بتحرير الاجزاء ، لا نزال نجد التباسات تضلل القارئ وتخفض اهمية الوقائع ، حتى يصل بها الامر الى حد تشويه الحقيقة . وكثير من المقدمات او من المداخل وضعت للتوراة تخفي الحق على هذا النمط . فقد حرقت كتب بأكملها مرات متعددة (مثل الاسفار الخمسة) ثم اكتفى بالاشارة الى تفاصيل يمكن ان تكون قد زيدت فيما بعد . وفي الوقت الذي تفتح فيه مناقشة في معرض مقطع مبهم من احد الكتب ، يلزم الصمت حول وقائع جوهرية تتطلب توسعا كبيرا . وانه لمن المؤسف ان نرى الابقاء على المفاهيم الخاطئة عن العهد القديم مبسطة بين ايدي الناس .

التوراة او الاسفار الخمسة :

التوراة هو الاسم السامي . والعبارة اللاتينية التي اطلقت نسي الفرنسية : الاسفار الخمسة تعني مؤلفا من خمسة اجزاء : سفر التكوين ، وسفر الخروج ، وسفر الاحبار ، وسفر العدد ، وسفر التثنية ، التي تشكل العناصر الخمسة الاولى من مجموعة التسعة والثلاثين كتابا مبنى العهد القديم .

هذه المجموعة من النصوص تتناول اصول العالم حتى دخول الشعب اليهودي الى ارض كنعان ، ارض الميعاد بعد المنفى في مصر . اي بدقة حتى موت موسى . ولقد كانت رواية هذه الوقائع اطارا عاما لعرض

(١) طبعة ١٩٧٤ جزء ٢ صفحة ٢٤٦ - ٢٥٢

(٢) ان هذا الكلام من الاهمية بمكان . وان على الذين يقرأون هذه الكلمات التي يكتبها فرنسي في اواخر القرن العشرين ان يروا فيها شهادة مشاهدة على اعجاز القرآن ، وانه كلام الله الذي لا ياتيه الباطل من بين يديه ولا من خلفه ، وعلى صدق دعوة محمد صلى الله عليه وسلم وان يعترفوا بالحق . وصدق الله تبارك وتعالى اذ يقول : « فويل للذين يكتبون الكتاب بأيديهم ثم يقولون هذا من عند الله ليشتروا به ثمنا قليلا . فويل لهم مما كتبت ايديهم وويل لهم مما يكسبون » البقرة ٧٨ « المترجم »

الأوضاع التي تخفي الحياة الدينية والحياة الاجتماعية للشعب اليهودي التي انبثق عنها اسم الشريعة أو التوراة .

وقد ذهبت اليهودية والمسيحية عبر قرون طويلة إلى أن مؤلفها هو موسى نفسه . ولعلمهم استندوا لإثبات ذلك على قول الله لموسى (سفر الخروج ١٧ ، ١٤) « اكتب هذا (هزيمة عمالق) في الكتاب للذكرى » أو بمناسبة سفر الخروج من مصر أن « موسى سجل الأماكن التي خرجوا منها » (سفر العدد ٢ ، ٣٣) أو أن « موسى كتب هذه الشريعة » (سفر التثنية ٩ ، ٣١) ؛ وقد شرع الناس ابتداء من القرن الأول قبل المسيح يدافعون عن هذه النظرية ، وايدها « فلافيوس جوزيف » وفيلسوف الإسكندري .

أما اليوم فقد أهملت نهائياً باتفاق الجميع . ولكن هذا لا يمنع أن ينسب العهد الجديد إلى موسى أبوته للأسفار الخمسة . وبولس في فصل من رسالته إلى أهل رومية (٥ ، ١٠) وهو يورد عبارة من سفر الإخبار تؤكد أن « موسى بذاته كتب عن العدالة التي تأتي من الشريعة » بينما يقول يوحنا على لسان عيسى في إنجيله (٥ ، ٤٦ ، ٤٧) هذه الجملة « لو كنتم تصدقون موسى لصدقتهموني لأنه أخبرني فيما كتب . وإذا كنتم لا تصدقون كتبه فكيف تصدقون كلامي ؟ » ويقصد هنا الكتابة . والعبارة اليونانية الموجودة في النص الأصلي هي Epistente والواقع أن هذا تأكيد خاطيء تماماً وضعه الإنجيلي على لسان المسيح كما سيثبت ذلك فيما يلي :

أني استعير عناصر هذا التدليل من الأب دومو مدير المدرسة التوراتية في القدس الذي قدم لترجمته سفر التكوين ١٩٦٢ بمدخل عام للأسفار الخمسة ، وساق براهين قيمة جداً تتجه ضد التأكيدات الإنجيلية في أبوة موسى للأسفار الخمسة .

ويذكر الأب دومو « بأن العرف اليهودي الذي تبعه المسيح والرسول » بقي مقبولا حتى نهاية القرون الوسطى . وقد كان « ابن عزرا » في القرن الثاني عشر المعارض الوحيد لهذه النظرية . وفي القرن السادس عشر نبه كارلستادت إلى أن موسى لم يستطع كتابة خبر موته في سفر التثنية (٣٤ ، ٥ - ١٢) . ويذكر المؤلف فيما بعد انتقادات أخرى انكسرت نسبة جزء على الأقل من الأسفار إلى موسى ، وبخاصة كتاب ريشار سيمون في (الأوروتوار) « تاريخ العهد القديم النقدي ١٩٦٨ » الذي أورد الصعوبات الزمنية، والتكرارات، وموضي النصوص، واختلافات الأسلوب في الأسفار الخمسة . لقد أحدث الكتاب مضيحة حتى ولو لم يعد أحد يتبع حجج ريشار سيمون ، وإن الإشارات إلى القدم في بعض كتب تاريخ بداية القرن الثامن عشر لتنبثق غالبا مما « كان قد كتب موسى » .

اننا نتصور كما راينا كم كان عسيرا مغالبة اسطورة تستمد قوتها من تأييد يقال ان المسيح ذاته قد منحها اياه في العهد الجديد . واننا لمدينون الى جان استريك طبيب لويس الخامس عشر الذي قدم البرهان القاطع . انه عند نشره سنة ١٧٥٣ مصادفاته عن المذكرات الاصلية التي يبدو ان موسى استعان بها لتأليف كتاب (سفر التكوين) أكد تعدد المصادر . ولم يكن هو الاول الذي ابدى هذه الملاحظة . ولكن كانت له على كل حال الشجاعة بنقش تحقيق على غاية من الاهمية : نصان مخصص كل واحد منهما بخاصة تسميه الله (يهوه) و (الوهيم) كانا جنبا الى جنب موجودين في سفر التكوين . فهذا الاخير كان يحوي اذا نصين متجاورين . ولقد أجرى ايشورون (١٧٨٠ — ١٧٨٣) نفس الاكتشاف للكتب الاربعة الاخرى . وقد لاحظ بعده الجان (١٧٩٨) بان احد النصين اللذين شخصلهما استريك والذي كان يدعى فيه الله « الوهيم » هو ايضا ينقسم الى قسمين . فالاسفار الخمسة كانت تتفجر تفجرا مطلقا .

ولقد اعتنى القرن التاسع عشر بدقة اكثر ، في البحث عن المصادر . فقد كان المعتمد منها سنة ١٨٥٤ اربعة ، اعطيت لها الاسماء التالية : الوثيقة اليهودية ، الوثيقة الالهوية ، سفر التثنية ، والشريعة الكهنوتية ، كما امكن تحديد ازمانها :

الاولى في القرن التاسع قبل المسيح (حررت في بلاد يهوذا) والثانية اكثر حداثة (حررت في اسرائيل) والثالثة التي هي سفر التثنية تعود في رأي ادموند يعقوب الى القرن الثامن قبل المسيح ، وفي رأي الاب دونو الى عصر جوزياس (القرن السابع قبل المسيح) . اما الرابعة فتعود الى عصر المنفى ، او بعده في القرن السادس قبل المسيح .

وهكذا يكون تنظيم نصوص الاسفار الخمسة قد امتد على الاقل على مدى ثلاثة قرون . ولكن الموضوع يبقى اكثر تعقيدا اذ قد ابرز « ا. لودس » سنة ١٩٤١ ثلاثة مصادر في الوثيقة اليهودية ، واربعة في الالهوية وستة في سفر الاستثناء ، وتسعة في الشريعة الكهنوتية « ما عدا الزيادات الموزعة بين ثمانية مؤلفين كما كتب الاب دونو » وقد توصل البعض في تاريخ اكثر حداثة الى التفكير بانه « كان لكثير من الانظمة او من شرائع الاسفار الخمسة ما يوازيها خارج التوراة مما هو اسبق بكثير من التواريخ التي قد تنسب الى الوثائق » ، وان « عددا من روايات الاسفار الخمسة يفترض بيئة اخرى اقدم من التي ظهرت فيها هذه الوثائق » وهذا ما يوصلنا الى الاهتمام « بتكوين التقاليد » فالمسألة تبدو اذن على مستوى من التعقيد بحيث لا يهتدي معه احد للتعرف اليها .

ان تعدد المصادر يستدعي الخلافات والتكرارات الكثيرة . ويعطى الاب دونو امثلة على تداخل التقاليد المختلفة المتعلقة بالخلق وذرريات

قائمين ، والطوفان ، وخطف يوسف ومغامراته في مصر ، واختلافات الاسماء المتعلقة بنفس الشخصية والعروض المختلفة للاحداث المهمة . وهكذا ظهرت الاسفار الخمسة مشكلة من التقاليد المختلفة المجموعة بمهارة من بعض الكتاب الذين وضعوا مراجعهم تارة بعضها الى جانب بعض ، وطورا غيروا الروايات بهدف تلخيصها مع الابقاء على المستحيلات والتخالفات التي ساقته المعاصرين الى البحث الموضوعي عن المصادر . ودونها ريب ، فان الاسفار الخمسة ، هي في مجال النقد للنص ، المثل الاكثر وضوحا للتعديلات التي اجراها الناس في مختلف عهود تاريخ الشعب اليهودي ، وللروايات الشفوية وللنصوص المأخوذة عن الاجيال الماضية ، هذا ، وقد بدا في القرن العاشر او التاسع قبل المسيح مع الرواية اليهودية ، التي اخذت الخبر من اصوله ، لم يكن الا ليرسم المعالم الاولى للمصير الخاص لاسرائيل كما كتبه الاب دوفو « ليعيدها الى موضعها في المرتسم الكبير لله عن الإنسانية » وقد انتهى في القرن السادس قبل المسيح بالرواية الكهنوتية المهمة بالتدقيق في ذكر التواريخ والانساب (٣) .

ولقد كتب الاب دوفو بان الاخبار النادرة التي تختص هذه الرواية ، تشهد لاهتماماتها الشرعية كالراحة السبتية بعد نهاية الخلق . والميثاق مع نوح ومع ابراهيم ، والختان ، وشراء مغارة مقبلا التي تكسب البطارقة « صك ملكية » في كنعان . ولنذكر بان الرواية الكهنوتية كانت عند الرجوع من المنفى في بابل للاستيطان في فلسطين ابتداء من سنة ٥٣٨ قبل المسيح . لقد كان اذن خلط وتداخل بين المواضيع الدينية والمواضيع السياسية الخالصة .

ان تقسيم الكتاب الى ثلاثة مصادر اساسية بالنسبة الى سفر التكوين امر مثبت ، وان الاب دوفو يورد في شروح ترجمته لكل واحد منها مقاطع متعلقة به من النص الحالي لسفر التكوين . وبناء على هذه المعطيات يمكننا ان نحدد لاي فصل مساهمات المصادر المختلفة . وفيما يخص الخلق مثلا والطوفان ، والمرحلة الزمنية الممتدة من الطوفان حتى ابراهيم التي شغلت الاحد عشر فصلا الاوائل من سفر التكوين ، نرى بالدور في الخبر التوراتي ، تتابع جزء من النص اليهودي مع جزء من النص الكهنوتي اما النص الالهي فهو غير موجود في الاحد عشر فصلا الاوائل . ويبدو هنا تداخل المساهمات اليهودية والكهنوتية جليا جدا . اما بالنسبة للخلق حتى نوح (الفصول الخمسة الاولى) فان التنظيم بسيط . مقطع من اليهودي

(٣) سنرى في الفصل اللاحق اخطاء كتاب النص الكهنوتي فيها يتصل بقديم الانسان على الارض ومكانته في الزمن وتقلب الخلق . والاطفاء ناتجة بوضوح من تدخل ايدي الناس في النصوص .

يعقب مقطعاً من الكهنوتي من البداية حتى نهاية الرواية . ولكن بالنسبة الى الطوفان ، وبخاصة بالنسبة الى الفصلين ٧ و ٨ فان تقطيع النص حسب المصادر يعزل فقرات قصيرة قد تنتهي الى ان تكون جملة واحدة . ولاكثر بقليل من مئة سطر من النص الفرنسي ننتقل سبع عشرة مرة من نص الى آخر . ومن هنا الاستحالات والتضادات في قراءة الرواية الحالية . (ينظر الجدول الآتي فيما بعد الفصل لتوزيع المصادر) .

تفصيل توزيع النص اليهودي والنص الكهنوتي في الفصول من ١ الى ١١ من سفر التكوين :

- الرقم الاول يشير الى الفصل .
- الرقم الثاني بين قوسين يشير الى ارقام الجمل المقسمة احياناً الى قسمين متميزين بالحرف ا و ب .
- الحرف ي يمثل النص اليهودي .
- الحرف ك يمثل النص الكهنوتي .
- فمثلاً ، السطر الاول من الجدول :
- من الفصل ١ جملة ١ الى فصل ٢ جملة ١٤ النص الحالي المنشور في التوراة هو النص الكهنوتي .

فصل	جملة	الى	فصل	حملة	نص
١	١	—	٢	١٤ ا.	ك
٢	٤ ب	—	٤	٢٦	ي
٥	١		٥	٣٢	ك
٦	١		٦	٨	ي
٦	٩		٦	٢٢	ك
٧	١		٧	٥	ي
٧	٦		—	١٠	ك
٧	٧		—	—	م
٧	١١		—	—	ك
٧	١٢		٧	١٦ ا	ي
٧	١٣		٧	١٧	ك
٧	١٦ ب		٧	٢١	ي
٧	١٨		٧	٢٣	ك
٧	٢٢		٨	٢ ا	ي
٧	٢٤		—	—	ك
٨	٢ ب	—	٨	٥	ي
٨	٣	—	٨	١٢	ك
٨	٦		—	—	ي
٨	١٣ ا		—	—	ك
٨	١٣ ب		٨	١٩	ي
٨	١٤		٨	٢٢	ك
٨	٢٠		٩	١٧	ي
٩	١		٩	٢٧	ك
٩	١٨		١٠	٧	ي
٩	٢٨		١٠	١٩	ك
١٠	٨		١٠	٢٣	ي
١٠	٢٠		١٠	٣٠	ك
١٠	٢٤		١٠	٣٢	ي
١٠	٣١		١١	٩	ك
١١	١		١١	٣٢	ي
١١	١٠				

اية طبعة اوضح يمكن ان تعبر عن تدخل البشر في كتابة التوراة !

الكتب التاريخية

نطالع فيها تاريخ الشعب اليهودي من يوم دخوله أرض الميعاد (المحدد في الأرجح في آخر القرن الثالث عشر قبل المسيح) حتى النفي الى بابل ، في القرن السادس قبل المسيح .
والإلحاح هنا منصب على ما يمكن تسميته « الواقع الوطني » المبرز كأنه تحقيق للكلمة الإلهية . وفي الرواية بعض الاستهانة بالدقة التاريخية ، فكتاب مثل سفر يشوع خاضع قبل كل شيء لأسباب لاهوتية . وبهذه المناسبة يبرز الاستاذ ادموند جاكوب التناقض المكتشف ، بين علم الآثار والنصوص الواردة في معرض ادعاءات تخريب أريحا وعي .

ان كتاب القضاة يدور حول دفاع الشعب المختار بمساعدة الله ضد الأعداء المحيطين به . وقد عدل هذا الكتاب أكثر من مرة . وهو ما يلفت اليه النظر الأب دولييفيغر في مقدمات تورا كراميون . ويشهد لهذا الاستدلالات المتداخلة والزيادات . وتاريخ روث يرتبط بأخبار القضاة هذه .
ان سفر صموئيل ، وأسفار الملوك ، هي على الخصوص مجموعات سير صموئيل وشاؤول وداود وسليمان . وقيمتها التاريخية مشكوك فيها . ويرى ادموند جاكوب من هذه الجهة أخطاء كثيرة . اذ يمكن ان تكون الرواية فيها للحادث الواحد روايتين أو ثلاثا . وللأنبياء ، الياس واليسع واشعيا فيها مكاتهم الذي تخلط فيه السمة التاريخية مع السمة الأسطورية ، بينما يرى شراح آخرون مثل الأب ليفيغر ان « قيمتها التاريخية أساسية » .

يقول المؤرخ بان كاتب السفر الاول والثاني من التاريخات ، وأسفار اسدراش ونخميا واحد ، كان يعيش في آخر القرن الرابع قبل الميلاد . انها تحوي تاريخ الخلق برمته حتى ذاك العصر . اما انسابها فلا تمتد الا الى داود . وبالفعل فانه يستخدم بالخصوص سفر صموئيل وأسفار الملوك « وينسخها آليا دون ان يهتم بالتناقضات » (ادموند جاكوب) ولكنه يضيف ايضا كثيرا من الوقائع الدقيقة التي تؤيدها الآثار . في هذه المؤلفات يبرز الاهتمام بتطويع التاريخ للضرورات اللاهوتية . فالكاتب كما يقول ادموند جاكوب « يصنع التاريخ أحيانا انطلاقا من اللاهوت » « وهكذا ليشرح بأن الملك منسى الظالم خارق المقدسات ومدنسها كان ذا حكم طويل مزدهر ، يتلمس ارتدادا له في فترة اقامته في آشوريا (تاريخات الكتاب الثاني ٣٣ - ١٠) وهو ما ليس واردا في أي مصدر نوراني أو غير توراني » وقد انتقدت أسفار اسدراش ونخميا كثيرا لانتشار الغموض فيها ، ولتعلقها بمرحلة بقيت هي ذاتها معروضة معرفة

سيئة جدا ، للنقص في الوثائق غير التوراتية العائدة الى القرن الرابع قبل المسيح .

ومن بين الكتب التاريخية كتب طوبيا وجسوديت واستر ، التي اتخذت فيها الحرية كاملة تجاه التاريخ ، حيث كان فيها تبديل أسماء اعلام ، واختراع شخصيات ، واحداث ، كل ذلك في سبيل ابداع الاهداف الدينية . انها في الواقع اخبار ذات مقاصد اخلاقية مخلوطة بالمستحيلات التاريخية والاطفاء . .

وعلى العكس من ذلك كتابا مكابي اللذان يعكسان على احداث القرن الثاني قبل المسيح صورة اقرب ما تكون الى حقيقة تاريخ هذه المرحلة ، فيؤلفان بهذا شهادة ذات قيمة كبيرة .
اما مجموعة الكتب المسماة تاريخية فهي متناثرة ، لان التاريخ فيها معروض بطريقة يسيطر عليها العلم بقدر ما يسيطر عليها الهوى .

كتب النبوة

تفرز تحت هذا الاسم مواعظ الانبياء على اختلافهم ، المرتبين في العهد القديم ، خارج كبار الانبياء الاوائل الذين ذكرت تعاليمهم في كتب اخرى مثل موسى وصموئيل وايليا او اليسع .

وكتب النبوة تغطي الفترة الممتدة بين القرن الثامن والثاني قبل المسيح . وفي القرن الثامن قبل المسيح كانت كتب عاموس واوزيه واشعيا وميخا . والاول مشهور بذمه الانحرافات الاجتماعية . اما الثاني فمشهور بذمه الفساد الديني الذي كلفه العذاب حتى في بدنه (بعد ان اضطر للزواج من زانية قدسها أحد اصحاب المذاهب الوثنية) على صورة الله الذي يتعذب من انحطاط شعبه في الوقت الذي يستمر في منحه حبه (٤) واشعيا صورة من صور التاريخ السياسي لانه قد سيطر على الاحداث من خلال استشارة الملوك له . فهو نبي العظمة ، يضاف الى اعماله الشخصية نشر نبواته بواسطة تلاميذه حتى القرن الثالث قبل المسيح ، منها احتجاجات ضد البغاة ، وخوف من محاسبة الله ، ونبا التحرر وقت المنفى ونبا في فترة اكثر تأخرا عن عودة اليهود الى فلسطين .

وانه لمن المؤكد بانه في كتابي اشعيا الثاني والثالث هذين ظهر بجلاء تضاعف الجهد السياسي . وقد انطلق وعظ ميخا المعاصر لاشعيا من نفس هذه الاصول الفكرية العامة .

(٤) هذا الكلام يعبر عن المفهوم الديني لدى المسيحية فقط وليس له أي وجود في مفاهيمنا الدينية الاسلامية « المترجم » .

وقد اشتهر في الوعظ في القرن السابع قبل المسيح كل من صنيا وارميا وناحوم وحبقوق . وقد استشهد ارميا الذي ربما كان مؤلف المراثي . وفي مطلع القرن السادس قبل المسيح ، بعث النبي الى بابل نشاطا نبويا عظيما . ويعتبر حزقيال الذي زرع في اخوته الرجاء ، وجهها عظيما للمعزي . ورؤاه مشهورة ، وكتاب عبيدياس متصل بمآسي القدس المحتلة .

وقد عاد النشاط النبوي بعد المنفى الذي انتهى سنة ٥٣٨ قبل الميلاد. مع عجي وزكريا للحث على اعادة بناء الهيكل . وما ان انتهى البناء وهو ما كتب تحت اسم ملخيا حتى احتوى التنبؤات الروحية المختلفة . ولماذا اندمج كتاب يونان في كتب النبوة في حين ان العهد القديم لم ينسب اليه نصوصا في المعنى الحرفي للكلمة . ان يونان قصصة يستخلص منها مبدءا اساسي هو ضرورة الخضوع للارادة الالهية .

وفي رأي الشراح المسيحيين ان دانيال رؤيا مشوشة تاريخيا مكتوبة في لغات ثلاث (العبرية والارامية واليونانية) انه مؤلف يعود الى القرن الثامن قبل المسيح في عصر مكابي ، اراد فيه الكاتب حفاظا على ايمان مواطنيه اقناعهم (في فترة الحزن الكريه) بان زمن الخلاص قريب .

كتب الشعر والحكمة

انها تشكل مجاميع ذات وحدة ادبية غير منازع فيها . في مقدمتها المزامير التي هي صرح الشعر العبري . مؤلفة اكثرها من داود . والباقي بعضه من احبار والبعض الاخر من الكهنة اللاويين . دورها طقسي . وموضوعها التثنية والابتهالات والتأملات .

وكتاب ايوب ، كتاب حكمة وتقوى يعود الى ٤٠٠ او ٥٠٠ قبل المسيح . ويمكن ان يكون ارميا هو كاتب مراثي سقوط بيت المقدس في مطلع القرن السادس قبل المسيح .

وينبغي ان نذكر ايضا انشودة الاناشيد التي هي تراثيل رمزية في الحب الالهي . وكتاب الامثال وهو مجموعة اقوال سليمان ، وغيره من حكماء البلاط ، وسفر الجامعة الذي يعالج مشاكل السعادة الارضية ، والحكمة .

وكيف امكن لهذه المجموعة المتباينة المضمون ، من رسائل مكتوبة خلال فترة سبعة قرون على الاقل ، صادرة عن مصادر متغايرة جدا ، ان تمزج كلها فيما بعد في مؤلف واحد وتصبح على قلب القرون ، ومع بعض الفروق حسب الطوائف ، كلا لا يتجزأ ، وكتاب الوحي في اليهودية — المسيحية و « القانون » الذي لا يمس كما يفهم من اليونانية .

ولا يعود تاريخ هذا المزج الى بداية المسيحية ، بل الى العهد اليهودي نفسه . وقد اضيفت الكتب المتأخرة الى السابقة المحفوظة دونما شك في فترة اولى في القرن السابع قبل المسيح . ومع ذلك فانه لا بد من الانتباه الى المكانة المفضلة التي تتمتع بها في كل زمن الكتب الخمسة الاولى المؤلفة للتوراة او الاسفار الخمسة .

ولم يكن عسيرا اضافة نصوص اخبار الانبياء بعد ان اكملت (الوعيد بالعقاب على عمل الاخطاء) الى الكتب المعتمدة سابقا . فقد كان فيها ايضا وعود بالامل مطروحة بسخاء من الوعاظ انفسهم . . . وقد ثبت « قانون » الانبياء هذا في القرن الثاني قبل المسيح . والكتب الاخرى كالمزامير وفقا لاهدافها الدينية الطقسية قد ادمجت في غيرها من الكتابات ، مثل المراثي ، وكتابات حكمة سليمان او كتابي ايسوب .

وسنرى بعيدا ان المسيحية المدروسة جيدا من الكتاب المعاصرين مثل الكاردينال دانييلو ، وقد كانت في اول الامر اليهودية — المسيحية ، قد تلقت بصورة طبيعية هذا الميراث من العهد القديم الذي ارتبط به كتاب الاناجيل الى حد بعيد ، قبل ان تخضع للتحويل بتأثير بولس . ولو شذبت الاناجيل فحذف منها غير الصحيح ، لما أمكن الظن بوجوب تحقيق نفس عملية الفرز للعهد القديم ، ولقبل الكل او ما هو قريب منه . (٥)

ومن كان يجرؤ على المعارضة ايا كانت لهذا الخليط الذي يمزجه الانسجام حتى نهاية القرون الوسطى ، وفي الغرب على الاقل . ومع ذلك فقد ظهرت مع نهاية القرون الوسطى حتى بداية الازمان المعاصرة بعض الانتقادات كما راينا فيما سبق . بيد ان الكنائس كانت تنجح دائما في فرض نفوذها . ولقد ظهر حقا في ايماننا نقد اصيل للنص . ولكن المختصين به من الاكليركيين رصدوا كثيرا من الجهود لفحص خليط من النقاط التفصيلية وفضلوا عدم الامعان فيما يسمونه بلياقة صعوبات . انهم لم يظهروا ابدا مندفعين لدراساتها في ضوء المعارف المعاصرة . واننا اذا شئنا عقد مقارنات تاريخية — ولا سيما — عندما يظهر التوافق بينها وبين الروايات . . التوراتية — لا نلتزم بعد خطة مقارنة صريحة — ومعقدة مع الافكار العلمية التي

(٥) هذا القول وان كان يؤكد المعنى السابق . الا انه بالنسبة اليها كمسلمين تؤمن بان رسالة الاسلام هي خاتمة الرسالات وانها نسخة لما قبلها لما اعتراه من تبديل وتحريف ، وانها جاءت بالقول الفصل لتفرج الناس من الظلمات الى النور ، مهم جدا فليفتح العقلاء قلوبهم وليصبروا الحق !! « المترجم » .

نرى انها تفضي الى الاعتراض على الفكرة التي لم تزل مسلمة في حقيقة
الكتابات اليهودية — المسيحية . (٦)

(٦) اليس مثل هذا القول يدعو الى اعادة النظر في كثير مما ينسب اليوم الى انه حقائق ؟
اليس يشكل خطوة بصيرة ورشيدة الى الحق ؟ وهل ستزيل كثيرا من الغشاوات التي طمسست
العبون لبصر بجلاء ونرى بوضوح ؟! « المترجم » .

ملاحظات في العهد القديم

في العهد القديم كما في الانجيل قليل من الموضوعات تفسح المجال للمجابهة مع معطيات المعارف المعاصرة ولكن عندما يقع التناقض بين النص التوراتي والعلم ، فيكون ذلك بالنسبة الى مسائل مهمة .
لقد راينا في التوراة في الفصل السابق ، اخطاء في السياق التاريخي .
ونكرنا بعضا منها مرقومة من بعض الشراح اليهود والمسيحيين . ولهؤلاء بالذات ، ميل طبيعي للتصغير من اهميتها ، لان من الطبيعي في رأيهم ، ان يقدم الكاتب الديني الوقائع التاريخية ، بحيث تكون متفقة واللاهوت ، وهم يكتبون التاريخ اذن وفق مقتضيات القضية . وسنرى فيما بعد ، عندما نتحدث عن انجيل متى ، هذه التصرفات المتحررة مع الحقيقة ، والتعليقات نفسها ، هادفة الى ان تجعل صحيحا ما هو باطل . ولا يمكن ان يرضى عن هذه الطريقة في التصرف اي فكر منطقي مجرد .

ولذلك فانه يمكننا من زاوية المنطق استخراج عدد مهم من التناقضات والمستحيلات من التوراة . ووجود المصادر المختلفة التي ساهمت في صنع الخبر ، يمكن ان يكون في اصل الرواية للواقعة الواحدة في صورتين . ولكن يوجد زيادة على ذلك ، التحريفات المختلفة ، والزيادات الملحقة بالنص نفسه ! كالشروح المضافة فيما بعد ، ثم المدرجة ايضا في الرواية بمناسبة اصدار نسخة جديدة . كل هذا معروف جيدا من الاختصاصيين في نقد النص ، ومشار اليه من بعضهم بأمانة . وقد فصل الاب « دوفو » في المدخل على ترجمته لسفر التكوين ، بالنسبة للاسفار الخمسة فقط ، (صفحة ١٣، ١٤) الحديث عن عدد ضخم من التناقضات التي لا خير في ايرادها هنا ، لانه سيأتي الحديث عنها . ولكننا نستخلص منها فكرتها العامة بأنه لا ينبغي تناول النص حرفيا .
وهاك مثلا بارزا :

يعزم الله كما في سفر التكوين ، قبل الطوفان تماما ، بأن يحدد منذ ذلك الزمن عمر الانسان حتى ١٢٠ سنة « عمره لن يكون الا مئة وعشرين سنة » كما هو مكتوب . ثم يرد بعد ذلك في سفر التكوين ايضا (١١ - ١٠

— ٣٢) طول عمر الواحد من العشرة المنحدرين من نوح يتراوح بين (٤٠٠ — ٦٠٠) انظر اللائحة التي صورت فيها في هذا الفصل (ذرية نوح حتى ابراهيم) . وتفسير هذا التناقض الجلي بين هذين النصين بسيط ، لان النص الاول من سفر التكوين (٦٤٣) نص يهوي يعود دونما شك كما سبق وراينا الى القرن العاشر قبل المسيح ، بينما النص الثاني من سفر التكوين (١٠٤١١ — ٣٢) نص اكثر حداثة (القرن السادس قبل المسيح) هو من الرواية الكهنوتية التي هي اصل هذه الانساب التي هي الي الدقة عند السرد لعدد الاعداد بمثل ما هي عليه من الاستحالة عندما نأخذها جملة واحدة . ففي سفر التكوين تناقضات صريحة مع العلم المعاصر ، وهي تقع في ثلاث نقاط أساسية .

- أ — خلق العالم ومراحله
- ب — تاريخ خلق العالم وتاريخ ظهور الانسان على الارض .
- ج — رواية الطوفان .

خلق العالم

ان سفر التكوين كما نبه الاب دوفو « يبدأ بروايتين متقاربتين عن الخلق » وينبغي اذا شئنا اختبار مطابقتها للمعطيات العلمية اختبار كل واحدة منهما على حدة .

الرواية الاولى للخلق :

تشغل الرواية الاولى الفصل الاول والآيات الاولى من الفصل الثاني ؛ انها صرح من الاخطاء من وجهة النظر العلمية . . ولذلك فانه ينبغي مواجهة نقدها مقطعا بعد مقطع . مع العلم بان النص المسوق هنا هو من ترجمة المدرسة التوراتية في القدس .
الفصل الاول آية ١ — ٢ .

« في البدء خلق الله السموات والارض . وكانت الارض خربة وخالية . وعلى وجه الغمر ظلام وروح (١) الله يرف على وجه المياه » .
يمكننا الاعتقاد بأنه في المرحلة التي لم تكن فيها الارض بعد قد خلقت كان ، ما سيصبح كوننا ، مغمورا بالظلمات . وذكر وجود المياه في هذه المرحلة هو رمز خالص ، وبسيط ، ولعله ترجمة أسطورة وثنية (٢) . بيد

(١) يرفض الاسلام مثل هذا التعبير (المترجم) .

(٢) يرد هذا القول قوله تعالى في سورة هود آية ٧ : « ... وكان عرشه على الماء .. » . (المترجم) .

اننا سنرى في الجزء الثالث من هذا الكتاب ، ان كل شيء يسمح بالتفكير بأنه كان يوجد في المرحلة البدائية لتكوين العالم ، طبقة غازية ، وأن من الخطأ وضع الماء مكانها .

الآيات : ٣ - ٥

« وقال الله ليكن نور فكان نور . ورأى الله النور انه حسن . وفصل الله بين النور والظلام . وسمى الله النور نهارا والظلام سميا ليلا . وكان مساء وكان صباح يوم واحد . »

ان النور الذي يملأ الكون هو نتيجة التفاعلات المركبة التي تجري على سطح النجوم التي سنعود اليها في الجزء الثالث من هذا الكتاب . اثنى في هذه المرحلة من الخلق ، لم تكن النجوم قد كونت بعد ، حسب افادة التوراة ، لان « الاجرام المضيئة » في الفلك لم تذكر في سفر التكوين الا في الآية ١٤ كمخلوق في اليوم الرابع « لفصل النهار عن الليل » « لانارة الارض » وهو دقيق جدا . غير انه من غير المنطقي ذكر الاثر الحاصل « النور » في اليوم الاول ، في الوقت الذي جعل فيه خلق السبب الفاعل لهذا النور « الاجرام المضيئة » بعد ثلاثة ايام . وفوق ذلك جعل وجود المساء والصباح في اليوم الاول هو امر رمزي خالص فالمساء والصباح كعناصر لليوم غير قابلين الادراك الا بعد وجود الارض ودورانها تحت اضاءة نجمها الخاص الشمس .

الآيات ٦ - ٨

« وقال الله ليكن جلد في وسط المياه . وليكن فاصلا بين مياه ومياه . فصنع الله الجلد وفصل بين المياه التي تحت الجلد والمياه التي فوق الجلد فكان كذلك . وسمى الله الجلد سميا وكان مساء وكان صباح يوم ثان . »

واسطورة المياه تتتابع هنا مع فصلها الى طبقتين بواسطة جلد يسمح بتسرب المياه كما هي رواية الطوفان من فوق الجلد لتنصب على الارض . ان هذه الصورة لانشطار المياه الى كتلتين غير مقبولة علميا .

الآيات ٩ - ١٣

« وقال الله لتجتمع المياه التي تحت السماء الى موضع واحد ، وليظهر اليابس فكان كذلك . وسمى الله اليابس ارضا ومجتمع المياه بحارا ورأى الله ذلك انه حسن . »

وقال الله « لتثبت الارض نباتا عشبا يبزر بزرا وشجرا مثمرا يخرج ثمرا بحسب صنفه بزره فيه على الارض فكان كذلك . فاخرجت الارض نباتا عشبا يبزر بزرا بحسب صنفه ، وشجرا يخرج ثمرا بزره فيه بحسب صنفه ورأى الله ذلك انه حسن . . وكان مساء وكان صباح يوم ثالث . » . وكون الارض في عصر ما من تاريخها مغمورة بالماء ، ثم ظهور اليابس منها ، مقبول تماما علميا . . بيد ان ظهور وجود نباتي شديد التنظيم ، مع

تكون من الحب قبل وجود الشمس » وهكذا سيكون كما يقول سفر التكوين في اليوم الرابع » وكذلك تحقق تعاقب النهار مع الليل فشمس ليس له أساس .

الايات من ١٤ - ١٩

« وقال الله لتكن نيرات في جلد السماء لتفصل بين النهار والليل وتكون آيات وأوقات وأيام وسنين ، وتكون نيرات في جلد السماء لتضيء على الارض . فكان كذلك . وضع الله النسيرين العظيمين ، النير الاكبر لحكم النهار . والنير الاصغر لحكم الليل والكواكب . وجعلها اثله في جلد السماء لتضيء على الارض ، ولتحكم على النهار والليل ، وتفصل بين النور والظلام . ورأى الله ذلك انه حسن . وكان مساء وكان صباح يوم رابع » . .

ان وصف الكاتب التوراتي مقبول هنا . والنقد الوحيد الذي يمكن توجيهه الى هذا المقطع هو تحديد المكان الذي يشغله في مجموع الرواية . فالارض والقمر قد انفقتا - وهذا معروف - من نجمهما الام الا وهو الشمس . فوضع خلق الشمس والقمر بعد خلق الارض هو في غاية المناقضة لوثق المفاهيم المعتدة في تكوين عناصر المجموعة الشمسية .

الايات ٢٠ - ٣٠

« قال الله لتفض المياه زحافات ذات انفس حية وطيورا تطير فوق الارض على وجه جلد السماء . فخلق الله الحيتان العظام وكل داب من كل ذي نفس حية فاضت به المياه بحسب اصنافه . وكل طائر ذي جناح بحسب اصنافه . ورأى الله ذلك انه حسن وباركها الله قائلا : انهمي واكثري واملئي المياه في البحار . وليكثر الطير على الارض . وكان مساء وكان صباح يوم خامس » .

يحتوي هذا المقطع مزاعم غير مقبولة ، لان ظهور النوع الحيواني بدا كما يقول سفر التكوين اولا من الحيوانات البحرية والطيور . ولكن رواية التوراة تفيدنا بان الارض ستكون في اليوم التالي . وسنراه في الايات التالية - مقر الحيوانات .

لا شك ان اصل الحياة بحري ، وسنواجه المسألة في الجزء الثالث من الكتاب ومن هنا أصبحت الارض مستعمرة - اذا جاز التعبير - للحيوان ومن هذه الحيوانات الحية على وجه الارض صنف خاص من الزواحف تسمى Pseudosuchiens كانت تعيش في العصر الثاني الذي ظهرت فيه - كما يفكر البعض - الطيور . ويجيز هذا الاستنتاج ، الخصائص الحيوانية المشتركة الكثيرة بين هذين الصنفين . والحيوانات الارضية لم تذكر في سفر التكوين الا في اليوم السادس بعد ظهور

الطيور . وهذا النظام لظهور الحيوانات الارضية والطيور ليس مقبولا .
الايات ٢٤ - ٣١ .

« وقال الله لتخرج الارض ذوات انفس حية بحسب اصنافها بهائم ودبابات ووحوش ارض بحسب اصنافها فكان كذلك ، فصنع الله وحوش الارض بحسب اصنافها والبهائم بحسب اصنافها وكل دبابات الارض بحسب اصنافها . وراى الله ذلك انه حسن » « وقال الله لنصنع الانسان على صورتنا كمثالنا وليتسلط على سمك البحر وطيير السماء والبهائم وجميع الارض وكل الدبابات الدابة على الارض . فخلق الله الانسان على صورته . على صورة الله خلقه (٣) ذكرا وانثى خلقهم . وباركهم الله وقال لهم انموا واكثروا واملاوا الارض واخضعوها وتسلطوا على سمك البحر وطيير السماء وجميع الحيوان الداب على الارض ، وقال الله ها قد اعطيتكم كل مشب يبزر بزرا على وجه الارض كلها وكل شجر فيه ثمر يبزر بزرا يكون لكم طعاما . ولجميع وحش الارض وجميع طير السماء وجميع ما يدب على الارض مما فيه نفس حية جميع بقول العشب جعلتها مأكلا . فكان كذلك . وراى الله جميع ما صنعه فاذا هو حسن جدا . وكان مساء وكان صباح يوم سادس .

هذا وصف لانهاء الخلق الذي عدد فيه الكاتب كل الخلائق الحية غير المذكورة سابقا ، وعرض للمواد المختلفة التي سخرت للناس والحيوانات . والخطا - وقد سبق ورايناه - وهو بذكر ظهور الحيوانات الارضية بعد الطيور . بيد ان ظهور الانسان على الارض بعد ظهور اصناف اخرى من الكائنات الحية كان في موضعه الصحيح . ورواية الخلق تنتهي بالايات الثلاث الاولى من الفصل الثاني .

« فاكملت السموات والارض وجميع جيشها . وفرغ الله في اليوم السابع من عمله الذي عمل وبارك الله اليوم السابع وقدمه ، لانه فيه استراح من جميع عمله الذي خلقه الله ليصنعه هذه مهادى السموات والارض اذ خلقت يوم صنع الرب الاله الارض والسموات » .
هذه الرواية لليوم السابع تتطلب توضيحات .

اولا : في معنى الكلمات . فالنص هو لترجمة مدرسة القدس للتوراة . و « جيش » تعني هنا كثرة الكائنات المخلوقة على الارجح . بينها عبارة « استراح » فهي من طريقة مدير مدرسة القدس للتوراة في ترجمة الكلمة العبرية Chabbat التي تعني بدقة « استراح » وهو المصدر لنقل نهار الراحة اليهودي الى الفرنسية لكلمة Sabbat اي السبت .

(٣) هذا يخالف ما ورد في القرآن الكريم من قوله تعالى : « ليس كمثله شيء .. » ويخالف ما عليه جمهور المسلمين قديما وحديثا .

وانه لمن الجلي ان « الاستراحة » (٤) التي اخذها الله بعد عمل دام ستة ايام هي اسطورة ، ولكن لها تفسيرها . ولا يجوز ان ننسى بان رواية الخلق المدروسة هنا هي من الرواية المسماة كهنوتية المكتوبة من الاحبار ، والكتاب الذين هم الورثة الروحانيون لحزقيال نبي المنفى في بابل في القرن السادس قبل المسيح . والمعروف ان هؤلاء الاحبار راجعوا الايات اليهودية والالهية ثم عدلوا على هواهم حسب اهتماماتهم الخاصة التي كتب عنها الاب « دوفو » بان سميتها « الشرعية » اساسية ولقد اوضحنا ذلك سابقا .

ولما كان النص اليهودي للخلق الذي يسبق قروننا عدة النص الكهنوتي ، لا يتعرض باي ذكر لراحة الله المتعب من عمله طوال اسبوع ، فقد ادخلها الكاتب الكهنوتي في روايته ، وقسم هذا الاسبوع الى ايام بالمعنى الدقيق لها ، ومحورها على هذه الراحة السبتية ، التي كان ينبغي احترامها في نظر المؤمنين للفت النظر الى ان الله كان اول من عمل بها . وانطلاقا من هذه الضرورة العملية ، كانت رواية الخلق مسوقة بمظهر منطقي ديني بارز ، ولكن بطريقة ، تسمح لمعطيات العلم بوصفها بانها مسوقة حسب الهوى .

هذا الانجاز ، في اطار اسبوع ، لمراحل متلاحقة للخلق الذي يقصد به الكاتب الكهنوتي استثارة الممارسة الدينية ، غير مقبول من وجهة النظر العلمية .

واننا لنعلم تماما . في ايماننا . بان تكوين العالم والارض ، الذي سنتكلم عنه فيما بعد في الجزء الثالث من هذا الكتاب ، بمناسبة ذكر معطيات القرآن المتعلقة بالخلق ، قد انجز في مراحل ممتدة في عهود زمنية متطاولة جدا ، لا تسمح المعطيات المعاصرة بتحديد مداها حتى التقريبي . بل ولو انتهت الرواية في مساء اليوم السادس . . . ولم تذكر اليوم السابع يوم

(٤) ليس لهذا المفهوم اصل في الاسلام . فلم يذكر القرآن ولا الحديث شيئا منه . والراحة في الاساس هي ان يصيبه التعب ويلم به العجز والله تعالى منزّه عن هذا كله . ولا يجسور نسبة هذا المفهوم اليه حتى ولا مجازا لما قد يترتب عليه من معنى يسيء الى كماله . وقد اوضح علماءنا مفهوم الايام الستة في الخلق على انه لتعليم الناس التدرج في عملهم مع الايمان المطلق بان امر الله اذا اراد شيئا قال له كن فيكون . وان حدد الايام ليس بالمعنى الذي نعطيه لها في حاضرنا الزماني بل هو للتشبيه والتثيل لتقريب المعنى الى فكرنا . والحقيقة ان المراد من تلك المراحل الزمنية وهو ما يتفق مع المعنى المشار اليه سابقا بدليل الايات الواردة في القرآن والمفيدة بان اليوم في نظر الله مختلف المقدار فهو الف سنة او خمسون الفا وغير ذلك مما نعد : (المترجم) .

السبب الذي استراح فيه الله ، (هـ) بل حتى ولو كان كما هو الحال بالنسبة للرواية القرائية ، قد سمح بالاعتبار بأن المراد في الواقع ، فترات غير محددة ، لا أيام بمعناها الحرفي ، فإن ذلك كله لا ينقص من ضرورة رفض الرواية الكهنوتية ، لأن تتابع هذه الأحداث هو في تناقض صريح مع القيم العلمية الأولية .

وهكذا تبدو الرواية الكهنوتية للخلق ، وكأنها البناء الخيالي الحائق ، هدفه شيء آخر غير التعريف بالحقيقة .

الرواية الثانية :

والرواية الثانية للخلق الموجودة في سفر التكوين ، التي هي بمثابة التكملة للرواية السابقة من دون تعليق لا توحى بالانتقادات نفسها .

ولنذكر ، بأن هذه الرواية هي من تاريخ أقدم بثلاثة قرون تقريبا . وهي مسافة زمنية قصيرة جدا . إنها أكثر امتدادا على خلق الإنسان وجنة الأرض ، من امتدادها على خلق الأرض والسماء التي نذكرها باختصار شديد : « في الوقت الذي صنع يهوه الإله الأرض والسماء ، لم تكن بعد نبتت شجرة حقل على الأرض ، ولا عشب حقل ، لأن يهوه الإله لم ينزل المطر عليها ولم يكن فيها الإنسان ليفلحها . ونجاة ظهرت موجة ماء من الأرض فسقت كل سطحها ، وجبل يهوه الإنسان من طينها ، ونفخ في منخريه نفسا من الحياة . وكان الإنسان » .

هذه هي الرواية اليهودية التي بين أيدينا من نصوص التوراة التي الحقت بها فيما بعد الرواية الكهنوتية . فهل كانت على مثل هذا القصر أول الأمر ؟ لا أحد يستطيع أن يعرف ما إذا كان النص اليهودي قد بتر على مر الزمن ، أو يقول ما إذا كانت السطور القليلة التي بين أيدينا ، تمثل منها كل ما كان يحويه نص التوراة الأقدم عن الخلق .

إن هذه الرواية اليهودية لا تذكر تكون الأرض بالمعنى الدقيق ، ولا تكون السماء . بل قد تركت المجال للتفكير بأنه في اللحظة التي خلق الله فيها الإنسان ، لم يكن نبات أرضي (إذ لم تكن السماء قد أمطرت بعد) مع أن المياه الخارجة من الأرض كانت قد غمرت كل سطح البر . وبقيّة النص تثبت ذلك :

(هـ) جل الله وتعالى من ذلك (الترجم) .

« زرع الله بستاننا في الوقت الذي خلق فيه الانسان » .
وهكذا كان ظهور النبات في الوقت ذاته الذي ظهر فيه الانسان على
الارض . وهو ما ليس بصحيح علميا ، فقد ظهر الانسان على الارض بعد
وقت طويل جدا من حملها النبات . مع العلم بأننا لا نعرف كم من مئات
الملايين من السنين كانت قد مضت بين ظهور الحداث .
هذا هو النقد الوحيد الذي يمكننا توجيهه الى النص اليهودي . لقد
استطاع حين لم يحدد زمنيا ، وقت خلق الانسان بالنسبة الى تكوين العالم
والارض ، بينما يجعله النص الكهنوتي في الاسبوع نفسه ، يفلت من
نقد شديد موجه الى هذا الاخير .

تاريخ خلق العالم وتاريخ ظهور الانسان على الارض

يحدد التقويم العبري المنسجم مع معطيات العهد القديم هذين التاريخين
بدقة . ويطابق الجزء الثاني من سنة ١٩٧٥ بداية سنة ٥٧٣٦ من خلق
العالم ، وهكذا فإن الانسان الذي تأخر خلقه عن العالم ببضعة ايام يملك
القدم ذاته المرقوم بالسنين من قبل التقويم اليهودي .
ولا ريب في انه يطلب تصحيح حسابات الزمن التي تحددت أصلا
بسنوات قمرية في الوقت الذي كان فيه التقويم الغربي مرتكزا على السنوات
الشمسية . ولكن التصحيح المطلوب اجراؤه اذا ما اردنا ان نكون في غاية
الدقة ، والذي هو ٣ بالمئة ليس ذا اهمية . بل من الافضل كي لا نعقد
الحسابات ، الامساك عنه ، خصوصا وان الذي يعتد به هنا ، هو المقياس
التقريبي . ولا يهم اذا كان عدد ملايين السنين محسوبا بحساب تقديري
يخطيء في ثلاثين سنة . ولنقل ، حتى نكون اشد قريبا من الحقيقة ، اننا
نحدد وضع خلق العالم في هذا التقدير العبري بنحو سبعة وثلاثين قرنا تقريبا
قبل المسيح .

فماذا يعلمنا العلم الحديث ؟! انه لمن الصعوبة بمكان الاجابة عما
يتعلق بتكوين العالم . وكل ما يمكننا تحديده هو عصر تكوين النظام
الشمسي القابل بان يوضع في الزمن بصورة تقريبية مقنعة . والمقدر ان
الزمن الذي فصلنا عنه هو اربعة مليارات ونصف من السنين . وهكذا
نقيس اذن الخط الذي يفصل الحقيقة المؤكدة اليوم (والتي سنتوسع فيها في
الجزء الثالث من هذا الكتاب) . عن المعطيات المستخلصة من العهد القديم ،
والتي تنطلق من الاختبار الدقيق للتوراة . وقد جمع سفر التكوين معلومات
دقيقة جدا عن الزمن الممتد ما بين آدم وابراهيم . ولكن المعلومات
المستخلصة عن الفترة الممتدة ما بين ابراهيم والعصر المسيحي غير كافية ،
وينبغي اكمالها بمصادر اخرى .

١ - من آدم حتى ابراهيم

يقدم سفر التكوين في انسابه من الفصل (٢٥، ٢١، ١١، ٥، ٤) معطيات دقيقة جدا عن كل اجداد ابراهيم في خط مستقيم حتى آدم ، مقدما عمر كل واحد ، عمر الاب عند ولادة الابن . وتسمح ببسر بتأكيد تواريخ ولادة ووفاة كل جد بالنسبة الى خلق آدم كما هو مبين في اللائحة التالية :

نسب ابراهيم			
الاسم	تاريخ الولادة بعد تاريخ آدم	مدة الحياة	تاريخ الوفاة بعد خلق آدم
ادم		٩٣٠	٩٣٠
شيث	١٣٠	٩١٢	١٠٤٢
انوئش	٢٣٥	٩٠٥	١١٤٠
قنين	٣٢٥	٩١٠	١٢٣٥
مهلايل	٣٩٥	٨٩٥	١٢٩٠
يرد	٤٦٠	٩٦٢	١٤٢٢
خنوخ	٦٢٢	٣٦٥	٩٧٨
متوشلح	٦٨٧	٩٦٩	١٦٥٦
لامك	٨٧٤	٧٧٧	١٦٥١
نوح	١٠٥٦	٩٥٠	٢٠٠٦
سام	١٥٥٦	٦٠٠	٢١٥٦
ارفخشد	١٦٥٨	٤٣٨	٢٠٩٦
شالغ	١٦٩٣	٤٣٣	٢١٢٢
عابر	١٧٢٣	٤٦٤	٢١٨٧
فالغ	١٧٥٧	٢٣٩	١٩٩٦
راعو	١٧٨٧	٢٣٩	٢٠٢٦
شاروغ	١٨١٩	٢٣٠	٢٠٤٩
ناحور	١٨٤٩	١٤٨	١٩٩٧
تسارخ	١٨٧٨	٢٠٥	٢٠٨٣
ابراهيم	١٩٤٨	١٧٥	٢١٢٣

وقد وضعت هذه اللائحة (٦) حسب المعطيات الصادرة كلها عن النص الكهنوتي من سفر التكوين . وهو النص الوحيد الذي يعطي تدقيقات

(٦) ينبغي الانتباه الى ان هذا التحقيق الزمني لا اصل له بالنسبة الى المعتقد الاسلامي اللهم الا فيما يتعلق بسيدنا نوح فقد ثبت بالقرآن انه لبث في قومه الف سنة الا خمسين عاما .
(المترجم) .

من هذا النوع . ونستخلص منه ان مولد ابراهيم هو حسب التوراة بعد آدم بـ ١٩٤٨ سنة .

من ابراهيم حتى العصر المسيحي

لا تقدم التوراة لهذه الفترة اي خبر مرقوم ، قابل لان يؤدي الى تقويم دقيق مثل الذي قدمه سفر التكوين عن اسلاف ابراهيم . ولتقدير الزمن الذي يفصل ابراهيم عن المسيح ، ينبغي الرجوع الى منابع اخرى ويوضع عصر ابراهيم حاليا ، قبل المسيح بثمانية عشر قرنا تقريبا مع التساهل في بعض الخطأ . ولو حسب هذا التقدير على اساس تعليمات سفر التكوين ، عن الزمن الذي يفصل ابراهيم عن آدم ، لكان ثمانية وثلاثين قرنا قبل المسيح ، وهو خطأ دونما جدال ، آت من الخطأ الوارد في التوراة عن دوام الفترة بين آدم و ابراهيم ، التي يعتمد عليها التقليد اليهودي لتثبيت تقويمه . ويمكن اليوم ، مجابهة المدافعين التقليديين عن الحقيقة التوراتية ، بتناقضها مع المعطيات العصرية لهذه التقديرات المبنية على هوى الاحبار اليهود في القرن السادس قبل المسيح . هذه التقديرات التي اتخذت اساسا خلال قرون طويلة لموقع الاحداث الزمني القديم بالنسبة الى المسيح .

لقد طبع قبل العصر الحديث ، العديد من نسخ التوراة التي قدمت الى القراء ، مع مقدمات توضيحية لتواريخ الاحداث التي تسلسلت منذ خلق العالم حتى العصر الذي طبعت فيه ، فكانت الارقام تختلف قليلا تبعا للعصور . فالترجمة اللاتينية لعام ١٦٢١ مثلا ، تقدم امثال هذه التعليمات ، واضحة ابراهيم قبل بقليل ، وواضحة الخلق في القرن الرابعين قبل المسيح تقريبا . وتوراة والتون المتعددة اللغات ، والمطبوعة في القرن الثامن عشر ، تقدم للقارئ زيادة عن نصوص التوراة في لغات عدة ، لوائح مماثلة لما هو مثبت هنا لاسلاف ابراهيم . وكل التقديرات تكاد تتفق مع كل الارقام المقدمة هنا . وعندما اطل العصر الحديث لم يعد بمقدور الناشرين التمسك بمثل هذه التاريخات الخاضعة للهوى ، من دون التصادم مع الاكتشافات العلمية ، التي تضع الخلق في عصر سابق كثيرا . ولذلك فقد اكتفوا بحذف مثل هذه اللوائح والمقدمات ، وامتنعوا عن لفت نظر القارئ الى تقدم نصوص التوراة التي اعتمد عليها قديما في كتابة مثل هذه التاريخات ، وانه ليس في الاستطاعة اعتبارها معبرة عن الحقيقة .

لقد فضّلوا نسترها بأسلوب حكيم ، والبحث عن صيغ ذات منطق عليم لتسيغ قبسول النص كما كان من قبل دون اي حذف . وهكذا بقيت الانساب الواردة في نص التوراة الكهنوتي في وضعها المكرم ، مع العلم بسانه لم يعد بالامكان عقليا في القرن العشرين تقدير الزمن استنادا لمثل هذا الوهم .

هذا وان معطيات العلم الحديث ، لا تسمح فيما يتعلق بتاريخ ظهور الانسان على الارض بتحديد الا بعد حد ما . ويمكن الاقتناع بأن الانسان وجد على الارض مع كفايته الذهنية والعملية التي تميزه على الكائنات الحية المشابهة له بعد تاريخ يمكن تقديره . ولكن احدا لا يملك ان يحدد تاريخ ظهوره بدقة . ويمكن التاكيد بأنه وجدت في هذه الايام اثار انسانية مفكرة فاعلة بحسب قدمها في وحدات زمنية ، قوام كل منها عشرات الالاف من السنين .

هذا التاريخ التقريبي ينسب الى الكائن البشري من النوع الذي يرجع الى ما قبل التاريخ المكتشف ، على انه الاحدث من النوع الانثروبي الحديث انسان مانيون) . ولا ريب ان غيره من بقايا المكتشفات الانسانية ، التي رأت النور ، قد عثر عليها في اماكن مختلفة من الارض تتعلق بنماذج اقل تطورا مما قبل الانثروبية التي يمكن ان يكون نسق قدمها البعيد عائدا الى مئات الالاف من السنين . ولكن هل هم بشر حقيقيون ؟!

مهما يكن ، فان المعطيات العلمية كافية ودقيقة فيما يخص الانثروبية الجديدة ، فتضعها بعيدة جدا عن العصر الذي يضع فيه سفر التكوين الانسان الاول . فهناك اذن تناقض واضح بين ما يمكن استنتاجه من المعطيات الرقمية من سفر التكوين فيما يتعلق بتاريخ ظهور الانسان على الارض ، والمعارف العلمية الاكثر ثبوتا في هذا الزمان . .

الطوفان

خصصت الفصول ٦، ٧، ٨ من سفر التكوين لرواية الطوفان . وبصورة أدق ، هناك روايتان غير موضوعيتين الواحدة الى جانب الاخرى ، بل البعض الآخر في تلاحم ظاهري خلال تتابع مختلف المراحل . والحق انها مفرقة في مقاطع متداخل بعضها وفي هذه الفصول الثلاثة تناقضات جلية يمكن تفسيرها بأنها ناتجة عن وجود مصدرين متميزين :

المصدر اليهودي ، والمصدر الكهنوتي ، وقد رأينا سابقا انهما يشكلان خليطا متناثرا . فكل نص اصلي قد قطع الى فقرات او الى جمل . وعناصر احد المصدرين تتوالى مع عناصر المصدر الآخر ، حتى ان المرء ليضطر خلال مئة سطر تقريبا من النص الفرنسي ، الى الانتقال في الرواية من مصدر الى آخر سبع عشرة مرة . والرواية في مجملها هي ما يلي :

لما كان فساد الناس قد عم ، فقد عزم الله على انقائهم مع جميع الخلائق الاخرى . . فآخبر نوحا وأمره بأن يصنع موكبا ، وان يحمل فيه زوجته واولاده الثلاثة مع زوجاتهم الثلاث وغيرهم من المخلوقات الحية الاخرى . والمصدران يختلفان بالنسبة الى هذه الاخيرات . فبينما يشير في مقطع من الرواية (هو من اصل كهنوتي) ان نوحا قد اخذ معه زوجا من كل نوع ، يثبت في مقطع آخر (من اصل يهوي) ان الله أمره بأن يحمل معه من الحيوانات الطاهرة فقط سبعة من كل نوع ذكرا وانثى ، ومن الحيوانات النجسة زوجا واحدا . ولكن بعد ذلك بقليل يثبت ان نوحا لم يدخل معه في الفلك الا زوجا واحدا من كل واحد من الحيوانات . والاختصاصيون مثل الاب « دوفو » ، يؤكدون بأن المعنى هو مقطع من الرواية اليهودية المحرمة (٧) . ثم ان مقرة (من مصدر يهوي) تذكر ان عامل الطوفان كان ماء المطر . ولكن مقرة اخرى (من اصل كهنوتي) تظهر ان سببه ماء المطر وينابيع الارض معا .

(٧) انا كمسلمين نعتقد بما ورد في القرآن ولا نزيد وهو قوله تعالى : « قلنا احمل فيها من كل زوجين اثنين واهلك الا من سبق عليه القول منهم ولا تخاطبني في الذين ظلموا انهم مغرقون » . واما هذه الاخبار فيمكن الاستفادة منها استثناسا لا على انها حقائق (الترجم) .

وقد غمرت المياه الارض كلها حتى اصابته ذرى الجبال ، وانعبدت بها كل حياة . وبعد أن غيض المساء خرج نوح بعد سنة من ملكه التي استوت على جبل أرارات .

ولنصف هنا ايضا ان الطوفان ، بحسب المصادر ، كان ذا مدة مختلفة . هي اربعون يوما حتى غاض الماء حسب الرواية اليهودية ، ومئة وخمسون يوما حسب الرواية الكهنوتية .

هذا وان الرواية اليهودية ، لا تحدد الوقت الذي جرى فيه هذا الحادث في حياة نوح . ولكن الرواية الكهنوتية تذكر بأنه وقع ، ولنوح من العمر ستمئة سنة . وهذه الرواية بالذات توحى ببعض الملاحظات على أقلمتها في انسابها بالنسبة الى آدم و ابراهيم . فلما كان نوح قد ولد حسب الحسابات المجراة في افادات سفر التكوين بعد ١٠٥٦ سنة من آدم (انظر لائحة اجداد ابراهيم) فيكون الطوفان قد حصل بعد ١٦٥٦ سنة من خلق آدم . هذا وان سفر التكوين يذكر بأن الطوفان قد حصل قبل ٢٩٢ سنة من ولادة ابراهيم .

هذا وقد اصاب الطوفان حسبها هو وارد في سفر التكوين ، كل النوع البشري ، وأعدم جميع الكائنات الحية التي خلقها الله على الارض . ثم اعيد بناء الانسانية انحدارا من ابناء نوح الثلاثة ونسائهم ، بحيث انه لما ولد ابراهيم بعد ثلاثة قرون تقريبا وجد الانسانية وقد تشكلت في مجتمعات . فكيف أمكن في قليل من الزمن حصول هذا التجدد للبشاء الانساني ؟! هذه الملاحظة البسيطة تنزع عن هذه الرواية كل سمة من سمات الحق .

وبالاضافة الى ما سبق ، فان المعطيات التاريخية تبرهن على تفاقمها مع المعارف الحديثة . فهي تضع ابراهيم فيما بين سنة ١٨٠٠ و ١٨٥٠ قبل المسيح . واذا كان الطوفان كما يوحى به سفر التكوين في انسابه ، يقع قبل ثلاثة قرون تقريبا من ابراهيم ، فينبغي ان يقع في القرن الواحد والعشرين او الثاني والعشرين قبل المسيح . وهذا الزمن (الذي تسمح المعارف العلمية بتأكيد) ازدهرت فيه في عديد من المناطق على الارض مدنيات انتقلت آثارها الى الاجيال اللاحقة .

وللتمثيل على ذلك نسوق الفترة التي سبقت المملكة الوسطى (٢١٠٠ قبل المسيح) تقريبا في مصر . وهي تاريخ المرحلة الاولى المتوسطة قبل الاسرة الحادية عشرة ، بينما كانت في بابل الاسرة الثالثة لأور . ونحن نعرف تماما بأنه لم يكن ثمة من انقطاع في هذه المدنيات ، وبالتالي ليس من مناء عام اصاب الانسانية جمعاء كما ارادته التوراة .

وعلى هذا فانه لا يمكن اعتبار الروايات الثلاث للتوراة كما لو كانت حاملة للناس سردا للوقائع مطابقا للحقيقة ، لاننا لا يسعنا اذا كنا موضوعيين الا التقرير بأن النصوص التي هي موضع الحديث ، والتي وصلت الينا لا

تعتبر عن الحقيقة . وهل يمكن ان يكون الله قد اوصى بشيء غير الحقيقة ؟! انه لا يمكننا تصور انه يعلم الناس بواسطة الاوهام ، بل الاوهام المتناقضة فوق ذلك !! الامر الذي ينتهي بنا الى الوصول بصورة طبيعية الى اشارة افتراض تشويه حصل بواسطة الناس ، او تقاليد نقلت حرفيا من جيل الى جيل ، او نصوص بعد تثبيت هذه التقاليد .

وعندما نعلم ان مؤلفا مثل سفر التكوين قد حرف مرتين على الاقل في مدى ثلاثة قرون ، فكيف ندهش بان نجد فيه مستحيلات او روايات غير متفقة مع حقيقة الاشياء منذ ان امكن ان يسمح تقادم المعارف الانسانية بان نحصل على الاقل ، اذا لم نعرف كل شيء ، من خلال بعض الاحداث على معرفة كافية لنقدر على الحكم بدرجة ما عليه الروايات القديمة المختصة بها من التوافق معها .

وماذا ثمة اكثر منطقيا من ان نبقي على هذا التفسير لاططاء النصوص التوراتية التي لا تقحم الا الانسان . انه لمن المؤسف الا يتبناه اغلبية المفسرين يهودا كانوا او مسيحيين . وعلى كل فان الادلة المسوقة جديرة بان تستوقف الانتباه .

موقف المسيحيين من الاخطاء العلمية لنصوص التوراة ومناقشتها

انا لندهش من اختلاف ردات الفعل لدى الشراح المسيحيين امام كثافة الاخطاء والاستحالات والتناقضات . فقد تبني بعضهم عددا منها ، ولم يترددوا في مؤلفاتهم في الدخول في مسائل شائكة . وانزلق آخرون بخفة في تأكيدات مرفوضة ، وتعلقوا بالدفاع عن النص كلمة كلمة ، وحاولوا اقناع مخالفينهم بتصريحات تبريرية معززة بحجج غير منتظرة غالبا ، آملين في ان يحملوا الناس على نسيان ما يرفضه المنطق .

ويتبنى الاب « دوفو » في المدخل الى ترجمته لسفر التكوين وجود هذه الانتقادات ، ويتوسع في الحديث عن صحتها ، ولكنه يرى عدم جدوى تصحيح احداث الماضي موضوعيا ، عندما تورد التوراة كما كتب في مذكراته « ان ذكرى فيضان او فيضانات عدة جائحة في وادي دجلة والفرات ضخمتها الرواية حتى جعلتها بحجم الطوفان العالمي » « والكاتب الديني فقط ، وهذا هو المهم ، قد حمل هذه الذكرى تعليلها خالدا عن عدالة ورحمة الله ، وعن خبث الانسان والخلال الممنوح لن هو مستقيم » .

وهكذا يبرر تحويل اسطورة شعبية الى حدث في المعراج الالهي (مع نية عرضه على ايمان الناس) منذ اللحظة التي يستخدمها كاتب ما ليستعين بها في نشر تعليم ديني . ومثل هذا الموقف التبريري يحقق كل الانراط البشري

في صناعة الكتب التي يدعي انها مقدسة وانها تتضمن كلام الله . وتبني مثل هذه التدخلات البشرية في ما هو الهي ، يعني اخفاء كل المعالجات البشرية لنصوص توراتية . فلو كان هناك لاهوتي لاصبحت كل التدخلات مشروعة . وهكذا تسوغ أعمال الكتاب الكهنوتيين في القرن السادس قبل الميلاد ذوي الاهتمامات الحرفية التي تمخضت عن الروايات المعروفة والمشوبة بالهوى .

وان عددا مهما من الشراح المسيحيين ، استحبوا تأويل اخطاء وتناقضات ومستحيلات الروايات التوراتية مقدمين العذر الذي برر للكتاب التوراتيين بأن يتخذوا لانفسهم صفة العوامل الاجتماعية لثقافة او فكر مختلفين وهو ما انتهى الى تعريف « الاساليب الادبية » الخاصة . وادخال هذا الاسلوب يغطي بمنطق الشراح الفطن كل الصعوبات . اذ يعلل كل تناقض بين نصين باختلاف طريقة التعبير لدى كل كاتب « واسلوبه الادبي » الخاص . ولا ريب ان الحجة غير متبناة من الجميع لامتقارها الى الجدية . ولكن مع ذلك لم يوقف العمل بها في ايماننا . وسنرى عند الكلام على العهد الجديد ، كيف سيكون تعسف البعض في تأويل التناقضات الموجودة في الاناجيل . على ان ثمة طريقة اخرى ، لو طبقت على النص المجادل فيه ، تحمل على قبول ما يرفضه المنطق ، وهي بان يحاط هذا النص باعتبارات تبريرية ، فيصرف انتباه القارئ عن الموضوع الجوهرى لحقيقة الرواية بالذات لينصب على مسائل اخرى .

وتنتهي الى هذا الاسلوب في التعبير ، افكار الكاردينال « دانييلو » في الطوفان التي نشرت في مجلة « الله الحي » (١) تحت عنوان : « طوفان ، معمودية ، حساب » . فقد كتب « ان اقدم تقليد لدى الكنيسة راي في لاهوتية الطوفان صورة للمسيح وللكنيسة » وهذا « فصل ذو معنى سام » « حكم يصيب الجنس البشري بأسره » ويعد ان ذكر « اوريجين » الذي يتكلم في عظاته عن « حزقيل » عن « فرق العالم كله الذي نجى بالفلك » يعرض لقيمة العدد ثمانية « بأنه يفسر عدد الاشخاص الذين نجوا بالفلك — نوح وزوجته واولاده الثلاثة وزوجاتهم — انه يتبنى ما قد كتبه مسيحنا بعد ان بعث من الاموات » . ويكتب بأن « نوحا المولود الاول في خلق جديد ، صورة للمسيح الذي حقق ما كان نوح قد رمز اليه » ويتابع المقارنة بين نوح الذي انجى خشب الفلك ، والماء الذي جعله يعوم من ناحية ، وبين ماء العمادة من ناحية اخرى : « ماء الطوفان الذي ولسدت منه انسانية جديدة » وخشب الصليب . لقد الح على قيمة هذه الرمزية ، وختم وهو يبرز « ثروة سر الطوفان الروحية والتعليمية » .

وثمة كلام كثير يقال في هذا التقريب التبريري . انهم يؤولون — لنذكر — حادثا مشكوكا في صحته على المستوى المعالي في العصر الذي وضعته التوراة فيه . وبتأويل شبيه بتأويل الكاردينال « دانييلو » ، نعود به الى فترة القرون الوسطى التي كان ينبغي فيها تلقي النص كما هو ، وكان ممنوعا كل بحث خلاف ما هو متفق عليه .

ومع ذلك فسان مما يعزي ان نؤكد بأنه كان بالامكان ، قبل هذا العصر الذي غمرته الجهالة ، العثور على مواقف منطقية كالتى اتخذها القديس « أوغسطين » الذي انطلق من تفكير فريد سابق على زمنه . وقد كان لا بد في عصر آباء الكنيسة من ان تكون قد طرحت مسائل في نقد النص ، لأن القديس « أوغسطين » اثار واحدة منها في رسالته الرقم ٨٢ التي ابرز ما ورد فيها هو التالي :

« لقد تعلمت ان اعير الاهتمام والاحترام فقط الى هذه الكتب المقدسة المسماة قانونية ، حتى اني اعتقد جازما بأنه ما من أحد من كتابها قد اخطأ في الكتابة . ولا اثك عندها اصادف فيها تأكيدا يبدو مخالفا للحقيقة ، بأن الخطأ هو في نص (نسختي) او ان المترجم لم ينقل النص الاصلي نقلا صحيحا ، او ان ادراكي هو دون مستواه » .

ولم يكن مقبولا لدى القديس « أوغسطين » ان يحوي نص مقدس خطأ ما . انه يحدد بوضوح نظرية العصمة . وامام مقطع بدا أنه يناقض الحقيقة ، كان يواجه البحث عن سبب ، ولم يكن يستبعد افتراض الخطأ من مصدر انساني . ومثل هذا الموقف هو موقف مؤمن يملك حسا نقديا . ولم تكن قائمة في عصر القديس « أوغسطين » ، امكانية المقابلة بين النص التوراتي والعلم . وان نظرة موسعة شبيهة بنظرة القديس « أوغسطين » تسمح بتذليل كثير من الصعوبات الناشئة في عصرنا من جراء المقابلة بين بعض نصوص التوراة والمعارف العلمية .

وعلى العكس نرى اختصاصي زماننا يبذلون وسعهم للدفاع عن اي خطأ يتهم به نص التوراة . ويقدم لنا الاب « دوفو » في مقدمته لسفر التكوين الاسباب التي تحدو به الى هذا الدفاع لمصلحة النص ، ولو كان غير مقبول شكلا وتاريخا او علما . فيطلب منا ان لا ننظر الى تاريخ التوراة « حسب اصول النوع التاريخي الذي يمارسه المعاصرون » كما لو كان قادرا على ايجاد طرق عدة في كتابة التاريخ . فرواية التاريخ بطريقة غير صحيحة تصبح — وكل الناس يعرفون ذلك — قصة تاريخية . ولكنها هنا تفلت من الاقيسة المتخذة من افكارنا ، فيرفض شراح التوراة كل تدقيق لنصوص التوراة من علم الجيولوجيا او علم الباليونتولوجيا (٢) ومعطيات ما قبل

(٢) علم النار القطع الحيوانية او النباتية القديمة .

التاريخ . فقد كتب يقول بأن « التوراة لا تنضع لأي من هذه القوانين .
وإذا أريد مقابلتها مع معطيات هذه العلوم فلا يمكننا الوصول إلا إلى مجابهة
غير حقيقية أو إلى توافق مصطنع » (٣) وينبغي أن يلاحظ بأن سبب هذه
الافكار هو أن ما في سفر التكوين غير متفق مطلقاً مع معطيات العلم المعاصر
وبخاصة الأحد عشر فصلاً الأوائل . ولكن إذا كانت بعض الروايات قد حققت
تماماً في إيماننا ولا سيما بعض روايات عهد الإباء ، فإن الكاتب لا يقصر على
استدعاء المعارف الحديثة لمساندة الحقيقة التوراتية . وقد كتب (٤) « ينبغي
أن تخضع الشكوك التي تناولت هذه الروايات للشهادة المناسبة التي قدمها
التاريخ وعلم الآثار الشرقيان » ، وإيضاً « إنا نستعين بالعلم إذا كان
نافعاً في تثبيت رواية التوراة ، أما إذا كان يدحضها فإنا نرفض الرجوع إليه » .
ولكي يوفق بين المختلف ، أعني نظرية صحة التوراة مع سمة عدم
صحة بعض الوقائع المسوقة في روايات العهد القديم ، عكف علماء اللاهوت
المحدثون على مراجعة المفهومات الكلاسيكية للصحة . واننا نخرج عن إطار
هذا الكتاب لو قدمنا عرضاً مفصلاً للاعتبارات الدقيقة الموسعة طويلاً في
مؤلفات باحثة في صحة التوراة كما في « أو . لوريتز » سنة ١٩٧٢ « ما هي
حقيقة التوراة » . فلنكتفِ إذن بذكر هذا الحكم المتعلق بالعلم .

لقد ذكر الكاتب بأن مجمع الفاتيكان الثاني « امتنع من تقديم القواعد
التي يمكن التفريق بها بين الخطأ والصواب في التوراة . وإن اعتبارات
أساسية تظهر أن هذا غير ممكن ، لأن الكنيسة لا تستطيع أن تقرر صحة أو
بطلان الطرائق العلمية فتحل مبدئياً وبوجه عام مشكلة الحقيقة في الكتب
المقدسة » .

وأنه لو أصبح جداً ، أن الكنيسة لا تملك أن تقوم « طريقة » علمية
بالذات كمدخل إلى المعرفة . والمراد هنا شيء آخر ، ليس مناقشة النظريات ،
بل حقائق مثبتة . فهل من الضرورة أن يكون المرء فقيهاً كبيراً في هذا العصر ،
ليعلم أن العالم لم يخلق ، وأن الإنسان لم يظهر على الأرض منذ سبعة
وثلثين أو ثمانية وثلثين قرناً ، وأن هذا التقويم المستخرج من تسلسل
النسل في التوراة يمكن تأكيد ضلاله من دون خطر الخطأ ؟ أن المؤلف المشار
إليه لا يجهله . وتأكيداته على العلم ليس لها من هدف إلا تجنب المسألة حتى
لا يعالجها كما ينبغي .

أن ذكر كل هذه المواقف من الكتاب المسيحيين تجاه الأخطاء العلمية في
نصوص التوراة ، يوضح جيداً الاستياء الذي تجلبه ، واستحالة تحديد موقف

(٣) مدخل سفر التكوين صفحة ٣٥ .

(٤) صفحة ٣٤ .

منطقي غير موقف الاعتراف بمصدرها البشري ، واستحالة قبولها على انها جزء من الوحي .

ان هذا الاستياء المسيطر على الاوساط المسيحية بخصوص الوحي ، قد بدا اثناء مجمع الفاتيكان الثاني (١٩٦٢ — ١٩٦٥) حيث لم يتطلب اقل من خمسة تحريرات حتى يتم الاتفاق على النص النهائي بعد ثلاث سنوات من النقاش . وقد حسمت « تلك الحال المؤلمة التي كانت تهدد المجمع بالشلل » حسب تعبير المطران « ويبر » في مقدمته على الوثيقة الجمعية الرقم ٤ عن الوحي .

في هذه الوثيقة المتعلقة بالعهد القديم عبارتان (الفصل الرابع صفحة ٥٣) تبرزان نواقص وعجز بعض النصوص ، بحيث لا يمكن معها اي اعتراض : « مع اعتبار الحالة الانسانية التي سبقت السلام المؤسس من المسيح ، فان كتب العهد القديم تسمح لكل بأن يعرف من هو الله ، ومن هو الانسان . فضلا عن الطريقة التي يتصرف بها الله مع الناس بعدالته ورحمته . . هذه الكتب رغم كونها تحوي النقص والعجز ، هي أيضا الشواهد على تربية الالهة حقيقية » .

ولا نعرف من بين الاوصاف احسن من « نقص » و « عجز » المنطقتين على بعض النصوص التي يمكن تركها او نقدها . والقاعدة واضحة القبول . ان هذا النص يكون جزءا من اعلان اجمالي تبناه المجمع باكثرية ٢٣٤٤ صوتا ضد ٦ اصوات . وهو مع ذلك لا يترجم شبه الاجماع الظاهري . وانا نجد في الواقع في شروح الوثيقة الرسمية بتوقيع المطران « ويبر » جملة تصحح بوضوح تأكيد عجز بعض النصوص المحتواة في الاعلان الرسمي للمجمع « بعض كتب التوراة الاسرائيلية هي دونما شك ذات طابع مؤقت وفيها بعض النقص » .

« العجز » عبارة من الاعلان الرسمي ليست مرادفة بالتأكيد « للطابع المؤقت » وهي عبارة الشارح . واما صفة الاسرائيلية المزادة بصورة عجيبة من هذا الاخير فتوحي بان النص المجمع انتقد النصوص العبرية الوحيدة ، في حين ان العهد القديم هو في الواقع الذي كان وقت المجمع هدف المناقشة في نقص وعجز بعض اجزائه .

خلاصة

لا يجوز النظر الى الكتب المقدسة من خلال تجميلها بقيم نصطنعها لها . بل ينبغي ان نختبرها موضوعيا . وهذا لا يستلزم فقط معرفة النصوص بل معرفة تاريخها ايضا . هذه المعرفة التي تسمح في الحقيقة بتكوين فكرة عن الظروف التي ادت الى تحريفات النصوص على مر العصور على بطء تكوين المجموعة التي بين ايدينا مع حذفات واضافات عديدة .

هذه المفاهيم تجعل من الممكن ان نجد في العهد القديم نصوصا مختلفة في الرواية الواحدة ، وتضادات ، واخطاء تاريخية ، ومستحيلات ، وتناقضات مع معطيات علمية قوية الثبوت . وهذه الامور الاخيرة طبيعية في الاعمال الانسانية القديمة ، فكيف لم نعثر على مثلها في الكتب المحررة التي لها الظروف نفسها التي وضع فيها النص التوراتي ؟

وقبل ان تتمكن المسائل العلمية من ان تفرض نفسها في عصر لم يكن مقدورا فيه الا الحكم بالاستحالات او التضادات ، فان رجلا ذا فكر سليم كالقديس اوغسطين ، معتبرا ان الله لا يمكن ان يعلم الناس ما لا يتفق مع الحقيقة ، وضع في الاصل قاعدة استحالة الاصل الالهي لما يصاد الحق . لقد كان مستعدا لان يحذف من كل نص مقدس ما كان يبدو له واجبا الحذف لهذا السبب .

وفي عصر متأخر رفض البعض عندما تحققوا من تناقض بعض فقرات التوراة مع المعارف الحديثة ، الانقياد لمثل هذا الموقف ، فقد شاهدوا تفتح ادبا هادف الى تصويب الاحتفاظ في التوراة — وبرغم كل شيء — بالنصوص التي لم يعد لها مكانها .

ان مجمع الفاتيكان الثاني ١٩٦٢ — ١٩٦٥ خفف هذه الحملة كثيرا بايراده تحفظا على « اجزاء العهد القديم » التي « تتضمن النقص والعجز » فهل سيبقى لهذه الرغبة تقاها او ستتبع بتغيير الموقف ازاء ما ليس مقبولا ابدا في القرن العشرين في الكتب ، التي كانت معدة لكي لا تكون — خارج الممارسة الانسانية — الا « الشهود لتربية الهية حقة » .

يحتار كثير من قراء الانجيل ، بل ويقلقون عندما يتأملون معنى بعض القصص ، او عندما يقارنون بين مختلف الروايات للحادث الواحد الذي يجدونه في عدد من الاناجيل ، وهو ما لاحظته الاب روغيه في كتابه (مدخل الى الانجيل) الذي استطاع فيه ان يقيس لدى مراسليه اهمية القلق المثار من تلاميذهم بحكم تجربته الكبرى التي افاد بها عمله الذي شغله مدى سنين طويلة ، مكلفا بالاجابة في مجلة اسبوعية كاثوليكية على

قراء الانجيل ، هؤلاء الذين اقلقتهم النصوص . لقد لاحظ ان طلبات الاستيضاح من محاوريه الذين ينتمون الى اوساط اجتماعية وثقافية متغايرة جدا تنصب على نصوص « وجدت غامضة غير مفهومة ، بل متضادة ومستحيلة ومضطربة » فما من شك اذن ان قراءة النصوص الكاملة للانجيل قابلة بان تحدث لدى المسيحيين اضطرابا عميقا .

ان مثل هذه الملاحظة هو حديث الزمن فقد نشر كتاب الاب روجيه في سنة ١٩٧٣ ، وفي اوقات ليست بعيدة جدا ، وقد كانت غالبية المسيحيين لا تعرف من الانجيل سوى مختارات تقرا عند الصلوات ، او مشروحة عند الوعظ . وباستثناء حالة البروتستانتين الخاصة ، لم تكن قراءة الانجيل في جملتها خارج هذه المناسبات امرا متداولاً . ولم تكن كتب التعليم الديني تحوى منها الا مقتطفات ، والنص الكامل لم يكن متداولاً ابداً . وفي مجرى دراساتي الثانوية في معهد كاثوليكي ، وضعت بين يدي كتب « ميرجيل ، وافلاطون » ولكن لم يوضع بين يدي العهد الجديد مطلقاً ، رغم ان النص اليوناني له كان مفيداً جداً . وقد أدركت متأخراً لم نكلف بترجمة الكتب المقدسة المسيحية ، فقد كان يمكن ان تسوقنا الى طرح اسئلة على اساتذتنا تحيرهم الاجابة عليها .

لقد كان بالإمكان لو كان ثمة فكر ناقد عند القراءة الكاملة للانجيل ، ان تدفع هذه الامور التي تنكشف لنا ، الكنيسة للتوسط ولإساعده القراءة لتخطي ما يحيرهم . فقد قال الاب روجيه « كثير من المسيحيين يفتقرون لتعلم كيفية قراءة الانجيل » . وسواء كنا متفقيين مع التأويلات المعطاة او لم نكن ، فان فضل الكاتب عظيم عند مجابهة هذه المسائل الدقيقة . ولكن الامر للأسف ليس كذلك في العديد من الكتابات عن الوحي المسيحي .

في طبعات التوراة المعدة لانتشار واسع ، تعرض تعليماتها المدخلة في الغالب ، مجموعة من الاعتبارات الهادفة الى اقناع القارئ بان الانجيل لا تطرح مطلقاً مشكلات تهس شخصية كتاب مختلف الاسفار ، ولا اصالة النصوص ، ولا سمة الصحة في الاخبار ، في حين ان ثمة كثيراً من العناصر المجهولة عن الكتاب الذين لا يسعنا التحقق من شخصياتهم ، وكثير من التوضيحات نجدها في هذا النوع من التعليمات التي تجعل في الغالب كاليقيني ما هو مجرد افتراض ، مؤكدة ان انجيليا ما كان شاهد عيان على الوقائع بينما مؤلفات اختصاصية تدعى النقيض ، فيبالغون في اخضاع المسامات الزمنية بين فترة وجود عيسى وفترة ظهور النصوص ، وهادفين الى فرض الاعتقاد بكتابة واحدة اخذاً من رواية شفوية حيث كانت التحريفات للنصوص قد كشفت من الاختصاصيين . وتنطلق الاحاديث من هنا ومن هناك عن بعض صعوبات التفسير . ولكن يهرون متساهلين امام التناقضات الضخمة

التي تقفز امام اعين كل من يفكر . ونلاحظ في بعض المعاجم الصغيرة
الموضحة الموضوع كملحق متهم للافتتاحيات المطمئنة ان بعض المستحيلات
والتضادات او الاخطاء البارزة يلعب عليها ، او تخفت ببرهنة اطرائية فائقة .
ومثل واقع الاشياء هذا يفجع ، عندما يفضح سمة الخداع في هذه الشروح .
والاعتبارات الموسعة هنا ستدهش دونما شك من قرائي هؤلاء الذين
لم ينبهوا الى هذه المسائل . على اني قبل الدخول في المهم من الموضوع اتمنى
ابرار فكري من الان بمثل يخيل الي انه كامل البيان .

فكل من متى ويوحنا ، لم يتكلما عن صعود المسيح . اما لوقا فانه
يحدد زمنه في انجيله بأنه يوم البعث من الموت ، وبعد اربعين يوما من اعمال
الرسول التي قد يكون مؤلفها . بينما يذكر مرقس (دون تثبيت تاريخه) في
ختام معتبر حاليا بأنه غير صحيح . فليس للصعود اذن اصل ثابت في
الكتابات المقدسة . ومع ذلك فان الشراح يتناولون هذه المسألة الهامة
باستهتار مذهل .

وان ا. تريكو في معجمه الصغير عن العهد الجديد من تورا كراميون
« مؤلف ذو انتشار واسع طبعة ١٩٦٠ » (١) لم يخصص مادة للصعود .
ان لائحة الاناجيل الاربعة للابوين بوفوا وبواسمار الاستاذين في المعهد
التوراتي للقدس « طبعة ١٩٧٢ » (٣) تعرفنا في جزئها الثاني صفحة « ٥١ »
— « ٥٢ » بأن التناقض بين ما لدى انجيل لوقا واعمال الرسول يفسر « بمهارة
ادبية » وليفهم من يسعه الفهم !!

ومن المرجح كثيرا ان الاب روغيه لم يتبن في مدخله الى الانجيل
سنة ١٩٧٣ صفحة ١٨٧ مثل هذه الججة . غير ان التفسير الذي قدمه لنا
هو على الاقل — فريد .

« هنا كما في حالات كثيرة مماثلة ، لا تبدو المسألة مستعصية الا اذا
تناولنا حرفيا تأكيدات الكتابات المقدسة ناسين معناها الديني . وليس المراد
تدوين حقيقة الوقائع في رمزية مائعة ، بل بحث الفكر اللاهوتي الذي لدى
اولئك الذين يوحون الينا بالاسرار وهم يكشفون لنا وقائع محسوسة ،
واشارات تخص الجذور المحسوسة لفكرنا » .

كيف يمكن الاكتفاء بمثل هذا الشرح ؟ ان عبارات تمجيد من هذا النوع
لا توصل الا الى العموميات .

وفائدة تحقيق الاب روغيه هي في رأيه ان ثمة « كثيرا من الحالات
المشابهة » للصعود في الاناجيل . فمن الضروري تناول المسألة بشكل
عام في العمق وبموضوعية تامة . ويبدو من الحكمة البحث عن تفسيرات

1- Deseieéctele

2- Editunde Cerf

بدراسة الظروف التي كتبت فيها الاناجيل ، والمناخ الديني الذي هيمن في هذا العصر . وكشف تحريفات المؤلفات الاولى المحققة اعتبارا من الروايات الشفوية ، وتغييرات النصوص اثناء نقلها اليها ، تخفض من دهشة وجود الفقرات الغامضة ، وغير المفهومة والمتضادة وغير الحقيقية التي تصل احيانا الى حد الاستحالة ، او المتناقضة مع الحقائق التي يثبتها في ايامنا التقدم العلمي . وشبيه هذه الملاحظات هو علامة المشاركة البشرية في التحرير ثم في التحريف اللاحق بالنصوص . . .

كان الناس منذ بضع عشرات من السنين يهتمون بدراسة الكتابات المقدسة بروح من البحث الموضوعي . وفي كتاب « الايمان بالبعث وبعث الايمان (١) » الحديث قدم الاب كننغسر الاستاذ في المعهد الكاثوليكي في باريس مطالعة عن هذا التبدل العميق بهذه الكلمات « ان شعب المؤمنين يعرف بالكاد ان ثورة قد جرت في اساليب التفسير التوراتية منذ عصر البابا بيوس الثاني عشر (٢) » « فالثورة » التي يتكلم عنها الكاتب هي اذن حديثه . لقد بدا يكون لها امتدادات في تعليم المؤمنين على الاقل من جهة بعض الاختصاصيين المحركين بهذه الروح المتجددة « وانقلاب في الرؤى الاكثر تأكيدا للرواية الرعائية كما يقول الكاتب ، يوجد قليلا او كثيرا على الطريق ، بهذه الثورة في المناهج التفسيرية » .

ولقد حذر الاب كننغسر « بانه لا ينبغي الاخذ بالحرفية » تلك الوقائع المذكورة عن عيسى في الاناجيل « المكتوبة في المناسبات » او « من المعركة » والتي « اورد كتابها خطيا روايات جماعاتهم عن عيسى » بمناسبة قيامة عيسى ، موضوع كتابه ، واكد بانه ما من كاتب للاناجيل يقدر ادعاء الشهادة العيانية ، تاركها الناس يفهمون فيها يتعلق ببقية حياة عيسى العامة بانه ينبغي ان تكون كذلك لان احدا من الرسل — باستثناء يهوذا — حسب افادة الاناجيل لم ينفصل عن السيد اعتبارا من لحظة التحاقه به الى اخر ظهوره على هذه الارض .

وها نحن اذن بعيدون جدا عن الاوضاع التقليدية المعلنة رسميا من المجمع الفاتيكاني الثاني منذ عشر سنوات فقط ، والتي تناولتها المؤلفات الحديثة المنتشرة المخصصة للمؤمنين . غير ان الحقيقة تأخذ طريقها الى الضياء شيئا فشيئا .

وليس من السهل ادراكها ما دام التقليد عميقا ، والدفاع عنه شديدا . واذا شئنا التحرر منه ، فينبغي تناول المسألة من جذورها ، بمعنى انه ينبغي اولا بحث الظروف التي سجلت ولادة المسيحية .

عودة تاريخية اليهودية — المسيحية والقديس بولس

يعتقد غالبية المسيحيين أن الاناجيل الاربعة كتبت من الشهود المعاشين لحياة المسيح الذين رتبوا من هذا الواقع شهادات لا ريب فيها عن الاحداث التي شغلت وجوده ووعظه . كيف يمكن مناقشة المعلومات المستخرجة منها مع مثل هذه الضمانات لاصلتها ؟ وكيف يمكن أن نضع موضع الشك صلاحية مؤسسة الكنيسة بتطبيق تعليمات عامة معطاة لها من المسيح نفسه ؟ ان طبعات الاناجيل الحالية الموضوعة بين يدي العموم ، تحتوي على شروح مخصصة لنشر هذه المفاهيم عليهم .

لقد كانت تقدم الى المؤمنين ، صفة الشهود العيان لمؤلفي الاناجيل ، على انها امر مسلم به . الم يصف القديس جوستين الاناجيل ، في منتصف القرن الثاني بانها مذكرات الرسل ؟ ثم تعلن التدقيقات العديدة عن الكتاب الذين يتساءل كيف يمكن الشك بانضباطهم ؟ لقد كان متى شخصية معروفة جدا . وكان « مستخدما في مكتب المكوس او الجمارك في كفرناحوم » وكان مشهورا بمعرفته الارامية واليونانية . كما كان مرقس معروفا جدا كمساعد لبطرس . فلا شك في انه كان شاهد عيان له . وقد كان لوقا « الطبيب العزيز » الذي يتحدث عنه بولس . والمعلومات عنه دقيقة جدا . ويوحنا هو الرسول الدائم القرب من المسيح . انه ابن زبدا صياد بحيرة جينيزيرت *Génésareth*

على أن الدراسات الحديثة عن بدايات المسيحية توضح أن هذا الاسلوب لابرار الاشياء لا يتفق مع الواقع أبدا . وسنرى ما كان من مؤلفي الاناجيل . وينبغي أن يعرف فيما يخص عشرات السنين التي تلت رسالة المسيح بان الاحداث لم تجر مطلقا كما قيل ، وان مجيء بطرس الى روما لم يركز أبدا الكنيسة على أسسها ، بل على العكس لقد شاهدنا خلال أكثر من قرن ، بين الفترة التي ترك فيها المسيح هذه الارض وحتى منتصف القرن الثاني ، معركة بين اتجاهين . بين ما يمكن أن نسميه المسيحية البولسية ، واليهودية — المسيحية .

وقد أخذت الاولى بكثير من التدرج مكانة الثانية . فانتصرت البولسية على اليهودية — المسيحية .

لقد سمح عدد كبير من الاعمال يعود الى عشرات السنين الاخيرة ، ويرتكز على اكتشافات زماننا بالوصول الى هذه المفاهيم الحديثة التي يرتبط بها اسم الكاردينال دانييلو . ان البحث الذي نشره في كانون الاول سنة ١٩٦٧ في مجلة « دراسات » « رؤية جديدة في اصول

المسيحية التي هي اليهودية — المسيحية » متناولا أعمالا سابقة وموضحا تاريخها ، ويسمح لنا بأن نضع ظهور الانجيل في ظرف مختلف جدا عما يفهم من الابحاث المخصصة للنشر الواسع . وسنجد فيما يلي ملخصا للنقاط الاساسية لمقاله مع مقتطفات واسعة .

تشكل « جماعة الرسل الصغيرة » بعد المسيح « مذهباً يهودياً آميناً على الممارسات ومراسم المعبد . ولكن كان يطرح عليهم نظام خاص ، كلما تتصل بهم مجموعات المرتدين من الوثنيين . — ان صح هذا التعبير — فلقد أعفاهم مجمع القدس لسنة ٤٩ من الختان ، ومن ممارسات اليهود « كثير من اليهود — المسيحيين رفض هذا التنازل » وقد انفصلت هذه الجماعة عن بولس تماماً . وبالإضافة الى انه ، بالنسبة الى المرتدين ، من الوثنيين ، فان بولس واليهود — المسيحيين قد تصادموا « حادث انطاكية ٤٩ » « فقد أسقط بولس الختان ، والسبت ، ومراسم المعبد حتى بالنسبة الى اليهود . وقد كان على المسيحية ان تتحرر من انتمائها السياسي الديني الى اليهودية لتتفتح على الوثنيين » .

واما بالنسبة الى اليهود المسيحيين ، وقد بقوا « اسرائيليين امناء » فقد كان بولس خائناً . ولدى اليهود — المسيحيين وثائق تصفه « بالعدو » وتتهمه « بالازدواجية المداينة » ولكن « اليهودية — المسيحية » كانت تمثل حتى سنة ٧٠ غالبية الكنيسة و « ظل بولس معزولاً » . وكان رئيس الجماعة اذ ذاك يعقوب الذي كان معه في البداية بطرس ، ويوحنا . « يمكن ان يكون يعقوب معتبراً كعمود لليهودية — المسيحية التي ظلت بقصد مدمجة في اليهودية في مواجهة المسيحية البولسية » وقد أخذت اسرة المسيح مكانة عظمى في كنيسة القدس اليهودية — المسيحية هذه « وخلف يعقوب سيكون سمعان ابن كليوفاس ابن خالة السيد المسيح » .

وهنا يذكر الكاردينال دانييلو كتابات يهودية — مسيحية مترجمة الرؤى عن مسيح هذه الطائفة التي شكلت ابتداء حول الرسل ، انجيل اليهود [منقولاً عن طائفة يهودية — مسيحية مصرية] ورسامو كليمان ، والمعارف الكليمنتية ورؤيا يعقوب الثانية وانجيل توما والى هؤلاء اليهود — المسيحيين يجب من دون ريب ربط اقدم آثار الادب المسيحي التي يذكرها بالتفصيل الكاردينال دانييلو .

« ولم تكن هيمنة اليهودية — المسيحية طيلة القرن الاول للكنيسة فقط في القدس وفلسطين ، بل كانت رسالتها منتشرة في كل مكان سابقة على الرسالة البولسية . وهذا ما يفسر ، لماذا شكلت رسائل بولس دونما انقطاع حفا على نزاع » اولئك كانوا الخصوم انفسهم الذين كانوا يرون في كل مكان من جالاطيا ، وكورنثيا وكولوسيكا وروما وانطاكية .

والساحل السوري الفلسطيني من غزة حتى انطاكية هو يهودي — مسيحي « كما تشهد به أعمال الرسل وكتابات كليمنطين » أما في آسيا الصغرى ، فقد ثبت وجود اليهود — المسيحيين في الرسائل الى الكالات والكولوسيين لبولس . وقد عرفت كتابات بابيلاس باليهودية — المسيحية لفريجي واول رسالة من بولس للكورنثيين نوهت في اليونان بوجود يهود — مسيحيين في أبولوس على الخصوص . ان روما « مركز مهم » كما تفيد رسالة كليمان راعي هرميلاس . ويشكل المسيحيون في راي سيياتون وتاسيت مذهباً يهودياً . ويذهب الكاردينال دانييلو الى ان اول انجلة لافريقيا كانت يهودية — مسيحية . وان انجيل العبرانيين وكتابات كليمان الاسكندري يرتبطان بها .

من المهم ان نعرف هذه الوقائع لنذكر في اي جو من النزاع بين الطوائف كتبت الاناجيل ، ولتوضيح ان النصوص التي بين ايدينا اليوم بدأت بعقد كثير من تعديلات المصادر ، حوالي سنة ٧٠ ، في العصر الذي كانت فيه الطائفتان المتنافستان في الد الخصام ، وان اليهود — المسيحيين ، كانوا ما برحوا هم المسيطرين ، ولكن في سنة ٧٠ انقلب الوضع مع الحرب اليهودية وسقوط القدس . والكاردينال دانييلو يوضح السقوط كما يلي :

لما كانت مكانة اليهود قد ضعفت في الامبراطورية ، فقد اتجه المسيحيون الى الانفصال عنهم ، فهيمن المسيحيون اليونان ، وحقق بولس نصراً بعد موته ، وتخلصت المسيحية اجتماعياً وسياسياً من اليهودية واصبح الشعب الثالث بينما ظلت اليهودية — المسيحية المهيمنة ثقافياً حتى الثورة اليهودية الاخيرة سنة ١٤٠ .

ومنذ سنة ٧٠ حتى مرحلة هي قبيل سنة ١١٠ كما نحددها ، ظهرت اناجيل مرقس ومتى — ولوقا ويوحنا . فهي لا تمثل الوثائق الثابتة الاولى للمسيحية ، لان رسائل بولس سابقة جداً عليها . اذ يرى كولمان ان بولس قد حرر رسالته الى اهل تسالونيك عام ٥٠ ولكنها اختفت على الأرجح قبل بضع سنوات من انتهاء انجيل مرقس .

ولما كان بولس لم يعرف المسيح حياً ، فقد برر شرعية مهمته ، بالتأكيد على ان المسيح قد ظهر له بعد قيامته ، على طريق دمشق ، في الوقت نفسه الذي كان يمثل فيه الوجه الاكثر مناقشة في المسيحية ، وينظر اليه على انه خائن فكرة المسيح من قبل أسرته ، ومن قبل الرسل الذين بقوا في القدس حول يعقوب . لقد صنع بولس المسيحية على حساب هؤلاء الذين احاط بهم المسيح نفسه لينشر تعاليمه .

وانه لمن الحق التساؤل ماذا كان مصير المسيحية لولا وجود بولس ؟ ويمكن في هذا المجال وضع العديد من الافتراضات . غير انه يمكن

المراهنة فيما يتعلق بالانجيل ، بأنه لو لم يكن جو الخصومة المباشرة من انقسام الفكر البولسي ، لما وصلت الينا هذه الكتابات التي بين ايدينا اليوم « كتابات القتال هذه » التي ظهرت في مرحلة الخلاف والنزاع بين الطائفتين كما وصف ذلك الاب كنفغر . فقد برزت هذه الكثرة من الكتابات التي ظهرت عن المسيح ، عندما كانت المسيحية ذات الاسلوب البولسي ، بعد ان انتصرت نهائيا ، قد كونت مجموعة نصوصها الرسمية « القانون » الذي ابعد كل الوثائق الاخرى التي لا تتفق مع الخط المختار من الكنيسة ، وحكم بانها معادية للارثوذكسية .

وهكذا اختفى اليهود المسيحيون ، كطائفة مؤثرة ، وظل يسمع الحديث عنهم في ظل تسمية عامة هي « المتهودين » ويعرض الكاردينال دانييلو نهايتهم كما يلي :

« بمجرد ان فصلوا من الكنيسة الكبرى التي تحررت تدريجيا من ارتباطاتها اليهودية ، قضى عليهم في الغرب سريعا . وتتبع آثارهم في الشرق من القرن الثالث حتى الرابع ، وبخاصة في فلسطين والجزيرة العربية وشرق الاردن وسوريا ، وبلاد ما بين النهرين ، واندمج بعضهم في الاسلام الذي كان وريث قسم من تعاليمهم ، بينما ارتبط البعض الاخر بارثوذكسية الكنيسة الكبرى محتفظين بترسب ثقافي سامي . ولا يزال شيء منها موجودا في الكنيسة الاثيوبية والكلدانية » .

الانجيل الأربعة - مصادرها - تاريخها

لم تذكر الانجيل الاولى في كتابات المسيحية في الازمان الاولى الا بعد اعمال بولس . وفي منتصف القرن الثاني فقط ، وبعد سنة ١٤٠ بالضبط ظهرت شهادات متصلة بمجموعة من الكتابات الانجيلية التي « افاد فيها بوضوح عدد من الكتاب المسيحيين انهم يعرفون عددا ضخما من الرسائل البولسية » . وتستحق هذه الملاحظات المطروحة في « المدخل الى الترجمة المسكونية للتوراة والعهد الجديد » المطبوعة سنة ١٩٧٢ (١) ان تذكر جملة واحدة ، في الوقت الذي يجدر ان يذكر فيه بان المؤلف المنوه عنه هو ثمرة عمل جماعي ضم أكثر من مئة اختصاصي كاثوليكي وبروتستانت .

ان الانجيل التي أصبحت فيما بعد رسمية - اي قانونية - عرفت في وقت متأخر جدا رغم ان تحريرها قد انجز في مطلع القرن الثاني . وقد بدىء حسب الترجمة المسكونية بذكر الاقاصيص التي تخصها حوالي منتصف القرن الثاني . ولكن « من الصعب بصورة شبه دائمة تقرير ما اذا كانت الامادات مبنية على النصوص المكتوبة التي كان الكتاب يشاهدونها ، او انهم اكتفوا بان يسترجعوا من الذاكرة جزءا من الرواية الشفوية » .

« وعلى كل حال ، فانه لم يكن يوجد قبل سنة ١٤٠ كما نقرأ في الشروح لهذه الترجمة للتوراة أية شهادة يمكن معها معرفة مجموعة كتابات انجيلية » . ويتناقض هذا التأكيد مع ما كتبه ا. تريكو سنة ١٩٦٠ في شروح ترجمته للعهد الجديد حيث يقول : « لقد كان العمل في زمن مبكر ، وفي مطلع القرن الثاني ، يتركز على ذكر الانجيل للدلالة على الرسالات التي كان القديس جيستان نحو سنة ١٥٠ يسميها ايضا « مذكرات الرسل » . وتأكيادات من هذا النوع ، هي مع الاسف منتشرة

(1) Editions du cerf et les bergers et les mages.

بشكل يكفي ان تكون معه معلومات الجمهور الكبير عن تاريخ مجموعة الاناجيل خاطئة .

وقد ظلت الاناجيل تشكل وحدة اكثر من قرن . بعد نهاية رسالة المسيح ، وليس في وقت مبكر . والترجمة المسكونية للتوراة نحدد الوقت الذي منحت فيه الاناجيل الاربعة سمة النص القانوني بانه في حوالي سنة ١٧٠ .

وسنرى ايضا بان تأكيد جيستان الذي يصف كتابها بالرسل لم يعد مقبولا اليوم .

هذا ويؤكد ا. تريكو ، بالنسبة الى تاريخ تحرير اناجيل منى ومرقس ولوقا بانها قد كتبت قبل السنة السبعين . وهذا غير معقول ، اللهم الا فيما يخص مرقس . وهو يجتهد بعد كثيرين في ان يبرز كتاب الاناجيل كرسل او اصحاب للمسيح . وبهذا يقدم تاريخ تحريرها فيجعله قريبا جدا من العصر الذي عاش فيه المسيح . واما بالنسبة الى يوحنا الذي اخبر عنه ا. تريكو بانه عاش حتى سنة ١٠٠ تقريبا ، فقد اعتاد المسيحيون بمناسبات رسمية ، منذ القدم ، ان ينظروا اليه على انه قريب جدا من المسيح . غير انه من الصعب التأكيد بانه كاتب الانجيل الذي يحمل اسمه . فالرسول يوحنا [مثل متى] عند ا. تريكو ، وعند شراح آخرين ، هو الشاهد المعتمد المختص فيما قصه من الوقائع ، بينما غالبية النقاد لا يتبنون الافتراض الذي يعتبر بمقتضاه محرر الانجيل الرابع .

واذا لم يكن بالامكان اعتبار الاناجيل الاربعة ، موضوع البحث ، « كمذكرات » للرسل او لصحابة المسيح ، فما هو اصلها اذن ؟!

ذكر كولمان في كتابه « العهد الجديد » (١) في هذا الموضوع ، ان الانجيليين ما كانوا الا « المعبرين عن رأي الجماعة المسيحية البدائية التي ثبتت الرواية الشفوية ... فقد ظل الانجيل خلال ثلاثين او اربعين سنة موجودا بشكل عام بصورة شفوية . وعليه فان الرواية الشفوية هي التي نقلت على الخصوص كلمات واخبارا مفردة ... وقد حاك الانجيليون الصلات بين الاخبار والكلمات التي تلقوها عن التقليد المحيط بهم كل بطريقته وبشخصيته الذاتية ومفاهيمه اللاهوتية الخاصة . وجمع كلمات المسيح مثل ربط الاخبار ، كان بواسطة صيغ على قدر من الابهام مثل « وبعد هذا » « ما لبث » الخ وباختصار فان اطار اللوائح هو اذن من الشكل الادبي الخالص ، وليس له اي اساس تاريخي » .

ويتابع الكاتب نفسه « ويجب الاشارة اخيرا الى ان حاجات الوعظ

(1) Presses universitaires de Frances 1967.

والتعليم والعبادة ساقطت أكثر من المنفعة الحياتية ، المجموعة البدائية الى تثبيت هذه الرواية عن حياة المسيح . وقد كان الرسل يشهرون حقائق الابحاث الذي يعظون به ، وهم يسردون وقائع حياة المسيح . ومواعظهم هي التي افسحت المجال لتثبيت الاخبار . وقد بلغت كلمات المسيح بصورة خاصة في التعليم الديني المسيحي للكنيسة الاولى .

وشرح الترجمة المسكونية للتوراة لا يثرون بشكل آخر تأليف الاناجيل ، تشكيل رواية شفوية بتأثير وعظ تلاميذ المسيح ووعاظ آخرين والاحتفاظ بهذه المواد التي سنجدتها فيما بعد في الاناجيل بالموعظة والطقس الديني ، وبتعليم المؤمنين وامكانية تجسيد مسبق ، بصورة مكتوبة لبعض الاقرارات بالابحاث ، ولبعض كلمات المسيح ، واقاصيص الآلام مثلا ، ولجوء الانجيليين الى هذه الصورة المكتوبة المختلفة كما الى معطيات الرواية الشفوية لاصطناع نصوص « تندمج في اوساط مختلفة ملبية لحاجات الكنيسة ، معبرة عن تفكير في الكتب المقدسة ، مصححة الاخطاء ، ومجيبة حتى في المناسبة على أدلة الخصوم . هكذا جمع الانجيليون كل ما نقل اليهم رواية وكتبوها حسب رؤيتهم الخاصة التي اعطتهم اياها الروايات الشفوية » .

ومثل هذا الموقف الجماعي الذي يصدر عن اكثر من مئة شارح للعهد الجديد ، من كاثوليك وبروتستانت ، يختلف بشكل بارز عن الخط الذي حددته مجمع الفاتيكان الثاني في دستوره الاعتقادي عن الوحي الذي وضع فيما بين سنة ١٩٦٢ و ١٩٦٧ . وقد وجدنا سابقا اشارة اولى الى هذه الوثيقة الجمعية المتصلة بالعهد القديم . ولقد أعلن المجمع بموضوعها ، ان الاسفار التي يتألف منها « تحتوي على النقص والعجز » ولكنه لم يدل بمثل هذه التحفظات بما يخص الاناجيل . مع اننا على العكس نستطيع قراءة ما يلي :

« انه لا يخفى على احد ، بأن بين الكتابات المقدسة حتى كتابات الجديد امتياز بارزا مستحقا للاناجيل ، اذ يكون الشهاداة للعظمى على حياة وتعليم الكلمة المتجسدة منقذنا . وقد حفظت الكنيسة دوما وفي كل مكان الاصل الرسولي للاناجيل الاربعة ، الذي وعظ به الرسل في الواقع بناء على تعليمات المسيح هم انفسهم والناس الذين احاطوا بهم قد نقلوها الينا بالهام الهي من الروح في كتابات هي اساس الايمان اي الانجيل ذي الاشكال الاربعة في متى ومرقس ولوقا ويوحنا » .

« وقد اكدت امنا الكنيسة المقدسة ، وتؤكد بحزم وبمثابرة عظمى ان الاناجيل الاربعة التي اكدت دونما تردد صفتها التاريخية ، تنقل بامانة

ما فعله وعلمه المسيح ابن الله (١) طيلة حياته بين الناس من أجل السلام
الخالد حتى اليوم الذي رفع فيه إلى السماء . . فالكتاب المقدسون
الفوا الاناجيل الاربعة بحيث يكشفون لنا فيها دوما عن المسيح اشياء
حقيقية وصادقة .
هذا هو التأكيد دونما اشتباه لامانة النقل بواسطة الاناجيل لافعال
وكلمات المسيح .

ولا نجد مطلقا من اتفاق بين هذا التأكيد الصادر عن المجمع
والتأكيد الصادر عن الكتاب المذكورين سابقا ، وعلى الخصوص الاب
كنفسه الذي يقول :

« لا ينبغي الاخذ حرفيا بالاناجيل ، وهي « مكتوبة بالمناسبة » او
« للنضال » والتي « اورد الكتاب خطيا روايات جماعاتهم عن المسيح » .
ان الاناجيل نصوص « تندمج في اوساط مختلفة : ملبية حاجات
الكنائس معبرة عن تفكير في الكتب المقدسة ، مصححة الاخطاء ، ومجيبة
حتى في المناسبة على مجج الخصوم . هكذا جمع الانجيليون كل ما نقل
اليهم رواية وكتبوها حسب رؤيتهم الخاصة » [ترجمة مسكونية للتوراة] .
وانه لو اوضح جدا باننا نجد انفسنا بين الاعلان المجعي : وهذه المواقف
المتخذة حديثا امام تأكيدات متضادة . وليس من الممكن التدقيق بين
الاعلان الصادر عن مجمع الفاتيكان الثاني الذي يجب ان نجد بموجبه في
الاناجيل نقلا امينا لافعال المسيح واقواله . وبين وجود المتضادات
والاستحالات المادية ، والتأكيدات المتناقضة مع حقيقة الاشياء المثبتة في
النصوص .

وعلى العكس ، فانا لا ندهش اذا نظرنا الى الاناجيل على انها تعبير
عن الرؤى الذاتية للذين جمعوا الروايات الشفوية الخاصة بجماعات
مختلفة ، وانها كتابات المناسبات ، او النضال ، بأن نجد فيها كل هذه
العيوب التي هي علامة صناعة البشر لها في مثل هذه الظروف . ويمكن
ان يكون هؤلاء صادقين جدا رغم انهم يقصون وقائع لا يشكون في صحتها
وهم ينقلون لنا اخبارا متناقضة مع تلك التي يرويها كتاب اخرون ، او ايضا
لاسباب اختلافات دينية بين الطوائف ، وهم يقدمون اخبارا عن حياة المسيح
حسب رؤية مختلفة جدا عن رؤية الخصم .

لقد سبق وراينا ان السياق التاريخي متفق مع هذه الطريقة الاخيرة

(١) تعالى الله عن ذلك علوا كبيرا التائل : « ما اتخذ الله من ولد ، وما كان معه
من اله اذا لذهب كل اله بما خلق ولعلنا بعضهم على بعض سبحانه عما يصفون ، عالم الغيب
والشهادة فتعالى عما يشركون » المؤمنون آية ١١ - ١٢ . (المترجمون) .

في فهم الاناجيل وان المعطيات التي نملكها عن النصوص نفسها متفقة معها تماما .

انجيل متى :

يشغل انجيل متى المكانة الاولى بين الاناجيل الاربعة ، في ترتيب تقديم كتب العهد الجديد . وهذا مثبت تماما لان هذا الانجيل ، في صورة ما ، ليس الا امتدادا للعهد القديم ، انه قد كتب ليعرف بأن « عيسى يكمل تاريخ اسرائيل » كما يفيد شراح الترجمة المسكونية للتوراة ، التي سنقتطف منها استعارات واسعة . ولذلك فان متى يذكر دوما بمقتبسات من العهد القديم ليظهر ان عيسى هو مسيح اليهود المنتظر . يبدأ هذا الانجيل بنسب المسيح (١) ويرجعه الى ابراهيم بواسطة داود . وسنرى فيما بعد خطأ النص المسكوت عنه من عامة الشراح . على ان نية متى كانت واضحة بان يقوم دفعة واحدة ، بهذا السرد ، الاتجاه العام لكتابه . انه يتابع نفس الفكرة مبرزا دائما موقف عيسى من القانون اليهودي المرتكز على الاسس الكبرى التالية : صلاة ، صوم ، صدقة .

يريد عيسى ان يوجه تعليمه أولا ، وبالأفضلية ، الى شعبه ، فيقول الى الاثنى عشر رسولا : « لا تسلكوا طريقا الى الوثنيين ، ولا تدخلوا مدينة لنسامريين (٢) ، بل اذهبوا نحو الخراف الضالة من آل اسرائيل » [متى ١٠ : ٥ - ٦] « لم ارسل الا الى الخراف الضالة من آل اسرائيل » [متى ١٥ : ٢٤] وفي ختام الانجيل يعرض متى لكل الاوطان رسالة تلاميذ المسيح الاوائل معطيا اياهم من هذا التوجيه « فاذهبوا وتلمذوا جميع الامم » [متى ٢٨ : ١٩] ولكن ينبغي تفضيل الذهاب نحو « بيت اسرائيل » ويقول ا. تريكو عن هذا الانجيل « من تحت الكساء اليوناني فان الكتاب يهودي لحما وعظما وفكرا . له منه الرائحة والعلامات المميزة » . هذه الاعتبارات وحدها تضع اصل انجيل متى في تقليد لجماعة يهودية مسيحية كما كتب كولمان :

« انه يجتهد ، وهو يحافظ على الاستمرارية للعهد القديم ، في قطع

(١) سنعالج التضاد مع النسب في انجيل لوقا في فصل خاص .

(٢) كانت التوراة والاسفار الخمسة مرجع قانون السامريين الديني . وكانوا ينتظرون ظهور المسيح . وكانوا ابناء على اكثر ملاحظات اليهودية . ولكنهم اسسوا معبدا مضارا لمعبد القدس .

البحال التي تربطه باليهودية وان نقاط الاهتمام في هذا الانجيل ، ولهجته العامة تعبران عن حال متوترة » .

وليست العوامل السياسية ، حسب الظن ، غريبة على النص ، لان الاحتلال الروماني لفلسطين يجعل رغبة البلد المحتل في التمرد قوية والدعاء الى الله مولاه الكبير القادر على كل شيء ، للتوسط لحسالم الشعب الذي اختاره من بين الجميع ، والذي يملك كما فعل اكثر من مرة في التاريخ ، مساعدته مباشرة في الاعمال البشرية .

ما هي شخصية متى ؟ ولنقل جملة واحدة ، انه لم يعد مقبولا الا بان يقال انه احد اصحاب عيسى . ومع ذلك فان ا. تريكو يظهره في شرحه لترجمة العهد الجديد سنة ١٩٦٠ على انه كذلك فيقول : « متى ، اي ليفي ، عشار ، او عامل اميري . كان مستخدما في مكتب الجمررك او المكوس في كفرناحوم عندما استدعاه عيسى ليكون احد تلاميذه » وهذا ما يقوله آباء الكنيسة ، امثال اوريجين ، جيروم ، ايبيفان . بيد ان هذا لم يعد ما نعتقد في ايامنا . ومما لا جدال فيه ان الكاتب يهودي . مفرداته فلسطينية . والانشاء يوناني . انه يتجه كما يقول كولمان « نحو اناس يعرفون مع تكلمهم اليونانية العادات اليهودية واللغة الآرامية » . ويخيل الى شراح الترجمة المسكونية ان اصل هذا الانجيل هو ما يلي :

« يظن انه كان مكتوبا في سوريا . ويمكن ان يكون في انطاكية [٠٠٠] او في فينيقيا لانه كان يعيش في هذه المناطق عدد كبير من اليهود [٠٠٠] (١) ويمكن ان يستشف منه محاوراة كتابية ضد اليهودية المعبدية الارثوذكسية للفريسيين كما يتم ظهورها في المجموعة اليهودية في جامينا حول السنوات ٨٠ في هذه الظروف كثير من الكتاب هم الذين يؤرخون الانجيل الاول للسنوات ٨٠ - ٩٠ او قبل ذلك بقليل . ولا يمكن الوصول الى وثوق كامل في هذا الموضوع . فهل يناسب ، نظرا لعدم التعرف بدقة الى اسم الكاتب ، الاكتفاء ببعض الخطوط المرسومة في الانجيل ذاته ؟ فالكاتب يعرف بمهنته ، وهو حال كونه ملما بالكتابات المقدسة والروايات اليهودية ، وعارفا وموقرا وسائل بقسوة رؤساء شعبه الدينيين ، ومتجاوزا كخبير في فن التعليم وفي تعريف سامعيه بعيسى ، ملحا دوما على العواقب التطبيقية لتعليمه ، يجيب نوعا ما ببيان اديب يهودي ، أصبح مسيحيا وسيد بيت » الذي ينزح من كنزه الجسد والقديم « كما يذكر متى في [١٢ ، ٥٢] . اننا بعيدون جدا عن العامل في مكتب كفرناحوم المدعو ليفي من قبل مرقس ولوقا ، والذي أصبح احد الرسل الاثني عشر .

(١) تساءل البعض عما اذا كان يمكن ان تكون طائفة اليهود المسيحيين متى قد سكنت

الاسكندرية . يذكر هذا الافتراض كولمان بين مديد ..

ان العالم كله متفق على أن متى كتب انجيله نقلا عن مصادر مشتركة مع مرقس ولوقا . ولكن روايته اختلفت ، وفي مسائل أساسية كما سنراه فيما بعد . ومع ذلك فقد استخدم متى انجيل مرقس استخدما موسعا ، في الوقت الذي لم يكن فيه تلميذا لعيسى [كولمان] . ويلاحظ بان متى تصرف بالنصوص بحرية جادة فيما يخص العهد القديم عند ذكر نسب عيسى الذي صدر به انجيله ، فأدخل في كتابه روايات لا تصدق . كما وصفه الاب كنفغر في المؤلف المشار اليه سابقا في حادث قيامة عيسى بخصوص الحرس ، وذكر استحالة قصة الحراس العسكريين للقبر « هؤلاء الجنود الوثنيون » الذين « لم يذهبوا للتقرير الى رؤسائهم في التسلسل التدريجي ، بل الى كبار الكهنة الذين دفعوا لهم الاجر ليفتروا الأكاذيب » وزاد أيضا « وينبغي الامتناع عن الهزء . فقد كانت نية متى محترمة جدا لانه يدمج على طريقته احدى المعطيات القديمة للرواية الشفوية في مؤلفه المكتوب . ولكن اخراجه يبقى لائقا » بعيسى المسيح النجم « (١) .

لقد صدر هذا الحكم على متى من عالم لاهوتي كبير هو الاستاذ في المعهد الكاثوليكي في باريس .

هذا ويضرب متى ، في روايته لاحداث رافقت موت عيسى ، مثلا اخر لتحرره اذ يقول : « واذا ستر الهيكل قد انشق شطرين من الاعلى الى الاسفل وزلزلت الارض وتصدعت الصخور وتفتحت القبور ، فقام كثير من اجساد القديسين الراقدين ، وخرجوا من القبور بعد قيامته فدخلوا المدينة المقدسة وتراعاوا ، لاناس كثيرين » .

ان هذه الفقرة من متى [٢٧ — ٥١ ، ٥٣] لا مثيل لها في الاناجيل الاخرى . انا لا نفهم كيف ان اجساد القديسين المعنيين بعثت من موتها ساعة موت المسيح [ليلة السبت تقول الاناجيل] ولم تخرج من قبورها الا بعد قيامته [في اليوم التالي ليوم السبت حسب نفس المصادر] . فعند متى نجد تقريبا أبرز المستحيلات التي تقل امكانية الجدل فيها عنها في الاناجيل الاخرى التي جعل أحد كتابها المسيح يقول قاصا في ١٢ ، ٣٨ — ٤٠ حادث آية يونان : (٢)

عيسى وسط كتبة وفريسيين يحدثونه قائلين : « يا معلم نريد ان نرى منك آية » فأجابهم « جيل فاسد فاسق (هكذا) يطلب آية ، ولن يجعل له سوى آية النبي يونان . فكما بقي يونان في بطن الحوت ثلاثة أيام

(١) فيلم اميركي عن عيسى منكر لتاريخه .

(٢) هوذو النون ، أو يونس . « المترجمون » .

وثلاث ليال ، فكذا يبقى ابن الانسان في جوف الارض ثلاثة ايام وثلاث ليل . [نص الترجمة المسكونية]

وهكذا أخبر عيسى بانه سيقتل في جوف الارض ثلاثة ايام بلياليها . وعليه فقد حدد متى ومعه لوقا ومرقس موت ودفن عيسى ليلة السبت . وهو على التاكيد ما جعل الاقامة في بطن الارض ثلاثة ايام [حسب النص اليوناني] ولكن هذه الفترة الزمنية لا تعني ، الا ليلتين وليس ثلاث ليل [حسب النص اليوناني] .

ويستكت شراح الاناجيل غالبا امام هذه الواقعة . اما الاب روغيه ، فيبرز الاستحالة لانه يقول بان عيسى « لم يبق في القبر » الا ثلاثة ايام [بينها يوم واحد كامل فقط] وليلتان . ولكنه يضيف « ان العسارة جامدة ولا تعني غير ثلاثة ايام » وانه لما يخيف ملاحظة اتجاه بعض الشراح لاستخدام مثل هذه الحجج التي لا تثبت شيئا في الوقت الذي يرضى الفكر فيه بالايجاز بانه يمكن ان تكون مثل هذه الفاجشة ثمرة غلطة كاتب ازيادة عما يختص به انجيل متى من الاستحالات فانه قبل كل شيء انجيل طائفة يهودية - مسيحية ، هي على خلاف مع اليهودية ، وانفصال عنها مع بقائها في خط العهد القديم ، وله من وجهة نظر تاريخ اليهودية - المسيحية اهمية معتبرة .

انجيل مرقس

انه اقصر الاناجيل الاربعة واقدما ، ولكنه ليس كتاب رسول . وكل ما فيه انه كتاب محرر من تلميذ رسول .

لا يعتبر كولمان مرقسا تلميذا لعيسى . ولكنه ينبه مع ذلك اولئك الذين يبدو لهم ان نسبة هذا الانجيل الى الرسول مرقس امر مشكوك فيه فيقول : « ان متى ومرقس ما كانا ليستخدمنا هذا الانجيل كما فعلا لو لم يعلما بانه مؤسس حقيقة على تعليم رسول » . ولكن هذه حجة غير قاطعة . ويذكر كولمان ايضا في دعم تحفظه الذي يبيده الروايات المكررة في العهد الجديد « ليوحنا الملقب بمرقس » ولكن هذه الروايات لا تتضمن ذكر كاتب الانجيل . ونص مرقس ذاته لا يذكر الكاتب .

ولقد ساق مقر المعلومات في هذه النقطة بعض الشراح الى اعتماد ما يضحك من التفاصيل على انها عناصر ذات قيمة ، مثل هذا التفصيل ، بدعوى ان مرقس هو الانجيلي الوحيد الذي نقل في روايته للام حادث شاب يلبس قطعة قماش ، ولا يلبس سواها ، فلما اوقف ترك القطعة وهرب عاريا [مرقس ١٤ ، ١٥ - ٥٢] فقد استخلص البعض من هذا ان الشاب المعني ، يمكن ان يكون مرقس « التلميذ الامسين السذي حاول

اللاحق بالمعلم « [الترجمة المسكونية] ويرى البعض الآخر « بهذه الذكرى الشخصية علامة أصالة توقيع مغل » « مبرهننا بأنه كان شاهد عيان » (كولمان) .

وفي رأي هذا الكاتب « ان عددا من أساليب التعبير تعزز الافتراض بأن الكاتب يهودي الاصل » غير أن وجود الكنيسة اللاتينية يوحى بأنه كتب انجيله في روما « انه يوجه الحديث الى مسيحيين لا يعيشون في فلسطين ، ويهتم بان يشرح لهم التعبيرات الآرامية التي يستعملها » .

والواقع ان الرواية أرادت مستندة الى ختام الرسالة الاولى لبطرس ان تظهر مرقس كرفيق لبطرس في روما . [هذا اذا كان بطرس هو كاتبها] لقد كان بطرس قد كتب الى الذين وجه اليهم رسالته يقول : « تسلم عليكم الجماعة المختارة في بابل وكذلك مرقس ابني » (وبابل تعني افتراضا روما) . اننا نقرا ثمروح الترجمة المسكونية التي يخيّل لنا فيها انه مسموح لنا الاستنتاج بأن الذي كان مع بطرس يمكن أن يكون مرقس الانجيلي . . فهل مثل هذا التفكير هو الذي دفع بابيلاس مطران هيارابوليس نحو سنة ١٥٠ الى أن ينسب الانجيل المعني الى مرقس ما ، يقول عنه انه كان « مترجم بطرس » وانه كان ايضا مساعد بولس ؟!

في هذه الرؤية يكون توقيع تأليف انجيل مرقس بعد موت بطرس ، اي على اقرب تقدير ، ما بين سنة ٦٥ وسنة ٧٠ بحسب الترجمة المسكونية ، وحوالي سنة ٧٠ في نظر كولمان .

ان ذات النص يفسح المجال لبروز عيب كبير لا جدال فيه ، انه محرر دون اقل اهتمام بالتسلسل الزمني . وان مرقس يصدر روايته [١٦ ، ١ — ٢٠] بحادث الصيادين الاربعة الذين اغراهم عيسى بمتابعته وهو يقول لهم ببساطة « انكم ستصبحون صيادي بشر » في الوقت الذي لم يكونوا يعرفونه . ثم هو يبرز بالاضافة الى ذلك غيابا كاملا للمعتول .

ان مرقس كما قال الاب روغيه « كاتب غير ماهر » « انه اسخف الانجيليين طرا » . انه لا يعرف مطلقا تأليف قصته ، ويدعم الشارح ملاحظته بذكر مقطع ، مخبرا عن مؤسسة الرسل الاثني عشر التي ترجمتها الحرفية ما يلي :

« ثم صعد الجبل ودعا الذين ارادهم ، فاقبلوا عليه . فاقام منهم اثني عشر يصحبونه فيرسلهم مبشرين ولهم سلطان يطردون به الشياطين . واقام الاثني عشر وهم سمعان ودعاه صخرا » [مرقس ٣ ، ١٣ — ١٦] . انه بالنسبة لبعض الوقائع على خلاف مع متى ولوقا كما ذكرنا ذلك سابقا بمناسبة آية يونان . بل هو اكثر من ذلك بمناسبة آيات عيسى التي اعطاها للناس خلال رسالته يروي حادثة لا تصدق [٨ ، ١١ — ١٢] . « فاقبل الفريسيون واخذوا يجادلونه طالبين آية من السماء ليجربوه .

فتنهـد من أعماق نفسه وقال : « ما بال هذا الجيل يطلب آية ؟ الحق اقول لكم : لا يجعل لهذا الجيل آية . وتركهم وعاد الى السفينة فركبها وعبر الى الشاطئ المقابل » .

انه تأكيد آت من عيسى نفسه وبنيته بالا يأتي اي عمل يمكن ان يبدو خارقا للعادة . ولذلك فان شراح الترجمة المسكونية للإنجيل حين يندهشون من اعلان مرقس بان عيسى لن يعطي سوى آية واحدة هي آية يونان [انظر انجيل متى] يرون « من الغريب » ان يقول مرقس « ان هذا الجيل لن تكون له آية » في الوقت الذي لاحظوا فيه بعد ذلك « المعجزات التي يقدمها عيسى نفسه كآيات » [لوقا : ٧ ، ٢٢-١١-٢٠] . ان مجمل انجيل مرقس معتمد رسميا بانه قانوني . ومع ذلك فالقسم الاخير منه [١٦ - ٩ ، ٢٠] يعتبره الكتاب المحدثون عملا مضافا . وتشير الى هذا الترجمة المسكونية اشارة قاطعة .

ان هذا القسم الاخير غير موجود في المخطوطين الكاملين للإنجيل واللذين هما أكثر قديما [وهما مجموعة الفاتيكان ومجموعة سيناء] اللذين يرجعان الى القرن الرابع . وقد كتب كولمان بهذا الصدد يقول : « ان مخطوطات يونانية أكثر حداثة وبعض نصوص اضافت الى هذا القسم خلاصة رؤى ليست لمرقس ، بل هي مأخوذة من انجيل اخرى » والواقع ان نصوص هذا القسم الاخير المضاف كثيرة . وفي النصوص مطبوع طويل تارة ، ومقطع قصير اخرى [الاثنان واردان في الترجمة المسكونية] وتارة يكون المقطع الطويل مقترنا باضافة ، وطورا المقطعان ..

ويفسر الاب كننغسر هذه الخاتمة بقوله : « لقد صار الاضطراب الى حذف هذه الايات الاخيرة اثناء التناول الرسمي [او في الطليعة العامة] لمؤلفه ، في الجماعة التي ضمنته . والغالب ان متى ولوقا ويوحنا لم يعرفوا يقينا الجزء الناقص . ومع ذلك فالفراغ لم يكن مسوحا به .

ولقد خلص بعد زمن متأخر ، وبعد ان انتشرت الكتابات المتقاربة لمتى ولوقا ويوحنا ، الى نتيجة هامة عن مرقس بانه يأخذ المواد من يمين وشمال لدى الانجيليين الآخرين . وقد يصبح سهلا تجميع عناصر اللغز في تفصيل مرقس [١٦ ، ٩ ، ٢٠] فيمكن تكوين فكرة أكثر واقعية عن الحرية التي كان يمارس بها الاسلوب الادبي للسرد الانجيلي حتى بداية القرن الثاني » .

فيما له من اعتراف لا عوج فيه عن وجود الممارسة البشرية في نصوص الكتابات المقدسة تقدمه لنا هذه الافكار من عالم كبير في اللاهوت !!

انجيل لوقا

ان لوقا في نظر كولمان مؤرخ ، وفي نظر الاب كتنفسر « قصاص بارع » انه يخبرنا في افتتاحيته الموجهة الى تيوفيل بأنه بعد آخرين جمعوا اخبارا عن عيسى سيكتب بدوره سيرة عن نفس الوقائع مستعينا بهذه الاخبار ، وبمعلومات الشهود المعايين [وهذا يعني انه لم يكن واحدا منهم] وكذلك المعلومات المأخوذة من مواعظ الرسل . فهو عمل منظم اذن يقدمه في هذه العبارات :

« لما ان اخذ كثير من الناس يدونون رواية الاحداث التي جرت بيننا كما نقلها الينا من كانوا منذ البدء شهود عيان للكلمة ثم صاروا عاملين لها ، رايت انا ايضا وقد تتبعتها كلها من اصولها غاية التتبع ، ان اكتبها لك مرتبة يا تاوفيلي المكرم لتتيقن صحة ما تلقيت من تعليم » .
ويمكننا من الاسطر الاولى ان نتبين ما يميز لوقا عن « الكاتب السخيف » مرقس الذي سبق وتحدثنا عن مؤلفه . فلا خلاف ان انجيل لوقا عمل ادبي مكتوب باليونانية الكلاسيكية التي لا لحن فيها ولا اخطاء . لقد كان لوقا اديبا وثنيا اهتدى الى المسيحية . ويظهر اتجاهه ازاء اليهود بسرعة ، كما يشير الى ذلك كولمان اذ يقول ان لوقا يتجاهل الايات الاكثر يهودية لدى مرقس ، ويبرز كلمات عيسى ضد كفر اليهود ، وعلاقاته الحسنة بالسامريين الذين كان يكرهم اليهود ، في حين ، كان متى يجعل المسيح — كما راينا — يطلب من الرسل البعد عنهم . وهذا مثل رهيب من كثير ، يوضح لنا ان الانجيليين كانوا يقولون المسيح ما يناسب رؤاهم الشخصية فيقدمون لنا بحسن نية اكيدة وبقناعة شخصية من كلمات المسيح ، النص المتفق مع وجهة نظر الطائفة التي ينتمون اليها . . وكيف يمكن امام مثل هذه الواضحات الانكار بأن الاناجيل لم تكن « كتب النضال » او « المناسبات » التي تثار ؟ وفي المقابلة بين السلوك العام لكل من انجيل لوقا وانجيل متى كان الدليل على ذلك !

من هو لوقا ؟ لقد اريد تعريفه بأنه طبيب حامل لهذا الاسم ذكره بولس في بعض رسالاته . والترجمة المسكونية تشير الى ان « الكثيرين قد تأكدوا من المهنة الطبية لكاتب الانجيل من دقة وصفه للمرضى » . وهذا التقدير مبالغ فيه ، لان لوقا لم يعط « وصفات » من هذا النوع بالذات « والمفردات التي يستعملها هي ذاتها التي يستعملها كل انسان مثقف في زمانه » . ولقد كان يلزم بولس في سفره رفيق اسمه لوقا . فهل هو نفس هذه الشخصية ؟! هذا ما يراه كولمان .

هذا ويمكن تقويم تاريخ انجيل لوقا بتاثير عوامل مختلفة ، فهو قد استعان بانجيل مرقس ومتى . ويبدو كما نقرا في الترجمة المسكونية ، انه

عرف حصار القدس وتهدمها من قبل جيش تيتوس سنة ٧٠ ، الامر الذي يجعلنا نقدر بان هذا الانجيل اذن متأخر عن هذا التاريخ . غير ان الدراسات الحالية تحدد تحريره بانه كان غالبا ، ما بين سنتي ٨٠ و ٩٠ ، وان كان كثيرون ينسبونسه الى تاريخ اقدم .

وروايات لوقا المتعددة تبرز اختلافات هامة مع روايات هامة مع روايات سابقيه . وقد اشرنا سابقا الى بعضها ، والترجمة المسكونية نشر اليها في الصفحة ١٨١ وما بعدها . ويذكر كولمان في كتابه العهد الجديد صفحة ١٨ ، روايات من انجيل لوقا غير موجودة في غيره ولا يقصد بذلك النقاط التفصيلية .

على ان اخبار انجيل لوقا عن طفولة عيسى هي خاصة به ، لان متى يختلف معه في سردها ، ولا يذكر مرقس كلمة واحدة عنها .

وهكذا فان انساب عيسى لدى كل من متى ولوقا مختلفة ، فالتضاد بارز والاستحالة ظاهرة جدا بالنسبة للنظرة العلمية ، حتى اننا سنفرد لذلك فصلا خاصا به ، وانه لواضح بان متى الذي يخاطب اليهود يعود بنسب عيسى الى ابراهيم مرورا بدادود . بينما يهتم لوقا الوثني الاصل والمهتدي الى المسيحية ، بارجاعه الى اقدم من ابراهيم . وسنرى اعتبارا من داود ، بان النسبين متضادان . كما ان الاختلاف في سرد رسالة عيسى واقع في العديد من الموضوعات بين لوقا ومتى ومرقس .

هذا وان مؤسسة سر القربان المقدس [الافخارستيا] التي هي ذات اهمية اساسية ، هي ايضا موضوع خلافات بين لوقا والانجيليين الآخرين (١) . ويقول الاب روغيه في كتابه مدخل الى الانجيل [صفحة ٧٥] بان الكلمات التي تتم بها الافخارستيا ، في نفس الوقت الذي حملت اليها فيه من لوقا بصورة قريبة جدا من العبارة التي يستعملها بولس [الرسالة الاولى الى الكورنثيين ١١ ، ٢٣ - ٢٥] هي في شكل مختلف جدا عن شكلها الذي نجدها عليه لدى متى [٢٦ ، ٢١ - ٢٩] ومرقس [٢٤ ، ٢٢ - ٢٤] شبه المتحددين .

ويسقط لوقا كما شهدنا من انجيله في قيامة عيسى حديثا متضادا مع ما يقوله عنه في اعمال الرسل المعروف بانه كاتبها والتي تشكل جزءا لا يتجزأ من العهد الجديد انه في انجيله يجعل القيامة يوم الفصح (٢) وفي الاعمال بعد اربعين يوما . ونذكر الى أي شروح غريبة لمفسرين مسيحيين اوصل هذا التضاد .

(١) ليس من الممكن المقارنة مع يوحنا ١٧ لا يتكلم عن مؤسسة الافخارستيا في مجسرى المسرحية السابقة للعاطلة .

(٢) عيد ذكرى خروج اليهود من مصر .

ولكن الشراح الموضوعيين مضطرون لان يعترفوا مثل اصحاب الترجمة المسكونية للتوراة ، وبوجه عام جدا بالنسبة الى لوقا « ان الاهتمام الاول لم يكن لوصف الاعمال في حقيقتها المادية » وان الاب كتنفسر مقارنا روايات وأعمال الرسل من عمل لوقا نفسه مع روايات وأعمال مماثلة لبولس عن عيسى القائم من الموت ، أعطى هذا الرأي في لوقا فقال « لوقا اكثر الانجيليين الاربعة حساسية وادبا . انه يمثل كل صفات القصص البارع » .

انجيل يوحنا

يختلف انجيل يوحنا في الاصل عن الثلاثة الاخر الى درجة ان الاب روغيه قال عنه في كتابه « مدخل الى الانجيل » بعد شرح الثلاثة الاوائل ، وبعبارة جامعة معبرة : « انه عالم اخر » انه في الحقيقة كتاب فريد جدا ، اختلاف في النظام العام ، في اختيار الموضوعات والاخبار والخطب ، اختلافات في الاسلوب ، في الجغرافية والتاريخ بل واختلاف في الرؤى اللاهوتية (كولمان) . وهكذا فان يوحنا ينقل كلمات عيسى اذن بشكل مختلف عن الانجيليين الاخرين . وينبئ الاب روغيه بهذه المناسبة الى انه في الوقت الذي تنقل فيه اللوائح كلمات المسيح باسلوب « مؤثر اكثر قربا من الاسلوب الشفوي » فانها عند يوحنا في التأمل لدرجة « انا نستطيع ان نتساءل احيانا عما اذا كان عيسى هو الذي يتكلم ، او ان احاديثه قد وسعت دونها شعور من الانجيلي » .

من هو الكاتب ؟ انه سؤال موضوع جدال . اذ الاراء تختلف كثيرا في هذا الموضوع ، فيذهب ا. تريكو والاب روغيه مع الذين لا يداخلهم ادنى شك الى ان انجيل يوحنا هو عمل شاهد عيان . انه يوحنا بن زبدا ، واخو يعقوب الرسول المعروف عنه كثير من التفاصيل المنشورة في المؤلفات العامة . والصورة الشعبية تمثله قريبا من عيسى ، كما في زمن العشاء السري قبل الالام . ومن يتصور ان انجيل يوحنا ليس من عمل يوحنا الرسول الذي عمت صورته الجميع ؟

وكتسابة هذا الانجيل الرابع في زمن متأخر ليس حجة مقبولة ضد هذا الموقف . ويظهر ان النص النهائي له ، وقد كتب نحو نهاية القرن الاول . وتحديد موعد الكتابة هذه بعد ستين سنة من المسيح ، يتفق مع وجود رسول في شرح الشباب زمن عيسى عاش حوالي القرن . وقد توصل الاب كتنفسر في دراسته عن القيامة الى ان أي كاتب من كتاب العهد الجديد ما عدا بولس لا يمكنه ان يدعي انه شاهد عيان لقيامة المسيح . ومع ذلك فان يوحنا يروي الظهور للرسل المجتمعين .

وكان لا بد ان يكون احدهم باستثناء توما [٢٠ ، ٩ - ٢٤] كما يروي ثبوت الظهور بعد ثمانية ايام للرسول جميعا [٢٠ ، ٢٥ - ٢٩] بينما لا يتخذ كولمان اي موقف في كتابه « العهد الجديد » .

هذا وتؤكد الترجمة المسكونية للتوراة ، بان اغلبيه الناقدين لا تتبنى فكرة التحرير من الرسول يوحنا ، التي لا يمكن ان يكون الشك فيها مستبعدا كل الاستبعاد .

ولكن كل شيء يوحي بانه كان للنص المنتشر حاليا كتاب عديدون « وان من المرجح ان الانجيل ، كما هو بين ايدينا ، نشره تلاميذ الكاتب الذين اضافوا الفصل [٢١] وبعض الحواشي ، [كما في ٤ ، ٢ ، ويمكن ، ٤ ، ١ ، ٤ ، ٤٤ ، ٧ ، ٣٧ ، ب ، ١١ ، ٢ ، ١٩ ، ٣٥] اما خبر المرأة الزانية [٧ ، ٥٣ - ٨ ، ١١] فكل الناس يتفقون على انه مقطع من اصل مجهول مدرج فيما بعد [ولكنه مع ذلك جزء من الكتابة المقدسة القانونية] . « ان المقطع [١٩ ، ٣٥] يبدو كانه « توقيع » من « شاهد عيان » (كولمان) ، وهو الشيء الواضح من كل انجيل يوحنا . ولكن الشراح يرون بانه كان في الارجح مضافا .

ويرى كولمان بان الاضافات اللاحقة جلية في هذا الانجيل مثل الفصل [٢١] الذي قد يكون عمل [تلميذ أجرى بعض التنقيحات في جسم الانجيل] .

هذا وان الملاحظات الفريدة المعطاة من اكبر الكتاب المسيحيين المذكورة هنا في مسألة كاتب الانجيل الرابع تؤكد كلها دون مرض الافتراضات الصادرة عن الشراح غموض الامر حول هويته . ان قيمة اخبار يوحنا التاريخية كانت موضوع جدال . والخلافات مع الاناجيل الثلاثة الاخرى بارزة . وفي الوقت الذي يقدم « كولمان » لها تفسيراً ، يعترف ليوحنا برؤى لاهوتية مختلفة من تلك التي عند الانجيليين الآخرين ، وهذا الهدف « يوجه اختيار الاخبار والكلمات المذكورة ، وكذلك الطريقة التي بها قد ذكرت . وهكذا فان الكاتب يوسع الاسطر غالبا ، ويقول عيسى تاريخا ما كان الروح القدس قد اوحى اليه بالذات » وهو سبب الاختلاف في نظر هذا المفسر .

وقد ندرك ، انه كان بإمكان يوحنا ، وقد كتب انجيله بعد الانجيليين الآخرين ، اختيار بعض الاخبار الجديرة بخدمة وجهة نظره . ولا ينبغي الاندهاش بالا نرى عند يوحنا كل ما تحتويه الروايات الاخرى . فالترجمة المسكونية تحوي عددا من الحالات من هذا النوع [صفحة ٢٨٢] ولكن الذي يزيد في الدهشة هو بعض النواقص ، خصوصا وان البعض منها يبدو بالكاد قابلا للتصديق ، كخبر تأسيس الامخارستيا . وكيف يمكن التصور بان حادثا جوهريا بالنسبة للمسيحية ، سيصبح هامود الطقوس

الدينية ، وهو القداس ، لا يذكره يوحنا الانجيلي التاملي البارع ! ثم هو يكتفي بان يصف في قصة العشاء الذي سبق الالام غسيل اقدام التلاميذ ، وخبر خيانة يهوذا ، وانكار بطرس له .

وعلى العكس فان هناك روايات خاصة بيوحنا ، وغير موجودة في الاناجيل الثلاثة الاخرى ، تذكرها الترجمة المسكونية في [صفحة ٢٨٣] . وهنا يمكننا ان نستنتج ايضا بان الكتاب، الثلاثة لم يكن بإمكانهم ان يكشفوا في هذه الوقائع الأهمية التي أمكن يوحنا ان يكشفها . ولكن كيف لا ندهش بان نجد عند يوحنا رواية ظهور عيسى القائم من القبر ، لتلاميذه على صفحة طبريا [يوحنا ٢١ ، ١ - ١٤] التي هي ليست الا اعادة مع العديد من التفاصيل المضافة لرواية السيد العجيب المقدم من لوقا [١٥ ، ١ - ١١] كحدث آت أثناء حياة عيسى الحي . وفي هذا الخبر ينوه لوقا بوجود الرسول يوحنا الذي سيصبح الانجيلي حسب التقليد . هذه الرواية من انجيل يوحنا تؤلف جزءا من الفصل [٢١] الذي اتفقنا على القول بانه اضافة لاحقة ، ونتصور بيسر ان ذكر اسم يوحنا في رواية لوقا ، كان يمكنها ان تدفع لادراجها بطريقة مصطنعة في الانجيل الرابع ، والضرورة لذلك بتحويل رواية عيسى الحي الى رواية يتيمة لم توقف العايب بالنص الانجيلي .

وثمة خلاف هام اخر بين انجيل يوحنا ، والاناجيل الثلاثة الاخرى هو مدة مهمة عيسى . فبينما يحددها مرقس ومتى ولوقا بسنة ، فان يوحنا يطيلها الى اكثر من سنتين يذكر « كولمان » هذا الواقع . وتقول الترجمة المسكونية في هذا الموضوع ما يلي :

اما وان اللوائح تذكر فترة طويلة في الجليل ، ملحقة بخطوة اكثر او اقل طولا نحو بلاد يهوذا ، ثم اخيرا اقامة مختصرة في القدس ، فان يوحنا يذكر بالعكس عددا من التنقلات من منطقة الى اخرى ويواجه اقامة طويلة في بلاد يهوذا والقدس بخاصة . [١٩٠١ - ١٣٠٢ ، ٥١ - ٣٦٠٣ ، ١٤٠٥ - ٢٠٠١٤٠٤٧] انه يذكر عددا من الاحتفالات الفصحية [٥٥٠١١٠٤٠٦٠١٠٥٠١٢٠٢] فيوحى بذلك بمهمة تطول اكثر من سنتين . فمن يجب علينا ان نصدق اذن ، مرقس او متى او لوقا او يوحنا ؟ !

مصادر الاناجيل

ان النبذة العامة التي قدمناها عن الاناجيل والمنبثقة من التحليل النقدي للنصوص ، تكون لدينا صورة لادب « غير مترابط » ، مفقور هيكله الى حسن التتابع « كما « يبدو ان ما فيه من تضاد غير قابل للتذليل » وهي عبارات الحكم المتخذ من مفسري الترجمة المسكونية للتوراة ، والذي ينبغي الاستناد اليه ما دامت التقديرات في هذا الموضوع ذات عواقب خطيرة . ولقد راينا بان ثمة معلومات عن التاريخ الديني المعاصر لنشأة الاناجيل قد توضح للقارئ المفكر بعض خصائص هذا الادب المضطرب . ولكن لا بد من توسيع النظر ، والبحث فيما قد تعرفنا عليه المؤلفات المنشورة في الفترة المعاصرة عن المصادر التي استمد منها الانجيليون نصوصهم التي كتبوها . كما انه من المهم تحليل ما اذا كان تاريخ النصوص بعد تثبيتها قابلا لتوضيح بعض المشاهد التي تقدمها في هذه الايام . ولقد عولج موضوع المصادر بأسلوب مبسط جدا في عصر آباء الكنيسة . فكانت المخطوطات الكاملة تشهد لانجيل متى بأنه الاول . كما كان يعتبر بأنه المصدر الوحيد لتاريخ المسيحية في القرون الاولى . وقد طرحت مسألة المصادر فقط بالنسبة لمرقس ولوقا . أما يوحنا فقد كانت له حالة خاصة . وقد كان القديس أوغسطين يرى بان مرقس ، وهو الثاني في الظهور في ترتيب العرف ، قد اقتبس من متى ولخصه ، وان لوقا وقد حل ثالثا في المخطوطات قد استعمل معطيات الاثنين كما هو واضح من مقدمته التي تحدثنا عنها سابقا . على ان بإمكان شراح هذا العصر ايضا ان يقوموا مثلنا درجة تطابق النصوص ، وان يعثروا على عدد كبير من الايات المشتركة بين اثنين او ثلاث من اللوائح . وان شراح الترجمة المسكونية للتوراة ايرقمونها في ايماننا كما يلي على وجه التقريب :

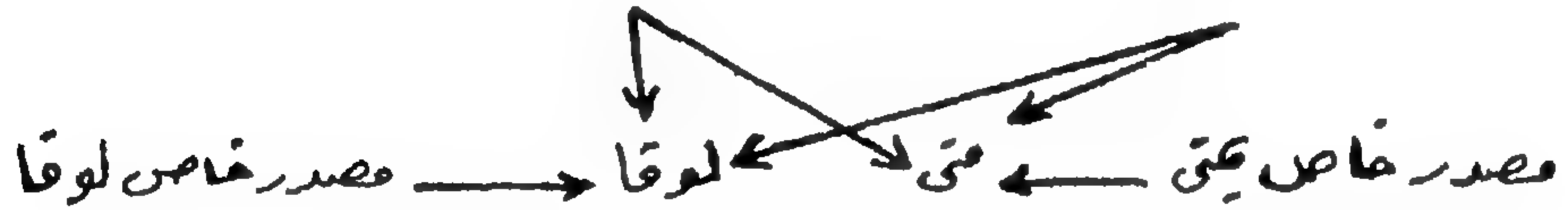
آيات مشتركة بين اللوائح الثلاث . ٣٣

آيات مشتركة بين مرقس ومتى ١٧٨

آيات مشتركة بين مرقس ولوقا ١٠٠

آيات مشتركة بين متى ولوقا ٢٣٠
بينما يجعلون الايات الخاصة بكل واحد من الانجيليين الثلاثة الاوائل هي ٢٣٠ لمتى و٥٣ لمرقس و٥٠٠ للوقا . وقد مضت ألف وخمسمئة سنة منذ آباء الكنيسة حتى نهاية القرن الثامن عشر دون ان تثار أية مشكلة جديدة عن مصادر الانجيليين ؛ وذلك لانهم كانوا يخضعون للتقليد . وفي العصر الحديث فقط ؛ تيقن البعض امام هذه المعطيات بان كل انجيلي ، بعد ان استفاد من المعلومات الموجودة لدى الآخرين . انشأ رواية على طريقته وحسب مرئياته الشخصية . وقد علفت عندئذ أهمية كبرى على مجموعة عناصر الرواية من جهة في العرف الشفوي للطوائف الاصلية ، ومن جهة أخرى من مصدر آخر آرامي عام مكتوب لم يعثر عليه ، كان يمكن ان يؤلف كتلة متماسكة او مركبة من عدة نثف من روايات متنوعة ساعدت كل انجيلي على انشاء كتابه الاصلي .

وقد انتهت منذ قرن تقريبا ، ابحاث معمقة ، الى نظريات أكثر دقة ستتشابه مع الزمن . واول النظريات الحديثة هي تلك المسماة « مصدر هوتزمان » ١٨٦٠ التي تفيد كما يحققه « كولمان » والترجمة المسكونية ان متى ولوقا قد تأثرا بمرقس من جهة ، وبوثيقة مشتركة فقدت اليوم من جهة أخرى . وزيادة على ذلك فقد كان يتصرف كل واحد منهما مصدر خاص ، بحيث ينتهي الامر الى الصورة التالية :



وينتقد « كولمان » هذه الصورة في النقطتين التاليتين :

١ - ان مرقس الذي اقتبس منه لوقا ومتى ليس هو انجيل مرقس بل هو كتاب سابق .

٢ - ليس في هذه الصورة اهتمام كاف بالرواية الشفوية التي تبدو أساسية ، لانها وحدها التي احتفظت خلال ثلاثين او اربعين سنة بكلمات عيسى وأخبار رسالته ، في الوقت الذي لم يكن فيه كل انجيلي الا ناقل كلمة الطائفة المسيحية التي ضبطلت العرف الشفوي .

وهكذا ندرك ان الاناجيل التي بين ايدينا ، نقلت اليها ما كانت الطوائف المسيحية الاولى تعرفه عن حياة ورسالة عيسى ، كما نقلت اليها اعتقاداتهم وافكارهم اللاهوتية ، وان الانجيليين ما كانوا الا وسائط نقل لذلك .

وقد اوضحت آخر الابحاث الحديثة في النقد النصي عن مصادر الانجيل امتدادا اكثر تعقيدا لتشكيل النصوص . وان لائحة الاناجيل الاربعة الموضوعية من الابوين « بنوا وبوامار » الاستاذين في المعهد التوراتي في القدس [١٩٧٢ — ١٩٧٣] تبرز تطور النصوص في عدة مراحل بالتوازي مع تطور العرف . وهو ما يؤدي الى نتائج عرضها « الاب بنوا » في هذه الكلمات معرفا بقسم من كتاب الاب بوامار « [. . .] ان اشكال الكلمات او الروايات المستخلصة من تطور متيد للعرف ليس لها نفس الصحة التي كانت لتلك التي هي في الاصل . وان بعض قراء هذا الكتاب سيذهشون او سينزعجون عندما يعلمون ان كلمة المسيح تلك او ان ذلك الرمز ، او ذلك الخبر عن مصيره لم تكن ملفوظة كما نقرأها نحن . بل انها قد نقحت ، ثم كيفت من الذين نقلوها الينا . اما بالنسبة الى الذين لم يالفوا هذا النوع من البحث التاريخي فيمكن ان يكون هذا مصدرا للدهشة بل للنفيحة » .

هذه التنقيحات للنصوص وتكييفها من اولئك الذين نقلوها الينا ، تد اجريت باسلوب يقدم لنا « الاب بوامار » صورته المعقدة التي هي تطوير للنظرية المسماة ذات المصدرين . وقد وضعت هذه الصورة بعد عمل من التحليل والمقارنة للنصوص يستحيل تلخيصه . وعلى القارئ الحريص ، للحصول على تفاصيل اكثر ، ان يرجع الى الكتاب الاصلي المنشور في باريس من طبعات « دوسرف » .

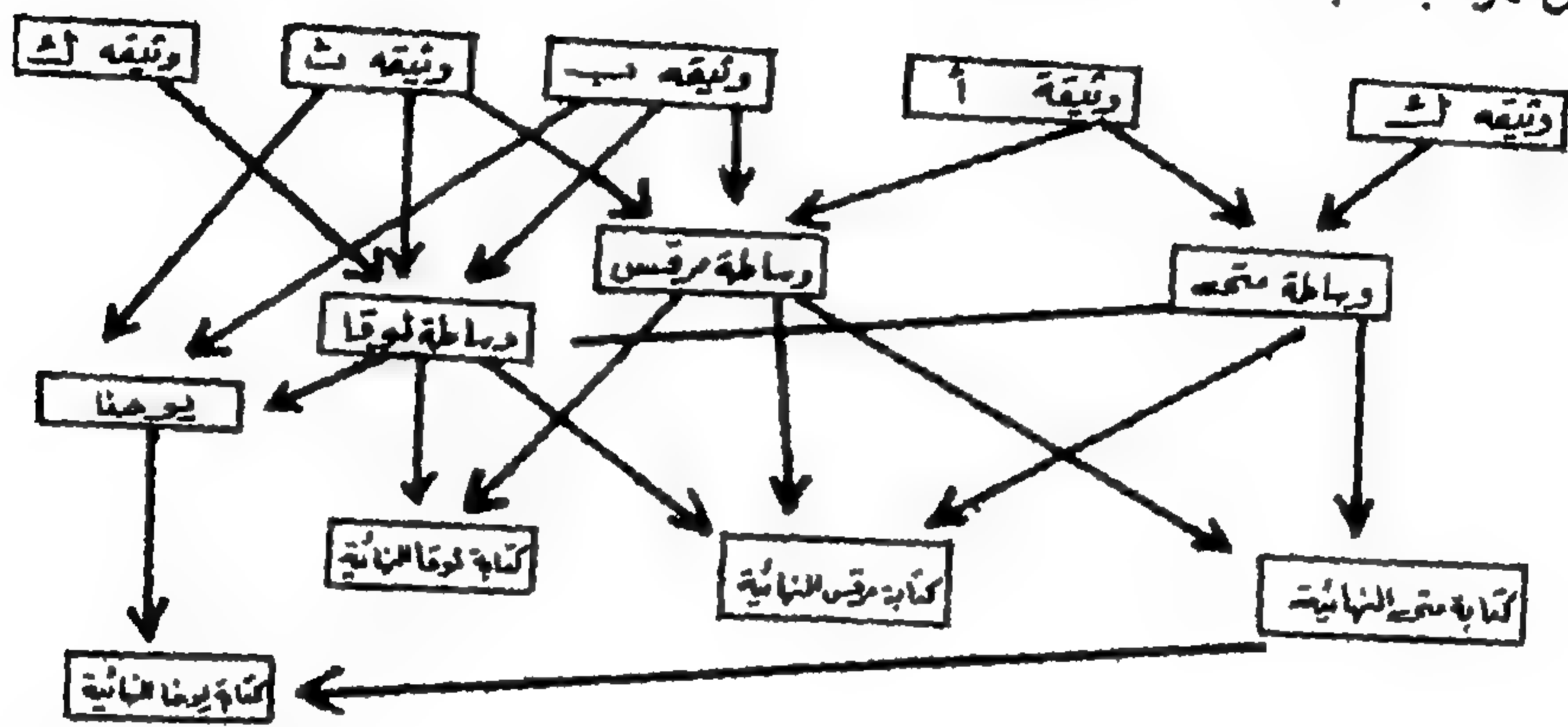
ان ثمة اربع وثائق اصيلة تسمى ا — ب — ث — ك ، تمثل المصادر الاصيلة للاناجيل [انظر اللائحة العامة] .
فالوثيقة ا : ناشئة في وسط يهودي — مسيحي وقد اثرت في متى ومرقس .

والوثيقة ب : هي اعادة لترجمة الوثيقة ا لاستعمال الكنائس الوثنية — المسيحية وقد اثرت في جميع الانجيليين ما عدا متى .
الوثيقة ث : اثرت في مرقس ولوقا ويوحنا .

الوثيقة ك : تؤلف اكثر المصادر المشتركة بين متى ولوقا . انها « الوثيقة المشتركة » للنظرية ذات المصدرين المذكورة آنفا .

على ان واحدة من هذه الوثائق التي اعتمدت كاساس ، لم توصل الى النصوص النهائية التي بين ايدينا . اذ قد انتصب بينها وبين الكتابات النهائية ، كتابات وسيطة ، اطلق عليها الكاتب واسطة متى ، واسطة مرقس واسطة لوقا ويوحنا . وهذه الوثائق الاربعة الوسائط هي التي اوصلت الى الكتابات النهائية للاناجيل الاربعة . كما اثرت في نفس الوقت في الكتابات النهائية المقابلة لاناجيل اخرى . وينبغي الرجوع الى الصورة العامة للحصول على كل الاجراءات المعقدة الموضحة من الكاتب .

وننتج هذا البحث الكتبي هي من الاهمية بمكان . انها تظهر بان نصوص الاناجيل ذات التاريخ ، لها أيضا حسب تعبير الاب بومار «رما قبل التاريخ» . ويعني هذا انها أصابها قبل ظهور الكتابات النهائية تعديلات خلال مرحلة الوثائق الوسيطة ، الأمر الذي يتضح معه كيف ان حدثا معروفا جيدا عن حياة عيسى : وهو الصيد العجيب مثلا يبرز : كما رأينا من لوقا كحادث وقع وهو على قيد الحياة . بينما يبرز من يوحنا كحادث وقع أكثر من مرة بعد بعثته من الموت .



الوثائق أ ، ب ، ث ، د ، هـ = وثائق أساسية استخدمت في الكتابة .
 رسالة متى = الكتابة الوسيطة لمتى .
 رسالة مرقس = الكتابة الوسيطة لمرقس .
 رسالة لوقا = الكتابة الوسيطة للوقا .
 رسالة يوحنا = الكتابة الوسيطة ليوحنا .
 الكتابات النهائية لمتى = الكتابات النهائية لمتى .
 الكتابات النهائية لمرقس = الكتابات النهائية لمرقس .
 الكتابات النهائية للوقا = الكتابات النهائية للوقا .
 الكتابات النهائية ليوحنا = الكتابات النهائية ليوحنا .

وخلاصة كل هذا ، اننا لدى قراءتنا الانجيل ، لا نوقن باننا نلتقي كلام عيسى . وان الاب « بنسوا » ليتوجه لقارئ الانجيل ، ويحذره من ذلك ، ويقدم له بديلا فيقول : « اذا كان لا بد لاحدنا من التخلي عن سماع الصوت المباشر لعيسى في أكثر من حال ، فانه يسمع صوت المعلم الكنيسة ويثق بها وكأنها تكلمنا في مجده بعد ان كلمنا قديما عن الأرض » .
 فكيف يمكن التوفيق بين هذا التأكيد الصريح عن عدم أصالة بعض النصوص . مع عبسارة الوثيقة الايمانية عن السوحي الالهي في المجمع الفاتيكاني الثاني التي تؤكد لنا على العكس النقل الأمين لعبارات عيسى :

« هذه الاناجيل الاربعة التي تؤكد الكنيسة دونما تردد تاريخيتها ، تنقل بأمانة ما كان عيسى ابن الله (١) طيلة حياته قد فعله حقيقة او علمه الناس لخلصهم الابدي حتى اليوم الذي رفع فيه الى السماء » ويبدو جليا ان عمل المدرسة التوراتية في القدس قد وجه تكذيبا قاسيا الى اعلان المجمع .

تاريخ النصوص

من الخطا الاعتقاد ، بان الاناجيل منذ الفت كونت الكتابات المقدسة الاساسية للمسيحية الناشئة . وانه قد رجع اليها كما كان يرجع الى العهد القديم . فالسلطة آنذاك كانت للعرف الشفوي الذي كان يحمل كلمات عيسى وتعاليم الرسل . والكتابات الاولى التي كانت متداولة وسيطرت قبل الاناجيل ، كانت رسائل بولس . لم تكن قد حررت قبل بضع عشرات من السنين ؟

لقد رأينا ، بانه قبل سنة ١٤٠ لم تكن قد وجدت بعد أية شهادة تثبت معرفة مجموعة من الكتابات الانجيلية ، خلافا لما يكتبه حتى في هذه الايام بعض الشراح . ولم تكتسب الاناجيل الاربعة وصفها القانوني الا بعد سنة ١٧٠ .

وكذلك كان الناس في هذه الايام الاولى للمسيحية يتداولون عن عيسى عددا من الكتابات ، ولكنها لم تحفظ بالتتابع ككتب اصيلة . بل ان الكنيسة قد امرت باخفائها لانها مشكوك فيها . وقد بقي من نصوص هذه الكتب ما احتفظ به الناس لانها كانت « محل تقدير عام » كما تقول الترجمة المسكونية مثل رسالة برنابا . اما غيرها فقد « ابعد بشراسة » مع الاسف ، ولم يبق منه سوى نتف ابعثت عن حيون المؤمنين لاعتبارها تحمل الخطا . ومع ذلك فقد ظلت بعض الكتب ترتبط الى حد بعيد بالاناجيل القانونية منها اناجيل الناصريين ، والعبريين والمصريين المعروفة بروايات آباء الكنيسة ، ومنها انجيل توما وانجيل برنابا .

وقد ذكر بعض من الفوا كتبنا في هذه الكتابات المشكوك فيها ، مع الارتياح الظاهر ، تفاصيل مقاطع مضحكة اسطورية من فعل الخيال الشعبي . ولكن مثل هذه المقاطع يمكن العثور عليها ايضا في الاناجيل كافة . ولنتذكر على الاقل وصف متى الخاص لبعض الاحداث التي يدعي وقوعها

(١) تعالى الله من ذلك علوا كبيرا وهو القائل : « وتعالوا اتخذ الرحمن ولدا . لقد جئتم شيئا ادا . تكاد السموات يتفطرن منه وتنفق الارض وتخر الجبال هدا ، ان دعوا للرحمن ولدا ، وما ينبغي للرحمن ان يتخذ ولدا . ان كل من في السموات والارض الا آتي الرحمن عبدا . لقد احصاهم وعدهم عدا ، وكلهم آتية يوم القيمة نردا » . مريم آية ٨٨ - ٩٥ « المترجمون » .

عند موت المسيح . انه يمكننا الوقوع على مقاطع تنقصها الجدية في كل كتابات هذه الازمنة الاولى للمسيحية . وينبغي أن تكون لنا نراهة الاعتراف بها .

على أن غزارة الكتابة عن المسيح حملت الكنيسة ، وهي في مرحلة التنظيم على اجراء بعض الحذوفات ، وربما كان ما حذف منها قريبا من مئة انجيل ؟ وأبقي منها أربعة فقط دخلت في لائحة رسمية لكتابات العهد الجديد وعرفت بانها « القانون » .

وفي منتصف القرن الثاني ، دفع « مرقيون » السلطات الكنسية بشدة لتتخذ موقفا . وكان خصما عنيفا لليهود ، رفض اذ ذاك العهد القديم كله والكتابات التي تبدو متصلة به ، السابقة عليه ، او الناشئة من العرف اليهودي — المسيحي . ولم يكن « مرقيون » يعتبر من الاناجيل بعد كتابات بولس الا انجيل لوقا الذي كان يعتقد بانه لسان حال بولس . ولقد اعلنت الكنيسة « مرقيون » هذا مخطئا ، ثم ادخلت كل رسائل بولس في القانون ، ولكن مع الاناجيل الاخرى لمتى ومرقس ولوقا ويوحنا . وازافت اليها ايضا رسائل اخرى من اعمال الرسل . ومع ذلك فان اللائحة الرسمية تغيرت مع الزمن في هذه القرون الاولى من التاريخ المسيحي . وفي الوقت الذي كانت فيه الكتب التي اعتمدها القانون الحالي للعهد الجديد مستبعدة ، كانت بعض الكتابات التي اعتبرت في زمن متأخر غير مقبولة « مشكوكا فيها » سارية ولو بصورة مؤقتة . وقد استمرت هذه الترددات حتى انعقاد مجعني هييون سنة ٣٩٣ وقرطاجة سنة ٣٩٧ . وظلت الاناجيل الاربعة معتمدة .

ويرى الاب بومار ، أن مما يؤسف له ، غياب كمية ضخمة من الكتابات التي اعتبرتها الكنيسة مشكوكا فيها ، وذلك لما فيها من الفائدة التاريخية ، وهو يعطيها في الواقع مكانة في لائحة الاناجيل الاربعة الى جانب الانجيل الرسمية . ولقد ظلت هذه الكتب موجودة في المكتبات كما يقول حتى نهاية القرن الرابع .

وهذا القرن هو الذي يمثل فترة جدية لاقرار التنظيم ، واليه تعود المخطوطات الكاملة لاقدم الاناجيل . اما الوثائق السابقة من أوراق البردي العائد اكثرها الى القرن الثالث وإحداها الى القرن الثاني ، فانها لا تنقل اليها الا بعض النصف . والمخطوطان الاقدمان المكتوبان على الرق ، هما مخطوطان يونانيان يعودان الى القرن الرابع ، وهما مجموعة الفاتيكان التي لا تزال مجهل المكان الذي عثر عليها فيه ، وقد احتفظ بها في مكتبة الفاتيكان . ومجموعة سيناء التي عثر عليها في جبل سيناء . ولا تزال محفوظة في المتحف البريطاني في لندن وهي تحتوي على مؤلفين مشكوك فيهما .

ولا يزال يوجد في العالم ، حسب اعادة الترجمة المسكونية ، مئتان وخمسون رقما آخر ، كانت معروفة في اواخر القرن الحادي عشر . ولكن « جميع نسخ العهد الجديد التي وصلت الينا ليست واحدة بل يمكن ، على العكس ان نكتشف فيها كثيرا من الفوارق المتفاوتة الالهية . وعددها على كل حال يلفت النظر . وبعض هذه الفوارق ، تتعلق بتفاصيل نحويّة ، او مفردات لغوية او بترتيب الكلمات ولكننا نلاحظ في بعض الاحيان ، بين المخطوطات اختلافات تمس معنى مقاطع كاملة » واذا شئنا التأكد من خلافاً نصية ، فيمكننا مطالعة العهد الجديد اليوناني (١) وهو نص يوناني يشكل « وسطاً » جامعاً بين مختلف الفوارق الموجودة في النصوص المختلفة .

ان اصالة اي نص ، قابلة للنقاش حتى ولو كانت للمخطوطات الاكثر مهابة . والمجموعة الفاتيكانية مثل لذلك ، ونسخة مخطوطها مطبوعة من قبل مدينة الفاتيكان سنة ١٩٦٥ ومقرونة بترجمة من نفس الاصل تفيدنا بأنه « بعد مضي عدة قرون على النسخة [اي حوالي القرن العاشر او الحادي عشر كما نظن] اعاد خطاط ، كتابة كل الحروف بالحبر ، ما عدا تلك التي ظنها مغلوبة » وثمة مقاطع من نص ما تزال احرفها الاولى ذات اللون الاسمر واضحة وثابتة ، وتتناقض مع بقية النص المكتوب بالحبر ذي اللون القاتم . ولا شيء يسمح بالتاكيد بان هذا التصحيح كان اميناً . على الترجمة ملاحظة تفيد بأنه « لم يتمكن بعد بصورة اكيدة من معرفة مختلف الايدي التي صححت على ممر العصور المخطوطات ، ووضعت الحواشي عليها ، وان بعض هذه التصحيحات قد اجريت على سبيل التاكيد عند مراجعة الخط . وهكذا فان المخطوط ظاهر في كل المختصرات على انه نسخة بعائدة الى القرن الرابع . فلا بد من الرجوع الى المصادر الفاتيكانية لكشف ما اذا كانت ثمة ايد قد استطاعت في قرون متأخرة تغيير النص » .

وسيرد على هذا القول بأن نصوصاً أخرى يمكن ان تعتمد للمقابلة . ولكن كيف يمكن الاختيار بين المختلفات التي تفسد المعنى وتشوهه ؟ هذا واننا ندرك جيداً ان تصحيحاً قديماً جداً لخطاط ما يمكن ان يستدعي نسخاً نهائياً لنص مصحح كذلك . وسوف نتأكد فيما بعد بان كلمة واحدة من نص يوحنا تعلق بالبارقليط تبدل جذرياً معنى المقطع ونحوه بكامله من وجهة النظر اللاهوتية .

واليك ما كتبه كولمان فيما يتعلق بالاختلافات في كتابة العهد الجديد « وينتج عن هذا احياناً اخطاء غير مقصودة ، كان تسقط من الناسخ كلمة ، او يكتبها على العكس مرتين بالتتابع ، او يغفل عن كتابة جملة بكاملها مسطورة في المخطوط المراد نسخه بين كلمتين متشابهتين وحياناً

(1) Nestlé et A lëndéd 1971.

باجراء تصحيحات مقصودة ، وذلك اما بان يسمح الناسخ لنفسه بان يصحح بعض النص حسب افكاره الشخصية ، او ان يحاول التوفيق بين النص المكتوب ونص مواز له ليقلل قدر الامكان ما فيه من الاختلاف . وبقدر ما تخلصت كتابات العهد الجديد من بقية الادب المسيحي البدائي اصبحت معتبرة ككتابات مقدسة ، كان ازداد تردد الناسخين بالسماح لانفسهم بمثل هذه الاصلاحات في كتابات الذين سبقوهم ، فقد ظنوا انهم ينسخون الاصل ، فاثبتوا بذلك الاختلافات احيانا . واخيرا ، فقد كان بعض الناسخين يحشي على هامش النص لتوضيح مقطع غامض ، فياتي الناسخ التالي ويظن ان مثل هذه الكلمة المكتوبة على الهامش كانت منسية عند كتابة المقطع من سابقه ، ويفكر بانه ينبغي اعادتها الى صلب النص . وهكذا اصبحت النص الجديد في بعض الاحيان اكثر غموضا .

وقد يتحرر خطاطو بعض المخطوطات احيانا مع النص الى ابعد الحدود ، كما كان من ناسخ احد المخطوطات الاكثر مهابة بعد المخطوطتين المذكورين آنفا . وهو مجموعة بيزا وكامبردج العائدة الى القرن السادس . فانه وقد تأكد من الاختلاف في نسب عيسى بين نصي لوقا ومتى ، فقد سجل في نسخته لانجيل لوقا النسب الموجود في نص متى . ولما كان هذا النص يحتوي على عدد من الاسماء اقل ، فقد ملأه باسماء اضافية [دون ان يراعى اعادة التوازن] .

فهل الترجمات اللاتينية مثل ترجمة القديس جيروم [القرن الرابع] والترجمات الاقدم فينوس ايتالا ، والترجمات السريانية والقبطية ، أكثر امانة من المخطوطات ذات الاصل اليوناني ؟! لعلا . كتبت من مخطوطات أكثر قدما من هذه التي ذكرت سابقا ثم فقدت في أيامنا ولا نعلم عنها شيئا .

ولقد نجح البعض بافراد مجموعة هذه النصوص ، كل مع مثيله في فصول تجمع عددا ما من الخصائص المشتركة ، بحيث امكن تعيين ما يلي كما يقول كولمان :

١ - النص السرياني استندت اليه غالب اقدم المخطوطات اليونانية ، وانتشر انتشارا واسعا في اوروبا ابتداء من القرن السادس عشر ، بفعل المطبعة ، وقد كان الاكثر رداءة كما يقول الاختصاصيون .

٢ - النص الغربي بترجماته اللاتينية القديمة ، ومع مجموع بيزوكامبروج المكتوب باليونانية واللاتينية [حسب الترجمة المسكونية فان من خصائصه الميل الواضح الى التفسيرات ، والى عدم الدقة ، والى التأويلات والتوقعات .]

٣ - النص المحايد الذي تعود اليه مجموعة الفاتيكان وسيناء . انه

يملك صفاء كبيرا . والطبعات الحديثة للمعهد الجديد تبعته راضية رغم
انه يحمل هو أيضا بعض النواقص [الترجمة المسكونية] .
كل ما يستطيع النقد النصي الحديث تقديمه لنا من هذه الوجهة
من النظر هو محاولة إعادة تأليف « نص يملك أكثر ما يمكن من الخطوط
ليكون قريبا من النص الأصلي ، وليس واردا على كل حال ، ان نأمل
العودة الى النص الأصلي بالذات » [الترجمة المسكونية] .

الأناجيل والعلم الحديث

انفسساب المسيح

في الاناجيل مقاطع قليلة ، يمكن ان تسوق الى مجابهة مع معطيات العلوم الحديثة . ونقول أولا ، ان كثيرا من اخبارها التي تهم الناس ، الخاصة بالمعجزات ، لا يمكن ان تكون ذات تفسير علمي ، مثل شفاء المرضى « كصرعي الجنون ، أو العمي ، أو الكساحات ، أو البرص ، أو قيامة العازار » والعجائب المادية الخارقة لقانون الطبيعة « كسير المسيح على الماء ، وتحويل الماء خمرا » . وقد تكون الظاهرة الطبيعية في صورة غير معتادة ، لوقوعها في وقت قصير جدا ، كهدوء العاصفة المفاجيء ، وتجفيف شجرة التين على التو ، أو الصيد العجيب ، كما لو تجمعت كل اسماك البحيرة في مكان معين طرحت فيه الشباك .

في كل هذه الاحداث ، يتدخل الله بقدرته ، فلا ندهش مما هو جدير بفعله مما يبدو للناس معجزات ، وهو ليس كذلك بالنسبة اليه ، ولا تعني هذه الاعتبارات ابدا انه ليس للمؤمن ان يهتم بالعلم . فالايان بالمعجزة الالهية ، والايان بالعلم متفقان تماما وان كان الاول في المستوى الرباني ، والثاني في المستوى الانساني .

واني شخصا اؤمن عن طبيب خاطر ، بان المسيح شفى الابرص ، الا اني لا يمكنني ان اقبل بان يقال ، بان الله قد اوحى بنص ، اقرأ فيه : ان عشرين جيلا قد انقضت فقط بين اول انسان وابراهيم كما يقول لوقا في انجيله [٣ - ٢٣ ، ٢٨] وسنرى فيما بعد ما يؤكد بان نص لوقا ، كما هو الحال في العهد القديم ، في ذات الموضوع قد صدر عن المخيلة الانسانية .

فالاناجيل والقرآن ، تقدم نفس الخبر عن اصول عيسى (١) . فقد

(١) ان ما ورد في القرآن عن اصول عيسى محصور في انه ابن مريم بنت عمران . وان آل عمران يرجعون في ذريتهم الى ابراهيم الذي يعود ايضا في ذريته الى آدم بهذا الشكل من الاجال والايجاز ودون ذكر اي تفصيل مما ذكرته الاناجيل حسب افادة الكتاب . فلذا اراد بالاصول هذا ما ذكرناه ، وان مريم قد حملت بكلمة الله دون ان يمسه بشر . وانه ليس للمسيح اخ ولا اخوات فلا بأس . « المترجمون » .

تطورت نشأته في رحم أمه بعيدا عن التأثير بقوانين الطبيعة التي تخضع لها كل الكائنات البشرية . والبويضة التي بذرها مبيض أمه ، لم تكن تحتاج الى مادة التناسل التي كان ينبغي أن تأتي من والده لتشكل الجنين ثم الطفل الحي . والعملية التي توصل الى ولادة شخص طبيعي دون تدخل عنصر الذكورة تسمى الاخصاب « بارتينوجونيز » التي يمكن أن تلاحظ في عالم الحيوان في بعض الظروف ، وهي أيضا حنالة مختلف الحشرات ، وبعض غير ذوات الفقرات ، وبصورة شاذة بعض فصائل الطيور . وقد تمكن البعض تجريبيا من الحصول لدى ذوات الثديين ، وبخاصة عند الارانب على بداية نمو البويضة دون تدخل مادة التناسل في الجنين وذلك في مرحلة بدائية للغاية ولم يستطع الوصول الى اكثر من ذلك ولم يعرف لديها اية حالة اكتمل فيها الجنين وأصبح كائنا حيا . وقد كانت مريم اما عذراء حافظت على عذريتها ، ولم يكن لها من ولد غير المسيح ذي الخلق المعجز الخارق للطبيعة (٢) .

انساب المسيح :

ان نسبي المسيح الوارد احدهما في متى ، والاخر في لوقا ، يطرحان مسائل الصحة والتوافق مع المعطيات العلمية ، ومع الاصلة التي تزعج الشراح المسيحيين لانهم يرفضون النظر اليها على انها من نتاج المخلصة الانسانية ، التي الهمت كتاب سفر التكوين الكهنوتيين في القرن السادس قبل المسيح في تحديد انساب الناس الاوائل ، كما تهم متى ولوقا فيما لم يأخذا من العهد القديم .

هذا وينبغي ان يلاحظ اولا بان هذه الانساب المتعلقة بالذكر غير ذات معنى بالنسبة للمسيح ، بل انه كان يجب تحديد نسب له ، وهو ابن مريم العجيب ، والذي ليس له اب بيولوجي ، فينبغي ان يكون نسبا لامه مريم . وفيما يلي النصوص حسبها وردت في الترجمة المسكونية للتوراة والعهد الجديد :

(٢) تذكر بعض الاناجيل اخيانا اخوة لميسى واخوات : متى ١٢ ، ٤٦ ، ٤٨ ، ٥٠ و ٥٤ — ٥٨ ومرقس ٦ ، ١ — ١٦ ويوحنا ٧ ، ٣ ، ٤ ، ١٢ والمباريات اليونانية المستعملة : ادلفوا ، ادلفي . تعني اخوة واخوات في المعنى الطبيعي . ولعل هنا على التاكيد نقمسا لمسي الترجمات لكلمات من اصل سامي معناها العائلي دونما زيادة . ولعله يراد هنا الاقرباء .

التسبب كما ورد في متى في صدر انجيله :

كتاب اصول عيسى المسيح
ابن داود ، وابن ابراهيم

اسحاق	انجب	ابراهيم	١
يعقوب	انجب	اسحاق	٢
يهوذا واخوته	انجب	يعقوب	٣
فارص وزارا وثمارا	انجب	يهوذا	٤
حصرون	انجب	فارص	٥
ارم	انجب	حصرون	٦
عميناداب	انجب	ارم	٧
غشون	انجب	عميناداب	٨
سلمون	انجب	نحشون	٩
بوز رعد	انجب	سلمون	١٠
عوبيد	انجب	بوز	١١
ايشا	انجب	عوبيد	١٢
داود الملك	انجب	ايشا	١٣
آبيا	انجب	داود	١٤
روبين	انجب	سلمان	١٥
آصا	انجب	روبين	١٦
جوزفات	انجب	آبيا	١٧
اوزياس	انجب	آصا	١٨
يوثات	انجب	جوزفات	١٩
آثا	انجب	يورام	٢٠
حزقييل	انجب	اوزياس	٢١
ماناسا	انجب	يوثان	٢٢
		آثامى	٢٣
عمون	انجب	حزقييل	٢٤
يوزياس	انجب	ماناسا	٢٥
زخونياس واخوته	انجب	عمون	٢٦
سلاثل	انجب	يوزياس	٢٧
زورو بابل	انجب	زخونياس	٢٨
عبيود	انجب	سلاثل	٢٩
اليخيم	انجب	زورو بابل	٣٠
آصر	انجب	عبيود	٣١
صدوق	انجب	اليخيم	٣٢
آخيم	انجب	آصر	٣٣
اليود	انجب	صدوق	٣٤
الغازار	انجب	آخيم	٣٥

٣٦	اليود	أنجب	ماتان
٣٧	اليعازار	أنجب	يعقوب
٣٨	ماتان	أنجب	يوسف خطيب مريم
٣٩	يعقوب		التي ولدت عيسى

وقد وقع النفي الى بابل قبل زخونياس. وما كان بعده من سلالة .
وكامل الانساب هو اذن اربعة عشر من ابراهيم حتى داود ، واربعة
عشر من داود حتى النفي الى بابل واربعة عشر من المنفى حتى المسيح (١) .
اما لوقا فانه يقدم لنا نسبا مختلفا عن الذي قدمه متى [٣ ، ٢٣ ، ٣٨]
وهو مسوق هنا حسب افادة الترجمة نفسها كما يلي :
« لقد كان لعيسى في بداية امره ثلاثون سنة تقريبا . وكان يظن (٢)

بانه ابن يوسف ، بن هيلي ، بن ماث ، بن ليفي ، بن ملشى ،
بن ايانى ، بن يوسف ، بن مانياس ، بن عمون ، بن نعوم ،
بن هسلى ، بن نجى ، ابن ماث ، بن ماثياس ، بن سامين ،
بن ايوسيش ، بن ايواد ، بن ايوانان ، بن ريسا ،
بن زوروبابل ، بن سلاثل ، بن نيرى ، بن ميليخي ،
بن عدي ، بن قسم ، بن المادام ، بن عيرين ، بن عيسى ،
بن اليعازار ، بن بوريم ، بن ماث ، ابن ليفي ، بن سيمون ،
بن يهوذا ، بن يوسف ، بن ابونان ، بن الياخيم ،
بن مليا ، بن ميتا ، بن ماث ، بن ناتام ، بن داود ،
ابن اليسع ، بن عوبيد ، بن بوس ، بن سالا ، بن تصمون ،
بن عميناباد ، بن ادين ، بن ارني ، بن حصروم ، بن فارص ،
ابن يهوذا ، بن يعقوب ، بن اسحاق ، بن ابراهيم ،
بن سارا ، بن ناخور ، بن سيروش ، بن راغو ، بن فالج ،
بن عبير ، ابن سالا ، بن خينام ، بن ارمخشذ ، بن سام ،

(١) يخيل للقارئ ان هذا الترتيب خطأ ، بينما هو صحيح لان عدد السلالة كلها هو
تسعة وثلاثون . واحدد من ابراهيم حتى داود مع عددها يبلغ اربعة عشر ومن داود حتى
زخونياس مع عددها اربعة عشر ومن زخونياس حتى عيسى مروراً بهريم مع عددهم اربعة عشر
ايضا . المترجمون .

(٢) هو مرفوض اسلامياً لان عيسى عليه السلام هو الذي تصدى للرد على الناس
عندما ارتابوا بوالدته واشارت اليه وقد امرت بالصوم عن الكلام مع الناس ، فقال : « انى
عبد الله آتاني الكتاب وجعلني نبيا ، وجعلني مباركا اينما كنت واوصاني بالصلاة والزكاة ما
دنت عيسى » . وعيسى الذي يقول هذا في طفولته لا يفوته ان مولده كان معجزة ولا يتأتى
منه مثل هذا الظن . المترجمون .

بن نوح ٦٨ ، بن لك ٦٩ ، بن متوشلح ٧٠ ، بن اينوخ ٧١ ، بن ايريث ٧٢ ،
بن ملاييل ٧٣ ، ابن خينام ٧٤ ، بن انيتوش ٧٥ ، بن شيث ٧٦ ، بن آدم ٧٧
ابن الله ٧٨ « (٣) .

(٢) تعالى الله من ذلك علوا كبيرا . المترجمون

وتبدو هذه الانساب اكثر وضوحا عندما توضح في لائحتين ، تعرض
الاولى النسب قبل داود والثانية تعرضه بعده :

— اللائحة الاولى —			
انساب المسيح قبل داود كما وردت في لوقا وبعده			
١	ادم	٢٨	ادمين
٢	شيث	٢٩	عميناباد
٣	اينوش	٣٠	نصحون
٤	خينام	٣١	سالا
٥	ملاييل	٣٢	بوز
٦	ايريث	٣٣	بوبذ
٧	اينوخ	٣٤	نسي
٨	متوشلح		
٩	لك		بعد داود
١٠	نوح		
١١	سام	٣٥	داود
١٢	ارخشد	٣٦	ناثان
١٣	خينام	٣٧	مئاثا
١٤	سالا	٣٨	مبنا
١٥	عبير	٣٩	ميلييا
١٦	فالح	٤٠	ايلياخيم
١٧	راغو	٤١	ابيوناام
١٨	سيروش	٤٢	يوسف
١٩	ناخور	٤٣	يهودا
٢٠	شارا	٤٤	سيمون
٢١	ابراهيم	٤٥	ليفى
٢٢	اسحاق	٤٦	مئاث
٢٣	يعقوب	٤٧	ايوريم
٢٤	يهودا	٤٨	اليعازار
٢٥	فارص	٤٩	عيسى
٢٦	حصروم	٥٠	عير
٢٧	ارنى	٥١	المارام
٥٢	قسم		
٥٣	عدي		
٥٤	ملشي		
٥٥	نيري		
٥٦	سلاثل		
٥٧	زوزو بابل		
٥٨	ريبيزا		
٥٩	ايونان		
٦٠	ايودا		
٦١	ايوبينخ		
٦٢	سمين		
٦٣	مئاثباس		
٦٤	مئاث		
٦٥	نجي		
٦٦	هسلى		
٦٧	نعوم		
٦٨	عموس		
٦٩	مئاثباس		
٧٠	يوسف		
٧١	اياتي		
٧٢	ملشي		
٧٣	ليفى		
٧٤	مئاث		
٧٥	هسلى		
٧٦	يوسف		
٧٧	عيسى		

— اللائحة الثانية —

انساب المسيح قبل داود وبعده كما وردت في متى

جوزفات	١٩	لم يذكر متى أي	
يورام	٢٠	اسم قبل ابراهيم	
اوزياس	٢١	بعد داود	
يونان	٢٢	بعد النفي الى بابل	
آشاط	٢٣	ابراهيم	١
حزقييل	٢٤	اسحاق	٢
ماناسي	٢٥	يعقوب	٣
عمون	٢٦	يهوذا	٤
يوزياس	٢٧	فارص	٥
ينحونياس	٢٨	حصرور	٦
سلاثل	٢٩	آرام	٧
زوروبابل	٣٠	عميناباد	٨
آبيود	٣١	نصحون	٩
ايلياخيم	٣٢	سلمون	١٠
آصور	٣٣	بوز	١١
صدوق	٣٤	نوبد	١٢
آخيم	٣٥	نسي	١٣
اليود	٣٦	داود	١٤
اليغازار	٣٧	سلموت	١٥
ماتان	٣٨	روبوام	١٦
يعقوب	٣٩	آبيا	١٧
يوسف	٤٠	آصا	١٨
عيسى	٤١		

التباينات حسب المخطوطات وبالنسبة الى العهد القديم

في الوقت الذي نضع فيه جانباً الاختلافات الإملائية يجب أن نذكر ما يلي :

١ — انجيل متى :

اختلفت النسب من مجموعة بيزوكامبردج وهي مخطوطات على غساية من الأهمية تعود الى القرن السادس . وهي بلغتين يوناني — لاتيني بصورة كاملة لنصه اليوناني وللجزء الأكبر لنصه اللاتيني . ولكن يمكن أن يكون سبب هذا ضياع بعض أوراقه الأولى .

على أنه ينبغي ذكر تحرر متى الكبير من العهد القديم الذي أخذ عنه الانساب لاحتياجات البرهان الرقمي [الذي لم يتم بالإدلاء به كما سنرى] .

ب - انجيل لوقا :

١ - انه يذكر قبل ابراهيم عشرين اسما ، بينما لا يذكر العهد القديم منها سوى تسعة عشر [انظر لائحة ذرية ادم في الجزء المخصص للعهد القديم] وقد زاد لوقا بعد ارفخشد [ذي الرقم ١٢] خينام [رقم ١٣] بينما لم نعتز عليه في سفر التكوين كابن لارفخشد .

٢ - اننا نجد من ابراهيم حتى داود من أربعة عشر الى ستة عشر اسما حسبما هو وارد في المخطوطات .

٣ - من داود حتى عيسى .

والتغير المهم هو الوارد في مجموعة بيزوكامبردج الذي يعزو الى لوقا نسباً موضوعاً من متى حسب هواه زاد عليه الناسخ خمسة اسماء .
والمؤسف ان النسب الوارد في انجيل متى من هذا المخطوط قد اختفى ، فلم يعد بالإمكان عقد المقارنة .

التحليل النقدي للنصوص :

اننا هنا امام مجموعتين مختلفتين من النسب ، تشترك فيما بينها بشكل اساسي في المرور بابراهيم وداود . ولتسهيل هذا التحليل سنواجه النقد بشطر المجموعة الى ثلاثة اجزاء :

١ - من آدم حتى ابراهيم .

٢ - من ابراهيم حتى داود .

٣ - من داود حتى عيسى .

١ - مرحلة آدم حتى ابراهيم

بما ان متى قد ابتداء بالنسب من ابراهيم ، فهو هنا غير مقصود . ولكن المقصود هو لوقا لانه هو وحده الذي يقدم لنا معلومات عن اجداد ابراهيم حتى آدم . وقد عثر منها في سفر التكوين كما يقال على تسعة عشر من أصل عشرين « الفصل ٤ ، ٥ ، ١١ » .

فهل يمكن أن نتصور بانه ليس قبل ابراهيم من انساب الكائنات البشرية الا تسعة عشر او عشرين جيلاً؟! لقد درس هذا الموضوع بمناسبة الحديث عن العهد القديم . واذا شئنا الرجوع الى لائحة ذرية آدم المثبتة حسب سفر التكوين والمتضمنة للملاحظات المرقومة بالزمن والعائدة الى النص التوراتي ، فان الواضح ان تسعة عشر قرناً تقريباً قد خلت ما بين ظهور الانسان على الارض وولادة ابراهيم . ولئن كان التقدير حالياً ، بان ابراهيم كان يعيش في حدود سنة ١٨٥٠ قبل المسيح فاننا نستنتج من ذلك بأن الاشارات المقدمة من العهد القديم تحدد ظهور الانسان على الأرض قبل ثمانية وثلاثين قرناً من ولادة المسيح . وقد تأثر لوقا في

انجيله بوضوح بهذه المعطيات فصدم الحقيقة بنقله لها بشكل واضح . وقد راينا من قبل آية أدلة تاريخية حاسمة اوصلت الى هذا التاكيد . ولئن كانت معطيات العهد القديم في هذا الموضوع غير مقبولة من هذا الزمان فذلك معقول إذ انها تقع في المجال المتقدم الذي ذكره المجمع الفاتيكاني الثاني واذا كانت هذه المعطيات غير المتفقة مع العلم داخلة في حساب الانجيليين فهذه ظاهرة شديدة الغرابة تجابه المدافعين عن تاريخية نصوص الانجيل .

وقد أحس الشراح بهذا الخطر ، فحاولوا تخفيف هذه الصعوبة بقولهم بأنه لا يراد من هذا شجرة نسب كامل ، وان أسماء قد سقطت من بعض الانجيليين . وهذا للتوضيح الموصل الى « الرغبة باثبات سلالة مؤسسة على الصحة التاريخية (١) في خطوطها العريضة او عناصرها الاساسية » . وليس في النصوص ما يسمح بهذا الافتراض لانه مما لا ريب فيه : ان فلانا ينجب فلانا ، او ان هذا هو ابن ذاك .

على ان الانجيليين فيما يسبق ابراهيم يمتحون مصادرهم من العهد القديم حيث ترد الانساب بالصورة التالية :

فلان في عمر كذا انجب فلانا ، وفلان عاش كذا من السنين وانجب فلانا فليس ثمة من انقطاع . والقسم المتعلق بنسب عيسى السابق لابراهيم ، كما هو وارد في لوقا غير مقبول في ضوء المعارف الحديثة .

٢ - المرحلة من ابراهيم حتى داود

تكاد مجموعتنا النسب هنا تتفقدان فيما عدا اسم او اثنين تقريبا . ويمكن ان توضح ذلك اخطاء الناسخين غير المقصودة . فهل الصحة هنا هي من جانب الانجيليين ؟

لقد وضع داود في التاريخ حوالي سنة ١٠٠٠ ، ووضع ابراهيم سنة ١٨٠٠ - ١٨٥٠ قبل المسيح من اربعة عشر الى ستة عشر جيلا على مدى ثمانية قرون تقريبا . فهل هذا يصدق ؟

انا نقول بان النصوص الانجيلية بالنسبة لهذه المرحلة هي في حدود الاشياء المقبولة .

٣ - المرحلة اللاحقة بـداود

ان النصوص الواردة في الانجيل عن عيسى لا تتلاقى مع الاسف ابدا حسبما هو متصور في تثبيت التقارب النسبي بين يوسف وداود .

ولندع جانبا تحريف مجموعة « بيزوكا مبردج » الصريح فيما يخص لوقا . ولنقارن بين ما ينقله لنا المخطوطان الاكثر احتراما . مجموعة الفاتيكان ومجموعة سيناء .

(١) القاموس الصغير للعهد القديم ١. تريكو.

في النسب الذي يسوقه لوقا بعد داود صاحب الرقم [٣٥] حتى عيسى ذي الرقم [٧٧] اثنان واربعون اسما متتالية . وفي النسب الذي يسوقه متى سبعة وعشرون اسما مذكورة بالتتابع بعد داود ذي الرقم [١٤] حتى عيسى ذي الرقم [٤١] فعدد اجداد عيسى [المفترضين] مختلف فيه اذن فيما يسبق داود في كلا الانجيلين . بل ان الاسماء نفسها مختلفة .

يضاف الى ذلك كما يقول متى بانه اكتشف ان نسب عيسى ينقسم اعتبارا من ابراهيم الى ثلاث مجاميع مكونة كل واحد منها من اربعة عشر اسما : المجموعة الاولى من ابراهيم حتى داود . والمجموعة الثانية من داود حتى النفي الى بابل . والثالثة من النفي حتى عيسى . ويحوى نصه فعلا اربعة عشر اسما في كل من المجموعتين الاوليين . غير انه في المجموعة الثالثة التي هي من النفي حتى عيسى لا يحوي سوى ثلاثة عشر اسما فقط لأن القائمة ترى ان « شالتيك » هو صاحب الرقم [٢٩] وعيسى هو صاحب الرقم [٤١] فلا يوجد تنويه من متى يذكر اربعة عشر اسما لهذه المجموعة .

واخيرا تصرف متى بنص العهد القديم لينجح بالحصول على اربعة عشر اسما في مجموعته الثانية . ان اسماء ذرية داود الستة الاوائل من [١٥ - ٢٠] متطابقة مع معطيات العهد القديم . ولكنه اخفى بمهارة اسم ذرية « يورم » الثلاثة رقم [٢٠] الذي يقول عنهم الكتاب الثاني التاريخي للتوراة ، بانهم : « اشاسيا » و « يواس » و « امانسيا » . بل ان « جيخونياس » رقم [٢٨] هو عند متى ابن « يوزياس » رقم [٢٧] ولكنه في التوراة في الكتاب الثاني للملوك هو « الياخيم » الذي ينبغي وضعه بين « يوزاس » و « جيخونياس » .

وهكذا يظهر بان متى حرف سلسلة النسب التي في العهد القديم ليقيم سلسلة مصطنعة من اربعة عشر اسما بين داود والنفي .

واذا كان قد غاب في الواقع اسم من مجموعة متى الثالثة ، في الوقت الذي لا نجد معه لهذا الانجيل نصا حاليا يحوي الاثنين والاربعين اسما المذكورة ، فان الدهشة من وجود الخل نفسه [بامكان الخطأ القديم الدائم الذي وقع من الناسخ ان يوضحه] تصبح اقل من السكوت شبه العام من المفسرين حيال هذا الموضوع . فكيف يمكن في الحقيقة الا يطلع هؤلاء على الخل ؟ لقد قطع « تريلنغ » هذا الصمت الورع مخصص له في كتابه « الانجيل » كما هو عند متى (١) سطرًا واحداً . وهذا كله يفيد بأن الحدث بعيد عن ان يكون تافهاً ، لأن مفسري هذا الانجيل بمن فيهم مفسرو الترجمة المسكونية ، وآخرين مثل الكاردينال دانييلو يكشفون الأهمية الكبيرة للرمز ثلاث مرات

اربعة عشر عند متى . ولتوضيحه الم يحذف الانجيلي دونها تردد اسماء
توراتية بقصد انجاح برهانه المرتكز الى الارقام ؟ !
مهما يكن من امر فان الشراح سيقومون تبريرا يقينيا يثبت حذف اسماء
ويتجاوز الخلل الذي يسقط ما اراد الانجيلي اثباته .

تفسيرات شراح محدثين

يعطي الكاردينال « دانييلو » في كتابه اناجيل الطفولة [١٩٦٧] (٢) ،
« شجرة النسب المرقمة » عند متى قيمه رمزية ذات اهمية من الدرجة
الاولى . لانها هي التي مكنت سلالة عيسى المثبتة ايضا من لوقا . ومتى
ولوقا هما بالنسبة اليه « مؤرخان » وضعا « بحثهما التاريخي » حال كون
« النسب » « مأخوذا من محفوظات عائلة المسيح » التي هي على التاكيد
مفقودة تماما (٣) .

ويلقي الكاردينال « دانييلو » الحرمان على اولئك الذين ينتقدون وجهة
نظره هذه « انها كما يقول — العقلية الغربية ، وتجاهل اليهودية — المسيحية ،
وفغياب المفهوم السامي ، كل ذلك ضلل الشراح في تفسير الاناجيل . انهم
اخرجوا مذاهبهم* الافلاطونية والديكارتية والهجلية ، والهيدجرية ، فكل
شيء فيهم مضطربا » . وانه لواضح بان افلاطون وديكارت وهيكل
وهيدجر لا دخل لهم في وضع النقد الذي يمكن ان يوجه الى هذه الانساب
الموضوعة حسب الهوى .

ولقد استرجع هذا الكاتب مفهوم [١٤] ثلاث مرات ، الذي عند
متى ، وتوسع بافتراضات غريبة لا يمكننا الا ان نردها . يقول : « يمكن
الانطلاق من عشرة اسابيع عادية للرؤية اليهودية . فتطرح منها الثلاثة
الاولى المناسبة للزمن الممتد من آدم حتى ابراهيم ، فيبقى سبعة اسابيع من
السنين . والستة الاوائل من هذه السبعة التي هي ست مرات سبعة تمثل
المجموعات الثلاث من الاربعة عشر . اما السابع فانه قد امتنع بعيسى
الذي امتنع معه العهد السابع للعالم » مثل هذه التفسيرات في غنى عن
اي تأويل !

هذا ويقدم لنا ايضا شراح الترجمة المسكونية للعهد
الجديد — اساليب متنوعة لتبرير ذلك تعتمد الارقام في الوقت الذي هي غير
منتظرة ، فيقولون في تفسير الرمز الذي يطرحه متى وهو [٣] مرات [١٤] .

(٢) طبعه دوشوي .

(٣) رغم ان الكاتب يؤكد معرفته بوجود (محفوظات) عائلية من
التاريخ الكليركي لاوزيب تيسر ، التي يمكن ان يكون لها فيها كلام كثير ، فاننا نشك بان يكون
لدى عائلة المسيح شجرتا نسب تختلف احداها من الاخرى ضرورة . لان كل واحدة منهما
المزعومة انها تاريخية تعرض نسباً مختلفاً لمتى اكبر جزء منه مع الاخر في الاسماء ورقم الذرية .

أ - أربعة عشر يمكن ان تكون الكمية العددية لثلاثة أحرف غير صوتية ، تشكل اسم داود في العبرية . د : تساوي ٤ و ، و : تساوي ٦ ومنها $١٤ = ٤ + ٦ + ٤$.

ب - ثلاث مرات أربعة عشر تساوي ست مرات سبعة « وعيسى اطل في الاسبوع السادس من التاريخ المقدس الذي بدأ مع ابراهيم » .
تعطي هذه الترجمة عند لوقا سبعة وسبعين اسما من آدم حتى عيسى . وهو ما يسمح بعسودة تدخل الرقم [٧] كقساسم : ٧٧ $[٧٧ = ١١ \times ٧]$ فيظهر اذن ان العدد المتغير بحذف اسماء او باضافة اسماء هو لائحة من سبعة وسبعين اسما ، يبقى لها حتما ميزة الخضوع لهذه الالعب الرقمية .

ولعل انساب عيسى في الانجيل هي الموضوع الاهم الذي اشار بهلوانيات الشراح المسيحيين الفلسفية البارزة بنسبة تصرفات لوقا ومتى المستندة الى الهوى .

تضادات الروايات واستحالاتها

في كل واحد من الاناجيل الاربعة عدد هام من الروايات ، تقص احداثا يمكن ان تكون خاصة به ، او مشتركة بين عدد من الاناجيل او بينها كلها . وما يختص به انجيل بمفرده قد يطرح احيانا مسائل جدية . كما لو كان الحادث ذا أهمية كبيرة . فالدهش فيه ان يتكلم عنه انجيل بمفرده كحادث صعود عيسى الى السماء مثلا يوم قيامته من القبر . على ان ثمة عددا من الاحداث رويت مختلفة ، بل ومختلفة جدا احيانا من انجيليين او اكثر . وغالبا ما تكون دهشة المسيحيين من هذه التضادات — عندما يعثرون عليها — بين الاناجيل ، لانه قد تكرر على مسامعهم التأكيد القوي بان كتابها كانوا شهود عيان لها .

وقد اشرنا في الفصول السابقة الى بعض من هذه الاستحالات والتضادات المقلقة ، ولكن الاحداث الاخيرة التي طبعت بها حياة المسيح وتبعت الالام موضوع الروايات المختلفة والمتضادة لها وضع خاص .

روايات الالام

يقول الاب روجيه نفسه بان الفصح في الاناجيل الثلاثة مختلف زمنيا مع عشاء المسيح الاخير مع الرسل ، عنه في الانجيل الرابع . فبينما يضع يوحنا العشاء السري « قبل عيد الفصح » يضعه الثلاثة الآخرون اثناء الفصح نفسه . ويستفتح من هذا اختلاف صريح مع الحقيقة . ولا يمكن قبول هذه الواقعة بسبب وضع عيد الفصح المعين بالنسبة اليه . وعندما نعلم أهمية الفصح في الطقوس الدينية اليهودية — وأهمية عشاء المسيح الوداعي مع تلاميذه ، فكيف يتصور ان تفقد الذاكرة مركز احدهما بالنسبة الى الآخر في الرواية المنقولة فيما بعد من الانجيليين .

هذا وتختلف روايات الالام بصورة عامة فيما بين الانجيليين وبخاصة بين الاناجيل الثلاثة الاوائل وانجيل يوحنا . ويشغل العشاء الاخير للمسيح والالام في انجيل يوحنا حيزا كبيرا يكاد يكون ضعف الحيز الذي عند مرقس ولوقا . وطول نصه اكبر من الذي عند متى بمرة ونصف المرة . هذا ويروي يوحنا ايضا خطابا طويلا جدا للمسيح الى تلاميذه ، يملأ من انجيله اربعة

فصول [٤ — ١٧] اعطى فيه تلاميذه الذين يودعهم آخر توجيهاته ، ووصيته الروحية ، بينما لا نجد لذلك اي اثر في الاناجيل الاخرى . بل على العكس فان متى ولوقا ومرقس ، يروون صلاة المسيح في حديقة الزيتون التي لا يتكلم عنها يوحنا ابدا .

غياب رواية تأسيس الافخارستيا من انجيل يوحنا

والحدث الاهم الذي يصدم قارئ قصة الالام في انجيل يوحنا ، هو انه لا يتعرض لاي ذكر لتأسيس سر الافخارستيا خلال عشاء المسيح الاخير مع الرسل .

وما من مسيحي لا يعرف صورة « العشاء السري » حيث كان المسيح للمرة الاخيرة ، الى المائدة وسط الرسل . وقد ابرز اعظم الرسامين في هذا الاجتماع الاخير وبالقرب من عيسى يوحنا الذي جرت العادة على اعتباره كاتب الانجيل المعروف باسمه .

ويوحنا الرسول مهما كان مدهشا هذا للكثيرين ، ليس معتبرا في نظر اكثرية الاختصاصيين كاتب الانجيل الرابع الذي لم يذكر تأسيس الافخارستيا . وهذا التقديس للخبز وللخمر اللذين يستحيلان جسد المسيح ودمه هو العمل الطقسي الاساسي للمسيحية ، يتكلم عنه الانجيليون الثلاثة الآخرون كما ذكرنا آنفا وان كان بعبارات مختلفة . اما يوحنا فلا يذكر عنه اية كلمة . والروايات الاربعة للانجيليين تشترك في نقطتين : خبر جحود بطرس ، وخبر خيانة احد الرسل . [يهوذا غير معين بالاسم الا في انجيلي متى ويوحنا] ويوحنا وحده الذي يروي غسيل عيسى لاقدام تلاميذه في بداية العشاء . فكيف يفسر النقص اذن في انجيل يوحنا ؟ !

اذا فكرنا موضوعيا ، فأول ما يحضر الذهن ، مع افتراض صحة رواية الانجيليين الثلاثة الاوائل ، هو افتراض فقدان مقطع من انجيل يوحنا يقص نفس الحادث . ولكن ليس هذا الذي وقف عنده الشراح المسيحيون . ولنحلل اذا بعض المواقف المتخذة .

يكتب ا. تريكو في معجمه الصغير عن العهد الجديد في مادة [العشاء السري] « انه العشاء الاخير الذي تناوله عيسى مع الاثنى عشر رسولا ، وأسس اثناءه الافخارستيا . وخبره في الاناجيل المقارنة » [شهادات من متى ومرقس ولوقا] « والانجيل الرابع يقدم لنا تفاصيل مكملة [شهادات يوحنا] . ويكتب في مادة « افخارستيا » « تأسيس الافخارستيا مذكسور باختصار في الاناجيل الثلاثة الاولى ، وكانت في التعليم المسيحي الرسولي نقطة ذات اهمية كبيرة . وقد اعطى القديس يوحنا تكملة ضرورية لهذه الروايات الموجزة ، وهو يروي خطاب المسيح عن خبز الحياة [٥٨،٣٢،٦] ولم يذكر الشارح بالتالي ان يوحنا لم يرو تأسيس عيسى للافخارستيا ، ويتكلم الكاتب عن « التفاصيل المكملة » بانها ليست تفاصيل مكملة لتأسيس .

الافخارستيا [يراد اساسا ، وفي الواقع الاحتفال بغسل اقدام الرسل] . اما فيما يخص « خبز الحياة » الذي يتحدث عنه الشارح وهو اشارة عيسى — خارج « العشاء السري » — الى عطاء الله اليومي من من الصحراء ، وقت خروج اليهود بقيادة موسى فانه موضوع انفرد يوحنا بين الانجيليين فنقله ، وهو بالتاكيد يذكر استطرادا بمناسبة الخبز في المقطع اللاحق من انجيله اشارة المسيح في صورة تحول بخصوص الخبز . ولكن لم يتكلم عن هذا الحادث أي انجيلي آخر .

وهكذا فاننا نندهش من صمت يوحنا عما يروبه الثلاثة الآخرون . وصمت هؤلاء الثلاثة عما بشر به المسيح برواية يوحنا .

وشراح الترجمة المسكونية للتوراة وللعهد الجديد أنفسهم ، يعرفون هذا النقص الكبير في انجيل يوحنا ، ولكنهم يجدون التفسير التالي له في رواية تأسيس الافخارستيا فيقولون : « ليس لدى يوحنا بصورة عامة تقدير لاعراف ومؤسسات اسرائيل القديمة ، وهو ما صرفه عن ابراز اصول الافخارستيا في الطقوس الفصحية » فكيف نجر الى الاعتقاد بأن الذي حمل يوحنا على ان لا يتكلم عن تأسيس العمل الاساسي للطقس الديني الحديث ، هو ما لديه من نقص في تقدير الطقس الفصحي اليهودي ؟ !

ان هذه المسألة تزعج المفسرين الى حد ان بعض علماء اللاهوت اجتهدوا في البحث عن شيء من التصورات والوقائع في حياة عيسى المروية من يوحنا تسد مسد الافخارستيا . فهذا « كولمان » في كتابه « العهد الجديد » يقول : « ان معجزة « قانا » تحويل الماء الى خمر ، هذا الشراب الذي كان يفتقر اليه يوم الزفاف [المعجزة الاولى للمسيح التي انفرد يوحنا بذكرها من بين الانجيليين : ٢ ، ١٤ — ١٢] . اما معجزة تكاثر الخبز [يوحنا ٦ ، ١٣ — ١٤] فقد كانت لتلبية حاجة خمسة آلاف شخص من خمسة أرغفة . ويوحنا لم يدل خلال روايته لهذه الوقائع بأي شرح خاص . والعلاقة ما كانت الا من تخيلات الشارح . ولا يمكننا كشف سبب الصلة التي ثبتها ، كما اننا نبقي في حيرة عندما يجد نفس الكاتب بان شفاء الكسيع والاكمنة يبشران بالمعمودية » وان « الماء والدم النازفين من ضلع المسيح بعد موته ينصهران في شيء واحد » بالعودة الى المعمودية رالى الافخارستيا .

ويذكر الاب روجيه بمناسبة الافخارستيا محاولة أخرى للتقريب في كتابه « مدخل الانجيل » فيقول « ان بعض علماء اللاهوت التوراتيين مثل اوسكار كولمان يرون في رواية غسل اقدام قبل العشاء السري ما يعادل رمزيا تأسيس الافخارستيا » .

واننا لا نحسن اكتشاف اساس كل هذه المحاولات للتقريب المتصورة من الشراح بقصد حمل الآخرين على ان يتقبلوا بارتياح النقص الاكثـر اضطرابا في انجيل يوحنا .

ظهور المسيح المبعوث من الموت

ومثل عظيم للتصرف في الرواية ، ذكر بمناسبة انجيل متى مع وصفه
للاحداث غير الطبيعية التي رافقت موت عيسى . والاحداث التي تبعت
انبعاثه من الموت ، والتي ستكون مادة للروايات المضادة ، بل والمخالفة
للحق من جانب جميع الانجيليين .

ويقدم لنا ، الاب روغيه ، في كتابه « مدخل الى الانجيل » . في الصفحة
[١٨٢] امثلة من الغموض والارتباك والتضاد التي تقسم بها الكتابات
فيقول :

« ان قائمة النسوة اللواتي جئن الى القبر ليست واحدة في اللوائح
الثلاث ، ففي انجيل يوحنا واحدة فقط هي مريم المجدلية ، تتكلم بصيغة
الجمع كما لو كانت معها رفيقات : « انا لا نعرف اين دفنوه » ، وفي انجيل متى
ان الملك اخبر النسوة بانهن سيرين عيسى في الجليل . وبعد لحظة قدم
عيسى فقابلهن عند القبر . وقد احس لوقا بهذه الصعوبة ورتب مصدرها .
قال الملك : « تذكرن كيف كلمكن وهو لا يزال في الجليل . . » ولوقا في الواقع
لا يذكر الظهور سوى ثلاث مرات . . « يضع يوحنا ثمانية ايام بين ظهور
وآخر ويجعلهما في ندوة القدس ، ثم يضع الثالث قرب البحيرة في الجليل .
اما متى فلا يذكر سوى ظهور واحد في الجليل » ويخرج الشارح من هذا
التحليل نهاية انجيل مرقس التي تتكلم عن الظهور بمراته الثلاثة ، لانه يعتقد
بانها كانت « دونما شك من يد اخرى » .

كل هذه الوقائع متضادة مع ذكر ظهور المسيح المتعدد الوارد في رسالة
بولس الاولى الى الكورنثيين [١٥ — ٧٤٥] لاكثر من خمسمئة شخص مرة
واحدة وليعقوب وكل الرسل دون ان ينسى بولس نفسه .
ونذهل بعد هذا مما يثبته الاب روغيه في نفس هذا الكتاب مهاجما
« التخيلات والاساطير الصبغانية لبعض الكتابات المشكوك فيها » بمناسبة
القيامة . وفي الحقيقة الاتناسب هذه العبارة تماما متى ، بل وبولس نفسه
الذي هو في تضاد كامل مع الانجيليين الآخرين في موضوع ظهور عيسى القائم
من القبر ؟

هذا ويوجد بالاضافة الى ما سبق تضاد بين رواية اعمال الرسل في
كتاب الانجيلي لوقا عن ظهور عيسى لبولس ، وما اعلنا عنه بولس
باختصار الامر الذي قد جر الاب كننغسر الى ان يسجل في كتابه « ايمان
بالبعث وبعث للايمان » [١٩٧٤] ان بولس هو « الشاهد العيان الوحيد
لقيامه عيسى الذي حمل لنا صوته مباشرة عبر كتاباته (١) لا يتكلم مطلقا عن

(١) لم يمكن لاحد من الكتاب الآخرين ان ينسب لنفسه مثل هذه الصفة .

لقائه الشخصي مع المبعوث من الموت . . . باستثناء ثلاثة تنويهات ضعيفة وأكثر من ذلك ، فامتنع عن وصفها » .

ان التضاد واضح بين بولس الشاهد العيان الوحيد والمشكوك فيه ، وبين الانجيل . وان اوسكار كولمان ليسجل في كتابه «العهد الجديد» التضادات بين لوقا الذي يحدد ظهور المسيح في بلاد يهوذا ومتى الذي يحدده في الجليل . اما بخصوص التضاد بين لوقا ويوحنا فلنذكر بان الحادث المروي من قبل يوحنا [٢١ — ١٤ ، ١] عن ظهور المسيح المبعوث من الموت لصيادين على ضفة بحيرة طبريا الذين اخذوا فيما بعد كثيرا من الاسماك حتى لم يعد بإمكانهم حملها فيما بعد ، ليس سوى اعادة لقضية الصيد العجيب في نفس محل المسيح الحي المروي من قبل لوقا [١١ — ١٤ ، ٥] .

ويؤكد لنا الاب روجيه عن هذا الظهور المتكرر في كتابه فيقول : « ان هذا التفكك وعدم الترابط والخليط المشوش جعله يثق بان كل هذه الوقائع تبرهن بان الانجيليين لم يتشاوروا (١) في ذلك مسبقا » . والا لما كانوا عجزوا عن تنسيق كمنجلتهم . ان هذا التفكير غريب . والكل في الواقع استطاعوا ايضا ان ينقلوا بأمانة تامة الروايات التي اضفى عليها ثوب القصة — بدون معرفة — من جماعاتهم . فكيف يمكن الا يساق احدنا الى هذا الافتراض امام مثل هذه التضادات وعدم الصحة في سرد الاحداث ؟ !

صعود عيسى

وقد امتدت التضادات حتى نهاية الروايات ، لان كلا من يوحنا ومتى لم يذكر صعود عيسى في الوقت الذي ذكره فيه مرقس ولوقا . ففي مرقس [١٦ ، ١٩] « قد صعد عيسى الى السماء ، وجلس عن يمين الله » وبدون اي تدقيق في التاريخ بالنسبة الى البعث من الموت . ولكن ينبغي الانتباه الى ان نهاية انجيل مرقس المتضمنة لهذه العبارة غير اصيلة ، لانها نص « مستعار » كما يقول الاب روجيه على الرغم من ان الكنيسة قد اعتبرتها قانونية .

وبهذا يكون لوقا هو الوحيد الذي اورد في نص لا جدال فيه حادث الصعود [٢٤ ، ٥١] « وانفصل عيسى عنهم (٢) وصعد الى السماء » اورده في نهاية رواية البعث من الموت والظهور للاحد عشر . وتفاصيلها توحي بان الصعود كان يوم البعث من الموت . ولكن لوقا ، وهو الذي يعتقد كل الناس انه الكاتب [١ ، ٢ — ٣] لاعمال الرسل يصف فيها ظهور المسيح المتكرر للرسل بانه كان بين الآلام والصعود فيقول : « لقد كان لهم

(١) لا يمكن ان يتصور البعض فعل هذا .

(٢) يعني الاحد عشر رسولا لان يهوذا كان قد مات .

اكثر من دليل بانه خلال اربعين يوما جعلهم يرونه وحدثهم عن ملكوت الله .
هذا المقطع من اعمال الرسل هو في الاصل لتحديد العيد المسيحي للصعود
بانه بعد اربعين يوما من الفصح حيث احتفل بالقيامة . وهكذا فان التاريخ
محدد على العكس من انجيل لوقا ، ولا يحققه اي نص انجيلي بعد ذلك .
ولا ريب ان المسيحي عندما يعرف هذا الوضع يضطرب ويقلق لوضوح
التضاد . والترجمة المسكونية للتوراة ، العهد الجديد ، تعترف مع ذلك
بالوقائع ، ولكنها لا تتوسع بذكر التضاد ، مكتفية بذكر الفائدة التي يمكن ان
تكون لهذه الاربعةين يوما بالنسبة الى مهمة عيسى .

ان الشراح الذين يبعثون تفسير كل شيء ، والتوفيق بين ما لا يقبل
التوفيق ، يقدمون لنا في هذا الموضوع ، تأويلات فريدة . فلائحة الاناجيل
الاربعة المطبوعة سنة ١٩٧٢ من المعهد التوراتي في القدس تحوى [جزء ٢
صفحة ٤٥١] شروطا طريفة جدا . فقد انتقدت كلمة الصعود بقولها :
الواقع ، لم يكن ثمة صعود بالمعنى الجسدي ذاته لان الله ليس مطلقا فوق
ولا تحت » ولما كنا نسيء فهم هذه الملاحظة نجدنا مضطرين الى ان نتساءل
كيف استطاع لوقا ان يعبر عن ذلك بطريقة اخرى .

على انه في الوقت الذي يرى فيه كاتب الشرح ذلك : « صناعة ادبية »
نجد « في الاعمال ، ان القول بان الصعود كان يعد اربعين يوما من القيامة »
فهذه « الصناعة » يقصد بها التذكير بان دور تكرر ظهور عيسى على الارض
قد انتهى » ويضيف بان الثابت في انجيل لوقا ان « الحادث كان في مساء احد
الفصح ، لان الانجيلي لا يجعل اية مسافة زمنية بين مختلف الحوادث التي
يرووها ، بعد اكتشاف فراغ القبر صباح القيامة ... » « ... اليس ثمة
صناعة ادبية يقصد بها ترك فترة ما من الزمن لتكرر ظهور المبعوث من
الموت » ؟

ان الاحساس بالضيق الناتج عن تأويلات من هذا القبيل هو ايضا اكثر
وضوحا في كتاب الاب روجيه الذي يكتشف ... صعودين !

« في حين يتفق الصعود من وجهة نظر عيسى مع القيامة ، فانه لم يكن
من وجهة نظر التلاميذ الا عندما امتنع المسيح تماما عن الظهور لهم ليصبح
الروح مرسلا اليهم ويبدأ زمن الكنيسة » .

وعلى سبيل الثثرة الاطرائية يوجه الكاتب تنبيها عاما الى القارئ
الذي لا يملك مبادئ المعرفة في الكتابات المقدسة ويعجز عن ادراك دقة
برهانه اللاهوتي فيقول : « هنا كما في كثير من الاحوال ، المماثلة لا تبندو
المسألة مستعصية على الحل ، الا اذا تناولنا حرفيا وماديا تأكيدات الكتابات
المقدسة ناسين معانيها الدينية . فليس المقصود من الامر اذابة حقيقتي
الوقائع في رمزية مائعة ، ولكن الحصول على القصد اللاهوتي لأولئك الذين

يكشفون لنا الأسرار وهم يبلغوننا الاحداث الحساسة للامارات المناسبة
لتمكن روحنا جسديا !

احاديث عيسى الاخيرة وبارقليط انجيل يوحنا

ان يوحنا هو الانجيلي الوحيد الذي نقل في نهاية عشاء المسيح السري
وقبل توقيفه واقعة الاحاديث الختامية مع الرسل التي ختمت بخطاب طويل
جدا خصص له اربعة فصول من انجيله ، لا نجد اية صلة بها في الاناجيل
الآخري . ومع ذلك ، فان هذه الفصول تعالج عند يوحنا مسائل اولية
في رؤى المستقبل ذات اهمية اساسية معروضة باسلوب فخم واطار عظيم
يتميز بهما هذا المشهد الوداعي بين المعلم وتلاميذه .

وكيف يمكننا تفسير انعدام الوجود المطلق لرواية الوداع المؤثرة
التي تحتوي وضية المسيح الروحية لدى متى ومرقس ولوقا ؟ ! يمكن ان
نطرح على انفسنا السؤال التالي : هل كان يوجد النص ابتداء لدى
الانجيليين الثلاثة الاوائل ؟ هل حذف فيما بعد ؟ ولماذا ؟ ولنبادر الى القول
بأنه لا جواب على ذلك . وسيبقى السر كاملا في هذا النقص الضخم في رواية
الانجيليين الثلاثة الاوائل .

ان الذي يسيطر على الرواية هو — وهذا يدرك في حديث عظيم —
صورة مستقبل الناس التي نوه عنها عيسى ، وهاجس المعلم بان يوجه الى
تلاميذه وبواسطتهم ، الى الانسانية كلها وصاياه واوامره ، وان يصف
بالتحديد من سيكون المرشد الذي يتوجب على الناس اتباعه بعد اختفائه
وانجيل يوحنا هو وحده الذي يعينه بوضوح بالاسم اليوناني يارقليطس
الذي اصبحت البارقليط باللغة الفرنسية . وهاك حسب الترجمة المسكونية
للتوراة ، العهد الجديد ، المقاطع الاساسية : « اذا احببتموني فستجهدون
في المحافظة على اوامري ، وسأعود الاب ، وسيرسل اليوم بارقليطا آخر »
ما معنى بارقليط ؟ يوضح معناه النص الذي بين ايدينا اليوم من انجيل
يوحنا في هذه الكلمات : « البارقليط هو روح القدس الذي سيرسله الاب
باسمي ، وسيعرفكم على كل شيء ، وسيذكركم بكل ما قلته لكم » [٢٦ ، ١٤]
« وسيشهد لي » [٢٦ ، ١٥] « انه فرصتكم حين ذهابي » « وفي الحقيقة
فان البارقليط لن يأتي اليكم اذا لم اذهب . وعلى العكس فاني ان ذهبت
فسأرسله اليكم ، وسيدهش بمجيئه العالم وسيفحه بمادة الخطيئة والعدل
والحكم ... » [١٦ ، ٧ — ٨] « وعندما سيأتي روح الحق ، فسيحملكم
على الارض بالحق كاملا لانه لن ينطق عن الهوى ، ولكنه سيقول ما سيسمعه
وسيعرفكم بكل ما سيأتي . ولسوف يمجدي .. » [١٦ ، ١٣ — ١٤] .

[للتذكير بان المقاطع غير الموردة هنا من الفصول ١٤ حتى ١٧ من انجيل يوحنا لا تغير مطلقا المعنى العام لهذه الافادات] .
« ولو قرأنا بسرعة النص الفرنسي المثبت لتطابق كلمة بارقليط اليونانية مع الروح القدس فانه غالبا لا يستوقف الانتباه ، فضلا عن ان العناوين الصغرى للنص العام المستعملة في الترجمات وعبارات الشراح الموجودة في المؤلفات المعدة للعام توجه القارئ الى المعنى الذي تريد الارثوذكسية الطيبة ان تضيفه على هذه المقاطع .

هذا وتبرز عند اقل صعوبة في الفهم والتدقيق توضيحات كالمعطاة من قبل القاموس الصغير للعهد الجديد [١ : ا . تريكو مثلا التي وضعت لذلك ، وبامكاننا في الواقع ان نقرا بقلم هذا الشارح عن موضوع بارقليط ما يلي :
لم يستعمل هذا الاسم او هذا اللقب المنقول من اليونانية الى الفرنسية في العهد الجديد الا من القديس يوحنا : اربع مرات ، عندما نقل خطاب عيسى بعد « العشاء السري » (١) [١٤ ، ١٦ ، ٢٦ ، ٢٦ ، ١٥ ، ١٦ ، ١٦ ، ١٦] ومرة في رسالته الاولى [٢ ، ١] وتنطبق هذه الكلمة في انجيل يوحنا على الروح القدس . وفي الرسالة الى المسيح . وقد كانت كلمة « بارقليط » رائجة بين اليهود الهلنيين من القرن الاول بمعنى الشفيع والنصير . [...]
وقد اعلن عيسى بان الاب والابن سيرسلان الروح ، وستكون مهمته الخاصة ان يقوم مقام الابن الذي كان له دور المنقذ طيلة حياته الفانية في صالح تلاميذه . وسيأتي الروح ويتصرف كتابع للمسيح ، وبصفته بارقليط او الشفيع القادر على كل شيء » .

يجعل هذا الشرح من الروح القدس اذن المرشد النهائي للناس بعد اختفاء عيسى . فهل يتفق مع نص يوحنا ؟ ! ينبغي ان يطرح هذا السؤال ، لانه اولا يبدو عجيبا ان نتمكن من نسبة الفقرة الاخيرة الواردة آتفا الى الروح القدس . « انه لن ينطق من تلقاء نفسه ، ولكنه سوف يقول ما سيسمعه ، وسيعرفكم على كل ما سيكون » فكأنما يبدو غير قابل للتصور ان تنسب الى الروح القدس قدرة التحدث بكل ما يسمع . . . وبقدر ما اعرف ، هذا السؤال الذي يفرض المنطق توجيهه ، لم يكن على العموم هدف شروح . ولكي تكون لنا فكرة صحيحة في المسألة ، لا بد من الرجوع الى النص الاصل اليوناني ، وهو ذو اهمية لا سيما وان الانجيلي يوحنا لم يكتب بغير اللغة اليونانية . والنص المعتمد هو نص العهد الجديد اليوناني (٢) .

(١) في الحقيقة انه في مجرى العشاء السري وجه المسيح من اجل يوحنا الخطاب الطويل الذي فيه موضوع البارقليط وهو خطاب غير منقول من قبل الانجيليين الثلاثة .

(٢) نسطه والان . Nestlé et Aland

ان كل نقد جدي للنص يبدأ بالبحث عن الاختلافات . ويبدو هنا ان في مجموعة المخطوطات المعروفة عن انجيل يوحنا ، لا يوجد مختلف ، قابل لانفساد معنى العبارة الا نص المقطع [١٤ ، ٢٦] من الفقرة الشهيرة في اللغة السريانية المسماة [بالمبست] [اي مخطوط من الرق] (١) الذي لا يذكر فيه الروح القدس ، بل الروح فقط . فهل نسي الناسخ ؟ أم انه وجد نفسه بازاء نص للنسخ يدعي ان روح القدس يسمع ويتكلم ، فلم يجرؤ على كتابة ما كان يبدو مستحيلا ؟ ! وليس ثمة مجال في الاختلافات للالاحاح عليه سوى هذه الملاحظة . اللهم الا تلك الاختلافات النحوية التي لا تبدل شيئا في المعنى العام . والجوهر ان المطروح هنا في المعنى الدقيق لفعلي : « سمع » و « تكلم » ينطبق على كل مخطوطات انجيل يوحنا وهذا هو الحال .

ان فعل « سمع » في الترجمة الفرنسية هو الفعل اليوناني Akouo ومعناه « يدرك الاصوات » وقد اعطى في الفرنسية مثلا كلمة Acoustique وفي الانكليزية Acoustics التي معناها « علم الاصوات » .

وفعل « تكلم » في الترجمة الفرنسية هو الفعل اليوناني Laleo ومعناه العام « يخرج الاصوات » ومعناه الخاص هو « التكلم » وهذا الفعل يرد كثيرا في النص اليوناني للاناجيل ليعرب عن اعلان رسمي لعيسى خلال وعظه . فيبدو اذن ان الاتصال بالناس الذي يمثل ظاهرة منه هنا لا يتبلور مطلقا في احياء من الروح القدس . ولكن له خصيصة مادية واضحة بسبب مفهوم اخراج الصوت المتعلق بالكلمة اليونانية التي حددته .

والفعلان اليونانيان Akouo و Laleo يحددان اذن افعالا جامدة لا يمكن ان تختص الا بكائن له آلة السمع وآلة الكلام . ويستحيل تطبيقهما بالتالي على الروح القدس .

وهكذا ، كما هو مبين لنا من المخطوطات اليونانية ، فان نص هذا المقطع من انجيل يوحنا غير مفهوم مطلقا اذا قبلناه بكليته مع كلمتي الروح القدس من فقرة [١٤ ، ٢٦] « البارقليط الروح القدس الذي سيرسله الاب باسمي . . » الخ الجملة الفريدة في انجيل يوحنا التي تثبت الوحدة بين البارقليط والروح القدس .

ولكن اذا حذفنا كلمتي الروح القدس . . من هذه الجملة فيصح نص يوحنا بتمامه معبرا عن معنى شديد الوضوح . وهذا المعنى مجسد في موضوع ثان بنص اخر من الانجيل وهو نص الرسالة الاولى التي استخدم فيها يوحنا نفس كلمة بارقليط اي ببساطة عيسى كشفيح عند الله (٢)

(١) مكتوب في القرن الرابع واكتشف في سينا ١٨١٢ من آنيس .س. لويس وقد سمى باسمه لان النص الاصلي كان مغطى بنص اخر وبتمحاته انكشف .

(٢) كثير من الترجمات والشروح وبخاصة القديسة للاناجيل تترجم الكلمة بالمعزي وهو خطأ كامل .

وعندما يقول عيسى كما في يوحنا [١٦ ، ١٤] « سادعو الله ، وسيرسل لكم بارقليطيا آخر » فإنه يريد أن يقول بأنه سيرسل الى الناس « شفيعا آخر » كما كان هو بالذات عند الله لمصلحتهم اثناء حياته الدنيوية .

وبمنطق كامل ، نجد انفسنا مسوقين الى أن نرى في بارقليط يسوحيا كائنا بشريا مثل عيسى موهوبا بطاقة السمع والكلام ، هاتين الطائفتين اللتين يحويهما نص يوحنا اليوناني بوضوح ، فيخبر المسيح اذن بان الله سيرسل فيما بعد كائنا بشريا على هذه الارض ليكون له الدور المحدد من يوحنا الذي هو بكلمة واحدة دور رسول يسمع كلام الله ، ويكرر للناس رسالته . هذه هي الترجمة المنطقية لنص يوحنا اذا شئنا أن نعطي للكلمة معناها الصحيح (٣) .

ووجود كلمتي الروح القدس في النص الذي بين ايدينا اليوم كان حسب التقدير ، باضافة لاحقة مقصودة وهادفة الى تحريف المعنى الاساسي للمقطع (٤) ، الذي يخبر بمجيء رسول بعد المسيح يتضاد مع تعليم الكنائس المسيحية الناشئة التي تريد أن يبقى المسيح آخر الرسل .

٦ - الخلاصة

ان الوقائع التي نقلناها ، والشروح التي روينها ، لعدد من افاضل المفسرين المسيحيين دحضت التأكيدات الدينية المتصلبة بارتكازها على الخط الذي تبناه المجمع الاخير المتعلق بتاريخية الاناجيل التي نقلت الينا بأمانة ما كان المسيح قد فعله حقيقة او علمه . والبراهين التي قدمت كانت من عدة أنواع .

ان روايات الاناجيل تثبت اولا وبالذات تضادات بارزة ، فلا يمكننا التصديق بوجود امرين متناقضين . ولا يمكننا قبول بعض ما لا يصدق . كما لا يمكننا قبول تأكيدات تتجه الى مصادمة معطيات مثبتة تماما من

(٣) كذلك كانت احوال الرسل ينشرون رسالتهم ويصدقون من قبلهم . فقد صدق عيسى برسالة موسى ، وصدق محمد برسالة عيسى والقرآن يقول بالنسبة للاول : « .. قالوا يا قومنا انا سمعنا كتابا انزل من بعد موسى مصدقا لما بين يديه يهدي الى الحق والى طريق مستقيم .. » ويقول بالنسبة الى التالي : « واذا قال عيسى بن مريم يا بني اسرائيل انسي رسول الله اليكم مصدقا لما بين يدي من التوراة ومبشرا برسول يأتي من بعدي اسمه أحمد .. » . « المترجمون » .

(٤) وهذا يفسره الكلام اللاحق للآية التي استشهدنا بها سابقا من سورة الصف ... « فلما جاءهم بالبينات قالوا هذا سحر مبين . ومن اظلم ممن افترى على الله الكذب وهو يدعى الى الاسلام والله لا يهدي القوم الظالمين . يريدون ليطفنوا نور الله بأقواهم والله متم نوره ولو كره الكافرون . » الصف ٦ - ٨ « المترجمون » .

العلوم العصرية . وان ما تأتي به مجموعتنا نسب عيسى اللتان تقدمهما الاناجيل ، من معلومات مضادة للحقائق هي في هذا الموضوع كاملة البيان . وكثير من المسيحيين يجهلون هذه التضادات ، وهذه الاشياء التي لا تصدق ، والتي تتناقض والعلم الحديث . ويدهشون عندما يكتشفونها ، بسبب تأثرهم بالشروح التي قراوها ، وهي تقدم لهم بعض التأويلات الحاذقة المركزة على تثبيتها ، يساعدها جو الثناء والاطراء . وثمة أمثلة واضحة جدا ، كانت ثمرة حذق بعض هؤلاء الشراح في تغطية ما يسمونه بحياء « صعوبات » . ومقاطع الاناجيل التي لا أصالة لها ، والتي اعترفت الكنيسة رسميا باعلانها قانونية ، هي في الواقع نادرة جدا .

وقد اوضحت أعمال النقد الحديث للنصوص براي الاب كنفغر معطيات اقامت « ثورة في مناهج التفسير » وافضت الى « عدم التمسك بحرفية النص » في الاعمال المنقولة في موضوع المسيح من الاناجيل « المكتوبة حسب الظروف » او « الممارك » : ان المعارف الحديثة يكشفها تاريخ اليهودية - المسيحية ، والتنافس بين الطوائف فسرت وجود الوقائع التي تقلق قراء هذا العصر . فلم تعد فكرة - الشهود العيان من الانجيليين - قابلة للتبني رغم انها ما تزال فكرة العديد من المسيحيين . وثمة دراسات من المعهد التوراتي في القدس للأبوين بومار وبنوا ، تفيد بان الاناجيل كتبت وروجعت وصححت مرات عدة . ثم انهم اخطروا قارئ الانجيل بانه « يجب ان يتنازل في أكثر من حال عن ارادته في سماع الصوت المباشر للمسيح » .

انه لا نزاع في الصفة التاريخية للاناجيل . ولكن هذه الوثائق تعرفنا قبل كل شيء ، وعبر الروايات المتعلقة بعيسى ، بعقلية الكتاب ، حمله كلمة عرف الطوائف المسيحية البدائية الذين يرجعون اليهم ، وبخاصة في النزاعات بين اليهود - المسيحيين وبولس . ان اعمال الكاردينال دانييلو تعتبر مرجعا في هذه النقاط .

فكيف ندهش لفكرة تحريف بعض الانجيليين بعض أحداث حياة المسيح . وقد كان غرضهم الدفاع عن وجهة نظر شخصية ؟ وكيف ندهش لحذف بعض الأحداث ؟ وكيف ندهش للسمة القصصية في وصف البعض الآخر ؟!

اننا مسوقون لمقارنة الاناجيل بالقصائد القديمة التي تمتدح فيها بطولات الفرسان في أدب القرون الوسطى ، كانشودة رولان التي هي أشهرها ، والتي تقص علينا بأسلوب قصصي ، حادثا حقيقيا . فهل نعلم انها تقص علينا حادثا أصيلا ، وهو عبارة عن كمين تأذت منه مؤخرة شارلمان ، التي كانت بقيادة رولان في مضيق رونسوفو ؟ هذا الحادث هو من الأهمية الثانوية . وقع في الخامس عشر من آب ٧٧٨ حسب التوقيت التاريخي « ايجينار » . ولقد ضخم ورفع الى مستوى بطولة فذة للسلاح

والمعركة في حرب مقدسة . لقد سردت هذه القصة حسب الهوى . ولكنها مع ذلك لم تنقص من واقعية احدى معارك شارلمان التي قام بها ليصون حدوده ضد محاولات غزوها من شعوب الجوار . وهنا تكمن الاصلة . والاسلوب الشعري للرواية لا يمحوها أبدا .

والامر كذلك بالنسبة الى الاناجيل . فإساءة متى استخدام الوقائع العجيبة ، والتضادات البارزة بين الاناجيل ، والمستحيلات فيها والتناقضات مع معطيات العلم الحديث . وتغيير النصوص المتتابة ، كل ذلك جعل الفكر يذهب الى أن الاناجيل تحوي مصولا ومقاطع ناشئة من مجرد انخيل الانساني . ولكن هذه الاخطاء لا تبرر الشك بوجود رسالة المسيح ، لان الشكوك لا تحوم الا حول سياقها فقط .

القرآن والله ورسول العلم والحديث

مثل هذا اللقاء بين القرآن والعلم مدهش حق وبخاصة عندما سيكون الى التوافق اقرب منه الى الاختلاف . اليس غريبا في هذا العصر مواجهة كتاب دين باعتبارات دنيوية يدعيها العلم في نظر الكثيرين ؟ الواقع ان لعليات ما عدا بعض الاستثناءات بالطبع ، لا تهتم غالبا بالمسائل الدينية ، بل تزدريها لانها تعتبرها مرتكزة على الاساطير . وبالإضافة الى ذلك فانه يراد بالمدين ، عندما يتكلم في بلادنا الغربية عن العلم والدين ، اليهودية والمسيحية فحسب ، دون أن يكون للاسلام فيه نصيب ، لانه قد حكم عليه بكثير من المحكام المفتراة المستندة الى مفاهيم مضللة ، يصعب معها في ايماننا تكوين فكرة صحيحة عما هو حقيقة .

ولا بد قبل عقد المواجهة بين الوحي الاسلامي والعلم ، من اعطاء صورة عن دين ساءت معرفته في بلادنا .

ان الاحكام الضاللة كالضلال ، التي صدرت في الغرب بحق الاسلام كانت وليدة الجهل احيانا ، او نتيجة التهمج التلقائي . وانقطع هذه الضلالات انتشارا هي المتعلقة بالوقائع . فاذا كان بالامكان عذر الاخطاء الناتجة عن سوء التقدير ، فلا سبيل الى ذلك مع ما يتناقض مع الحقيقة . وانه لما يخيف ان نقرا في المؤلفات الرصينة ، الصادرة عن كتاب من الدرجة الاولى في الاختصاص مناقضات للحقيقة في غاية الجلاء . ونقدم لك مثلا منها ، في دائرة المعارف العالمية ، المجلد السادس مادة « انجيل » اشارة الى الخلافات مع القرآن . يقول الكاتب : « ان الانجيليين [. . .] لا يدعون [. . .] مثل القرآن نقل سيرة عجيبة مملاة من الله على الرسول . . . » فالقرآن ليس بالسيرة . انه موعظة . والرجوع الى اسوا الترجمات يستطيع اظهار ذلك للكاتب . وهذا التاكيد هو ضد الحقيقة كما لو أكد الانجيلي ان الانجيل رواية حياة انجيلي . ان المسؤول في هذا الخطأ عن القرآن ، هو استاذ في كلية اللاهوت اليسوعية في ليون ، فاصدار مخالفات للحقيقة من هذا النوع يسهم في اعطاء صورة باطلة عن القرآن وعن الاسلام .

ومع ذلك فهناك مبررات للامل ، لان الاديان اليوم لم تعد ، كما كانت من قبل ، منطوية على نفسها . بل ان كثيرا منها يحاول ان يحقق ادراكا مشتركا وتفكيراً موحداً . وكيف لا نتأثر مما نجده في أعلى مستويات الكهنوتية المسيحية الكاثوليكية من السعي الى تثبيت اللقاء مع المسلمين محاولة محاربة سوء الفهم . والاجتهاد في تعديل الرؤية غير الصحيحة المنتشرة عن الاسلام ؟

لقد عرفت في مقدمة هذا الكتاب بالتبدل العظيم الذي طرأ في السنوات الاخيرة . وذكرت وثيقة صادرة عن أمانة سر الفاتيكان موجهة الى غير المسلمين مصدرة بالعنوان التالي : « اتجاهات لحوار بين المسيحيين والمسلمين » وانها وثيقة بليغة المعنى عن المواقف الحديثة المتخذة تجاه الاسلام . انها تلح ، ولنقرأ ، في الطبعة الثالثة سنة ١٩٧٠ لهذه الدراسة « على مراجعة المواقف تجاه الاسلام وعلى نقد احكامنا » « يجب ان نهتم أولا وتدرجيا بتغيير فكر اخوتنا المسيحيين . وهذا يهمنا قبل كل شيء » وينبغي التخلي عن « الصورة الباهتة الموروثة عن الماضي ، او المشوهة بالمزاعم الباطلة والافتراءات » « والاعتراف بالظلمات التي اجترحها الغرب بحق المسلمين (١) » ان وثيقة الفاتيكان التي هي عبارة عن مئة وخمسين صفحة تفيض بتنفيذ الرؤى التقليدية التي كانت للمسيحيين عن الاسلام وتعرض ما هو حقيقة .

وتحت عنوان « علينا ان نتحرر من أضخم مزاعمنا الباطلة » وجه كتاب هذه الوثيقة هذه الدعوة الى المسيحيين : « وهنا ايضا ينبغي ان نخضع افكارنا لتزكية عميقة . وان نفكر بالخصوص في بعض الاحكام المسبقة التي ننقلها غالبا وببساطة عن الاسلام . ويبدو أساسيا ان لا نمارس في سرننا اجترار هذه النظريات السريعة ، بل الجزافية التي لا يتعرف فيها المسلم الصحيح على نفسه .

واحدى هذه النظريات الجزائية الشائعة هي تلك التي ادت بنا الى ان نستعمل في لغتنا بصورة رسمية لفظة « الله » قاصدين بها « اله » المسلمين ، كما لو كان المسلمون يؤمنون في اله هو غير اله المسيحيين . ان لفظة « الله » في العربية تعني الالهية الواحدة . وهو معنى لا يستطيع النقل الفرنسي الدقيق ترجمته الى المعنى الصحيح للكلمة الا

(١) كل صورة من صور التعدي على الاسلام ، حتى ولو كانت من خصوم معروفين للمسيحية تقبل في عصر ما الاستحسان الشديد من أعلى المستويات في الكنيسة الكاثوليكية . حتى ان البابا بينوا الرابع عشر المشهور بانه الحبر الاعظم في القرن الثامن عشر ، لم يتردد في ان يرسل بتبريكه الى فولتير وقد أراد شكره على اعدائه له مأساته « محمد » او التعصيب ١٧٤١ . وهي مسرحية سبلة يستطيع ان يكتب مثلها اي كاتب تتوفر له بذاعة كافية وقد لقيت على الرغم من ذلك ترحيبا ودخلت في التراث الكلاسيكي الكوميدي الفرنسي .

بمساعدة لفظه « الاله » . والله هو بالنسبة الى المسلمين نفس اله موسى وعيسى .»

ان وثيقة امانة سر الفاتيكان عن غير المسلمين ، تلح على هذه الناحية الاساسية في هذه الكلمات :

« انسه يبدو باطلا ان ندعم ، مع بعض الغربيين القول بأن الله ليس في الحقيقة هو « الاله » « Dieu » . وقد عززت النصوص الجمعية صحة هذا . والحق انه لا يمكن تلخيص العقيدة الاسلامية في الله باحسن من هذه العبارات من وثيقة « نور العالم » (١) فالمسلمون السذجن يؤمنون بعقيدة ابراهيم ، يعبدون معنا الاله الواحد الرحيم ديان الناس في اليوم الآخر » . ومن هنا نفهم الاعتراض الاسلامي على العادة المنتشرة في القول في اللغات الاوروبية التي تفرق بين لفظه الله ولفظه « الاله » « Dieu » وان بعض رجال الفكر الاسلامي قد أثنوا على ترجمة الدكتور ماسون (٢) للقرآن لانه كتب كلمة « الاله » (ديو) لا كلمة « الله » .

ونص الفاتيكان يلاحظ ان كلمة « الله » هي اللفظة العربية الوحيدة التي يمكن ان تفيد معنى لفظه « الاله » (ديو) عند المسيحيين . فالمسلمون والمسيحيون يعبدون الاله واحدا (٣) .

ثم ان مما عالجته الوثيقة الفاتيكانية ايضا ، نقد الاحكام الاخرى الخاطئة التي حملت على الاسلام فعالجت « قدرية الاسلام » وهو حكم مسبق ومنقشر ، واستشهدت بآيات من القرآن المؤيدة وقابلتها كلها بمعنى المسؤولية الانسانية التي تتحمل تبعة الافعال . وكشفت خطأ التصور بأن الاسلام دين المظاهر القانونية ، وقابلته على العكس ببيان صفاء العقيدة وسلامتها . وأوردت آيتين من القرآن مجهولتين جدا من الغربيين وهما : « لا اكراه في الدين » آية ٢٥٦ سورة ٢ و « ما جعل عليكم في الدين من حرج » سورة ٢٢ آية ٨٧ (٤) .

وتقابل الوثيقة ايضا الفكرة الذائعة عن الاسلام بأنه دين الخوف ، بتلك التي تقول بأنه دين الحب ، حب الغير ، المتأصل في العقيدة في

(١) هو عنوان وثيقة من المجمع الفاتيكاني الثاني ١٩٦٢ - ١٩٦٥ .

(٢) نأمل ان يتنبه اصداؤنا الغربيون من رجال الفكر وسواهم الى ان الترجمة هي في الحقيقة لمعاني القرآن وليست له لاستحالة ذلك . بدليل اختلاف المترجمين فضلا عن اختلاف لغة الاصل عن اللغة المنقول اليها (المترجمون) .

(٣) لا نظن هذا التعبير دقيقا والا فلماذا يقول الله تبارك وتعالى : « سبحان الله عما يصفون » ويقول : « فتعالى عما يشركون » (١) « المترجمون » .

(٤) يلاحظ هنا ان الكاتب ترجم هذه الآية بان الله لم يجعل في الدين من حرج . وفي هذا مالا يتفق مع المعنى الاصلي للآية . لان الخطاب فيها موجه الى المؤمنين وهم الذين لم يجعل عليهم في الدين من حرج . اما من سبقهم فقد كان ذلك وبخاصة اليهود (المترجمون) .

الله . كما تفند الفكرة الرائجة باطلا ، والتي تهدف الى وصم الاسلام بأنه خال من النظام الاخلاقي تلك التي يسسهاهم فيها عديد من اليهود والمسيحيين التي مآلها تعصب الاسلام وذلك بما شرحته بالعبارات التالية : « والواقع أن الاسلام لم يكن يوما أكثر تعصبا في مجرى تاريخه من المدن المقدسة المسيحية عندما كان للايمان المسيحي نوع من القدر السياسي » . وهنا يورد الكتاب عبارات من القرآن توضح أن ما كان يترجمه الغربيون خطأ « بالحرب المقدسة » (٥) هو ما يعبر عنه في العربية « بالجهاد في سبيل الله » « الجهاد لنشر الاسلام والدفاع عنه ضد المعتدين » وتتابع الوثيقة الفاتيكانية فتقول : « ان الجهاد ليس « الخريم التوراتي » ولا يتجه الى الإبادة أبدا ، ولكن لنشر شرائع الله وحقوق الانسان في المقاطعات الجديدة » « لقد كانت مظاهر الشدة في الجهاد في الماضي تتبع غالبا قوانين الحرب . ولم يكن المسلمون أيام الصليبيين هم الذين يرتكبون دوما أكبر المجازر » .

وتتكم الوثيقة أخيرا عن الذي جعل من الاسلام « دينا رجعبا منكمشا صير أتباعه في تخلف طيلة العصور الوسطى ، وافقدهم القدرة على استيعاب المكاسب الفنية في العصر الحديث » ثم تقارنها باوضاع مشابهة تلاحظ في بلدان مسيحية وتعلن « اننا نجد في نضج الفكرة الاسلامية التقليدية اساسا لتطور ممكن للمجتمع المتمدن » .

ان هذا الدفاع عن الاسلام من الفاتيكان سيدهش دونما ريب كثيرا من المعاصرين المؤمنين سواء كانوا مسلمين او يهودا او مسيحيين . انه مظهر صدق وفكر منفتح يتناقض تماما مع المواقف التي خلت . ولكن كم هو عدد أولئك الغربيين الذين تنبهوا الى هذه المواقف الجديدة التي اتخذتها سلطات الكنيسة الكاثوليكية العليا .

وتقل الدهشة عندما نعرف باي الافعال ختم هذا التقارب . لقد كان أولها الزيارة الرسمية التي قام بها رئيس أمانة الفاتيكان العامة لغير المسلمين لعاهل الجزيرة العربية السعودية الملك فيصل . ثم استقبال البابا بولس السادس كبار علماء الجزيرة العربية رسميا خلال سنة ١٩٧٤ . ومنذ ذلك الوقت يتجلى سمو المعنى الروحي لاستقبال المطران الشنجر كبار

(٥) كثير من ذوي الشهرة العظيمة من مترجمي القرآن لم يفلتوا من هذه العادة المقدسة من أن يضعوا في ترجماتهم ما ليس موجودا في الواقع في النص العربي . وفي الواقع يمكن دون انسداد النص بالذات زيادة العناوين غير الموجودة في الاصل . وهذه الزيادة تحور المعنى العام . وهكذا نمل بلاشير في ترجمته المشهورة ، فقد ادرج عنوانا غير موجود في القرآن ، وهو (غروض الحرب المقدسة) في صدر مقطع هو لا شك نداء لحمل السلاح ، ولكن ليست له الصفة التي اعطيت له . فكيف بعد هذا يستطيع القارئ الذي لا يملك الاتصال بالقرآن الا بواسطة الترجمة الا يقتنع بأن المسلمين مغروض عليهم شن الحرب المقدسة !!

العلماء في كاتدرائية في استراسبورج وطلبه اليهم خلاله بان يؤدوا صلاتهم داخل هيكلها حيث اتجهوا جميعا من امام المذبح الى مكة .

لئن كان ممثلو العالمين الاسلامي والمسيحي من اعلى مستوى ، في الايمان بذات الاله ، والاحترام المشترك لاختلافاتهم ، يتفاهمون لعقد حوار ديني ، ليس طبيعيا امكان تلاقي صور اخرى لكل من هذين الوحيين . ان موضوع هذا التلاقي هنا هو اختبار الكتابات المقدسة في ضوء معطيات العلوم والمعارف المتصلة باصالة النصوص بالنسبة للقرآن كما كان للوحي اليهودي - المسيحي .

هذا ولم تكن العلاقات بين الاديان والعلم واحدة في كل مكان وزمان ، لان الواقع انه لم يكن من اية كتابة لاي دين وحداني تقبيح للعلم . ولكن ينبغي الاعتراف بان ارباب العلوم في الممارسة تنازعوا مع السلطات الدينية في بعض المذاهب . فقد تصدت بعض السلطات المسؤولة في الوسط المسيحي وخلال قرون عديدة عقويا ودون الاستناد الى نصوص اصيلة من الكتابات المقدسة الى انتشار العلوم ، واتخذت ضد اولئك الذين كانوا يحاولون دفعها الى التقدم ، التدابير التي نعرفها والتي كثيرا ما انتهت ببعض رجال العلم الى المنفى اذا شأؤوا تجنب التعذيب الا اذا ندموا وصححوا موقفهم وطلبوا العفو والغفران . ونذكر بهذه المناسبة دائما حالة خصومة غاليلي الذي لوحق لانه اعلن اكتشافات كوبرنيك في موضوع دوران الارض ، فقد حكم عليه بموجب تفسير ضال للتوراة ، اذ لا يمكن استعمال اي كتابة مقدسة ضده .

لقد كان موقف الاسلام على العموم تجاه العلم مختلفا . وليس ثمة اوضح من حديث الرسول القائل : « اطلب العلم ولو في الصين » وغيره الذي يفيد بأن طلب العلم فريضة على كل مسلم ومسلمة . وسنرى في هذا الجزء من الكتاب ان القرآن الذي يدعو الى تطوير العلم ، يحوي العديد من النظرات عن احداث طبيعية مع تفاصيل موضحة لها تبدو شديدة الاتفاق مع معطيات العلم الحديث . وليس في الوحي اليهودي - المسيحي مثل لهذا النوع .

بيد انه من الضلال الاعتقاد بان بعض المؤمنين بالاسلام لم يكن لهم في زمن ما من تاريخه موقف مختلف مع العلم . ولقد اسيء في الواقع في بعض العصور فهم فرض تعلم وتعليم الآخرين . ولقد كان في العالم الاسلامي كما كان في سواه في بعض الاحوال ، سعي لتوقيف التقدم العلمي . ولكن ينبغي ان نذكر انه ما بين القرن الثامن والثاني عشر الميلادي فترة عظمة الاسلام ، حيث كانت التغيرات العلمية مفروضة في بلادنا المسيحية كانت كميات معتبرة من الابحاث والاكتشافات قد حققت في الجامعات الاسلامية . هناك وفي ذلك العصر كنا نرى الوسائل الفائقة في الثقيف . فكانت مكتبة الخليفة في

قرطبة تحتوي على ٤٠٠٠٠ كتاب ، وكان ابن رشد يعلم فيها ، وينقل فيها العلم اليوناني والهندي والفارسي . ولهذا كان الناس يذهبون اليها من مختلف البلدان الاوروبية للدراسة . كما يذهبون في ايماننا هذه لاثام بعض الدراسات في الولايات المتحدة . وكم من مخطوطات قديمة وصلتنا بواسطة الادباء العرب الذين حملوا الثقافة الى البلدان المفتوحة . وكم من دين علينا نحو الثقافة العربية في الرياضيات (الجبر عربي) والفلك والطب (ابن سينا) الخ . . . وللمرة الاولى اخذ العلم سمة العالمية في الجامعات الاسلامية . ولقد كان فكر الناس الديني في ذلك العصر أكثر عمقا منه في هذا الزمن . ولم يمنعهم ذلك من ان يكونوا في نفس الوقت علماء ومؤمنين في وسط اسلامي . لقد كان العلم توأم الدين . ولم يكن من الواجب ان يكون غير ذلك .

لقد كان هذا العصر الاوسط ، بالنسبة الى البلدان المسيحية عصر الركود والخضوع المطلق للشكليات . وكان البحث العلمي ملجأ . ليس بسبب الوحي اليهودي - المسيحي ، ولكن بسبب اولئك الذين يدعون انهم خدمته . ولقد كان لا بد بعد عصر النهضة من ان تكون ردة الفعل الطبيعية للعلماء الثار لانفسهم من خصوم الامس . وتتابع ذلك حتى ايماننا هذه حتى اصبح من يتكلم الان عن الله في الغرب في وسط علمي عسازلا نفسه حقيقة . ولقد كان لهذا الموقف انعكاسات على جميع الافكار الشابة التي تتلقى تعاليمنا الجامعية بما فيهم المسلمون .

وكيف لا يكون ذلك عندما نعرف المواقف المتطرفة التي اتخذها اكابر علمائنا ، كالذي كان من حامل جائزه نوبل في الطب الذي حاول في سنواته الاخيرة في كتاب موجه لجمهور كبير بأن يقتنع قارئه بان المادة الحية هي التي خلقت نفسها صدفة من بعض المركبات البدائية ، وانها تشكلت تحت تأثير ظروف مختلفة معقدة فاصبحت كائنات حيا ذا اعضاء ثم انتهت الى المركب الاكبر الذي هو الانسان .

الم يكن يجب على معجزات المعرفة العلمية المعاصرة ان تصل في اطار الحياة ، بمن يفكر الى نقيض هذه النتيجة ؟ الم تكن البنية التي قادت الى ولادة الحياة وكيانها تبدو لدارسها ، معقدة اكثر فأكثر ، بحيث انه كلما احسنا التعرف اليها في تفاصيلها ، كلما بعثنا على الاعجاب ؟ الا تؤدي المعرفة بها الى اعتبار عامل الصدفة في حادث الحياة اقل صحة مرة بعد اخرى ؟ . وكلما تقدمنا في مضمار المعرفة ، وبخاصة فيما يخص الجوهر ، كلما كانت البراهين في صالح وجود الخالق . ولكن بدل ان يتواضع الانسان امام بعض الوقائع ، فانه ينتفخ كبرياء وغرورا . انه يخيل اليه ان من حقه الاستهزاء بكل فكرة عن الله ، بل والسخرية بكل ما يصادفه ، اذا كان

يحجزه عن تحقيق متعته وشهوته . هذه هي الان ظاهرة المجتمع المادي الغربي في كامل تفتحيه .

فما هي القوى الروحية المتصدية لهذا الاسفاف الفكري من كثير من العلماء المعاصرين ؟

تجاه هذه الموجة المادية ، وانغمار الغرب بالالحاد . تعلن اليهودية والمسيحية مثلها ، عجزهما عن حجزها . وكلاهما نجاهما في كامل الاضطراب . السنا نجد من عشر سنوات الى اخرى تزايد عجز مقاومتهما الظاهر لهذا التيار الذي يهدد باكتساح كل شيء ؟ ان المادية الملحدة لا ترى في المسيحية التقليدية الا نظاما صنعه الناس منذ قريب من الف سنة لتثبيت نفوذ اقلية على امثالها . ولا نعرف في كتابات اليهودية — المسيحية المقدسة وجود لغة تنتمي ولو من بعيد الى لغتها ، لان هذه الكتابات تحتوي كثيرا من التضادات ، وما لا يتفق مع الحق ، ولا مع معطيات العلوم الحديثة التي ترفض ان تأخذ بعين الاعتبار نصوصا يريد غالبية اللاهوتيين قبولها مسلمة جملة واحدة .

هل نكلمها عن الاسلام ؟ انها ستبتسم ابتسامة اكتفاء لا يعد له سوى عدم كفاية معرفتها في الموضوع . ومثلها أغلبية المفكرين الغربيين ايا كانت عقائدهم الدينية وقد تكونت لديهم عنه مجموعة عظيمة من الافكار الخاطئة . ولهذا فانه ينبغي منحها من وجهة النظر هذه بعض الاعذار . فأولا الشذوذ الحاصل في المواقف الجديدة المأخوذة عن السلطات العليا فسي الكاثوليكية . فقد كان الاسلام من القديم موضوع « الذم القديم » في بلادنا . ل ان كل غربي حصل بعض المعارف العميقة عن الاسلام يدرك الى اي مدى قد شوه تاريخه وعقيدته واهدافه . ولذلك فانه ينبغي ان يدخل الحساب ان الوثائق المنشورة في اللغات الغربية عن هذا الموضوع ما عدا دراسات الاختصاصيين لا تسهل عمل من يرغب بالتعليم .

والواقع ان معرفة الوحي الاسلامي هي من وجهة النظر هذه اساسية لان ثمة فقرات من القرآن ، وبخاصة ما له علاقة بمعطيات من العلم قد أسيئت ترجمتها أو أسيء شرحها بحيث سوغ ذلك لرجل العلم ، توجيه انتقادات اليه لا يستحقها في الحقيقة .

وهنا ترانا مضطرين لان نذكر ان تلك الاساءات في الترجمة او الشروح الخاطئة (كلاهما موجود غالبا) التي لم تكن تدهش فيما قبل قرن او قرنين تدهش اليوم رجل العلم الذي يجد نفسه مجبرا امام عبارة أسيئت ترجمتها ان يرفض جديدا أخذها بالاعتبار . وسنسوق للعمل الانساني في الفصل المخصص له مثلا شديد الوضوح لهذا النوع من الخطأ .

فماذا هذه الاخطاء في الترجمة ؟ ان توضيح ذلك هو بفعل المترجمين الذين يعتمدون غالبا دون وعي الفكر الناقد ، ترجمات الشراح القدامى ،

الذين كان لهم في أزمانهم اعذار عندما أعطوا للكلمة العربية ذات المعاني المتعددة ، معنى غير مقبول لعجزهم عن فهم المعنى الحقيقي للكلمة أو للعبارة التي وضحت لنا في هذه الايام فقط بفضل معرفتنا العلمية . ولهذا فقد أصبح مفروضا أن نطرح موضوع المراجعة للترجمات أو الشروح التي لم يكن أصحابها أهلا للقيام بها في زمن ما ، بينما أصبحنا في أيامنا هذه نملك وسائل يمكنها أن تكشف لنا المعنى الصحيح .

ومثل هذه المسائل في الترجمة لا تطرح في نصوص الوحي اليهودي — المسيحي لأن الحال المذكور هنا خاص فقط بالقرآن .

لقد أدهشتني في البداية هذه الصورة العلمية الخاصة بالقرآن التي حد بعيد لاني لم أكن أظن أبدا أنه يمكن حتى هذا الزمن أن نكتشف في نص مكتوب منذ أكثر من ثلاثة عشر قرنا ، عددا من اليقينيات المتصلة بموضوعات شديدة التنوع ومتفقة تماما مع المعارف العلمية الحديثة . ولم يكن لدي في البدء أي إيمان بالاسلام . وقد بدأت هذا الاختبار للنصوص بموضوعية كاملة وبفكر متحرر من كل حكم مسبق . ولئن كان ثمة من تأثير يمكن أن يمارس علي ، فهو تأثير التعليم الذي تلقينته في شبابي عندما لم يكن الناس من حولي يتكلمون عن المسلمين ، بل عن المحمديين لصرف فكر السامع إلى أن الدين المتحدث عنه مؤسس من انسان ، ولا يمكن أن يكون له بالتالي أي قدر عند الله . وكثيرين في الغرب ، كان يمكنني الاحتفاظ بهذه الافكار الخاطئة عن الاسلام والمنتشرة إلى حد بعيد في أيامنا ، حتى اني كنت أدهش دوما عندما أصادف فيما عدا الاختصاصيين محاورين مستنيرين في هذه النقاط . واعترف بانني كنت شديد الجهالة قبل أن أكون سورة عن الاسلام مختلفة عن تلك المعطاة في الغرب .

ولئن كنت قد استثنيت من خطأ الاحكام العامة المحمولة في الغرب عن الاسلام ، فاني مدين بذلك إلى ظروف استثنائية ، فقد أعطيت عناصر التقدير في العربية السعودية بالذات التي كشفت لي ما عليه الناس في بلادنا من ضلال في الرأي تجاه الاسلام .

وسأبقى مدينا بالشكر العظيم للأسوف عليه الملك فيصل الذي أحيا ذكراه باحترام ، والذي كان لي شرف الاستماع اليه وهو يتكلم عن الاسلام ، وأن أثير بحضوره بعض موضوعات في الترجمة القرآنية المتصلة بالعلم الحديث . وسيبقى كل ذلك منقوشا في ذاكرتي إلى الأبد ، لأن مجرد حصولي منه ومن يحيطون به على معلومات قيمة كان ذا اعتبار خاص .

أما وقد قدرت ما يفصل حقيقة الاسلام عن الصورة التي لدينا عنه في بلادنا الغربية ، فقد أحسست بالحاجة الملحة لتعلم اللغة العربية التي لم أكن أعرفها ، لاكون قادرا على التقدم في دراسة دين مجهول إلى حد

بعيد . وقد كان غرضي الاول منصبا على قراءة القرآن واختيار نصه عبارة بمساعدة تفسيرات مختلفة لا يستغنى عنها في دراسة نقدية . وقد اعرت انتباها خاصا جدا لما يعطيه من وصف لعدد من الظواهر الطبيعية . لقد ادهشتني دقة بعض تفاصيل الكتاب المدرجة في النص الاصلي بسبب توافقتها مع أحدث مفاهيمنا اليوم ، ولكن التي لا يمكن لانسان في عصر محمد ان تكون له عنها اية فكرة . ولقد قرأت بالتالي عددا من المؤلفات الصادرة عن بعض الكتاب المسلمين المخصصة لبعض الظواهر العلمية في نص القرآن فزودتني بعناصر نافعة جدا للتقييم . ولكني لم اعثر بعد على دراسة كاملة موضوعة في الغرب حول هذا الموضوع .

والذي يدهش فكر من يواجه مثل هذا النص للمرة الاولى ، هو غزارة الموضوعات المطروحة مثل الخلق ، والفلك ، وعرض بعض الموضوعات الخاصة بالارض وجنس الحيوان والنبات ، وتكاثر الانسان ، تلك الامور التي نجد عنها في التوراة دون نص القرآن اخطاء علمية كبيرة ، تحملني على التساؤل : اذا كان كاتب القرآن بشرا ، فكيف امكنه في القرن السابع الميلادي كتابة ما ثبتت انه اليوم متفق مع المعارف العلمية الحديثة ؟ وليس ثمة اي شك في ان النص الذي بين ايدينا للقرآن هو نص ذلك العصر (الفصل التالي لهذا الجزء الثالث سيعالج هذه القضية) فما هو التفسير الانساني لهذه الملاحظة ١٢

ليس لها في رأيي اي تفسير ، اذ ليس من سبب خاص للتفكير بان ساكنا لشبه الجزيرة العربية امكن ان تكون له في الوقت الذي كان يحكم في فرنسا الملك داجوبير ثقافة علمية سابقة على قرننا الحاضر في بعض الموضوعات بعشرات القرون .

وانه لمن الثابت ان معارف العصر العلمية زمن الوحي القرآني الذي يمتد على مرحلة قريبة من عشرين سنة ققبل وبعد الهجرة (٩٢٢ م) كانت في حالة ركود منذ قرون ، وان الفترة النشطة للمدنية الاسلامية مع النهضة العلمية التي واكبتها كانت لاحقة على نهاية الوحي القرآني . وينبغي تجاهل المعطيات الدينية والدنيوية التي تثيرها الفكرة التالية التي سمعتها احيانا وهي : ان الفضل في وجود يقينيات في القرآن ذات سمة علمية مدهشة ، يعود الى تقدم المعارف العربية اذ ذاك واستفادة محمد منها . والذي يعرف شيئا عن تاريخ الاسلام ، ويعلم ان مرحلة النهضة الثقافية والعلمية في العالم العربي في القرون الوسطى متأخرة عن محمد ، لا يسمح لنفسه بمثل هذا الترهات . ان عدم صحة مثل هذه الافكار بعيد عن هذا الحديث اذ ان اكثرية الاعمال العلمية المشار اليها او المصرح بها بشكل بارز في القرآن لم تثبت صحتها الا في هذا العصر الحديث . .

من هنا ندرك ان مفسري القرآن خلال القرون (بما فيهم مفسرو الفترة

العظيمة للمدنية الإسلامية) قد ارتكبوا دونما ريب أخطاء في تفسير بعض الآيات التي لم يكونوا يدركون معانيها الدقيقة . وقد ظلوا كذلك حتى الفترة الأخيرة القريبة من هذا العصر ، حيث تمكنوا من تفسيرها لتفسير صحيح . وهذا يفيد ، بأنه لا يكفي لكي نفهم هذه الآيات القرآنية التبحر في المعارف اللغوية ، بل لا بد من تملك معارف علمية متنوعة جدا . ودراسة مثل هذه ، هي جامعة للدساتير والمعارف وستتأكد مع إطراد طرح الأسئلة المتولدة من تنوع المعارف العلمية التي هي ضرورية للتقاط معنى بعض آيات القرآن .

وليس القرآن كتابا هدفه عرض بعض الأنظمة التي تحكم الكون . بل هو في الأساس كتاب ذو هدف ديني . وهذا واضح على الخصوص بمناسبة أوصاف القدرة الإلهية المطلقة التي تستنهض الناس للتفكير في أعمال الخلق ، مقترنة ، أما بإشارات إلى وقائع خاضعة للملاحظة الإنسانية أو إلى قوانين حددها الله تحكم نظام الكون فيما يخص علوم الطبيعة وفيما يخص الإنسان . وبعض هذه الأمور سهل الفهم . أما البعض الآخر فلا يمكننا التقاط معناه إلا إذا كانت لدينا معارف علمية ضرورية لذلك . وقصارى القول هنا أن إنسان القرون الماضية لم يكن قادرا على أن يكشف من ذلك إلا ظاهر المعنى الذي قد يحمله في بعض الأحوال على الوصول إلى نتائج غير صحيحة نظرا لعدم اكتمال معرفته آنذاك .

وربما يبدو تصنيف الآيات القرآنية لدراسة صورها العلمية شديد الاقتضاب بالنسبة إلى بعض الكتاب المسلمين الذين لفتوا النظر قبلني إلى هذه الوقائع . وبالجمله فانه يخيل إلى اني استحصلت على عدد أقل من الآيات مما فعلوا . لقد حددت بعض الآيات التي لم يعيروها حتى الآن الأهمية التي تستحقها كما يبدو لي من وجهة النظر العلمية . فأمل ألا يفسوا علي إذا كنت قد ارتكبت أخطاء لعدم أخذي بالاعتبار في هذه الدراسة ، آيات كانوا هم قد انتقوها ، وقد عثرت أحيانا أيضا في بعض الكتب على تفسيرات علمية لا يبدو لي أنها صحيحة ، وقمت بانتقائها وتفسيرها تفسيراً شخصياً باستقلال فكري وبإخلاص تامين .

لقد بحثت أيضا فيما إذا كان في القرآن إشارات إلى ظواهر قريبة من الفهم الإنساني ولم تتأكد من جهة العلم الحديث ، فبدأ لي أني رأيت في القرآن إشارات إلى وجود كواكب شبيهة بالأرض . ويجب القول ، بأن عددا من العلماء يعتبرون هذا مقبولا تماما ، ولو لم تكن المعطيات الحديثة قد توصلت حتى الآن إلى أقل تأكيد لها . فرأيت أن علي أن أعرضه مع كامل التحفظات .

وإذا كنت قد باشرت مثل هذه الدراسة منذ ثلاثين سنة تقريبا ، فهناك شيء آخر قد أخبر عنه القرآن وكان ينبغي إضافته إلى ما سبق

ذكره فيما يخص الفلك وهو غزو الفضاء . لقد رأينا في ذلك الوقت تبعا للتجارب الاولى لاطلاق الصواريخ بأنه سيكون لدى الانسان يوما ما قدرة النفوذ ماديا من المحيط الارضي وأن يغزو الفضاء . وقد عرفنا أن في القرآن آية تنبأ بذلك . وقد تحقق بالفعل .

ان هذه المواجهة بين الكتابات المقدسة والعلم توصل بالنسبة الى التوراة ، كما بالنسبة الى القرآن مفاهيم لها صلة بالحقيقة العلمية . وينبغي لكي تكون المواجهة مقبولة وصحيحة أن يكون السند العلمي الذي نرتكز اليه كامل الثبوت ولا يحتمل أي شك . والذين يرفضون قبول مداخله العلم في تقييم الكتابات ، ينكرون أن يكون قادرا على تحقيق شكل صحيح لهذه المقارنة [سواء كان الكلام في صدد التوراة التي لا تتقبل المواجهة دونما خسارة — وقد رأينا لاي سبب — أو في صدد القرآن الذي ليس لديه ما يخشاه منها] لان العلم متبدل مع الزمن ، وقد يكون الحدث المقبول منه في زمن ما مرفوضا منه في وقت متأخر .

هذه الملاحظة تجر الى تسجيل النقطة التالية : أنه ينبغي تمييز النظرية العلمية عن الملاحظة الدقيقة . لان غاية النظرية توضيح حدث أو مجموعة أحداث صعبة الفهم . فهي اذن متغيرة في عديد من الاحوال وقابلة للتحول أو لان تستبدل بغيرها عندما يسمح التقدم العلمي بتحليل افضل للوقائع أو بتصور تفسير أصح . وعلى العكس فان فعل الملاحظة المحقق تجريبيا لا يكون قابلا للتحول ، فقد يمكن تحديد خصائصه بصورة افضل . ولكنه يبقى كما كان . وما كنا أثبتناه من أن الارض تدور حول الشمس ، وأن القمر يدور حول الارض لن يكون موضوع اعادة نظر ، وان كنا نستطيع في المستقبل وبصورة احسن تحديد مدارات الكواكب الفضائية .

ولعل هذه النظرة للسمة المتبدلة للنظريات هي التي حدثت بي الى استبعاد آية قرآنية فكر عالم بالطبيعة مسلم ، بأنها تعلن مفهوم اللامادة . وهي نظرية يدور حولها الجدل حاليا . وعلى العكس فانه يمكن شرعا لفت انتباهه الى آية من القرآن تذكر أصل الحياة المائي وهي ظاهرة لا يمكننا اثباتها مطلقا ، وان كانت تلتقي عليها آراء كثيرة . أما بخصوص عوامل الملاحظة كتطور الجنين الانساني فانه يمكننا أن نواجه تماما مختلف المراحل الموصوفة في القرآن بمعطيات علم الجنين الحديث ، واكتشاف اتفاق العلم المطلق مع الايات القرآنية المتعلقة به .

لقد اكملت المواجهة بين العلم والقرآن في مقارنتين : المواجهة مع المعارف الحديثة للمعطيات التوراتية المتعلقة بنفس الموضوعات من جهة ، والمقارنة من نفس وجهة النظر العلمية لمعطيات القرآن كتاب الوحي المنزل من الله على النبي ، ومعطيات الحديث ، كتب الاخبار والاقراءات

الصادرة عن محمد ، التي هي ليست من الوحي المكتوب من جهة أخرى (١) .
وسنرى في ختام هذا الجزء الثالث من الكتاب تفصيلات نتائج مقارنة
الروايات التوراتية ، والروايات القرآنية للحادث الواحد والتدقيق من خلال
النقد العلمي لكل رواية .

وقد اخترنا على سبيل المثال موضوع الخلق والطوفان . وأوضحنا
في الاول كما في الثاني عدم مطابقة الرواية التوراتية للعلم ، واتفاق
الروايات القرآنية التام بهذا الخصوص مع العلم الحديث . على أننا سنذكر
الفروق التي تجعل على سبيل الدقة رواية ما مقبولة في العصر الحديث ،
في حين تكون الرواية الاخرى غير مقبولة .

هذه الملاحظة هي من الاهمية الاولى لان اليهود والمسيحيين والملاحدة
في البلدان الغربية يلتقون على رأي واحد . [وبدون أي دليل] ليعلنوا
أن محمدا كتب أو استكتب القرآن مقلدا التوراة . وهذا الموقف هو بنفس
خفة ذلك الذي يوصل الى القول بان عيسى خدع أيضا معاصريه بسبب
تأثره بالعهد القديم . وانجيل متى بكامله — وقد رأينا ذلك — مبني على
مبدأ اتهام السير في خط العهد القديم . فهل تجرأ مفسر ما لهذا السبب ،
على أن ينتزع عن عيسى الوصف بانه رسول الله ؟! ومع ذلك فان الغربيين
يحكمون في الغالب على محمد بانه لم يكن منه الا أنه قد نسخ التوراة (٢)
وهو حكم مطلق مجرد من أي مستند ، خصوصا واننا نرى للقرآن
والتوراة في الحادث الواحد آيات مختلفات . هذا واننا نفضل أن نسكت
عن موضوع اختلاف الروايات انهم يعلنونها واحدة . وانه ليس للمعارف
العلمية التدخل فيها ، وسنتوسع في هذه النقاط بمناسبة الحديث عن
روايات الخلق والطوفان .

ان مجموعات الحديث هي بالنسبة الى محمد كالاناجيل بالنسبة الى
عيسى . روايات عن أفعال وأقوال النبي ليس كتابها شهود عيان (٣)
[على الأقل مجموعات الاحاديث المشهورة والاكثر أصالة هي متأخرة عن

(١) ان الذي عليه اجماع الصحابة واهل العلم ان النبي صلى الله عليه وسلم لا ينطق
عن الهوى وهو ما اثبتته القرآن في سورة النجم في قوله : « وما ينطق عن الهوى » وان الحديث
الثابت عن رسول الله صلى الله عليه وسلم سواء كان قولا او تقريرا او فعلا متعلقا بأمر من
أمور الدين هو وحي من الله تبارك وتعالى قدمه الرسول صلى الله عليه وسلم بعبارته
(المترجمون) .

(٢) طبعا هذا مرفوض شكلا وموضوعا لاعتبارات كثيرة تتعلق بمواد القرآن والدعوة
الاسلامية تبدو للناظر لأول امعان . ولكن على فرض الصحة ، فلم ينكرون رسالته صلى الله
عليه وسلم ويكذبونه ويرفضون ما جاء به !! المترجمون .

(٣) لقد ثبت ان بعض الصحابة كتب بعض الحديث عن رسول الله صلى الله عليه وسلم
وهو عبدالله بن عمرو بن العاص . المترجمون

عصر النبي [انها لا تؤلف في أي نوع منها كتباً حاوية الوحي المكتوب .
انها ليست كلمات الله ، بل تنتقل اقوال الرسول (١) . اننا نرى في هذه
الكتب المنتشرة يقينيات تحوي اخطاء من وجهة النظر العلمية ، وبخاصة
الوصفات الطبية . ولكن من يستطيع الجزم باصالة هذه الاخبار المنسوبة
الى الرسول ؟ اننا بالطبع نضع جانباً كل ما يتعلق بمسائل النظام
الديني التي هي ليست موضع المقابلة هنا بمناسبة الاحاديث . ان كثيراً
من الاحاديث مشكوك في اصالتها بل ومطعون فيها من علماء المسلمين
أنفسهم . ولئن كنا قد اثربنا في هذا الكتاب سمة بعضها العلمية ، فلنوضح
أساساً ما يميزها من وجهة النظر هذه عن القرآن الذي لا يحوي أية يقينية
علمية غير مقبولة . والفرق كما سنراه عظيم .

ان هذه الملاحظة الأخيرة تجعل افتراض من يرون محمداً كاتباً للقرآن
مرفوضاً ، اذ كيف يتيسر لرجل حرم العلم في نشأته ، أن يصبح — على
الأقل من وجهة نظر القيمة الأدبية — الكاتب الأول في الأدب العربي كله ،
يخبر عن حقائق في النظام العلمي تتجاوز وسع أي كائن انساني في هذا
الزمن ، ودون أن يكون منه أي خطأ مع ذلك .

ان الاعتبارات التي سنتوسع فيها في هذه الدراسة ، ستوصلنا من
وجهة النظر العلمية فقط ، إلى الحكم بأن من المستحيل تصور رجل عاش
في القرن السابع الميلادي ، واستطاع أن يورد في القرآن افكاراً في
موضوعات متنوعة جداً ، ليست افكار عصره تلتقي مع ما سيكتشفه الناس
منها بعد قرون متأخرة عنه . أما بالنسبة الي فليس للقرآن أي تفسير بشري .

(١) على انها في حال صحتها وثبوتها وحي من الله (المترجمون) .

أصالة القرآن

تاريخ تدوينه

ان لاصالة نص القرآن مكانة مفردة بين كتب الوحي لا ينازعه فيها العهد القديم ولا الجديد (١) . فقد سبق وراجعنا في الجزأين الاولين من هذا الكتاب ، التعديلات التي طرأت على العهد القديم والاناجيل قبل ان تصلنا على ما هي عليه الان . اما القرآن فليس الامر بالنسبة اليه كذلك لانه ثبت في عهد الرسول بالذات ، وسنرى كيف تم هذا التثبيت .

ان الفروق التي تميز القسم الاخير من الوحي في هذا الموضوع عن القسمين الاولين لا تعود في الاساس الى مسائل متعلقة بالتوقيت كما يشاء البعض ان يجعلها في الطبيعة حسب القاعدة دون ان يعير اهمية للظروف التي حكمت في تثبيت نصوص الوحي اليهودي - المسيحي ، ونصوص الوحي القرآني . والظروف التي تحكم ايضا في نزول القرآن على الرسول . ويشير البعض بأن نصا يعود الى القرن السابع الميلادي كان له حظ الوصول الينا دون ان تمسه يد التغيير مثلما أصابت غيره من النصوص ، التي تعود الى خمسة عشر قرنا في القديم . والملاحظة صحيحة ولكنها لا تحقق توضيحا كافيا . على انها في الاكثر كانت للتناسر العذر لتعديلات نصوص اليهودية - المسيحية على مر الاجيال اكثر من ان تكون للتأكيد بان النص القرآني - الذي هو اكثر حداثة - على خطر اقل من الاولين من تحريف الناس .

ومن أسباب وجود عدم الصحة ، ووجود التضاد في العهد القديم ، تعدد الكتاب للرواية الواحدة ، ومراجعات النصوص المنجزة لبعض الاسفار على فترات من العهد السابق على الميلاد . اما بالنسبة للاناجيل التي لا يستطيع احد ان يؤكد انها تحوي دوما الرواية الامينة لكلمة

(١) نذكر بمناسبة هذه الكلمة قوله تعالى : « ولكل امة جعلنا منسكا هم نلتكوه فلا ينازعتك في الامر وادع الى ربك انا اعلى هدى مستقيم » الحج آية رقم ٦٧ « المترجمون » .

المسيح ، او خبرا عن أفعاله مطابقا للحقيقة ، فقد راينا أن الكتابات المتتابعة لنصوصها تثبت نقصان الاصاله الاكيد فيها ، فضلا عن أن كتابها ليسوا شهود عيان .

وينبغي التنبيه الى الفرق بين القرآن كتاب الوحي المسجل ، والاحاديث التي هي مجموعة الروايات لأفعال وأقوال محمد التي شرع بعض أصحاب الرسول بكتابتها منذ وفاته . ولما كان الخطأ قابلا للتسرب اليها ، فقد أخذت وأخضعست فيما بعد للنقد الدقيق حتى انه قد تم في النهاية اعتماد مستندات متأخرة جدا عن وفاة الرسول ، انها كالانجيل ذات اصاله متغيرة (١) ، فكما أن أي انجيل لم يكتب في عهد عيسى [بل كتبت جميعها بعد أنتهاء مهمته على الارض بكثير] فكذلك لم تكتب مجموعة الاحاديث زمن الرسول (٢) .

أما وضع القرآن ، فانه يختلف عن ذلك كثيرا . لان الرسول والمؤمنين كانوا يحفظونه مع تتابع الوحي ، ثم يكتبه في نفس الوقت الكتب الذين كانوا حوله . وهكذا فقد توفر للقرآن من البداية عنصرا الاصاله اللذان لم يكونا أبدا متوفرين للانجيل . وقد ظل الامر كذلك حتى وفاة الرسول . وقد كان للترتيل ميزة عظيمة في العصر الذي لم يكن فيه كل الناس يكتبون بل يحفظون غيبا ، وبتنوع الرقابة الممكنة في وقت تثبيت النص نهائيا .

لقد ظل جبريل ينزل بالوحي القرآني على محمد الرسول فترة امتدت أكثر من عشرين سنة من حياته وقد ابتداء بالآيات الأولى من السورة ٩٦ ثم انقطع لمدة ثلاث سنوات . واستأنف نزوله طيلة عشرين سنة حتى وفاة الرسول سنة ٦٣٢ ميلادية أي عشر سنوات قبل الهجرة وعشر آخر بعدها (٣) .

وبدأية الوحي كانت [آيات السورة ٩٦ من ١ — ٥] (٤)

« اقرأ باسم ربك الذي خلق . خلق الانسان من علق . اقرأ وربك الاكرم . الذي علم بالقلم . علم الانسان ما لم يعلم » . وقد لاحظ الاستاذ حميد الله في مقدمة ترجمته لمعاني القرآن أن احد مواضيع هذا الوحي الاول كان « مدح القلم لكونه وسيلة لتحصيل المعرفة الانسانية » مما يفسر « اهتمام النبي بالاحتفاظ بالقرآن مكتوبا » .

(١) ان هذا القول لا ينطبق على الاحاديث التي ثبت تواترها (المترجمون) .

(٢) سبق ان نبهنا الى ان بعض الصحابة كعبدالله بن عمرو بن العاص كان قد كتب بعض احاديث الرسول صلى الله عليه وسلم . « المترجمون » .

(٣) لقد ثبت في الاقوال ان فترة انقطاع الوحي دامت ثلاث سنوات (المترجمون) .

(٤) لقد هزت هذه الكلمات محمدا . وسنعود فيما بعد الى شرحها بربطها بحقيقة ان محمدا لم يكن يعرف القراءة ولا الكتابة في هذا الزمن .

وهناك نصوص ظاهرة تؤكد بأنه قبل ان يهاجر الرسول من مكة الى المدينة بكثير كان ما يوحى به من القرآن يثبت كتابة . وهذا ما سيؤكدده القرآن . وكانت عادة محمد واصحابه حفظ القرآن وترتيله عن ظهر قلب ، فلم يكن يتصور ان يشير القرآن الى وقائع لا تمت الى الحقيقة بصلة في الوقت الذي كانت فيه مراقبة من صحابة الرسول المتصلين بالكتابة .

ان هناك اربعا من السور المكية تشير الى كتابة القرآن قبل ان يكون الرسول قد ترك مكة سنة ٦٢٢ . سورة ٨٠ آية ١١ — ١٦ :

« كلا انها تذكرة . فمن شاء ذكره . في صحف مكرمة . مرفوعة مطهرة . بأيدي سفرة . كرام بررة » .

وقد كتب يوسف علي في شروح ترجمته للقرآن سنة ١٩٣٤ بأنه اثناء نزول الوحي بهذه السورة كان بين يدي مسلمي مكة اثنتان واربعون سورة غيرها او خمس واربعون [من اصل مئة واربع عشرة] سورة ٨٥ آية ٢١ — ٢٢ « بل هو قرآن مجيد . في لوح محفوظ » .

سورة ٥٦ آية ٧٧ — ٨٠ « انه لقرآن كريم في كتاب مكنون . لا يمسه الا المطهرون . تنزيل من رب العالمين » .

سورة ٢٥ آية ٥ « وقالوا اساطير الاولين اكتبها فهي تملى عليه بكرة وأصيلا » .

تشير هذه الآية الى اتهامات اعداء الرسول المحمولة عليه ، الذين كانوا يصفونه بالخداع ويزعمون ان احدا كان يملى عليه اساطير الاقدمين التي كان يكتبها او يكتبها [ان معنى الكلمة موضع جدال ولكن علينا ان نذكر بأن محمدا كان أميا] ومهما يكن فان هذه الآية تشير الى المسجل كتابة ، وهو ما كان يعترف به حتى خصوم محمد .

وهذه سورة سابقة ايضا على الهجرة تسجل آخر ذكر لهذه الاوراق التي كتب عليها .

سورة ٩٨ آية ٢ — ٣ « رسول من الله يتلو صحفا مطهرة . فيها كتب قيمة » .

وهكذا ، فان القرآن نفسه يخبر عن كتابته ممن هم حول الرسول . وقد كان للرسول العديد من كتبة الوحي . واشهرهم زيد بن ثابت الذي تتناقل الاجيال اسمه . ويوضح الاستاذ حميد الله في مقدمة ترجمته للقرآن [١٩٧١] الشروط التي كتبت في ضوئها النصوص القرآنية حتى وفاة الرسول فيقول :

« اتفقت المصادر على القول بأن الرسول كان كلما اوحى اليه بآيات من القرآن يستدعي احد اصحابه العارفين بالكتابة ، فيملئها عليه محددا له موضعها بالنسبة للمجموعة التي سبقتها ، ثم يطلب منه بعد اثباتها ان يعيد تلاوة ما املاه عليه ليصحح الخطأ فيما لو وقع ... وهناك رواية مشهورة

تفيد بان الرسول كان يعرض القرآن مع جبريل كل سنة في رمضان [اي المنزل حتى ذلك الوقت] . . حتى انه في رمضان الذي سبق وفاته عرضه مع جبريل مرتين . . . وقد اعتاد المسلمون في عصر النبي قيام شهر رمضان باداء نوافل من الصلاة وقراءة القرآن بكامله فيها . . . وتزيد بعض المصادر بان زيد بن ثابت حضر العرضة الاخيرة هذه ، كما تذكر مصادر اخرى ايضا حضور عدد آخر من الصحابة .

لقد كانوا يكتبون القرآن على اشياء متنوعة منها ورق البردي ، والجلد والواح الخشب وعظام كتف الجمل وقطع الحجارة التي يمكن تثبيت الكتابة عليها الخ . . .

ومع ذلك فقد كان محمد يوصي اصحابه في نفس الوقت بحفظ ما نزل من القرآن ، فكانوا لذلك يتلونه كله او جزءا منه اثناء الصلوات ، وكان الحفاظ الذين يحفظون القرآن بكامله ويعلمونه للناس . وهكذا ظهرت فيما بعد قيمة هذه الطريقة المزدوجة في حفظ النص بالكتابة من جهة وحفظه في الذاكرة من جهة ثانية .

وبعد موت الرسول بقليل [سنة ٦٢٢] طلب خليفته ابو بكر من اول واعدم كتبة الوحي النبوي زيد بن ثابت ، بان يجمع القرآن فعل . وقد رجع زيد بتوجيه من عمر [الخليفة الثاني] لانتاج مهمته ، الى جميع الوثائق التي كان بإمكانه الرجوع اليها في المدينة . فقابل ما عند الحفاظ على ما كان مكتوبا منه على مختلف المواد ، التي كانت ملكا لبعض الصحابة ، لتفادي اي خطأ ممكن في النقل ولضمان جمع امين للقرآن .

وتفيد المصادر بان الخليفة عمر سنة ٦٣٤ جعل منها فيما بعد مصحفا احتفظ به عنده ، ثم سلمه الى ابنته حفصة ام المؤمنين التي نوى عنها الرسول (١) .

ثم ان الخليفة الثالث عثمان بن عفان الذي امتدت خلافته ما بين ٦٤٤ - ٦٥٥ كلف من بعده مجموعة من المدققين ليقوموا بمراجعة دقيقة للقرآن عرفت فيما بعد باسمه . فدققت في اصالة الوثيقة التي جمعت في عهد ابي بكر والتي بقيت محفوظة عند حفصة . ورجعت الى الذين كانوا يعرفون النص عن ظهر قلب . وتمت عملية التدقيق بحزم . وقد كان ضروريا توافق الشهادات لاعتماد آية آية قد تكون موضوعا للجدل . ومن المعلوم ان بعض الآيات القرآنية قد تصحح (٢) البعض الآخر فيما يختص بالتعليقات وهذا طبيعي اذا اعتبرنا ان رسالة الرسول امتدت على عشرين عاما تقريبا .

(١) المعلوم ان السيدة حفصة احتفظت بالقرآن بعد وفاة والدها امير المؤمنين عمر بن الخطاب الى ان طلبه منها امير المؤمنين عثمان بن عفان . المترجمون .

(٢) لعله يشير الى ما قد يكون بين الايات من ناسخ ومنسوخ . المترجمون .

وهكذا تم جمع القرآن حسب ترتيب الرسول وكما عرضه طيلة شهر رمضان كما عرفنا (٣) .

ويمكن ان نتساءل عن الاسباب التي حدثت بالخلفاء الثلاثة ، وعثمان بالذات باجراء المراجعات على نص الكتاب . وللإجابة نقول : لقد كان انتشار الاسلام في السنوات العشر الاولى عقب وفاة الرسول بسرعة عجيبة ، وبين شعوب تتكلم اكثر من لغة غير اللغة العربية ، فكان لا بد من الاحتياط الضروري في تناقل النص للمحافظة على صفائه واصالته . وهو ما كان من هدف مراجعة عثمان .

وقد ارسل عثمان نسخا من الاصل بعد المراجعة الاخيرة الى الامصار داخل الامبراطورية الاسلامية . ولا يزال في ايامنا حسب افادة الاستاذ حميد الله بعض هذه النسخ المنسوبة الى عثمان موجودا في طشقند ، استامبول . واذا غمضنا النظر عن بعض الاخطاء العارضة في النسخ ، فانا نرى ان اقدم المخطوطات المعروفة في ايامنا والموجودة في العالم الاسلامي كله واحدة . وكذلك التي لا تزال موجودة في اوربا [في المكتبة الوطنية في باريس يوجد بعض الاجزاء التي تعود حسب افادة المدققين الى القرنين الثامن والتاسع الميلاديين ، الثاني والثالث للهجرة] ان تعدد النصوص القديمة المعروفة تتفق فيها عدا دقائق متنوعة لا تغير شيئا من المعنى العام للنص اذا اعتمدت القرينة احيانا . فهناك عدة وجوه للقراءة تجعل الكتابة القديمة اسهل مما هي عليه الآن . (٤)

ان السور وعددها مئة واربع عشرة رتبت حسب طولها مع بعض الاستثناءات ولم يراع فيها زمن النزول . ومع ذلك فانه يمكن معرفتها في اغلب الاحوال . وان عددا مهما من الاخبار ذكر في كثير من مواضع النص ، الامر الذي حتم التكرار . وغالبا ما يفصل مقطع خبرا يقتضيه مقطع آخر . وكل ما يمكن ان يكون له صلة بالعلم الحديث منثور في القرآن كبقية المواضيع المعالجة دون ان يبدو فيه اي ترتيب .

(٣) الثابت ان ما عمله ابو بكر رضي الله عنه هو جمع القرآن الكريم من صدور القراء وما كتب عليه من الحجارة وورق البردي والعصب والرقاع وغيرها بين دفتين خشية ان يذهب منه شيء بذهاب حملته ومرتبا حسبما وقفهم عليه النبي صلى الله عليه وسلم . اما عمل عثمان رضي الله عنه فهو لحمل الناس على القراءة بوجه واحد نتيجة لاتفاق تم بينه وبين المهاجرين والانصار خوفا من الفتنة . المترجمون .

(٤) ان انعدام التقييد ، كان ييسر قراءة العمل بالماضي والحاضر . وفي بعض الحالات بالتذكير او التانيث ولكن في الغالب هذا لا يتطلب اهمية لان القرينة تثبت المعنى في اكثر الاحوال .

٣ - تاريخ السموات والارض

اختلافات ومجانسات مع خبر التوراة .

خلافا للمعهد القديم ، فان القرآن لا يسرد قصة الخلق كلها متتابعة في موضع واحد ، بل نراه في مقاطع من سور متعددة فيه يثير بعضا من مشاهدته ، ويعطي شيئا من الدقة في الوقائع المتلاحقة التي تعبر عنه . ولا بد لكي تقدم فكرة واضحة عن الطريقة التي تعرض بها هذه المشاهد من جمع اجزائها المتناثرة هنا وهناك في عدد كبير من السور .

هذا التوزيع للموضوع الواحد في مواضع مختلفة من الكتاب ليس خاصا في مبحث الخلق بل هو كذلك بالنسبة لعدد من الموضوعات الهامة . سواء كانت في مسائل سماوية او ارضية او مسائل تتعلق بالانسان وتهتم العلم ، ذات العمل قد اتخذ في جميع الآيات .

وخبر الخلق في القرآن في نظر الكثيرين من الاوروبيين قريب جدا من خبره في التوراة . ولذلك فانهم يجدون بعقد المقابلة بينهما متعة وجورا . واظن ان هذا الفهم خاطيء لما بينهما من فروق واضحة . فبينما في القرآن في المسائل التي ليست ثانوية من الناحية العلمية ايجابيات ، نعجز عن العثور على مثيل لها في التوراة ، نجد في التوراة من الشروح والزيادات ما لا نلقى له مثيلا ايضا في القرآن .

على ان ثمة مجانسات واضحة بين نصوص كل منهما وبخاصة الجمل المترادفة في موضوع الخلق التي تبدو واحدة عند النظرة الاولى . فالايام الستة في التوراة تقابلها الايام الستة ايضا في القرآن . غير ان المسألة في الواقع تبقى على جانب كبير من التشابك وتستحق منا الوقوف عندها .

دورات الخلق الستة

تذكر رواية التوراة الخلق (١) دونما ابهام في ستة ايام متبعة بيوم الراحة ، يوم السبت بالتمثيل مع ايام الاسبوع . وقد رأينا ان هذا الاسلوب في السرد الذي اتبعه كهنة القرن السادس قبل الميلاد يستجيب الى رغبات التحريض لاعتماد السبت كيوم راحة : وكل

(١) ان رواية التوراة المقصود هنا هي الكهنوتية التي تحدثنا عنها في الجزء الاول من هذا الكتاب . اما الرواية اليهودية المختصرة في بعض الاسطر في النص الحالي للتوراة فيفيد اخذها هنا بالاعتبار .

يهودي مفروض عليه الراحة يوم السبت (٢) اتباعا لله الذي استراح بعد عمل دام ستة ايام من الاسبوع (٣) .

وهكذا فان مفهوم كلمة يوم في التوراة محدد بالمسافة الزمنية المعتبرة بين مطلقين للشمس او مغربين لها متتابعين بالنسبة الى ساكن الارض ، واليوم المحدد على هذه الصورة هو حصيلة دوران الارض حول نفسها . وانه لو اوضح بأنه لا يمكننا منطقيا التحدث في اطار هذا التحديد لمعنى « الايام » في نفس الوقت الذي لم يظهر فيه في الواقع بعدما يحقق تجمعه على هذه الصورة في دورات الخلق الاولى حسب رواية التوراة — بمعنى ان وجود الارض ودورانها حول الشمس — هذه الاستحالة ذكرت في الجزء الاول من هذا الكتاب .

ولئن رجعنا الى نصوص اغلبية ترجمات القرآن لقرانا ميها — بالمقابلة مع ما تعلمنا اياه التوراة — ان استمرار الخلق بالنسبة الى الوحي الاسلامي قد امتد ايضا على مسافة ستة ايام . اننا لا نعرف كيف نعتب على المترجمين عدم اعطائهم الكلمة العربية معناها الاكثر ذميوعا كذلك تظهرها الترجمات عادة . ولكننا نستطيع ان نقراها في القرآن في الآية ٥٤ من السورة ٧ « ان ربكم الله الذي خلق السموات والارض في ستة ايام » .

وقليلة تلك هي ترجمات القرآن وشروحه التي تفيد بأن كلمة « ايام » ينبغي ان تفهم حقيقة بمعنى الدورات الزمنية . وقد سبق واثبتنا ان النصوص القرآنية في الخلق تقسم هذه الدورات الى « ايام » وذلك برغبة ناول ما كان الناس كل الناس يعتقدونه في مطلع الدعوة الاسلامية من اليهود والمسيحيين دونها مصادمة لاعتقاد واسع الانتشار .

انه لا يمكننا في الواقع ، ودون ان نطرح جانبا هذه الطريقة في النظر ، ان نواجه المسألة من قرب ، ونفحص المعنى المحتمل للكلمة في القرآن نفسه وفي لغة العصر على العموم والذي لا يزال عدد من المفسرين يترجمونها الى « يوم » و « ايام » في الجمع في اللغة العربية (٤) .

ان معناه الاكثر شيوعا هو يوم . ولكننا نؤكد بأنه قد يفهم منه فترة الضياء في اليوم اكثر من ان يفهم منه دوام الزمن بين غروب شمس يوم وغروب شمس يوم آخر . ان لفظة « ايام » التي هي بصيغة الجمع يمكن ان تعني الايام بمفهومها العادي وان تعني ايضا الامتداد الزمني الطويل او

(٢) السبت معناه الراحة في العبرية .

(٣) ليس لهذه الفكرة اصل في عقيدتنا الاسلامية (المترجمون) .

(٤) سوف نرى في الصفحة الاخيرة من هذا المؤلف التطابق بين الطبائع اللاتينية والاحرف

العربية .

دورة. زمنية غير محددة [ولكنها ممتدة الطول] وهذا المعنى الذي يمكن ان يكون للكلمة موجود في اكثر من موضع في القرآن ويمكننا تلاوة ما يلي :
« يدبر الامر من السماء الى الارض ثم يعرج اليه في يوم كان مقداره الف سنة مما تعدون » سورة ٣٢ آية ٥ (١) .

[وتجدر الاشارة هنا الى ان الآية التي سبقت الآية خمسة هذه تذكر الخلق على انه في ستة ايام] .
« تعرج الملائكة والروح اليه في يوم كان مقداره خمسين الف سنة » سورة ٧ آية ٤ .

ان استعمال كلمة يوم هنا بمعنى دورة من الزمن المخالف كل المخالفة لمعناه الدارج قد اذهل كثيرا من المفسرين القدماء الذين لم يكونوا يملكون بالطبع المعارف التي بين ايدينا والتي تسهل لنا الفهم الجديد ، وهو الامتداد الزمني لدورات تشكيل الكون . وقد ظل الامر كذلك الى ان تنبه الى ذلك في القرن السادس عشر بعد الميلاد المفسر ابو السعود الذي لم يكن بعد قد حصل على تعريف اليوم الذي تحدد فلكيا كنتيجة لدوران الارض ، فكر بانه ينبغي في موضوع الخلق اختيار تقسيم زمنه الى ايام بمعنى « نوبات » لا بالمعنى الذي اعتدنا استعماله .

وقد استفاد بعض مفسري هذا العصر من هذا التفسير الجديد . فهذا السيد يوسف علي ١٩٣٤ الح في شرحه لكل آية تعالج دورات من الخلق على ضرورة فهم كلمة اليوم بالمعنى الحقيقي لها وهو « الدورة الزمنية الطويلة » او « الأجل » .

وعلى هذا فاننا يمكننا القول بان القرآن يعبر عن مراحل خلق العالم بانها ستة وبمعنى دورات طويلة من الزمن . والعلم الحديث لم يسمح للناس ، بالتأكيد ، بتثبيت المراحل الست المتنوعة للتكوين الممتد التي انتهت بتكوين العالم . ولكنه يعتبر وهو يوضح بانه يراد منها شكليا دورات زمنية طويلة ان فهمنا للفظ « الايام » الواردة في القرآن بالمعنى الذي ندركه عادة ، هو مهزلة .

وقد ذكر القرآن الخلق في اطول مقاطعه التي عالجت موضوعه وهو يسرد وقائع وجود الارض مقابل أخرى لوجود السموات . يقول الله مخاطبا الرسول سورة ٤١ آية ٩ - ١٢ :

« قل انكم لتكفرون بالذي خلق الارض في يومين وتجعلون له اندادا »
« ذلك رب العالمين . وجعل فيها رواسي من فوقها وبارك فيها وقدر فيها »
« اقواتها في اربعة ايام سواء للسائلين . ثم استوى الى السماء وهي دخان »
« فقال لها وللارض ائتيا طوعا او كرها . قالتا اتينا طائعين . فقضاهن »

(١) لقد اوردنا الآية بكاملها لزيادة الايضاح (المترجمون) .

« سبع سموات في يومين واوحى في كل سماء امرها وزينا السماء الدنيا »
« بمصابيح وحفظا ذلك تقدير العزيز العليم » .

هذه الايات الاربع من السورة ٤١ تبرز مشاهد متعددة ، سنعود اليها فيما بعد ، الحالة الغازية البدائية لمادة السماء ، والتحديد الرمزي لعدد السموات بسبع ، وسنرى معنى الرقم ، والحوار الرمزي ايضا بين الله من جهة والسماء الدنيا والارض البدائيتين من جهة ثانية . وليس المراد هنا سوى التعبير عن خضوع السموات والارض بعد تشكلهما لاوامر الله . وقد رأى بعض الناقدين في هذا المقطع ، ما يخالف خبر الدورات الست للخلق . اذ انه من اضافة دورتي تكوين الارض الى الدورات الاربع المخصصة التي قدرت فيها الاقوات لساكنيها ، والدورتين المخصصتين لتكوين السموات نستحصل على ثمان دورات ، وهو ما يتخالف مع عدد الستة للدورات المحدد من قبل .

والواقع ان هذا النص الذي دعي فيه الانسان الى التفكير بالقدرة الالهية الشاملة ابتداء من الارض وانتهاء بموضوع السموات يمثل جزاين موصولين بلفظة « ثم » المترجمة الى « زيادة » ولكنها تعني « بعد ذلك » أو « تبعا لذلك » أكثر من أن تعني « فيما بعد » . فهي اذا تفرض معنى تتابع مترتب على تتابع أحداث، أو تتابع في تفكير الانسان في الاحداث المذكورة هنا . ويمكن أن يراد أيضا مجرد ذكر عادي لاحداث تقابل بينها دون مقصد ادخال معنى التتابع فيما بينها .

ومهما يكن فان دورات خلق السماء يمكن ان تتفق مع دورتي خلق الارض . وسنتفحص فيما بعد كيف ذكر في القرآن التتابع الاولي لتكوين العالم . وسنرى كيف ينطبق في آن معا على السموات والارض بالاتفاق مع المفاهيم المعاصرة . وسنتأكد من تمام شرعية هذه الكيفية في الادراك بفهم حصول الوقائع جملة واحدة .

وهكذا فانه لا يبدو أي تعارض بين ما هو وارد في المقطع المذكور هنا ، والمفهوم الذي تضمنته نصوص القرآن الاخرى عن تكون الكون في ست دورات او مراحل .

القرآن لم يحدد نظام تتابع في خلق السموات والارض

لقد ورد ذكر خلق السموات والارض في مقطعي القرآن المذكورين آنفا [سورة ٧ آية ٥٤] وورد في مكان آخر منه ، ذكر خلق الارض والسموات [سورة ٤١ آية ٩ — ١٢] الامر الذي يجعلنا نفكر بأن القرآن لا يحدد نظاما في خلق السموات والارض .

وفي القرآن آيات قليلة ذكر فيها أولا خلق الارض كما في السورة ٢ آية ٢٩ والسورة ٢٠ آية ٤ حيث أشير فيهما الى الذي [... خلق الارض والسموات العلى] بينما يوجد فيه بالعكس آيات اكثر عددا ذكرت فيها السموات قبل الارض [سورة ٧ آية ٥٤ - سورة ١٠ آية ٣ - سورة ١١ آية ٧ - سورة ٢٧ آية ٥٩ - سورة ٣٢ آية ٤ - سورة ٥٠ آية ٣٨ - سورة ٥٧ آية ٤ - سورة ٧٩ آية ٢٧ - سورة ٣٣ - سورة ٩١ آية ٥ - ١٠] .

والحق يقال ، لو تركنا جانباً السورة ٧٩ ، فليس في القرآن مقطع واحد يحدد التتابع بصورة ظاهرة . بل لا بد من حرف العطف « و » الذي هو بمعنى « et » بالفرنسية الذي يصل نقطتين . او « ثم » المشار اليه سابقا والذي يمكن أن يحدد كما في المقطع المذكور من قبل بمعنى التتابع او الحصول معا .

وقد بدا لي أن في القرآن مقطعا واحدا ذكر فيه تتابع واضح بين أحداث متنوعة للخلق وهي الايات ٢٧ - ٣٣ من السورة ٧٩ . « أنتم أشد خلقا أم السماء بناها . رفع سمكها فسواها . واغطش ليلها وأخرج ضحاها . والارض بعد ذلك دحاها . أخرج منها ماءها ومرعاها . والجبال أرساها مئاما لكم ولأنعامكم » . هذا التعدد لنعم الله الأرضية على الناس ، المساق بعبارة تناسب مزارعين ، او بدو شبه الجزيرة العربية ، مسبوق بدعوة الى التفكير في خلق السماء . ولكن ذكر المرحلة التي بسط الله فيها الارض ، وجعلها صالحة للزرع ، وارد زمنيا بالضبط بمد أن تحقق. تكون الايام والليالي . نهنا اذن ذكر مجموعتين من الاحداث ، أحدهما تتعلق بالسماء والاخرى تتعلق بالارض وهي متتابعة في الزمن . فيفرض في العرض المذكور هنا وجود الارض ضرورة قبل أن تبسط ، وبالتالي فوجودها كان قائما حين أقام الله السماء . ويستخلص من هذا ظاهرة معية التطور السناوي والارضي مع تداخل بعض الاحداث . فلا لزوم اذن للبحث عن أي تفسير خاص لما هو مذكور في القرآن في موضوع الخلق من ورود ذكر الارض قبل السموات او العكس ، لان موضع الكلمات في النص هنا لا يثبت النظام الذي تم فيه الخلق اذا لم تتم تحقيقات في ذلك .

التتابع الزمني الذي هو أساس تكوين العالم وانتهائه ببناء العالمين

يعرض القرآن في آيتين منه خلاصة من الاحداث التي الفت التتابع الزمني الذي هو أساس لتكوين العالم .

« أولم ير الذين كفروا أن السموات والأرض كانتا رتقا ففتقناهما . وجعلنا من الماء كل شيء حي أفلا يؤمنون » سورة ٢١ آية ٣٠ .
يأمر الله النبي بأن يقول بعد أن يوجه الدعوة للتفكير في موضوع خلق الأرض :

« ... ثم استوى إلى السماء وهي دخان فقال لها وللأرض ... »
سورة ٤١ آية ١١ اللتين اطاعتا الأوامر بالخضوع كما سبق وأشرنا إليها سابقا .

وسنعود فيما بعد إلى أصل الحياة المائي الذي سنناقشه مع مسئة أخرى في علم الحياة وأردة في القرآن . ولكن لا بد أن نبقي على ذكر ما يلي :
١ — تأكيد وجود طبقة غازية مشحونة بذرات دقيقة . لأنه كذلك ينبغي تفسير كلمة « الدخان » في العربية . إذ الدخان على العموم مؤلف من أصل غازي مشوب بذرات دقيقة لها إمكانية الانتهاء إلى حالات المادة الجامدة والسائلة ، وأن تكون في درجة من الحرارة مرتفعة تقريبا مع بقائها في حالة من الاستقرار .

٢ — ذكر تتابع زمني للفتق من كتلة واحدة أساسية ملتزمة العناصر في الأصل [الرق] والفتق في العربية هو الكسر ، والفصل ، والشق والرتق هو الجمع واللام بين العناصر لتكوين كل متجانس .

هذا المفهوم بانفصال كل إلى أجزاء ، قد أثبت في مقاطع أخرى من الكتاب بذكر العوالم الكثيرة . وهذه الآية الأولى من السورة الأولى من القرآن تقول بعد كلمة الافتتاح « بسم الله الرحمن الرحيم » « الحمد لله رب العالمين » .

وقد ترددت عبارة العالمين عشرات المرات في القرآن . كما ذكرت السموات أيضا متعددة لا بصيغة الجمع فحسب ، بل أيضا بالترقيم الرمزي بالرقم ٧ .

والرقم ٧ ورد في القرآن أربعاً وعشرين مرة لمعدودات مختلفات . ومعناه في الغالب هو الكثرة دون أن نتأكد من معرفة سبب هذا الاستعمال بهذا المعنى . ويبدو أن الرقم ٧ عند اليونان وعند الرومان يحمل أيضا معنى الكثرة غير المحددة . ولقد ورد هذا الرقم في القرآن سبع مرات مضافا إلى السماوات . ومرة يعني السماوات المضمرة ، ومرة أخرى مع الطرائق التي هي فوقنا .

وفي السورة ٢ آية ٢٩ يقول :

« وهو الذي خلق لكم ما في الأرض جميعا ثم استوى إلى السماء فسواهن سبع سماوات وهو بكل خلق عليم » .

وفي السورة ٢٣ آية ١٧ « ولقد خلقنا فوقكم سبع طرائق وما كنا عن الخلق غافلين » .

وفي السورة ٦٧ آية ٣ « الذي خلق سبع سماوات طباقا ما ترى في خلق الرحمن من تفاوت فارجع البصر هل ترى من فطور » .
وفي السورة ٧١ آية ١٥ - ١٦ « ألم تروا كيف خلق الله سبع سماوات طباقا فجعل القمر فيهن نورا وجعل الشمس سراجا » (١) .
وفي السورة ٧٨ آية ١٢ « وبنيينا فوقكم سبعا شدادا وجعلنا سراجا وهاجا » والسراج الوهاج هنا هو الشمس .
ولقد اتفق المفسرون جميعا على أن معنى الرقم ٧ في هذه الايات هو الكثرة المطلقة وليس العدد بالذات (٢) .

فالسماوات اذن كثيرة . وكذلك الارضون . وليست هذه واحدة من المدهشات لقارئ القرآن المعاصر ، ان يجد في نص من نصوص هذا العصر الاخبار بان اراضي كثيرة مثل ارضنا يمكن أن تكون في الكون وهو ما لم يستطع الناس حتى زماننا أن يصلوا الى كشف حقيقته . فالآية ١٢ من السورة ٦٥ تخبر :

« الله الذي خلق سبع سماوات ومن الارض مثلهن ينزل الامر بينهما »
« لتعلموا ان الله على كل شيء قدير ، وان الله قد احاط بكل شيء علما » .
ولما كان العدد ٧ كما رأينا ، يفيد كثرة غير محددة ، فيمكننا الاستنتاج بان النص القرآني يذكر بوضوح بانه لا يوجد سوى ارض هي ارض الناس ، وان كان يوجد لها امثال في الكون .

ومما يدهش ايضا قارئ القرآن في القرن العشرين ، بعض آياته التي تذكر ثلاثة انواع من المخلوقات هي :

- ١ - المخلوقات الموجودة في السماوات .
 - ٢ - المخلوقات الموجودة على الارض .
 - ٣ - المخلوقات الموجودة بين السماوات والارض .
- واليك بعض هذه الايات :

« له ما في السماوات وما في الارض وما بينهما وما تحت الثرى »
سورة ٢٥ آية ٦ . « الذي خلق السماوات والارض وما بينهما في ستة ايام » سورة ٢٥ آية ٥٩ . « الله الذي خلق السماوات والارض وما بينهما في ستة ايام » سورة ٣٢ آية ٤ . « ولقد خلقنا السماوات والارض وما بينهما في ستة ايام وما مسنا من لغوب » سورة ٥٠ آية ٣٨ .

(١) نلاحظ ان القمر والشمس المسميين النيرين في التوراة معبر عنهما هنا في القرآن بطريقة مختلفة . النور للقمر والشمس شبهت بالسراج الذي يعطي النور . وسنرى بعيدا نعتما بغير ذلك .

(٢) خارج القرآن في نصوص عصر محمد او القرون الاوائل التي عقت وماتت والتي نقلت اقواله نجد الرقم ٧ مستعملا لامادة الكثرة .

فكلمة « وما بينهما » واردة أيضا في القرآن في السورة ٢١ آية ١٦ والسورة ٤٤ آية ٧ و٣٨ ، والسورة ٧٨ آية ٣٧ ، والسورة ١٥ آية ٨٥ والسورة ٤٦ آية ٣ والسورة ٤٣ آية ٨٥ .

ان هذا الخلق الكائن خارج السموات والارض والوارد ذكره اكثر من مرة في القرآن هو من اول وهلة بعيد التصور . ولذلك فانه يجيب لكي نفهم معنى هذه الايات ان نتذكر التجارب البشرية الاكثر حداثة عن وجود مادة كونية خارج الفلك ، ثم نسترجع المعلومات المثبتة من العلم المعاصر مبتدئين من الاكثر بساطة الى الاكثر تعقيدا فيما يتعلق بتكوين الكون وهو غرض الفقرة التالية :

ولكن قبل الانتقال الى هذه الاعتبارات العلمية البحتة ، يحسن بنا ان نلخص النقاط الرئيسية التي يعرفنا القرآن بها بمناسبة حديثه عن الخلق وهي ما يلي :

- ١ — وجود ست دورات للخلق على العموم .
- ٢ — تداخل فترات خلق السموات وخلق الارض .
- ٣ — خلق الكون من جرم بدائي اوجد يشكل كتلة انقسمت على نفسها فيما بعد .
- ٤ — كثرة السموات وكثرة الاراضي .
- ٥ — وجود خلق وسيط بين « السموات والارض » .

النظام الشمسي

ان الارض والسيارات التي تدور حول الشمس تؤلف عالما منظما تبدو ابعاده عظيمة بالنسبة الى نظامنا الانساني . ليست الارض على مسافة تقارب ١٥.٠٠٠.٠٠٠ من الكيلومترات من الشمس ؟ هذه المسافة هي ضخمة بالنسبة لكائن بشري . ولكنها ضئيلة جدا مع ذلك بالنسبة الى معدل المسافة التي تفصل الشمس عن ابعد السيارات في النظام الشمسي، وهي اربعون مرة ضعف المسافة بين الارض والشمس . أي قريبا من ستة مليارات من الكيلومترات . وضعف هذه المسافة الذي يساوي اثني عشر مليارا من الكيلومترات يمثل اكبر بعد في نظامنا الشمسي . ولكن يصل ضوء الشمس الى الكوكب « بلوتن » يقضي ست ساعات يقطع بها المسافة بينهما بسرعه الخيفة التي هي [٣٠٠.٠٠٠] كلم في الثانية . مع العلم بان ثمة مليارات من السنين يقضيها الضوء بسرعه المذهلة ليصلنا من النجوم المركزة في اطراف الفضاء المعلوم .

المجرات

ان الشمس التي تمثل احد السيارات التي تدور في فلكها مع الكواكب الاخرى المحيطة بها ، ليست الا نجما صغيرا من بين مئات المليارات من النجوم التي تؤلف مجموعة المجرات . في ليل من ليالي الصيف نرى الفضاء كله منزرعا بها وهي تؤلف طريق المجرة . وهو ذو ابعاد ضخمة . ولكي يطوف الضوء كل النظام الشمسي يحتاج من الوقت الى ١٠.٠٠٠ سنة ضوئية ، وهو الوقت الذي يحتاجه لكي ينتقل من طرف الى اخر في مجموعة من النجوم التي تؤلف مجرتنا .

ان هذه المجرة التي ننتمي اليها على ما هي عليه من الاتساع العجيب ، ليست الا جزءا صغيرا من السماء . وهناك مجموعات عملاقة من النجوم المماثلة في طريق المجرة خارج مجرتنا . كشفت منذ خمسين سنة أو تزيد قليلا ، عندما استطاع المفكرون بغزو الفضاء الاستعانة بأجهزة يصرية

أدق صنعا من تلك التي سمحت بتحقيق التلسكوب [جبل ويلسون في الولايات المتحدة] وبهذه الطريقة امكن الكشف عن عدد عجيب من مجموعات المجرات ، والمجرات المعزولة الواقعة على مسافات هي من البعد بحيث كان لا بد من تكوين وحدة خاصة من السنوات الضوئية « هي عبارة عن المسافة التي يقطعها الضوء في ٣٦٢٦ سنوات بسرعة ٣٠٠,٠٠٠ كلم في الثانية » .

تكوين وتطوير المجرات والنجوم وأنظمة السيارات

ماذا كان يوجد في الاصل في الفضاء الرحب المشغول بالمجرات ؟ ان العلم الحديث لا يملك الاجابة على هذا السؤال الا انطلاقا من عصر من عصور تطور العالم الذي لا يملك تحديد الفترة الزمنية التي تفصلنا عنه . ويرى العلم ان العالم في الازمان الغابرة جدا ، التي له التحدث عنها ، تكون من طبقة غازية مركبة أساسا من الهيدروجين وجزء من الهيليوم وهو في دوران بطيء .

هذه الكتلة من السحاب المظلم انقسمت الى عديد من الاجزاء ذات ابعاد واحجام ضخمة قدرها الاستروفيزيكيون بمعدل مليار الى مئة مليار ضعف حجم الشمس الحالي « الذي يساوي أكثر من ٣٠٠,٠٠٠ ضعف حجم الارض » وهي ارقام تبرز لنا أهمية اجزاء هذه الطبقة الغازية البدائية التي انبثقت عنها فيما بعد وجود المجرات .

ثم بانقسام جديد تشكلت النجوم . وهناك جرى تكثف متطاوّل تدخلت فيه قوى جاذبة [لان هذه الاجسام هي دوما في حركة ودوران متزايد السرعة] وضغوط وتأثير حقول مغناطيسية وشماعية فتلاّت النجوم مع تقلصها وتحويلها القوى الجاذبة الى قوى حرارية . وتدخل في اللعبة انعكاسات نواة حرارية ذرية ، وتتكون عن طريق الانصهار والاتحاد ذرات أكثر ثقلا على حساب ذرات آخر أكثر خفة فيتم الانتقال من الهيدروجين الى الهيليوم ثم الكربون فالأوكسجين للصيرورة الى المعادن ثم الى الميتالويد(١) .

وهكذا فان للنجوم حياة خاصة رتبها علم الفلك الحديث وهو يتبع نظامها المتطور . ولها موت . وقد لاحظنا في النظام الاخير المتطور انفجار بعض النجوم المشتعل وهي تتحول الى جثث حقيقية .

والكواكب ، والارض بخاصة انبثقت أيضا من انفصال ثم على امتداد

(١) الميتالويد هو الجسم البسيط غير المعدني كالأوكسجين والازوت والكلور واليود والكبريت والفوسفور والكربون وغيره .

زمني طويل انطلاقا من التركيب الاولي الذي كانت عليه في البداية الطبقة الغازية الاساسية . والقول بان الشمس قد تكثفت ضمن الطبقة الغازية الوحيدة ، وان الكواكب تكثفت كذلك في اطار طبقة غازية كانت تحيط بها ، امر لم ينازع فيه اجد منذ ربع قرن . وينبغي ان نلاحظ [وهذا مهم جدا بالنسبة للموضوع الذي يشغلنا هنا] بانه في تكوين الاجرام السماوية كالشمس وكذلك في تكوين عناصر الارض لم يحصل تتابع ، بل تطور متواز مع وحدة في الاصل .

وهنا يعرفنا العلم بالعصر الذي جرت خلاله التطورات الكونية التي سبق وذكرناها . فاذا كان التقدير التقريبي لوجود مجرتنا في عمق الزمن هو عشرة مليارات من السنين ، فان افتراض تكون النظام الشمسي يمكن ان يكون بعد ذلك بخمسة مليارات من السنين او ازيد قليلا .

ان دراسة الشعاع المتحرك الطبيعي ، يسمح بان يحدّد عمر الارض ، ووقت تكون الشمس باربعة مليارات ونصف مليار من السنين مع تحقيق حالي بمئة مليون سنة على الاقل حسب حساب بعض العلماء . ولئن كانت مئة مليون من السنين تمثل زمنا طويلا ، فان مثل هذا التحقيق يتعثّر العجب حقّا . اذ ان نسبة الخطأ في اعلا درجاته الزمنية هي ١٠٠ ، اي ٢٠٠٪ . وكذلك فان الاختصاصيين الاسترومفيزيكيين وصلوا

بالنسبة لتكوين النظام الشمسي الى درجة مرتفعة من العلم عن الامتداد الزمني العام ، والذي يمكن تلخيصه فيما يلي :

تكثف ، ثم تقلص طبقة غازية مع دوران ثم انفصال الى اجرام كان منها الشمس والكواكب السيارة ومنها الارض (١) . هذه المكاسب العلمية عن الطبقة الغازية المظلمة الاولى وطريقة انقسامها الى كمية عجيبة من النجوم تجمعت في مجرات لا تدع مجالا لادنى شك في صدق فكرة تعدد العالم . ولكنها لا تزال غير مالكة لاية اداة لاثبات وجود ما يشبه الارض في الكون من قريب او بعيد .

فكرة تعدد العوالم

ومع ذلك فان الاسترومفيزيكيين المعاصرين يفترضون وجود كواكب مماثلة للارض في الكون . ولكن واحدا منهم لا يظن بان من المعقول فيما يخص النظام الشمسي ، بامكانية وجود على كوكب آخر من هذا النظام بشروط عامة مشابهة للتي على الارض . وفي حال افتراض قبول وجود مثل ذلك ، فينبغي ان يبحث عنه خارج المجموعة الشمسية للاسباب التالية :

(١) اما بالنسبة الى القمر فهناك شبه حقيقة بانه ثمرة انفصال متقدم للارض مع تباطؤ دورتها.

يرى البعض بأن في مجرتنا نصف المئة مليار من النجوم ينبغي أن يكون لها نظام كوكبي كما للشمس نظام شمسي . وفي الواقع فإن لهذه الخمسين مليارا من النجوم كما للشمس دورة بطيئة خاصة تستدعي التفكير بوجود سيارات حولها تابعة لها . وأن هذه النجوم هي من البعد بحيث لا ترى معه السيارات المفروضة التابعة لها ، وأن كان وجودها شديد الرجحان تبعا لعدد من الخصائص الهالية . وتموج هالة النجم الخفيف هو علامة على وجود تابع سياري مجاور . وهكذا فإن نجم « برنار » سيكون له تابع سياري على الأقل من مجموعة مجاوزة مجموعة « جوبيتر » ويمكن أن يكونا تابعين . وقد كتب ب. جيران « أن الانظمة الكوكبية واضحة الانتشار بغزارة في الكون . والنظام الشمسي والارضى ليسا فريدين » وكتابع أو نيل : « فإن الحياة كالسيارات التي تظلمها فائضة في جميع الكون وفي كل مكان توجد فيه » .

الشروط الفيزيكيو — كيميائية الضرورية لوجودها ونماتها المادة الموجودة بين النجوم

ان الامتداد الزمني الطويل الاساسي لتكوين الكون ، استقر اذن في صورة تكثف مادة الطبقة الغازية المظلمة البدائية ، ثم بانقسامه الى اجزاء الفت في الاصل الكتل الفلكية . ثم انقسمت هذه ايضا على نفسها الى نجوم كان منها النتاج الثانوي الذي هو الكواكب السيارة . وهذه الانقسامات المتتالية تركت بين المجموعات عناصر رئيسية سميت فيما بعد البقايا ، ثم اطلق عليها الاسم العلمي وهو « المادة الفلكية لما بين النجوم » وقد وصفت بأوصاف متنوعة مرة بالطبقة الغازية المتألثة التي تبث من نجوم آخر يمكن أن تكون مؤلفة من « الغبار » أو « الدخان » حسب تعابير الاستروفيزيكيين ، وحيانا بالطبقة الغازية المظلمة بكثافة اقل او مادة ما بين النجوم أكثر تركزا المعروفة لتثويش مقاييس التصوير الفلكي . ان وجود « جسور » من المادة بين المجرات نفسها لا شك فيه . وبالرغم من ندرة هذه الغازات ، فانها يمكنها بسبب المسافة الفسيحة من الفضاء التي تشغلها تبعا للبعد الرحيب بين بعض المجرات والبعض الآخر أن تتجانس مع طبقة تكون قابلة رغم ضعف كثافتها لتجاوز مجموعة اجرام المجرات .

ويعلق ا. بواشر على وجود هذه الاجرام الفلكية أهمية اولية قابلة لتغير الافكار حول تطور الكون بشكل عظيم .

والآن وفي ضوء هذه المعطيات العلمية المعاصرة ، ينبغي استعراض الافكار الاساسية المستخلصة من القرآن عن خلق الكون .

المواجهة مع معطيات القرآن عن الخلق :

لنتفحص النقاط الخمسة الأساسية التي يستند إليها القرآن في تحقيقاته
بمناسبة الحديث عن الخلق :

١ - ان الدورات الست لخلق السماوات والارض حسب افادات القرآن تغطي تشكيل الاجرام السماوية والارضية ، ونماء هذه الاخيرة حتى تصبح [مع اقواتها] صالحة لسكن الناس . وقد تم تشكيل الاجرام الارضية ونماؤها ، وتقدير اقواتها في خبر القرآن ، في اربعة ازمان ، فهل علينا ان نرى العصور الجيولوجية التي وصفها العلم المعاصر ، بعد ان ظهر الانسان كما نعلم في العصر الرابع ؟ ان هذا ليس سوى مجرد افتراض . ولا يستطيع احد الاجابة على هذا السؤال .

ولكن ينبغي ان نلاحظ بأنه كان لا بد لكي تشكل الاجرام السماوية ، وكذلك الارض كما توضحه الآيات ٩ - ١٢ من السورة ٤١ من مرحلتين . ويعلمنا العلم بأنه اذا ضربنا مثلا تشكل الشمس وتابعها الارض [وهو المثل المقبول] فقد تم على امتداد زمني طويل بتكثف الطبقة الغازية البدائية وانفصالها . وهو بالضبط ما يقوله القرآن ببساطة بذكر امتدادات زمنية حقت انطلاقا من « الدخان » السماوي تلاهما ثم انفصالا . وبهذا نسجل ان هنا وحدة كاملة بين المعطى القرآني والمعطى العلمي .

٢ - لقد كشف العلم عن تداخل حدثين لتكوين نجم [كالشمس] وسيارها او احد من سياراتها التابعة لها [كالأرض] افلا يظهر هذا التداخل في النص القرآني كما رايناه هنا ؟ !

٣ - التطابق بارز بين تأكيد وجود « الدخان » في الحقل البدائي للكون الذي تكلم عنه القرآن ليعبر عن حالة التسلط الغازية للمادة التي تتكون منها اذ ذاك ، ومفهوم الطبقة الغازية البدائية حسبما يقوله العلم الحديث .

٤ - موافقة العلم على كثرة السماوات المعبر عنها في القرآن بالعدد الرمزي سبعة الذي راينا معناه سابقا . وذلك من التجارب التي قام بها العلماء الاستروفيزيكيين عن الانظمة الفلكية وعددها الضخم . وعلى العكس فان كثرة الاراضي بالمقابلة على الاقل في بعض الصور مع أرضنا هي نظرية مستخرجة من نص القرآن . ولكن العلم لم يكشف عن حقيقتها بعد ، بينهما يعتبرها الاختصاصيون كما لو كانت حقيقة مقبولة تماما .

٥ - ان وجود خلق متوسط بين « السماوات » و « الارض » كما يقول القرآن قريب من اكتشاف جسور المادة هذه الموجودة خارج النظام الفلكي الدقيق .

على ان معطيات العلم في تكوين العالم اذا لم تؤيد جميع المسائل المطروحة من القرآن في هذا الموضوع ، فانه على كل حال لا يوجد اقل

تعارض بينها وبين المعطيات القرآنية في ذلك . وان هذه الحقيقة تستحق ان تسجل لصالح الوحي القرآني في الوقت الذي ظهر بوضوح ان نص التوراة الذي هو بين أيدينا اليوم ، قد جاءنا في هذه الوقائع بتحقيقات غير مقبولة من وجهة النظر العلمية . كيف ندهش من هذا عندما نعرف ان النص الكهنوتي لخبر الخلق في التوراة (١) كتب من الكهنة الذين كانوا في زمن النبي الى بابل ، والذين كانت لهم اهداف نظامية حققوها ، كما صنعوا حسب تفكيرهم رواية مناسبة لنظرتهم اللاهوتية . وانه لمن الاهمية بمكان تسجيل مثل هذه الاختلافات بين خبر التوراة والمعطيات القرآنية عن الخلق وبخاصة تجاه الاتهامات [التي لا مبرر لها] التي لم يقتصر في توجيهها الى محمد من بدايات الاسلام بانه نقل الاخبار التوراتية . مع انها ليس لها اي سند فيما يتعلق بموضوع الخلق (٢) فكيف يمكن لرجل مضى على ظهوره أربعة عشر قرنا تقريبا ان يصحح الخبر في هذه النقطة بالذات ، وهي جزء من مجموعة اخطاء من وجهة النظر العلمية ويبدلها من عندياته بمعطيات أظهر العلم نهائيا صحتها في هذا العصر ؟ ان مثل هذا الافتراض غير ممكن لان القرآن قد اعطى من الخلق خبرا يختلف كل الاختلاف عما اعطته التوراة .

أجوبة عن بعض الاعتراضات

لا جدال بوجود تشابه بين الاخبار التوراتية والاخبار القرآنية بمناسبة مواضيع أخرى وبخاصة المواضيع المتعلقة بالتاريخ الديني . غير انه من الطريف الانتباه الى اننا اذا لم نعب على عيسى اعادة ذكر الوقائع الخاصة بنفس الموضوع والتعاليم التوراتية ، فكيف نعيب على محمد ان يوردها هو أيضا في مواضعه ، فضلا عن ان نصفه بأنه غشاش ومخادع لانه ساقها على أنها من جملة ما يوحى اليه ؟ (٣) ولكن أين هو البرهان الذي يثبت ان محمدا نقل في كتابه ما علمه اياه الربانيون أو أملوه عليه ؟ انه ليس له من سند الا ما يؤكد البعض من ان راهبا مسيحيا قد علمه الدين . ومع ذلك فلنقرأ ما كتبه ر. بلاشير « عن هذه الفرية » في كتابه « مسألة محمد » (٤) .

(١) هذا النص يخفي بعض السطور عن الخبر الكهنوتي المختصر والغامض ليؤخذ بالاعتبار من فكر علمي .

(٢) ليس لها اي سند فيما يتعلق بموضوع الخلق او في اي موضوع اخر (المترجمون)

(٣) ان محمدا صلى الله وسلم والرسول من قبله عيسى ، وموسى وغيرهما ممن حملوا كتب الله وصحفه ورسالاته يقررون باعتزاز بان ما نقلوه للناس ليس من بنات افكارهم ، بل هو من عند ربهم . يقول تعالى : « قولوا آمنا بالله وما انزل اليه وما انزل الى ابراهيم واسماعيل واسحاق ويعقوب والاسباط وما اوتي موسى وعيسى وما اوتي النبيون من ربهم لا نفرق بين احد منهم ونحن له مسلمون » بقرة آية ١٣٦ .

(٤) المطبع العالمية في فرنسا ١٩٥٢ .

ان هناك ظاهرة تشابه بين بعض الاخبار القرآنية والمعتقدات التي تعود الى ازمة متقدمة وسابقة بلا شك على التوراة ، ونستطيع ان نقول بصورة اعم انا رأينا تسرب بعض الاساطير المتعلقة بالخلق في الكتابات المقدسة . نذكر منها على سبيل المثال عقيدة « البولنزيين » في وجود المياه البدائية غارقة في الظلمات التي انقشعت بالنور فتكونت السماء والارض . اننا عندما نقارن هذه الخرافة مع خبر الخلق في التوراة نجد على سبيل اليقين بعض التشابه . ولكن من السخف بمكان اتهام التوراة بانها نقلت هذه الاسطورة في الخلق .

وكذلك تكون النظرة الى مفهوم القرآن في انقسام المادة الاولى التي الفت العالم في الفترة البدائية ، هذا المفهوم الذي هو مفهوم العلم الحديث ، اذا اعتبرناه متسريا اليه من اساطير الخلق المتنوعة التي تعبر بشكل او بآخر عن شيء قريب منها .

على انه من المهم ان نعالج هذه العقائد والاخبار الاسطورية لانه يظهر فيها أحيانا فكرة عن البدء صحيحة في ذاتها ، وفي بعض الاحوال مطابقة للحقيقة التي نعرفها اليوم او التي نفرض معرفتها ، ولكنها تتراكم عليها في الخرافة أوصاف الخلق الاسطورية فتطمسها . هذا هو المفهوم الواسع الانتشار عن السماء والارض اللتين كانتا رتقا ثم فتقتا . وعندما جمعت صورة البيضة في اليابان بتعبير مشوش مع نواة في الداخل كما هو الحال في كل بيضة ، فان الصورة التي نتجت اضاعبت كل وضوح فيها . وفي بلدان أخرى صورت النبتة التي تنمو لترفع السماء وتفصلها عن الارض ، وعملت الأخيلة البشرية عملها في حياكة تفاصيل اعطت الخرافة سميتها الخاص بها . وهكذا فانه لا يبقى من ذلك سوى السمة العامة مع مفهوم كتلة واحدة وجدت في منطلق الامتداد الزمني الطويل المتطور للكون الذي انتهى عن طريق الانفصام الى ما نعرفه من العوالم المتعددة .

واذا كانت اساطير الخلق هذه قد اثرت هنا ، فذلك لتسجيل مهارتها بخيال الانسان . وللتنبية على الاختلاف العميق الموجود بين الاخبار القرآنية عن الموضوع المنزهة عن التفاصيل النابعة من الهوى التي رافقت هذه المعتقدات والموسومة على العكس باعتدال عبارتها الاخبارية وانسجامها مع معطيات العلم الحديثة .

وهكذا فان أخبار القرآن عن الخلق ، وقد اتسمت بهذه الخصال منذ اكثر من اربعة عشر قرنا تبدو خالية من اية مداخله بشرية .

علم الفلك في القرآن

لقد اكثر القرآن من التأملات في السماء . وقد مر في الفصل السابق المتعلق بالخلق ذكر تعدد السموات والارض ، وذكر وجود ما اطلق عليه بانه ما بينهما . وهو ما كشف العلم عن حقيقته . ولقد اعطت آياته المتصلة بالخلق بأسلوب ما ، فكرة عامة عما حوته السماوات ، أي كل ما هو خارج عن عالمنا الارضي .

وزيادة على آيات منه مختصة بوصف الخلق فان اربعين من آيات قرآنية أخرى تنقل عن الفلك تحقيقات مكملة لهذه المعطيات . بعضها ليس الا تأملات في مجد الخالق مدبر أنظمة النجوم والكواكب السيارة التي نعرفها منضدة حسب اوضاع من التوازن اوضح نيوتن تماسكها بموجب قانونه في تجاذب الاجسام .

والآيات الاولى المذكورة هنا لا تقدم ابدا مادة للتفكير العلمي ، لان غرضها لفت الانتباه الى قدرة الله المطلقة . ولكن مع ذلك ، ينبغي ذكر بعضها لاعطاء فكرة حقيقية عن الاسلوب الذي قدم به القرآن منذ اربعة عشر قرنا نظام الكون .

ان هذه الاشارات تجعل للوحي الالهي عملا جديدا . فلا الانجيل ولا العهد القديم [نضع جانبا التعاليم التي شاهدنا عدم صحتها الاجمالية نسي رواية التوراة عن الخلق] تناولت نظام الكون . بينما واجهه القرآن طويلا . فما حواه عنه وما لم يحوه مهم . والواقع انه لم يحو سردا للنظريات المتنباه حينئذ في تنظيم عالم السماء الذي كشف العلم عدم صحته والذي سنمثل له فيما بعد ، فهذه الصورة السلبية ينبغي ذكرها . (١)

(١) لقد سمعت غالبا القول من اولئك الذين يهتمون بالبحث عن توضيح انساني محسب لكل مسألة يطرحها القرآن وان كان يحتوي تحقيقات مدهشة عن علم الفلك ، بأن العرب كانوا في هذه النقطة على علم غزير . وقد نسي الكثيرون ان توسع العلم في العموم في البلاد الاسلامية كان بعد القرآن ، وان كل طريقة للمعارف العلمية لهذا العصر العظيم لم تسمح لاي كائن انساني لكتابة بعض الايات من الفلك التي وجدناها في القرآن . والوصف سيعطي في الفقرات التالية .

١ - أفكار عامة في السماء

سورة ٥٠ آية ٦ . ويقصد هنا الناس على العموم .
« أفلم ينظروا الى السماء فوقهم كيف بنيناها وزيناها وما لها من
فروج »

سورة ٣١ آية ١٠

« خلق السموات بغير عمد ترونها »

سورة ١٣ آية ٢

« الله الذي رفع السموات بغير عمد ترونها ثم استوى على العرش
وسخر الشمس والقمر »

ففي هاتين الاخيرتين ما يدحض العقيدة التي ترى ان السماء لا يمكنها
ان تنتهض الا على عمد خشية ان تقع على الارض .

سورة ٥٥ آية ٧ : « والسماء رفعها »

سورة ٢٢ آية ٦٥ : « ويمسك السماء ان تقع على الارض الا باذنه »

اننا نعلم ان تباعد الاجرام السماوية على مسافات كبيرة ومتناسبة مع
اهمية الاجرام نفسها يؤلف أساس توازنها . وكلما كانت متباعدة ، كلما كانت
القوى الجاذبة من بعضها نحو البعض الآخر ضعيفة . وكلما كانت متقاربة ،
كلما هوش بعضها على الآخر ، كما هو حال القمر عند قربه من الارض .

والمقصود هنا السياق الفلكي ، اذ يؤثر ، حسب قانون الجاذبية ،
على وضع مياه البحار ، فتظهر عملية المد والجزر . اما اذا تلاقى جرمان
سماويان خطأ فالتصادم لا مفر منه . والخضوع للنظام هو شرط لا بد منه
لامتناع الاختلال .

وبالاضافة الى ان خضوع السماوات للنظام الالهي مطروح في الغالب .
يخاطب الله الرسول بقوله : « قل من رب السموات السبع ورب العرش
المعظم »

وقد عرفنا من قبل انه ينبغي الفهم من : « سبع سماوات » ، سماوات
كثيرة ، وليس عددا محددا .

سورة ٤٥ آية ١٣ : « وسخر لكم ما في السموات وما في الارض جميعا
منه . ان في ذلك لآيات لقوم يتفكرون »

سورة ٥٥ آية ٥ : « الشمس والقمر بحسبان »

سورة ٦ آية ٩٦ : « ... وجعل الليل سكنا والشمس والقمر حسيبانا »

سورة ١٤ آية ٣٣ : « ... وسخر لكم الشمس والقمر دائبين وسخر

لكم الليل والنهار »

وهذه آية تكمل الاخرى . اذ من ثمرات الحسبان المذكور ، تنظيم
حركة الاجرام السماوية المتواجهة والمعبر عنها بوصف « دائب » اسسم
فاعل لفعل معناه الاصلي : العمل بحرارة مع المثابرة ، لشيء ما وقد اعطي

هنا معنى « الاجتهاد » لعمل ما بعناية وبصورة متوالية لا تتبدل وبمقتضى عادة ثابتة .

سورة ٣٦ آية ٣٩ : « والقمر قدرناه منازل حتى عاد كالعرجون القديم »
اشارة الى انحناء العرجون اليابس الذي يأخذ شكل تقوس الهلال . وسنكمل الشرح فيما بعد .

سورة ١٦ آية ١٢ : « وسخر لكم الليل والنهار ، والشمس والقمر والنجوم مسخرات بأمره ان في ذلك لآيات لقوم يعقلون »

لقد ذكرت المقابلة العملية لهذا التنظيم السماوي الكامل ، مع اللاحاح على ابراز فائدتها في تسهيل انتقالات الانسان على الارض والبحر ، وتسهيل حسابات الزمن . وتتضح هذه الملاحظة عندما نتذكر ان القرآن هو في الاصل ارشاد موجه الى الناس الذين لا يستطيعون فهم سوى لغتهم البسيطة المتداولة بينهم في حياتهم الجارية الامر الذي سبب وجود الافكار التالية :

سورة ٦ آية ٩٧ : « وهو الذي جعل لكم النجوم لتهتدوا بها في ظلمات البر والبحر قد فصلنا الآيات لقوم يعلمون »

سورة ١٦ آية ١٦ « ... وعلامات وبالنجم هم يهتدون »

سورة ١٠ آية ٥ « هو الذي جعل الشمس ضياء والقمر نورا ، وقدره منازل لتعلموا عدد السنين والحساب ما خلق ذلك الا بالحق يفصل الآيات لقوم يعلمون »

وهنا تبرز ملاحظة تفرض نفسها ، هي انه في الوقت الذي وصفت التوراة الشمس والقمر « بالنيزين » واضافت الى احدهما وصف الكبر ، والى الثاني وصف الصغر ، فان القرآن ينسب الى كل منهما امتيازات أخرى غير امتياز الحجم . والتمييز ليس بالتأكيد الا تعبيريا . ولكن كيف نبين لانساس هذا العصر دون ان نوقعهم في الحيرة والضلال ان الشمس والقمر ليسا نيرين من طبيعة واحدة ؟

ب - طبيعة الاجرام السماوية .

● الشمس والقمر

ان الشمس ضياء ، والقمر نور . ويبدو هذا المعنى اكثر صحة من ذلك الذي يعطيه آخرون يقلبون فيه التعريفين . والقول الصحيح ، ان الفرق بين المعنيين ضعيف ، فان الضياء مأخوذ من المصدر « ضوء » ومعناه كما يوضحه القاموس التقليدي « فازيمرسكي » لمع ، أشع [يقال عن النار] بل ويعطيه معنى النور بجانب الضياء .

على ان الفرق بين الشمس والقمر بارز في القرآن بمقارنات أخرى .

سورة ٢٥ آية ٦١ : « تبارك الذي جعل في السماء بروجا وجعل فيها سراجا وقمرا منيرا »

سورة ٧١ آية ١٥ — ١٦ « ألم تروا كيف خلق الله سبع سموات طباقا وجعل القمر فيهن نورا وجعل الشمس سراجا » .
سورة ٧٨ آية ١٢ — ١٣ « وبنينا فوقكم سبعا شدادا وجعلنا سراجا وهاجا » .
والسراج الوهاج هو بوضوح الشمس .
لقد وصف القمر هنا كأنه جرم ينير « منير » من المصدر نفسه الذي هو نور . وهو منسوب الى القمر ، بينما الشمس مشبهة بالسراج والقنديل الوهاج .

ان أي رجل من عصر محمد يمكنه بالتأكيد التفريق بين الشمس ، الكوكب المشتعل والمعروف جيدا من سكان الصحراء ، والقمر ، الكوكب المهيا لبرودة الليالي . والمقارنات التي نجدها في هذا الامر في القرآن اذن هي طبيعية . ولكن ما يهم تسجيله هنا هو بساطة التشبيه وإيجازه وغياب كل عنصر للتشبيه كان متداولاً في ذلك العصر من نص القرآن الامر الذي يبدو في أيامنا كأنها هو من قبيل السحر .

اننا نعلم بان الشمس نجم يرسل عن طريق اشتعالاته الداخلية حرارة شديدة ، كما يرسل النور الذي يعكسه القمر غير المضىء بذاته لدى وصوله اليه ، فيما هو كوكب بارد [بالنسبة الى طبقتيه الظاهرة على الاقل] وليس في القرآن ما يتجه الى مصادمة كل ما نعرفه في أيامنا عن هذين الجرمين السماويين .

النجوم

والنجوم كما نعلم كالشمس ، اجرام سماوية ومواقع ظواهر طبيعية مختلفة . وأهم ما يلاحظ منها دونما تكلف ، ارسالها الضياء . انها ذات تألق خاص . وقد وردت كلمة النجم في القرآن ثلاث عشرة مرة [نجم جمعها نجوم] انها مصدر معناه الظهور والانكشاف . وهو يعني هنا جرماً سماوياً مرئياً دون القدرة على تحديد طبيعته . انه يرسل الضياء أو يعكسه بعد ان يصل اليه . وللتأكيد بان الموضوع المعني هو ما نسميه النجم اضيف اليه ووصف كما سنراه فيما يلي :
سورة ٨٦ آية ١ — ٣ : « والسماء والطارق . وما ادراك ما الطارق ، النجم الثاقب » .

ان نجم الليل موصوف في القرآن بكلمة ثاقب . وتعني المشتعل المحترق . والذي ينسرب عبر شيء ما [وهنا ظلمات الليل] . والكلمة نفسها مستعملة في مكان اخر من القرآن لتعني النجوم السارية [الا من خطف الخطفة فأتبعه شهاب ثاقب . سورة ٣٧ آية ١٠] وهذه الشهب هي نتيجة الاحتراق .

الكواكب السيارة

انه لمن الصعب القول بان هذه الكواكب السيارة مذكورة في القرآن بالمعنى الدقيق الذي نعطيه لهذه الاجرام السماوية . فالكواكب ليست مضيئة بذاتها . انها تدور حول الشمس . وارضنا واحدة منها . واذا كنا نظن بأنه يوجد شيء منها في مكان اخر فلا نعرف الا ما هو ضمن مجموعة النظام الشمسي .

وقديما كانت خارج الارض خمسة كواكب معروفة من الناس . وهي : عطارد ، والزهرة ، والمريخ ، وجوبيتر ، وزحل ، وثلاثة اخرى عرفت حديثا هي : اورانوس ، ونبتون ، وبلوتون . ويبدو ان القرآن يعنيها عندما يطلق كلمة كواكب دون ان يحدد عددها . ورؤيا يوسف ذكرتها على انها احد عشر . ولكن يقصد من ذلك قصة خيالية (١) .

بيد ان القرآن اورد تعريفا جيدا لمعنى الكلمة في آية منه واسعة الشهرة ، ييسدو ان معناها العميق من حيث الاساس روحي ، وفيما تبقى منه هو موضع نقاش المفسرين . وهو يمثل فائدة كبيرة على الاقل في صدد التشبيه المعقود حول كلمة يظن انه يراد منها كواكب :

هذه الآية هي في السورة ٢٤ آية ٣٥ :

« الله نور السموات والارض مثل نوره كمشكاة فيها مصباح ، المصباح في زجاجة . الزجاجة كأنها كوكب دري » .

ويراد هنا ارسال ضوء على جسم يعكسه [الزجاج] مع اعطائه التماعة اللؤلؤة . كما يكون الكوكب منارا من الشمس . هذا هو التفصيل الوحيد الموضح المتعلق بهذه الكلمة الذي يمكن الوقوع عليه في القرآن : وقد وردت هذه الكلمة في آيات اخرى . ولكننا لا يمكننا ان نحدد في بعضها الجرم السماوي الذي تعنيه . « فلما جن عليه الليل رأى كوكبا » سورة ٦ آية ٧٦ « واذا الكواكب انتثرت » سورة ٨٢ آية ٢ .

غير انه يخيّل لنا ، في ضوء المعارف الحديثة ، انه لا يمكن ان يراد الا الاجرام السماوية . المعروفة منا على انها الكواكب . وانا في الواقع نقرأ في السورة ٣٧ آية ٦ :

« انا زينا السماء الدنيا بزينة الكواكب » .

فهل تعنى عبارة القرآن « السماء الدنيا » النظام الشمسي ؟ انا نعرف بانه لا يوجد بين العناصر السماوية الدانية منا ، عناصر اخرى دائمة الا الكواكب . والشمس هي النجم الوحيد من مجموعة النظام الشمسي

(١) لقد كان حلم يوسف قبل نبوته ارماسا . وارهاسات الانبياء لا يداخلها الخيال السذي يمتزج فيه الحق والباطل لانها حق كلها . المترجمون .

الذي يحمل اسمه . ولا ندري أي اجرام سماوية غير الكواكب المعروفة علميا قد تراد من هذه الآية . فالتفسير اذن صحيح . والقرآن يذكره وجود الكواكب كان يعنها حسب التعريف الحديث .

السماء الدنيا

يذكر القرآن في أكثر من مناسبة السماء الدنيا ، والاجرام السماوية التي تتألف منها . وفي مقدمتها يبدو كما سبق وراينا الكواكب . ولكن الفحوى حين يتعرض لمعلومات مادية مقبولة من فهمنا المعاصر المستنير بالعلم الحديث . يغدو شديد الغموض .

فإذا كان فهمنا للآية الأخيرة سهلا ، فإننا مع الآية رقم ٧ من نفس السورة : « وحفظا من كل شيطان مارد » التي فيها لفظة « وحفظا » الواردة أيضا في السورة ٢١ آية ٣٢ والسورة ٤١ آية ١٢ نلقى انفسنا في مواجهة مع اعتبارات من نوع آخر .

فما تأويل وضع « الحجارة التي هي لرجم الشياطين » الواردة في الآية ٥ من السورة ٦٧ في السماء الدنيا ؟ وهل « المصابيح » المذكورة في هذه الآية بالذات هي النجوم (١) السيارة التي راينا ذكرها سابقا (٢) .

كل هذه الاعتبارات تبدو كأنها هي خارج موضوع هذه الدراسة . الا أننا ذكرناها هنا تكملة لها . وعلى كل فان المعطيات العلمية الحديثة لا تبدو قادرة على أن تنزل الأشياء منازلها فتسلط الضوء على موضوع يتجاوز الفهم الانساني .

ج - التنظيم السماوي

ان الذي نجده في القرآن عن هذا الموضوع يتعلق أصلا بالنظام الشمسي . بيد أن ثمة اشارات أيضا الى ظواهر تتمددى هذا النظام بالذات وقد اكتشفت في العصر الحديث .

في القرآن آيتان مهمتان تتصلان بمداري الشمس والقمر وهما : قوله في السورة ٢١ آية ٣٣ « وهو الذي خلق الليل والنهار والشمس والقمر

(١) انا تعلم ان الشهاب بعد ان يصل الى الطبقات الفضائية العليا يستطيع ان يحدث ظاهرة النجم السيار المضيئة .

(٢) قال القرطبي في تفسير كلمة « رجوما » أي جعلناها شهباً . . دليله قوله تعالى : « الامن خطف الخطفة فاتبعه شهاب ثاقب » وعلى هذا فالمصابيح لا تزول ولا يرجم بها . وقيل ان الضمير راجع الى المصابيح على ان الرجم من نفس الكواكب . ولا يسقط الكوكب نفسه إنما ينفصل منه شيء يرجم به من غير ان ينقص ضوءه قاله ابو علي جوابا لمن قال : كيف تكون زينة وهي رجوم لا تبقى . قال المهدوي : وهذا على ان يكون الاستراق من موضع الكواكب والتقدير الاول على ان يكون الاستراق من الهوى الذي هو دون موضع الكواكب . المترجمون .

كل في فلك يسبحون » وقوله في السورة ٣٦ آية ٤ « لا الشمس ينبغي لها ان تدرك القمر ولا الليل سابق النهار وكل في فلك يسبحون » .

وفيهما ذكر بوضوح لشيء أساسي هو : وجود الافلاك للقمر والشمس كما فيهما اشارة الى انتقال هذه الاجرام في الفضاء بحركة منظمة وخاصة .

ويبدو زيادة على ما تقدم من قراءة هذه الآيات حدث من النوع السلبي حيث بان بأن الشمس تنتقل في فلك ، ولم يوضح ما سيكون عليه هذا الفلك بالنسبة الى الارض . فقد كان الناس يعتقدون في عصر الوحي القرآني بأن الشمس تجري مع الارض التي هي نقطة ثابتة . وهذا هو النظام المحوري المعروف الذي ظل مقيما منذ بطليموس في القرن الثاني قبل الميلاد حتى عهد كوبرنيك في القرن السادس عشر ، هذا المفهوم الذي التقى الناس عليه مع ذلك حتى عصر محمد ، لم يظهر في القرآن في موضع منه مطلقا .

وجود الافلاك للقمر وللشمس

يراد من لفظة orbite هنا كلمة فلك في اللغة العربية . وهي التي نقلها عديد من المترجمين للقرآن ، الى اللغة الفرنسية الى كلمة sphere « كره » وهي حقا المعنى الاصلي للكلمة . ولكن حميد الله ، اختار لها كلمة orbite . لقد اطلقت هذه الكلمة الشراح القدامى للقرآن الذين لم يكونوا يتصورون جريان القمر والشمس الدائري ، فاخترعوا لانفسهم تخیلات عن جريان هذين الكوكبين في الفضاء . واذا كان أبو بكر ، يذكر في ترجمته للقرآن اختلاف التفسيرات : « نوع من المحور على شكل قضيب من الحديد الذي تدور حوله طاحون ، او فضاء سماوي ، او فلك ، او علامة البرج ، او السرعة ، او الموجة » فانه يضيف هذه الفكرة للعلامة الطبري المشهور في القرن العاشر « ونسكت عما لا علم لنا فيه بالصمت » [١٥x٧١١] . وهذا يفسر ما كانت عليه طاقة الناس من العجز لتصور مفهوم الفلك ، هذا الخاص بالشمس والقمر . وانه لجلي ان هذه الكلمة لو كانت تعبر عن مفهوم من مفاهيم علم الفلك المنتشرة في عصر محمد لما وصل تفسير هذه الآيات الى هذا المستوى من الصعوبة .

وهذا يجعلنا نقدر بأنه قد وجد اذن في القرآن مفهوم جديد سيتضح مع تقلب القرون .

١ - لأجل القمر

ان المفهوم المنتشر جدا في ايامنا هو انه تابع للارض ، يدور حولها دورة تطول تسعة وعشرين يوما . ومع ذلك فانه ينبغي اجراء تصحيح في الدائرية المطلقة للفلك ، لان علم الفلك الحديث يقدر بعده عن مركز الارض بـ : ٣٨٤٠٠٠ كلم . وهو ليس الا بعدا متوسطا . وقد رأينا

من قبل أن القرآن يبرز الأهمية لحساب الزمن من ملاحظة حركات القمر .
[سورة ١٠ آية ٥ المذكورة في مطلع هذا الفصل] .
ولقد انتقدنا كثيرا هذا النظام في الحساب كنظام متخلف غير عملي ،
ولا علمي بالنسبة لنظامنا المؤسس على دوران الأرض حول الشمس الذي
يعبر عنه في عصرنا بتقويم جولياني . ونقدنا هذا يتطلب ملحوظتين :

(أ) إن القرآن كان يخاطب منذ أربعة عشر قرنا تقريبا سكان الجزيرة
العربية الذين كانوا يتداولون فيما بينهم الحساب القمري لازمن . وقد
كان يناسب أن يستخدم معهم اللغة الوحيدة التي كانوا يفهمونها ولا يقلق
عبادتهم في تتبع حركات الفضاء والزمن التي كانت بالنسبة اليهم كاملة
الشمسية . ونعرف أن سكان الصحراء معتادون على ملاحظة السماء
والاهتداء بالنجوم وضبط أوقاتهم تبعا لحركات القمر وهي الوسائط الأيسر
والأضبط بالنسبة اليهم .

(ب) أن عامة الناس باستثناء الاختصاصيين في هذا الأمر يجهلون
المطابقة الدقيقة بين تقويم جولياني والتقويم القمري : ٢٣٥ شهرا قمريا
تطابق تماما تسع عشرة سنة شمسية بـ ٣٦٥ يوما وربع اليوم . أن
تحديد سنواتنا بـ ٣٦٥ يوما ليس كاملا ، إذ ينبغي تصحيح كل أربع
سنوات [كبيسية] . ونفس الوقائع تتكرر مع التقويم القمري كل تسع
عشرة سنة جوليانية [أو شمسية] . أنه نظام (ميتون) الفلكي اليوناني
الذي قام في القرن الخامس قبل الميلاد باكتشاف هذا التوافق الدقيق بين
أزمان الشمس والقمر .

٢ — فيما يخص الشمس

يصعب علينا تصور وجود فلك تتحرك الشمس في مداره في الوقت
الذي نحن فيه معتادون على اعتبار نظامنا الشمسي منظما حوله . لذلك
فإنه لكي نفهم الآية القرآنية ينبغي تصور مركز الشمس في مجرتنا ،
وبالتالي تذكر المفاهيم العلمية الحديثة .

أن مجرتنا تحتوي عددا من النجوم موزعة في مدار مدى عمقه المركزي
أبعد من استدارته ، تشغل الشمس منه موقعا بعيدا عن مركز المدار ،
وتدور المجرة حول نفسها دورانا على المحور في فلك مستدير . وقد أجرى
علم الفلك حساب عناصرها ، وقيم shapley سنة ١٩١٧ بعد مسافة
الشمس التقريبي عن مركز المجرة بـ ١٠ [كيلوبارسك] تساوي
بالكيلومترات تقريبا رقم ٣ ملحقا بسبعة عشر صفرا . ولتدور كل من المجرة
والشمس حول نفسها دورة كاملة تقضي مئتين وخمسين مليون سنة تقريبا .

مع العلم أن سرعة الشمس في تنقلها هذا هي مئتان وخمسون كيلومترا في الثانية تقريبا (١) .

هذه حركة فلك الشمس المخبر عنه في القرآن منذ أربعة عشر قرنا .
ودليل وجوده ووجود أنظمتها من كشف علم الفلك الحديث .

الإشارة الى جريان القمر والشمس في الفضاء بحركة خاصة

في ترجمات القرآن التي قام بها أدباء يجهلون علم الفلك ، لم يظهر شيء من هذا المفهوم . ذلك لانهم ترجموا الكلمة العربية التي تعني هذا الجريان بأحد معانيها الذي يفيد السباحة . وهذا موجود في ترجمات فرنسية كما هو موجود في ترجمات انكليزية وبخاصة في ترجمة السيد يوسف علي .

فالكلمة العربية المشيرة الى الانتقال بحركة خاصة هي سبح «يسبحون في نص الآية» . ومعاني الفعل كلها تفرض التنقل المرتكز الى حركة خاصة لجسم متنقل . فلو كان التنقل في الماء ل قيل « سبح » وإذا كان على الأرض فهو التنقل بالاطراف الذاتية . ولكن اذا كان التنقل في الفضاء فاننا لا نستطيع أن نعرف اذا استعملنا هذه الكلمة كيف تؤدي المفهوم الذي تعنيه عندما نطلقها في معناها الاصلي . ولا نزن بهذه الطريقة إنه قد يحصل نقيض المعنى للأسباب التالية :

— ان القمر يؤدي دورته حول نفسه في نفس الوقت الذي يكمل فيه دورته حول الأرض في تسعة وعشرين يوما ونصف اليوم تقريبا بطريقة يظهر لنا فيها بنفس الوجه دائما .

— والشمس تدور حول نفسها في خمسة وعشرين يوما تقريبا . ويوجد بعض الخاصيات في الدوران بالنسبة لخط الاستواء والقطبين التي لا نرى الالحاح عليها هنا . ولكن الكوكب يظل بكليته مدفوعا بحركة دوران . ويظهر إذن ان في القرآن تلويحا في التعبير يشير الى حركات خاصة بالشمس والقمر تثبتتها معطيات العلم الحديث . ولا يمكننا ان نفهم بأن رجلا من القرن السابع الميلادي ، مهما كان واسع العلم في عصره ، وهو ما لم يكن عليه حال محمد ، بإمكانه ان يتصورها .

على أن البعض يضع في مقابل وجهة النظر هذه بعض الامثلة لبعض مفكري العصور القديمة الذين اخبروا دونما شك بوقائع أثبت العلم صحتها . ومع ذلك لم يستطيعوا الاعتماد على الاستنتاج العلمي ، فيطرحون غالبا

(١) ان المسئلة التي تقطعها الشمس بسرعتها المشار اليها في نسخة واحدة هي :

٢٦٥١ × ٢٤ (٦٠ × ٦٠ × ٢٥٠ -- ٧٨٨٤٠٠٠٠٠ كلم فليصور من يشاء بعد هذا محبط المدار في ضوء الرقم المذكور اعلاه المترجمون !!

بتفكير فلسفي وضع الفيثاغوريين الذين كانوا يدافعون عن نظرية دوران الارض حول نفسها في القرن السادس قبل الميلاد . وحركة الكواكب حول الشمس . هذه النظرية التي اثبتتها العلم الحديث . غير أنه ان كان مقبولا . عقد مقارنة مع وضع هؤلاء الفيثاغوريين : فان من اليسير طرح فرضية محمد كمفكر عبقرى يتصور بنفسه ما اكتشفه العلم الحديث بعد قرون من ظهوره . ومع ذلك فاننا ننسى بسرعة ان نسرّد بالمقابلة الصور الأخرى للنتاج الفكرى لهذه العبقرىات في الفهم الفلسفى ، وان نذكر الأخطاء الكبيرة التى كانت تبلورها كتاباتهم . ولهذا فانه لا يليق بنا ان ننسى بان الفيثاغوريين كانوا أيضا يدافعون عن نظرية ثبوت الشمس في الفضاء حيث كانوا يجعلون منها مركز الكون ، ولا يتصورون تنظيمها سماويا الا حولها . وليس غريبا ان نجد عن الكون عند هؤلاء الفلاسفة الكبار القدماء ، خليطا من الافكار فيه الصحيح والخطأ .

والبريق الذى عكسته في مثل هذه المجالات الانسانية افكارهم المتقدمة التى احتوتها لا ينسينا مطلقا بالمقابل : الافكار الخاطئة التى خلفوها . وهذه هي فقط وجهة النظر العلمية التى تفصلهم عن القرآن الذى عرض أعدادا من الموضوعات تتصل بالمعارف الحديثة دون أن يكون فيها أي تضاد مع ما اثبتته العلم في عصرنا الحاضر .

تعاقب النهار والليل

أي كائن انساني يغفل عن ذكر حركة الشمس كلما تعاقب النهار والليل في عصر كان الناس فيه يعتقدون بأن الارض مركز الكون وأن الشمس متحركة بالنسبة اليها ؟ ومع ذلك فان شيئا من هذا لم يرد له ذكر في القرآن الذى يعالج هذا الموضوع فيما يلي :

سورة ٧ آية ٥٤ « يغشي الليل النهار يطلبه حثيثا » .

سورة ٣٦ آية ٣٧ « وآية لهم الليل نسلخ منه النهار فاذا هم مظلمون »

سورة ٣١ آية ٢٩ « ألم تر ان الله يولج الليل في النهار ويولج النهار

في الليل » .

سورة ٣٩ آية ٥ « يكور الليل على النهار ويكور النهار على الليل » .

وضوح الآية الاولى لا يعوزه شرح . والآية الثانية ترسم لنا صورة

فقط . أما الثالثة والرابعة فهما الايتان المهمتان والاساسيتان اللتان

يمكنهما أن تقدما لنا فائدة عظيمة فيما يتعلق بامتداد التداخل ، وبخاصة

تكور الليل على النهار وتكور النهار على الليل سورة ٣٩ آية ٥ .

ويبدو أن كلمة enrrouler كما هي واردة في ترجمة : « ر .

بلاشير » هي انسب تعبير فرنسي للكلمة العربية « كور » والمعنى الاول لهذا

الفعل هو ادارة شريط على الرأس بشكل لولبي أو حلزوني . وفي كل المعاني

الأخرى فان مفهوم الادارة هذا ملحوظ .

فماذا يجري اذن في الفضاء حقيقة ؟ ان الذي شاهده رواد الفضاء الاميركيون وآلات التصوير في المراكب الفضائية ، وبخاصة من مسافات بعيدة عن الارض ، من القمر مثلا ان الشمس تضيء باستمرار [باستثناء حالات الكسوف] نصف الفضاء الفلكي المحيط بالارض والمواجه لها . بينما يظل النصف الاخر غارقا في الظلام . وفي نفس الوقت الذي تدور فيه الارض حول نفسها ، وتبقى الاضاءة ثابتة فان منطقة مضاءة على شكل نصف فضاء فلكي تؤدي دورتها حول الارض في مدة اربع وعشرين ساعة بينما يكمل نصف الفضاء الفلكي الاخر الغارق في الظلام نفس الدورة في مثل تلك المدة من الوقت . هذه الدورة الدائبة للنهار والليل هي كاملة الوصف في القرآن . وقبول ادراكها يسير على الفهم الانساني في هذه الايام لاننا نملك المفهوم الذي يؤكد ثبوت الشمس النسبي ودوران الارض . وان امتداد هذا التكور المستمر مع تداخل قسم بآخر بشكل متعاقب معبر عنه في القرآن كما لو كان الناس قد تصوروا في ذلك الزمن كروية الارض . بينما لم يكن الامر كذلك .

على انه ينبغي ان ترتبط بهذه الاعتبارات عن تعاقب النهار والليل ما ذكرته بعض آيات القرآن عن تعدد المشارق والمغارب الذي ليس له من نفع الا الناحية الوصفية . اذ بإمكان الملاحظة العامة ان تدركه . ومع ذلك فقد ذكرت هنا ليكون ما يحويه القرآن في هذا الموضوع واردا على اكمل صورة ممكنة .

في السورة ٧٠ آية ٤٠ العبارة التالية : « رب المشارق والمغارب » . وفي السورة ٥٥ آية ١٧ ذكر « رب المشرقين ورب المغربين » . وفي السورة ٤٣ آية ٣٨ ذكر « .. بعد المشرقين » وهي صورة للتعبير عن ضخامة مسافة البعد بين نقطتين .

ان من يلاحظ مشارق الشمس ومغاربها يعرف جيدا ان الشمس حسب الفصول تشرق من نقاط مختلفة في المشرق وتغرب ايضا في نقاط مختلفة من المغرب .

وقد اتفق في كل من الآفاق على علامات تحدد نقاطا قصوى تثبت مشرقين ومغربين تتركز بين كل منهما على مدى طول السنة نقاط متوسطة . والظاهرة الموصوفة هنا هي عسامة ومعروفة . ولكن الذي يستدعي الانتباه بشكل خاص هو ما يعود الى الموضوعات الاخرى المطروحة في هذا الفصل حيث يبدو فيها وصف الظواهر الفلكية الواردة في القرآن متفقا مع المفاهيم الحديثة .

د - تدور عالم السماء

اوضحنا مع استعراضنا الافكار الحديثة عن تكون الكون الذي تسم منذ الطبقة الغازية البدائية حتى تكون المجرات والنجوم ، وللنظام الشمسي

حتى ظهور الكواكب ابتداء من الشمس في مرحلة معينة من تطورها .
والمعطيات الحديثة تساعد على التفكير بأن هذا التطور يستمر ويتتابع في
النظام الشمسي وبشكل أعم في الكون .

وكيف لا ندنو بعد هذا من بعض المعلومات التي نجدها في القرآن
في معرض بسط مظاهر القدرة الالهية المطلقة عندما ندرك هذه المفاهيم ؟
ففي أكثر من مرة يذكر القرآن بأن الله هو الذي « سخر الشمس والقمر كل
يجري لأجل مسمى » ونرى هذه العبارة في السورة ١٣ الآية ٢ ، والسورة
٣١ آية ٢٩ والسورة ٣٥ آية ١٣ والسورة ٣٩ آية ٥ .

ولكن فكرة الأجل المسمى هذه، هي فوق ذلك مشتركة مع فكرة المستقر
في السورة ٣٦ آية ٣٨ « والشمس تجري لمستقر لها ذلك تقدير العزيز
العليم » .

وعبارة Lieu fixe هي ترجمة كلمة مستقر . ولا شك أن
فكرة المكان المحدد مرتبطة بهذه الكلمة . فما هو مكان هذه المعلومات
المؤكد لدى المواجهة مع ما أثبتته معطيات العلم الحديث ؟

يثبت القرآن للشمس وصفا تطوريا ، ومكان الاستقرار . ويحدد
أيضا للقمر وصفا . ولا بد لكي ندرك ما تعنيه هذه المعلومات من
استعراض المعارف الحديثة عن تطور النجوم على العموم ، والشمس على
الخصوص ، وعلى سبيل الاستنتاج التشكلات السماوية التي تتبع حركتها في
الفضاء والتي يمثل القمر جزءا منها .

فالشمس نجم ، قدر العلماء الاسترومفيزيكيون عمره بما يقرب أربعة
مليارات ونصف من السنين . وهي كجميع النجوم ذات وضع متطور . أنها
الآن في المرحلة الأولى من تحول ذرات الهيدروجين الى ذرات هيليوم في وضع
نظري سيدوم خمسة مليارات ونصف من السنين طبقا للحسابات الموضوعة
التي تعطى في هذا الوضع الأول لنجم من طراز الشمس ، عمرا اجماليا
قدره عشرة مليارات من السنين . وسيلحق بهذا الوضع كما لوحظ بالنسبة
لنجوم أخرى من نفس الطراز دورة ثانية تمتاز بانتهاء التحول من
الهيدروجين الى هيليوم وما يتبع ذلك من تمدد الطبقات الخارجية وبرودة
الشمس ، وفي المرحلة النهائية تناقص قوة الاضاءة تناقصا كبيرا ، كما
نرتفع نسبة الكثافة . وهذا ما نلاحظه في طراز النجوم التي أطبق عليها
اسم الالتزام البيض .

على أن ما ينبغي الاحتفاظ به من كل هذا ، ليس هو التواريخ التي
تبدو أهميتها فقط في اعطاء التقويم التقريبي لعامل الزمن ، بل هو على
الأخص مفهوم التطور . ان المعطيات المعاصرة تسمح بالتنبؤ بأنه بعد بعض
المليارات من السنين لن تبقى شروط النظام الشمسي كما هي اليوم ،

وكما كان بالنسبة لبعض النجوم الأخرى التي سجلنا لها تحولات حتى المرحلة النهائية يمكننا التنبؤ عن نهاية الشمس .

ان الآية الثانية الواردة هنا [سورة ٣٦ آية ٣٨] تذكر الشمس على انها تجري لمستقر لها . وقد حدد علم الفلك الحديث تماما ، اعطاه اسم Apex الشمس . فالنظام يتحرك في الواقع في الفضاء نحو نقطة محددة في مجموعة نجوم [هيركيل] وبجوار نجم Véga التي تم الاتفاق عليها . وذلك بسرعة قد حققت من قبل ، وهي بمعدل تسعة عشر كيلومترا في الثانية . كل هذه المعطيات الفلكية تستحق أن تذكر بمناسبة هاتين الآيتين من القرآن اللتين يمكننا ان نقول عنهما انها متفقتان تماما مع المعطيات العلمية الحديثة .

اتساع الكون

ان اتساع الكون هو الحدث الاعظم المكتشف من قبل العلم الحديث .
وانه لمفهوم اكيد الثبوت والمناقشة الوحيدة منصبة فقط على الشكل الذي هو عليه .

ولاتساع الكون ، نتيجة لنظرية النسبية العامة مستند طبيعي في اختبارات صورة المجرات . والانتقال النظامي نحو احمرار صورتها يتضح بتباعد المجرات بعضها عن بعض . وهكذا فان مساحة الكون في امتداد مستمر . ويصبح هذا الاتساع اكثر اهمية كلما ابتعدنا عن انفسنا . وان السرعات التي تنتقل بها الاجرام السماوية في هذا الاتساع المستمر يمكن ان تصل الى رقم سرعة الضوء بل والى نسب أعلى منها .

فهل يمكن أن يكون قول الله في الآية التالية : « والسما بنيناها بايد وانسا لموسعون » سورة ٥١ آية ٧ ، متعرضا لهذه المفاهيم الحديثة ؟
ليست السماء التي يعنها القرآن هي على التحقيق العالم الخارج عن الارض ؟

و « موسعون » اسم فاعل بصيغة الجمع لفعل أوسع . ومعناه بالنسبة للأشياء أفسح ، أمد ، جعله رحابة ومسحة .

بيد أن بعض المترجمين اعطوا هذه الكلمة بسبب عدم جدارتهم بادراك معناها تفاسير تبدو لي مخطئة مثل « نحن مليئون بالسعة » [ر ، بلاشير] والبعض الآخر اكتشف معناه . ولكنهم لم يجرؤوا على اظهاره . وحميد الله في ترجمته للقرآن يتكلم عن اتساع السماء والفضاء ولكن مع علامة الاستفهام . وقد اعطى البعض ممن استعانوا في تفاسيرهم بالاراء العلمية الثابتة هذا المعنى ، كما هو دأب مفسري « تفسير المنتخب » المطبوع من قبل المجلس الاعلى للشؤون الاسلامية في القاهرة . فقد ذكروا امتداد الكون واتساعه دون أي غموض .

هـ - غزو الفضاء

في القرآن ثلاث آيات تستحق ان تجتذب كل الانتباه من وجهة النظر هذه . تذكر احداها دونها لبس ما يمكن ان يفعله الناس في هذا المضمار . وسيفعلونه . اما الاخرى فيذكر الله فيهما لكفار مكة الدهشة التي ستصيبهم اذا عرجوا في السماء مشيرا بهذا الى فرضية يستحيل عليهم تحقيقها . الآية الاولى ٣٢ من السورة ٥٥ : « يا معشر الجن والانس ان استطعتم ان تنفذوا من اقطار السموات والارض فانفذوا لا تنفذون الا بسلطان » .

ان الترجمة المقدمة هنا تتطلب بعض التوضيحات :

أ - ان كلمة Si الفرنسية تعبر عن معنى الشرط الذي يتعلق بمفهوم الامكانية وبافتراض قابل للتحقيق أو غير قابل للتحقيق . واللغة العربية جديرة بان تعطي الشرط معنى اكثر رحابة ووضوحا . اذ هناك كلمة للتعبير عن الشك هي : « اذا » واخرى للتعبير عن الافتراض القابل للتحقيق وهي « ان » وثالثة لادخال الافتراض غير القابل للتحقيق وهي « لو » . والآية المتناولة هنا ، تدل على ان المراد منها افتراض قابل للتحقيق معبر عنه بحرف الشرط « ان » والقرآن ذكر هنا اذن الامكانية المادية للتحقيق المحسوس . وبالطبع فان الفقه اللغوي بصراحة التفسير الصوفي الخالص الذي اراد البعض ان يعطوه وبشكل خاطيء لهذه الآية .

ب - يخاطب الله الجن والانس ولا يخاطب صورا رمزية اساسا .

ج - ان عبارة Penetrer a l'opposé هي ترجمة فعل « نفذ » ملحقا بحرف الجر « من » الذي يعني حسب معجم [كازيميرسكي] الدخول في جسم والتجاوز فيه من جهة الى اخرى ، ثم الخروج من الطرف الآخر [يقال عن السهم الذي يخرج من الطرف المقابل مثلا] فهو يذكر النفوذ العميق والخروج الى طرف آخر للجهات المعينة .

و - يبدو ان السلطان الذي يملكه الناس ليحققوا هذه الخطوة مستمد من القادر على كل شيء (١) .

ان هذه الآية تشير الى الامكانية التي سيحقق بها الناس ما نسميه في عصرنا - على سبيل التجاوز - غزو الفضاء . وينبغي التنبيه الى ان النص القرآني لا يتعرض لمقط الى النفوذ من اقطار السموات فحسب بل من اقطار الارض ايضا . وهذا يعني سبر الاعماق .

اما الآيتان الاخرى في السورة ١٥ آية ١٤ - ١٥ فيتحدث الله فيهما عن كفار مكة كما يدل عليه سياق النص في السورة .

« ولو فتحنا عليهم بابا من السماء فظلوا فيه يعرجون لقالوا انهم مسكرت ابصارنا بل نحن قوم مسحورون »

(١) هذه الآية متبعة بدعوة للاعتراف بالاء الله وهو غرض كل السورة .

انه تعبير عن الاندهاش امام مشهد غير منتظر مخالف لما كان يمكن
للانسان ان يتصوره . لقد بدئت الجملة الشرطية هنا بحرف « لو » الذي
يفترض معه استحالة تحقيق المطلوب من المخاطبين .

ولذلك فاننا نجد انفسنا اذا بمناسبة غزو الفضاء ، امام فقرتين من
القرآن ، تشير احدهما لما سيتحقق يوما ما بفضل القوى التي سيمنحها
الله للذكاء والبراعة الانسانيين . وتذكر الاخرى حدثا لن يراه كفار مكة ،
لان مفهوم الشرط هنا هو لما لا يتحقق قريبا ، وان كان سيراه آخرون كما
تسوغ الآية الاولى افتراضه . وتصف ردود الفعل الانسانية امام المشهد
المفاجيء الذي سيواجه المسافرين في الفضاء ، ابصار مضطربة مسكرة
وشعور بانهم مسحورون .

لقد عاش هذه المغامرة المدهشة المعجزة رواد الفضاء منذ سنة ١٩٦١
تاريخ اول طيران بشري حول الارض . والواقع اننا نعرف ان السماء تبدو
للمراقب الانسان السابح في الفضاء خارج جو الارض سوداء ، لا بصورتها
الزرقاء الظاهرة لسكان الارض التي هي نتيجة عمليات امتصاص لضوء
الشمس من طبقات الجو . اما الارض فتبدو ملفوفة بهالة من اللون المشرب
بالزرقاء ناتج ايضا عن نفس عمليات الامتصاص للضوء من الفضاء الارضي ،
حيث يبدو القمر الذي ليس له فضاء خاص به بالوانه الخاصة في العمق
الاسود للسماء . انه مشهد جديد جدا اذن بالنسبة للانسان ، هذا الذي
يتجلى له في الفضاء ، مشهد صارت صورته القديسة بالنسبة لآناس هذا
العصر صورا كلاسيكية .

وكيف لا نجد انفسنا هنا ايضا عند مقابلة نص القرآن مع المنجزات
الحديثة متأثرين بهذه التحقيقات التي لا يمكننا ان نفترض ظهورها من فكر
انسان عاش منذ اربعة عشر قرنا .

٥ - الارض

ان الايات القرآنية المتعلقة بالارض مثل غيرها التي تعالج الموضوعات
التي تناولناها سابقا ، منتشرة في الكتاب . وتبويبها ليس بالامر اليسير .
وما سنراه فيما سيلي عمل شخصي محض .

على انه لكي يكون العرض واضحا ، يبدو لنا اننا نقدر ان نستخلص
عددا من الايات ذات اتجاه عام مختص بتوجيه الخطاب الى الناس ، للتفكير
في نعمة الله ، مع امثلة تقرب لهم المعنى ، وان كانت في الغالب تعاليج
مجموعة من المواضيع . بيد انه يمكن عزل مجموعات اخرى منها تميل
الى موضوعات اكثر خصوصية هي :

— دور المياه والبحار .

— النتوء الارضي .

— الجو الارضي .

١ - الآيات ذات الاتجاه العام

في نفس الوقت الذي تقدم فيه هذه الآيات أدلة تسوق الناس للتأمل في آلاء الله تجاه مخلوقاته ، تتابع هنا وهناك طرح تأكيدات يهتم مواجعتها مع منجزات العلم الحديث . ولعلها أيضا من وجهة النظر هذه أكثر نفعا ، لأنها لا تعبر عن كل أنواع المعتقدات الخاصة ببعض الظواهر الطبيعية التي كانت مقبولة بين أبناء عصر الوحي القرآني وأظهرت المعرفة العلمية فيما بعد خطأها .

ان هذه الآيات تعبر من جهة ، عن أفكار بسيطة سهلة الفهم من أولئك الذين كان يخاطبهم القرآن في البداية لأسباب جغرافية ، سكان مكة والمدينة وبدو شبه الجزيرة العربية . كما تعبر من جهة ثانية عن أفكار من نوع يمكن لأي جمهور في أي بلد أو زمن إذا كان أكثر ثقافة ان يستخلص في حال اجتهاده في التفكير بعض التعاليم الأمر الذي يدل على عالمية القرآن . ولما لم يكن يبدو أي تبويب لهذه الآيات في القرآن فقد عرضناها حسب تسلسل السور الرقمي :

سورة ٢ آية ٢٢ : « الذي جعل لكم الأرض فراشا والسماء بناء وانزل من السماء ماء فاخرج به من الثمرات رزقا لكم فلا تجعلوا لله اندادا وانتم تعلمون » .

سورة ٢ آية ١٦٤ « ان في خلق السموات والأرض واختلاف الليل والنهار والفلك التي تجري في البحر بما ينفع الناس وما أنزل الله من السماء من ماء فأحيا به الأرض بعد موتها وبث فيها من كل دابة وتصريف الرياح والسحاب المسخر بين السماء والأرض لآيات لقوم يعقلون » .

سورة ١٣ آية ٣ : « (هو الذي مد الأرض وجعل فيها رواسي وانهارا ومن كل الثمرات جعل فيها زوجين اثنين يغشى الليل النهار) ان في ذلك لآيات لقوم يتفكرون » .

سورة ١٥ آية ١٩ - ٢١ : قول الله : « والأرض مددناها والقينا فيها رواسي وانبتنا فيها من كل شيء موزون وجعلنا لكم فيها معايش ومن لستم له برازقين . وان من شيء الا عندنا خزائنه وما ننزله الا بقدر معلوم » .

سورة ٢٠ آية ٥٣ « الذي جعل لكم الأرض مهدا وسلك لكم فيها سبلا وانزل من السماء ماء فاخرجنا به أزواجا من نبات شتى كلوا وارعوا انعامكم ان في ذلك لآيات لأولى النهى » .

سورة ٢٧ آية ٦١ « أمن جعل الأرض قرارا وجعل خلالها أنهارا وجعل لها رواسي وجعل بين البحرين حاجزا اله مع الله بل أكثرهم لا يعلمون » . في هذه الآيات إشارة عامة الى استقرار القشرة الأرضية . ونحن نعلم بأن هذه القشرة السطحية للأرض قبل برودتها في أعمارها الأولى كانت غير مستقرة . واستقرارها ليس أمرا مطلقا ، لأنه لا يزال فيها مناطق تقع فيها

زلازل متقطعة . أما الحاجز بين البحرين فهو صورة لبيان امتناع اختلاط مياه النهر والبحر في مستوى محدود سنراه فيما بعد .

سورة ٦٧ آية ١٥ « هو الذي جعل لكم الأرض ذلولا فامشوا في مناكبها وكلوا من رزقه واليه النشور » .

سورة ٧٩ آية ٣٠ - ٣١ « والأرض بعد ذلك دحاها أخرج منها ماءها ومرعاها والجبال أرساها متاعا لكم ولاتعامكم » .

يركز القرآن في كثير من الآيات التي هي من هذا الطراز على أهمية الماء ، وعلى خصوبتها التي هي ثمرة وجودها العملي على تربة الأرض . والماء على سبيل اليقين هو في الأراضي الصحراوية ، العنصر الأول في شرط انبعاث الإنسان وحياته . ولكن ذكر القرآن له يتجاوز هذه الخاصية الجغرافية الى إبراز الأرض التي هي الكوكب الغني بالماء ، والوحيد في مجموعة النظام الشمسي حسب معطيات المعارف الحديثة الاحسن ثبوتا ، ولولا الماء لكأنت الأرض نجما ميتا كالقمر . ولذلك فان القرآن يعطيه المكانة الأولى في عرض ظواهر الأرض الطبيعية ويصف دوره بدقة مشهورة .

دور المياه والبحار

تبدو الآيات القرآنية المتعلقة بدور المياه في حياة الإنسان ، لدى قراءة بعضها تلو البعض الآخر ، في هذه الأيام معبرة عن أفكار واضحة جدا . وذلك ببساطة لاننا أصبحنا في عصرنا ، نعرف مع زيادة أو نقص في الدقة والتحقيق ماهية دور المياه في الطبيعة .

ولكننا اذا أخذنا بالاعتبار ما كانت عليه مختلف المفاهيم القديمة في هذا الموضوع ، فاننا نستبين بأن ليس في المعطيات القرآنية ما يدعم مفاهيم وثنية شائعة ، كان نصيب النظرة الفلسفية فيها اكبر بكثير من نصيب التجربة والملاحظة . ولئن كانوا قد نجحوا في الماضي تجريبيا بالحصول على معارف عملية نافعة في مستوى محدود لتحسين ري الأراضي فقد كان لهم بالمقابل في دور المياه على العموم أفكار قليلة القبول في هذه الأيام .

ولاجل هذا ، فقد كان يسيرا ، التصور بأن المياه الجوفية يمكن أن تكون ناتجة عن تسرب اندفاعاتها في بطن الأرض . ومفهوم Vitruve الذي دافع عن هذه الفكرة في روما في القرن الأول قبل المسيح يروى كاحدى لتراثب العهود القديمة . وهكذا فقد كان للناس أثناء قرون طويلة ظهر فيها عصر الوحي القرآني ، أفكار خاطئة عن نظام المياه . وقد كتب عالمان اختصاصيان في هذه الابحاث في مادة « المياه الجوفية » من الموسوعة العالمية ، النبذة التاريخية الآتية :

لقد كان لـ : Thales de Milet في القرن السابع قبل المسيح نظرية دفع مياه المحيط وسقوطها بفعل الرياح على الأراضي الى داخل

القارات ، ثم تسربها في التربة . وقد كان افلاطون يؤيد هذه الافكار ويزيد بان هذه المياه تعود الى المحيط من خلال هوة كبيرة هي « التتار » Tatar ولقد ظل لهذه النظرية الكثير من المؤيدين بما فيهم ديكارت حتى القرن الثامن عشر .

وكان ارسطو يفترض أن بخار ماء الارض يتكثف في فجوات باردة من الجبال ، ويكون البحيرات الجوفية التي تغذي الينابيع . وقد تابعه في ذلك « سينيك » في القرن الاول ، وكان له العديد من المؤيدين حتى سنة ١٨٧٧ ، منهم J. Volger . ويعود تاريخ اول فكرة واضحة عن دور المياه الى ١٥٨٠ لـ « برنار باليسي » الذي اثبت بان المياه الجوفية تتأتى من تسربات مياه المطر في التربة . ثم ايد هذه النظرية « ا. ماريوت » و « ب بزو » في القرن السابع عشر .

وكانت شائعة في عصر محمد مدركات غير صحيحة لا نجد لها اي صدى في نصوص القرآن التي ستأتي :
سورة ٥٠ آية ٩ — ١١ « ونزلنا من السماء ماء مباركا فأنبتنا به جنات وحب الحصيد ، والنخل باسقات لها طلع نضيدرزقا للعباد وأحيينا به بلدة ميتا كذلك الخروج » .

سورة ٢٣ آية ١٨ — ١٩ « وأنزلنا من السماء ماء بقدر فأسكناه في الارض وأنا على ذهاب به لقادرون فانشأنا لكم به جنات من نخيل واعناب لكم فيها فواكه كثيرة ومنها تأكلون » .
سورة ١٥ آية ٢٢ « وأرسلنا الرياح لواقح فأنزلنا من السماء ماء فأسقيناكموه وما انتم له بخازنين » .

ولتفسير هذه الآية الاخيرة احتمالان . الرياح اللواقح يمكن أن تكون للغرس عن طريق نقل اللقاح اليه . كما يمكن أن يكون تصويرا يذكر بالمجانسة او المشاكلة دور الريح الذي يصنع من السحاب العقيم سحابا مثقلا بالماء . وهذا الدور مذكور غالبا كما هو في الآيات التالية :

سورة ٣٥ آية ٩ « والله الذي ارسل الرياح فتثير سحابا فسقناه الى بلد ميت فأحيينا به الارض بعد موتها كذلك النشور » .

ونثبت هنا بأن الاسلوب في القسم الاول من الآية اسلوب رواية . بيد أنه فجأة ودون تسلسل انتهى ببيان من الله . مثل هذه التغيرات المفاجئة في اسلوب الخطاب كثيرة في القرآن .

سورة ٣٠ آية ٤٨ « الله الذي يرسل الرياح فتثير سحابا فيبسطه في السماء كفيه يشاء ويجعله كسفا فترى الودق يخرج من خلاله فإذا أصاب به من يشاء من عباده اذا هم يستبشرون » .

سورة ٧ آية ٥٧ « وهو الذي يرسل الرياح بشرا بين يدي رحمته حتى اذا اقلت سحباً ثقالا سقناه لبلد ميت فأنزلنا به الماء فأخرجنا به من كل الثمرات كذلك نخرج الموتى لعلكم تذكرون » .

سورة ٢٥ آية ٤٨ — ٤٩ « وهو الذي أرسل الرياح بشرا بين يدي رحمته وأنزلنا من السماء ماء طهورا لنحيي به بلدة ميتا ونسقيه مما خلقنا أنعاما وإناسي كثيرا » .

سورة ٤٥ آية ٥ « وما أنزل الله من السماء من رزق فأحيا به الأرض بعد موتها وتصريف الرياح آيات لقوم يعقلون » .

الرزق المراد هنا في هذه الآية الأخيرة هو الماء المنزل من السماء بدليل القرينة والسياق مسلط على تبدل الرياح المكيفة لنظام الامطار .

سورة ٣ آية ١٧ « أنزل من السماء ماء فسالت اودية بقدرها فاحتمل السيل زبدا رابيا » .

سورة ٦٧ آية ٣٠ يأمر الرسول « قل أرايتم ان أصبح ماؤكم غورا فمن يأتيكم بماء معين » .

سورة ٣٩ آية ٢١ « ألم تر ان الله أنزل من السماء ماء فسلكه ينابيع في الأرض ثم يخرج به زرعا مختلفا ألوانه » .

سورة ٣٦ آية ٣٤ « وجعلنا فيها جنات من نخيل وأعناب وفجرنا فيها من العيون » .

ان أهمية الينابيع وارفادها بماء المطر السالك اليها ، مثبتة في الآيات الثلاث الاخيرات . وهذا الواقع يستحق ان نقف عنده لنذكر الانكار التي كانت منتشرة في القرون الوسطى ، كإفكار أرسطو التي يذهب فيها الى ان الينابيع تتكون من امدادات البحيرات الجوفية . وان «م.ر. ريمونييراس» الاستاذ في المدرسة الوطنية للهندسة الريفية للمياه والغابات ، يصف في مادة [علم المياه] من الموسوعة العالمية اهم المراحل لتكون المياه ، ويذكر الاعمال الرائعة القديمة للري ، وبخاصة في منطقة الشرق الاوسط. وسجل بانه كانت تتحكم فيها التجارب الفردية . اذ ان الافكار كانت ناشئة عن مفاهيم خاطئة . وتابع يقول : وينبغي انتظار النهضة [ما بين ١٤٠٠ — ١٦٠٠ تقريبا] لتترك الافكار الفلسفية المخضة المجال لتجارب مرتكزة على الملاحظة الموضوعية للظواهر المائية . وقد خرج ليونارد دوفنشي [١٤٥٢ — ١٥١٩] على ما أثبتته أرسطو . كما ان لبرنارد باليسي تفسيراً دقيقاً لدور المياه وبخاصة امدادات الينابيع بمياه الامطار ، في حديثه انرائع عن طبيعة المياه والينابيع طبيعية او صناعية .

ليس هذا بالضبط ما وجدناه في الآية ٢١ من السورة ٣٩ التي تذكر سلوك مياه الامطار نحو الينابيع في الأرض . والمطر والبرد هما موضوع الآية ٤٣ من السورة ٢٤ .

« ألم تر أن الله يزجي سحابا ثم يؤلف بينه ثم يجعله ركاما فترى الودق يخرج من خلاله وينزل من السماء من جبال فيها من برد فيصيب به من يشاء ويصرفه عن من يشاء يكاد سنا برقه يذهب بالابصار » . على أن النص التالي من [السورة ٥٦ آيات ٦٨ - ٧٠] يتطلب شرحا .

« أفرايتم الماء الذي تشربون انتم انزلتموه من المزن أم نحن المنزلون لو نشاء جعلناه أجاجا فلولا تشكرون » .

انه لاسلوب في التعبير عن قدرة الله عندما يلئت الله النظر الى قدرته بتحويل الماء السائغ الى اجاج . ولكنه عندما يذكر بهذه القنرة ، عن طريق تحدي الانسان بان ينزل الماء من السحاب ، فهذا اسلوب اخر .

واذا كان يشتم من الاسلوب الاول بعض الوعيد ، اليس في الثاني كل الوعيد للعصر الحديث ، حيث تمكنت تقنيته العلمية من انتزاع المطر صناعيا ؟ فهل تتعارض هذه القدرات البشرية في انزال المياه مع تأكيدات القرآن ؟

لا نظنه كذلك ، لانه يبدو لنا انه ينبغي ان يؤخذ بالاعتبار حدود امكانيات الانسان في هذا المضمار . ولقد كتب الاستاذ « م.ا. فاسي » وهو مهندس عام في مصلحة الارصاد الوطنية في الموسوعة العالمية في مادة « انزال المياه » « لا يمكن مطلقا انزال المياه من السحاب الذي ليست له خصائص السحاب المطير ، او السحاب الذي لم يتوصل بعد الى مستوى من النضوج المناسب » وبالتالي فان الانسان لا يستطيع بمساعدة وسائل فنية محضرة الا تعجيل فترة النزول الذي تهيأت فيه كل الشروط الطبيعية . واذا كان الامر خلاف هذا ، فان الجفاف لا يوجد عمليا ، وهذا غير وارد ، وسيبقى حلما ان يظن الانسان بانه يستطيع ان يكون سيد المطر وعدمه . وذلك لانه لا يستطيع ان يخرق حسب هواه النظام المثبت الذي يؤكد جريان المياه في الطبيعة . هذا النظام الذي يمكن تلخيصه كما يلي حسب تعليمات « العلم المائي » الحديث :

ان اشعاع الشمس الحراري يحدث تبخر المحيطات ، وكل مساحات الاراضي المغمرة او المشوبة بالمياه . وبتنفس البخر يرتفع في الجو ، وبتكثفه يشكل السحاب الذي تسوقه الرياح بدورها الى مسافات مختلفة . وقد يكتفي دون أن ينزل مطرا ، كما قد يجد له مجموعات أخرى فيتراكم معها في تكثف ضخم ، او يتجزأ فينزل مطرا في بعض مراحل تطوره .

فإذا نزل المطر على البحر [الذي يكون ٧٠٪ من مساحات الكرة الأرضية] فقد انتهى سريعا دوره . اما ان اصاب الاراضي فقد يمتص المزروعات بعضه فيسهم في نمائها ، ثم هي بدورها وعن طريق تنفسها تعيد جزءا منه الى الجو . واما البعض الاخر فيتسرب كثير منه او قليل في الارض

ويتجه الى المحيطات في مجار مائية ، او يعود عن طريق ترشحات في الارض الى شبكة المياه السطحية من الينابيع وغيرها .

فلنقارن هذه المعطيات الحديثة في علم المياه ، مع تلك التي تقدمها لنا الآيات العديدة من القرآن المذكورة في هذه الفقرة وسنشعر حتما بوجود اتفاق ملحوظ بين الاثنين .

البحار

لئن كانت آيات القرآن قد قدمت مادة للمقارنة مع المعارف العلمية الحديثة فيما يتعلق بدور المياه في الطبيعة على العموم ، فان الامر يختلف فيما يختص بالبحار . فليس من آية في القرآن متعلقة بها تتعارض مع المعطيات العلمية البحتة . على انه من المفيد دوما ان نقول بانه ما من آية في القرآن عن البحار تحتوي افادات عن عقائد وثنية او خرافات العصر . وان فيما يلي بعض الآيات المتعلقة بالبحار والملاحة تعرض دلائل من القدرة الالهية كموضوعات للتأمل منبثق عن الملاحظة :

سورة ١٤ آية ٣٢ « وسخر لكم الفلك لتجري في البحر بأمره » .

سورة ١٦ آية ١٤ « وهو الذي سخر البحر لتأكلوا منه لحما طريا وتستخرجوا حلية تلبسونها وترى الفلك مواخر فيه ولتبتغوا من فضله ولعلكم تشكرون » .

سورة ٣١ آية ٣١ « ألم تر ان الفلك تجري في البحر بنعمة الله ليريكم من آياته ان في ذلك لآيات لكل مبار شكور » .

سورة ٥٥ آية ٢٤ « وله الجوار المنشآت في البحر كالأعلام » .

سورة ٣٦ آية ٤١ - ٤٤ « وآية لهم انا حملنا ذريتهم في الفلك المشحون وخلقنا لهم من مثله ما يركبون وان نشأ نجرقهم فلا صريخ لهم ولا ينقذون الا رحمة منا ومتاعا الى حين » .

يراد هنا بوضوح الفلك الذي يحمل الناس على البحر كما حملت سفينة نوح قديما من كانوا عليها حتى أوصلتهم الى البر .

ومن فعل الملاحظة المتعلقة بالبحر الذي يمكن انتزاعه من جميع آيات القرآن المخصصة له والذي له صورة خاصة ثلاث آيات تشير الى بعض خصائص الانهر الكبيرة عندما تصب في البحار .

وظاهرة البرزخ المعروفة بين مياه البحار المالحة ومياه الانهار العذبة التي غالبا ما نصادفها يسجلها القرآن بمناسبة الحديث كما نظن عن ملتقى مصب نهري الفرات ودجلة اللذين يشكلان عند التقائهما شط العرب الشبيه بالبحر لانه في طول مئة وخمسين كيلومترا . وتأثير المد والجزر في عمق الخليج يحدث الظاهرة السعيدة في جزر الماء الحلو في داخل الاراضي مؤديا لعملية ري عظيمة الفائدة . ولهم النصر فهما حسنا ينبغي ان يعرف بان كلمة «mer» في اللغة الفرنسية تؤدي المعنى العام لكلمة بحر في

اللغة العربية . وهي تعني كمية كبيرة من المياه تصدق على المحيط كما تصدق على الانهر الكبيرة كالنيل والفرات ودجلة وغيرها . والآيات الثلاث التي تذكر هذه الظاهرة هي التالية :
سورة ٢٥ آية ٥٣ « وهو الذي مرج البحرين هذا عذب فرات وهذا ملح اجاج وجعل بينهما برزخا وحجرا محجورا » .
سورة ٣٥ آية ١٢ « وما يستوى البحرين هذا عذب فرات سائغ شرابه وهذا ملح اجاج ومن كل تاكلون لحما طريا وتستخرجون حليه تلبسونها » .

سورة ٥٥ آية ١٩ — ٢١ « مرج البحرين يلتقيان بينهما برزخ لا يبغيان فبأي آلاء ربكما تكذبان يخرج منهما اللؤلؤ والمرجان » .
وزيادة على ذكر الواقع الاساسي نان هذه الآيات تذكر ما يستخرج من المياه الحلوة والمالحة كالاسماك وحلي الثياب كاللؤلؤ والمرجان . واما فيما يتعلق بظاهرة البرزخ الذي يحجب مياه النهر عند المصب ، فينبغي ان يعرف بان هذا ليس خاصا بنهر الفرات ودجلة اللذين لم يذكر في النص . وان كان يظن بأنهما المقصودان منه ، بل هناك العديد من الانهار القوية ، كالمسيبي او يانغ سي لها نفس الخاصية . والتقاء المائين لا يحصل الا بعد مسافة كبيرة في عرض البحر .

النتوء الارضي

ان تركيب الارض معقد ، ويمكننا اليوم بصعوبة تصورها كما لو كانت مكونة من طبقة عميقة حيث تسيطر فيها حرارات مرتفعة جدا ، وبخاصة مع قسم مركزي تذوب فيه الصخور ، وطبقة سطحية تمثل القشرة الارضية التي هي يابسة وباردة ورقيقة جدا بسماكة بعض الكيلومترات احيانا او بضع عشرات الكيلومترات في اعظم سماكة لها . في الوت الذي يزيد فيه طول نصف قطر الارض قليلا عن ستة الاف كيلومتر بمعنى ان سماكة القشرة الارضية لا تعادل واحدا في المئة من نصف قطر الكرة . وعلى هذه القشرة اذا امكن القول ، جرت الظواهر الجيولوجية التي احدثت الانخفاضات التي هي اصل سلاسل الجبال . ويسمى تشكلها في علم الجيولوجيا « دراسة عوامل انفصال القشرة الارضية » والامتداد الزمني له اعتبار هام ، لان ظهور النتوء الذي يكون وجود الجبل يقابله في العمق انخفاض مناسب من القشرة الارضية يثبت رسوها في الطبقة العليا .

وتاريخ تكون البحار والارض على سطح الكرة ثمرة بحث جديد لم يكتمل بعد ، حتى فيما يتعلق بالفترات الزمنية الاقل قدما والاحسن معرفة . ويرجح بأن ظهور المحيطات التي تؤلف المحيط المائي للكرة ، يعود الى نصف

مليار من السنين تقريبا . فقد كانت القارات تكون مجموعة واحدة في آخر العصر الاول ، ثم تفرقت على ان بعض القارات او اجزاء منها حصلت بفعل عملية تشكل الجبال في منطقة المحيط [كحالة اليابسة في شمال الاطلنطي وجزء من أوروبا] .

والذي يستحوذ على تاريخ تشكل الاراضي البارزة بكامله ، حسب الاوكر الحديثة ، هو ظهور سلاسل الجبال . ويجعل البعض تطور الاراضي كلها ابتداء من العصر الاول حتى العصر الرابع في تنظيم المراحل التطويرية المقسمة الى « ادوار » من نفس الاسم وكل تشكلات النتوء الجبلي الذي تلقى انعكاساته على التوازن بين البحار والقارات . ولقد انتقلت بعض اجزاء من الاراضي الظاهرة لتكشف عن غيرها . ثم حور منذ عدد من الملايين من السنين تقسيم سطوح القارات والبحار . والسطوح اليابسة لا تشغل من كوكب الارض الا ثلاثة اعشار مساحتها .

وهكذا يمكن ان تلخص التطورات التي تمت في ملايين السنين الغابرة بكثير من النقص وعدم الكمال .

هذا وان القرآن لا يذكر فيما يتعلق بالنتوء الارضي الا تكون الجبال . وما لدينا في هذا الموضوع هو في الواقع قليل . وبعض الآيات التي تعبر عن محبة وعون الله للانسان مع ذكر تكون الارض كما في السورة ٧١ آية ١٩ - ٢٠ .

« والله جعل لكم الارض بساطا لتسلكوا منها سبلا مجاجا » والسورة ٥١ آية ٨ « والارض فرشناها فنعم الماهدون » .

والبساط الذي مد ونشر هو القشرة الارضية اليابسة التي يمكننا ان نعيش عليها . والطبقات العميقة من الكرة الساخنة جدا والسائلة ، غير صالحة لاي نوع من انواع الحياة .

ان آيات القرآن المتصلة بالجبال : والاشارات الى رسوها وثباتها تبعا للظواهر الانخفاضية مهمة جدا .

وفي السورة ٨٨ آية ١٩ - ٢٠ يلفت سياق الآيات نظر الكفار نحو بعض الظواهر الطبيعية منها :

« ... والى الجبال كيف نصبت والى الارض كيف سطحت » .

ان مفهوم الاصل في داخل الارض هنا يستخرج بوضوح من النص وتدل عليه الآيتان التاليتان :

« الم نجعل الارض مهادا والجبال اوتادا » سورة ٧٨ - آية ٦ - ٧ .

والاوتاد التي ذكرت هنا تستعمل في تثبيت الخيمة في الارض [وهي

جمع وتد] وعلماء الجيولوجيا الحديثون يصفون انخفاضات الارض التي ركزت النتوءات ، والتي لها ابعاد مختلفة من كيلومتر حتى عشرات

الكيلومترات ، ومن ظاهرة الانخفاض هذه نستخلص رسوخ القشرة الأرضية .

وهكذا لا ندهش عندما نقرا في القرآن عن الجبال بعض التوضيحات التالية :

سورة ٧٩ آية ٣٢ : « والجبال أرساها »
سورة ٣١ آية ١٠ « والقي في الأرض رواسي ان تميد بكم »
ونفس العبارة تتكرر في السورة ١٦ آية ١٥ . ونفس الفكرة معبر عنها بأسلوب مختلف في السورة ٢١ آية ١٣ « وجعلنا في الأرض رواسي ان تميد بكم » .

هذه الآيات تفيد بأن الطريقة التي أرسيت بها الجبال هي مناسبة لرسوخها وثبوتها وهو ما يتفق تماما مع المعطيات الجيولوجية .

د - الفضاء الأرضي

في القرآن بالإضافة لبعض الصور المتعلقة بشكل دقيق جدا في السماء التي عولجت في الفصل السابق ، بعض فقرات تختص بظواهر تقع في الفضاء ، تؤكد باننا لا نجد فيها ما يضاد المعرفة التي وصلنا اليها عن الظواهر المذكورة .

الارتفاع في الجو

ومن المعروف عادة بان الانسان يشعر بضيق لدى ارتفاعه في الجو ، وان شعوره هذا يزداد بنسبة الارتفاع فيه . هذه الظاهرة اوضحها القرآن في السورة ٦ آية ١٢٥ « فمن يرد الله ان يهديه يشرح صدره للإسلام ومن يرد ان يضله يجعل صدره ضيقا حرجا كأنما يصعد في السماء »
لقد زعم البعض بان هذه الظاهرة لم تكن معروفة من العرب في عصر محمد . ولكن وجود القمم المرتفعة في شبه الجزيرة العربية الى [٣٥٠٠] ثلاثة الاف وخمسمئة مترا (١) يجعل جهل صعوبة التنفس لدى الارتفاع في الجو بعيد الاحتمال كما شاء بعض المفسرين ان يرى فيها اخبارا مسبقا عن غزو الفضاء . لكن يبدو ايضا ان من الواجب استبعاد هذا الرأي في هذا المجال بالنسبة لهذا النص على الأقل .

كهربية الجو

وان كهربية الجو ونتائجها كالصاعقة والبرد مذكورة فيما يلي :
سورة ١٣ آية ١٢ - ١٣ « وهو الذي يريكم البرق خوفا وطمعا وينشئ السحاب الثقال ويسبح الرعد بحمده والملائكة من خيفته ويرسل

(١) ان مدينة صنعاء عاصمة اليمن التي كانت مسكونة في عصر محمد هي على ارتفاع الفين واربعمئة مترا .

الصواعق فيصيب بها من يشاء وهم يجادلون في الله وهو شديد المحال .
سورة ٢٤ آية ٤٣

« ألم تر ان الله يزجى سحابا ثم يؤلف بينه ثم يجعله ركاما فترى الودق يخرج من خلاله وينزل من السماء من جبال فيها من برد فيصيب به من يشاء ويصرفه ممن يشاء يكاد سنا برقه يذهب بالابصار .
ففي هاتين الآتين وضوح التناسب بارز بين تكون السحاب الثقيل بالمطر أو بالبرد ، وفعل الصاعقة ، موضوع الاول الطمع في الخير الذي يحمله ، وموضوع الثاني الخوف ، لأن سقوط ذلك مرهون بتحديد ميثقة الله القادر على كل شيء . والربط بين الظاهرتين مقبول من المعرفة التي توصلنا اليها في هذه الايام في كهرة الجو .

الظل

ان التفسير البسيط في عصرنا للظل وتنقله هو موضوع تأملات كالتالية:
سورة ١٦ آية ٨١ : « والله جعل لكم ما خلق ظللا » .
سورة ١٦ آية ٤٨ : « أولم يروا الى ما خلق الله من شيء يتفيثوا ظلالة عن اليمين وعن الشمال سجدا لله وهم داخرون » .
سورة ١٥ آية ٤٦ : « ألم تر الى ربك كيف مد الظل ولو شاء لجعله ساكنا ثم جعلنا الشمس عليه دليلا ثم قبضناه اينا قبضا يسيرا » .

وبعيدا عن تجلي خضوع كل شيء لله بما فيه الظل وقبضه على كل شيء حسب ميثقته ، يشير النص القرآني الى علاقة هذا الظل بالشمس . ويحسن ان نذكر بهذه المناسبة بأن الناس في عصر محمد كانوا يعتقدون بأن تمدد الظل وتحركه مرهون بتحريك الشمس من الشرق الى الغرب . وانهم كانوا يعتمدون لقياس الزمن ما بين طلوع الشمس وغروبها الساعة الشمسية . والقرآن يتحدث هنا عن هذه الظاهرة دون تفسيرها المنتشر في عصر نزوله . هذا التفسير كان يرتضيه الناس بعد محمد بقرون ، الى ان ثبت عدم صحته اخيرا . لذلك فان القرآن يكتفي بالتحدث فقط عن دور مؤشر الظل الذي تلعبه الشمس ، الامر الذي جعلنا نلاحظ ايضا غياب التناقض بين الطريقة التي يعرض بها القرآن الظل وما نعرفه عنه في عصرنا الحديث .

٦ - عالم النبات والحيوان

لقد جمعنا في هذا الفصل الكثير من الآيات المفرقة في الكتاب التي تذكر اصل الحياة وصورا من عالم النبات ، وموضوعات عامة او خاصة متعلقة بعالم الحيوان . وترتيبها في مجموعات على أسس عقلية يمكن ان يعطينا فكرة عامة عن معطيات القرآن في كل هذه المسائل .

على ان اختبار نص القرآن بالنسبة لموضوعات هذا الفصل كما بالنسبة للفصل اللاحق دقيق أحيانا بسبب بعض الصعوبات الملازمة

للمفردات التي لا يمكن تجاوزها الا بعد ان نأخذ بالاعتبار المعطيات العلمية المتصلة بالموضوع الذي نعالجه . وبخاصة فيما يتعلق بالكائنات الحية كالنبات والحيوان والانسان التي لا بد من مواجهتها مع معطيات العلم لايجاد معنى لبعض تأكيدات القرآن في هذا الصدد .

ونفهم من الآيات بأن عددا من الترجمات لهذه النصوص من القرآن التي قام بها بعض الادباء محكوم عليها بعدم الصحة من قبل رجال العلم . وكذلك بالنسبة لبعض التفسيرات التي لا يملك اصحابها المعارف العلمية الضرورية لفهم النص .

اصل الحياة

لقد شغلت هذه المسألة الانسان في كل زمن فيما يتعلق به وبجميع الكائنات المحيطة به وسنتفحصها هنا بنظرة عامة . ولقد كان حال الانسان الذي نزل على هذه الارض ، وتكاثره موضوع التوسعات التي سنمارسها في الفصل التالي .

ومع تصدي القرآن لاصل الحياة في خطها العام ، فانه يوجز ذكره حدا في آية تعنى ايضا بموضوع تكون الخلق الذي سبق ذكره وشرحه . سورة ٢١ آية ٣٠ « او لم ير الذين كفروا ان السموات والارض كانتا رتقا ففتقناهما وجعلنا من الماء كل شيء حي افلا يؤمنون » .

ان مفهوم اصل الاشياء ليس موضع شك . اذ يمكن ان يفهم من هذه الآية ان الماء مادة اساسية في صنع كل شيء حي . او ان الماء هو اصل كل شيء حي . وهذان المعنيان الممكنان متوافقان تماما مع المعطيات العلمية . فقد عثر على ان اصل الحياة مائي . وان الماء هو العنصر الاول لكل خلية حية . وانه لا سبيل الى الحياة دون الماء . وعندما ندرس امكانية الحياة على اي كوكب ، نبادر الى التساؤل هل يحتوي هذا الكوكب الماء بكمية كافية ؟

ان المعطيات الحديثة تسمح بالتفكير بان الكائنات الحية الاكثر قدما تعود الى عالم النبات . وقد عثر على بعض النبات المائي من العصر السابق لكامبري اي في الاراضي الاكثر قدما في علمنا . وان بعض عناصر الحيوان القديمة ، ظهرت بعد ذلك بقليل . وقد جاءت من المحيطات .

هذا وتفسير كلمة eau هو ماء الذي يعني ماء السماء . كما يعني ماء المحيطات ، او اي سائل كان . وفي المعنى الاول فان الماء هو العنصر الاساسي لكل حياة نباتية .

سورة ٢٠ آية ٣ « ... وانزل من السماء ماء فأخرجنا به ازواجا من نبات شتى » .

اول ذكر للزوج في النبات مفهوم سنعود اليه .

وفي المعنى الثاني وهو السائل دونها تدقيق استعملت الكلمة بشكلها غير المحدد لتعني أساس تكوين كل حيوان .

سورة ٢٤ آية ٤٥ : « والله خلق كل دابة من ماء »

وسنرى فيما بعد ان الكلمة يمكن ان تطلق على السائل المنوي (١) وهكذا فان كل آيات القرآن المتعلقة بأصل الحياة سواء كان يراد أصل الحياة العامة ، او العنصر الذي ينبت الزرع ، او البذرة الحيوانية متفقة مع المعطيات العلمية الحديثة كل الاتفاق . وليس لاي خرافة وثنية مما كان يفيض بها ذاك العصر حول أصل الحياة وجود في نص القرآن .

عالم النبات

لا يسعنا هنا ان نورد النصوص الكثيرة في القرآن التي تحدثت عن نعمة الله من خلال التحدث عما للمطر من فضل في انبات الزرع . وفيما يلي سنختار ثلاث آيات منها :

سورة ١٦ آية ١١ : « هو الذي انزل من السماء ماء لكم منه شراب ومنه شجر فيه تسيمون » ينبت لكم الزرع والزيتون والنخيل والأعناب ومن كل الثمرات » .

سورة ٦ آية ٩٩ : « وهو الذي انزل من السماء ماء فأخرجنا به نبات كل شيء ، فأخرجنا منه خضرا يخرج منه حبا متراكبا . ومن النخيل من طلعها قنوان دانية وجنات من أعناب والزيتون والرمان متشابها وغير متشابهه انظروا الى ثمره اذا اثمر وينعه . ان في ذلكم لآيات لقوم يؤمنون » .

سورة آية ٩ - ١١ : « ونزلنا من السماء ماء مباركاً فأنبتنا به جنات وحب الحصيد والنخل باسقات لها طلع نضيد رزقا للعباد وأحيينا به بلدة ميتا كذلك الخروج » .

ويضيف القرآن الى هذه الاعتبارات العامة ، غيرها مما يوجه الى صور اكثر تحديدا .

التوازن السائد في عالم النبات

سورة ١٥ آية ١٩ : « والارض مددناها والقينا فيها رواسي وأنبتنا فيها من كل شيء موزون »

اختلاف الأغنية

سورة ١٣ آية : « وفي الارض قطع متجاورات وجنات من أعناب وزرع ونخيل صنوان وغير صنوان يسقى بماء واحد ونفضل بعضها على بعض في الاكل ، ان في ذلك لآيات لقوم يعقلون » .

انه لمن المهم التنبيه الى وجود هذه الآيات ، لتسليط الضوء على اعتدال العبارات المستعملة ، وغياب اي ذكر يزيد في التعبير عن معتقدات العصر

(١) يرشح من عدد مهياة للنسل . وهي تحتوي البرماتوزويد .

على حساب أي حقائق أساسية . ومع ذلك تبقى الآيات القرآنية العائدة إلى التكاثر في عالم النبات آسرة للانتباه .

تكاثر النبات

وينبغي التذكير بأن التكاثر في عالم النبات يتم عن طريقين : التكاثر التناسلي ، والتكاثر اللاتناسلي . والحق يقال بأن الطريق الأول هو الوحيد الذي يستحق أن يعطى لقب التكاثر لأنه يحدد امتدادا حيوانيا غرضه ظهور كائن جديد مماثل للذي منحه النشأة .

والتكاثر اللاتناسلي هو تكاثر بسيط يتحقق من انقسام جسم السلي اقسام ، يحاول أحدها حال انفصاله عن الأصل الاستحصال على أن يعيده شبيها بالذي انفصل عنه . ويعتبره كل من Mangenot, Guillermond « حالة خاصة بالنمو » وعملية زرع الفسول تعطينا مثلا بسيطا لذلك . فالفرع المقطوع من نبتة ، إذا زرع بطريقة مناسبة في أرض ، ثم سقي تعود إليه الحياة بنمو جذوره . وبعض النبات أعضاء مختصة بهذه المهمة . بينما يحمل البعض الآخر آلات التناسل — إذا صح التعبير — كأنها البذور [هي ثمرة امتداد التكاثر التناسلي] .

والتكاثر التناسلي للنبات يتفاعل بتلاقح عناصر الذكورة والانوثة المنتمة إلى تكوينات مولدة ملتقية جميعها في نفس النبتة أو منفصلة . وهذه وحدها نراها في القرآن في السورة ٢٠ آية ٥٣ « الذي جعل لكم الأرض مهدا وسلك لكم فيها سبلا وانزل من السماء ماء فأخرجنا به أزواجا من نبات شتى » .

وأزواج جمع زوج . ومعناه الأولي : ما يكون مع آخر مثله زوجا ، وينطبق أيضا على الزوجين « العروسين » وعلى زوج الحذاء . سورة ٢٢ آية ٥ : « وترى الأرض هامدة فإذا أنزلنا عليها الماء اهتزت وربت وانبتت من كل زوج بهيج » .

سورة ٣١ آية ١٠ « فانبتنا فيها من كل زوج كريم »

سورة ١٣ آية ٣ « ومن كل الثمرات جعل فيها زوجين »

إننا نعلم بأن الثمرة هي نهاية دورة التكاثر لدى النباتات العالية ذات التنظيم الأكثر كمالا وتركبا . يسبقها مرحلة الزهرة مع أعضاء الذكورة [اللقاح] والانوثة (البويضات) التي بعد حملها اللقاح تعطي الثمرات التي تخرج الحب بعد نضجها . فكل ثمرة إذن تتطلب وجود أعضاء الذكورة والانوثة ، وهذا ما تريد الآية القرآنية قوله .

ومع ذلك فإنه ينبغي أن يلاحظ بأن بعض الأنواع تأتي من زهر غير ملقح [ثمر رجعي] كما هو الحال في الموز ، وبعض أنواع الاناناس والتين والبرتقال والعنب . وهذه الثمار رغم ذلك منحدره من نباتات ذات جهاز تناسلي .

واكتمال عملية التكاثر يتم بامتداد تفريخ الحبة بعد افتتاح قشرتها الخارجية [التي يمكن ان تكون متركزة في النواة] التسي تسمح بخروج الجذور التي تتشعب في الارض وهذا لضرورة المحافظة على الغرسة ذات الحياة البطيئة للحبة ولتنمو وتعطي كيانا جديدا . ويشير القرآن الى عملية الانبات هذه في السورة ٦ آية ٩٥ : « ان الله فلق الحب والنوى » .
والقرآن الذي اكثر من ترداد وجود هذه الازواج في عالم النبات يسجل مفهوم الزوجية هذا في اطار اعم ذي حدود غير دقيقة في السورة ٣٦ آية ٣٦ :

« سبحانه الذي خلق الازواج كلها مما تنبت الارض ومن انفسهم ومما لا يعلمون » .

ويمكننا ان نعقد العديد من الافتراضات على معنى هذه الاشياء التي كان يجهلها الناس في عصر محمد ، والتي من اجلها نرى جلينا في ايماننا حلقة او بنية مزدوجة في نظام الكائنات الدقيقة الكيان ، كما في الكائنات العظيمة الكيان ، في العالم الحي كما في العالم اللاحي . والمهم ان نحفظ بمفاهيم واضحة المعاني وان نلاحظ مرة اخرى باننا لا نجد فيها اختلافات مع العلم في هذا العصر .

ج - عالم الحيوان

في القرآن عدد من المسائل المتصلة بعالم الحيوان محل ملاحظات نفرض ان تتجه الى عقد مواجهة لها مع المعارف العلمية الحديثة . على اننا اذا لم نسق نصا كالذي سيلي ذكر فيه خلق بعض عناصر من عالم الحيوان في معرض حمل الناس على التفكير في نعم الله عليهم ، فسنقدم صورة ناقصة عما يحتويه القرآن في هذا الموضوع . وهذا النص مسوق في الاصل لضرب مثل عن الطريقة التي يذكر بها القرآن انسجام الخلائق مع حاجات الانسان وبخاصة الرفيعة لانه لا يقدم مادة الاختبار من نوع آخر .

سورة ١٦ آية ٥ - ٨ : « والانعام خلقها لكم فيها دفاء ومنافع ومنها تأكلون . ولكم فيها جمال حين تريحون وحين تسرحون وتحمل اثقالكم الى بلد لم تكونوا بالفيه الا بشق الانفس ان ربكم لرؤوف رحيم . والخيول والبغال والحمير لتركبوها وزينه ويخلق ما لا تعلمون » .

بجانب هذه الاعتبارات العامة نرى القرآن يعرض بعض المعطيات في موضوعات مختلفة :

- التكاثر في عالم الحيوان .
- ذكر وجود المجموعات الحيوانية .
- تأملات عن النحل والعنكبوت والطيور .
- خبر عن منشأ الحليب الحيواني .

١ - التكاثر في عالم الحيوان :

ان هذا الموضوع وارد بصورة مجملة في الايات ٤٥ ، ٤٦ من
السورة ٥٣ :

« وانه خلق الزوجين الذكر والانثى من نطفة اذا تمنى » .

الزوج هو نفس التعبير الذي رأيناه في الايات التي لها تعلق بتكاثر
النبات ، على اساس ان المراد هنا التكاثر التناسلي . والتفصيل معتبر
وواضح في التعريف المعطى للنطفة . ونفس الكلمة التي تعني مادة التناسل
المستعملة للانسان . وسنشرح في الفصل التالي لماذا استعملت للانسان
نفس كلمة التناسل التي استعملت لغيره .

٢ - وجود مجموعات الحيوانات

سورة ٦ آية ٣٨ : « وما من دابة في الارض ولا طائر يطير بجناحيه ،
الا امم امثالكم . . ما فرطنا في الكتاب من شيء ثم الى ربهم يحشرون » .
في هذه الآية نقاط كثيرة تحتاج الى شرح . ويبدو اولاً ، ان مصير
الحيوانات بعد موتها مذكور . اذ ليس للاسلام على ما يظهر في هذه
النقطة أي مذهب (١) . ثم ان الصيرورة العامة التي يبدو أنها موضع بحث
هنا يمكن ان تفهم على انها صيرورة مطلقة (٢) او صيرورة نسبية محددة في
بنيات وتنظيمات مرتبة مشترطة شكلاً من السلوك . وللحيوان تحرك نتيجة
للمؤثرات الخارجية المتنوعة وفقاً لتكييف خاص .

ويرى بلاشير ان مفسراً قديماً كالرازي يفكر بأن هذه الآية لا تعالج
الا افعالا غريزية يسبح الحيوان بها الله . والشيخ سي أبو بكر حمزة في
شروح ترجمته للقرآن ، يتكلم عن « الغريزة التي تدفع حسب الحكمة الالهية ،
كل الكائنات للتجمع والتكاثر والتنظيم في طوائف تتطلب لتكون قوية معافاة
ان يكون عمل كل عضو منها في صالح المجموعة .

لقد درس هذا السلوك الحيواني بدقة اخيراً في هذه العشرات من
السنين وتوصل الى ابراز طوائف حيوانية حقيقية . ولا شك بأن تفحص
نتيجة عمل مجموعة استطاعت منذ زمن طويل ان تحمل على تبني ضرورة تنظيم
المجموعات . ولكن ليس هذا الا في فترة حديثة حيث اكتشفت فيها الطرق
التي تتصرف في مثل هذه التنظيمات لبعض الانواع . واحسن حالات الحيوان
دراسة واكثرها معرفة هي دونها جدال ، حال النحل التي يرتبط بها اسم
فون فريش . وفون فريش ولورنز وتبرجن قد حازوا لقب نوبل سنة ١٩٧٣ .

(١) الراجع ان هذه الحيوانات تبعث يوم القيامة ثم تعاسب فيقتصن حتى للشاة الجلحاء
من الشاة القرناء ثم يموت جميعها . المترجمون .

(٢) رأينا في المدخل للقسم الثالث من هذا الكتاب ما ينبغي التفكير فيه بالنسبة لحالة
الانسان من الصيرورة .

٣ - تأملات في النحل والعناكب والطيور

الحيوانات التي تذكر غالبا عندما يريد بعض اختصاصيي الجهاز العصبي : اعطاء أمثلة بارزة عن التنظيم المعجز الذي يحكم كيان الحيوان ، هي النحل والعناكب والطيور [وبخاصة ما يهاجر منها] . وعلى كل حال فانه يمكننا أن نؤكد بان هذه المجموعات الثلاث تمثل طرازاً جميلاً للتنظيم الرفيع . وكان القرآن يتعرض لهذا الثالوث المثالي في عالم الحيوان ويجيب تماما على الصفة المهمة - بشكل خاص من وجهة نظر العلم - لكل من الحيوانات المذكورة هنا .

النحل

انها هي التي في القرآن مدار شرح طويل . سورة ١٦ آية ٦٨ - ٦٩ : « وأوحى ربك الى النحل أن اتخذي من الجبال بيوتا ومن الشجر ومما يعرشون . ثم كلي من الثمرات فاسلكي سبل ربك ذللا . يخرج من بطونها شراب مختلف الوانه فيه شفاء للناس . ان في ذلك لآية لقوم يتفكرون » .

وانه لمن الصعب معرفة ما تعنيه الآية بالضبط من نظام اتباع سبل الرب ذللا ، اللهم الا اذا كان ذلك من وجهة نظر عامة . وكل الذي يمكن قوله وفقا للمعرفة التي بين ايدينا في دراسة كيانها هو هنا [كما في حالات الحيوانات الثلاث المذكورة على سبيل المثل في القرآن] تنظيم عصبي عجيب هو ركيزة الكيان . كما علمنا ان النحل تتخذ من تراقصها وسيلة الاتصال فيما بينها . وهي قادرة بأن تعرف بهذا قرناءها في اي اتجاه ، وعلى اي بعد توجد الزهرات اللواتي يمكنها الامتصاص منها . وقد كشفت تجربة فون فريش الشهيرة معنى حركات الحشرة الهادفة الى نقل الخبر بين افراد النحل العاملة .

العنكبوت

ذكرت العنكبوت في القرآن للفت النظر الى دقة ورقة بيتها الذي هو اوهن البيوت . انه بيت سريع الزوال كما يقول القرآن . مثله كمثل النصر التي ينشدها الناس لدى من اتخذوهم اولياء من دون الله . سورة ٢٩ آية ٤١ : « مثل الذين اتخذوا اولياء من دون الله كمثل العنكبوت اتخذت بيتا وان اوهن البيوت لبیت العنكبوت لو كانوا يعلمون » .

ان نسيج العنكبوت مصنوع في الواقع من خيوط حريرية متدنية الصنف ، تسيل من لعابها وهو من الدقة بحيث لا يستطيع الانسان ان يقلده . ويتساءل علماء الطبيعة عما لا يتكلم عنه القرآن من التصميم العجيب للعمل المسجل من خلايا الحيوان العصبية ، الذي يسمح لها بصناعة نسيج كامل الهندسة .

الطيور

أما الطيور فهي موضع أحاديث متكررة في القرآن ، إذ دخلت في مراحل من حياة إبراهيم ويوسف وداود وسليمان وعيسى . وليس لهذه الأحاديث أية صلة بالموضوع الذي نتناوله هنا . فقد لاحظنا سابقا الآية المتعلقة بوجود طوائف من الحيوانات الأرضية والطيور . سورة ٦ آية ٣٨ : « وما من دابة في الأرض ولا طائر يطير بجناحيه الا أمم أمثالكم » .

وثمة آيتان أخريان تبرزان خضوع الطيور الدقيق لقدرة الله . سورة ١٦ آية ٧٩ : « أولم يروا الى الطير مسخرات في جو السماء ما يمسكهن الا الله » .

سورة ٦٧ آية ١٩ : « أولم يروا الى الطير فوقهم صافات ويقبضن ما يمسكهن الا الرحمن » .

ان من المتع ترجملة فعل «امسك»الوارد في كل من هاتين الآيتين التي توضح هنا ان الله يمسك بقدرته الطيور . ومعنى امسك الاولى هو : وضع يده على ، قبض ، حجز شخصا ما .

ويمكننا تماما تقريب معنى هذه الآيات التي تبرز تبعية الطير تبعية خاصة ومحدودة بالنسبة لنظام الله ، مع المعطيات الحديثة التي تظهر نقطة الكمال التي يتصف بها عمل بعض أنواع الطيور ، كما تصف بها تنقلاتهم المبرمجة . اذ هناك بالفعل برنامج الهجرة مسجل في النظام النوعي للحيوان الذي يمكنه وحده التأكد من المسافات المعقدة والطويلة جدا ، التي تثبت فراخ الطيور دونما تجربة سابقة ودونما دليل ، انها قادرة على القيام بها بحيث تستطيع أن تعود في نفس التاريخ المعين الى مكان الذهاب . ويذكر الاستاذ هامبرجر في كتابه [القدرة والضعف] (١) على سبيل المثال الحالة الشهيرة [طير - ميتون] من المحيط الهادىء وعن رحلته بشكل (8) التي هي بطول خمسة وعشرين ألف كيلومتر (٢) وتقدر بان التعليمات المعقدة جدا لمثل تلك الرحلة مسجلة ضرورة في الخلايا العصبية للطير . انها بالتاكيد مبرمجة ، ولكن من هو الذي يبرمجها ؟

٤ - منشأ مركبات الحليب الحيواني

ان وصف القرآن لمنشأ مركبات الحليب الحيواني متفق تماما مع معطيات المعرفة الحديثة في السورة [١٦ آية ٦٦] وطريقة ترجمة وتفسير

(١) غلاماريون ١٩٧٢

(٢) انه ينجز هذه الرحلة في ستة اشهر ليعود من نقطة انطلاقه في الذهاب بتأخر اقصاء

اسبوع .

هذه الآية هي شخصية محضة لأن الترجمات حتى المعاصرة تنسب اليها عادة معنى غير مقبول أبدا في رأيي واليك مثلين .

ترجمة بلاشير : « في الحقيقة ان لكم بالتأكيد عبرة في انعامكم نسقيكم من حليب نقي سائغ للشاربين من هذا الذي في بطونها وبين الغذاء المهضوم والدم » .

ترجمة حميدالله « نعم لا شك ان ثمة ما يستدعي تفكيركم في الانعام وما في بطونها نسقيكم من خلال البراز والدم حليبا صافيا سائغا للشاربين » .

ان كل عالم بالحيوان يجيب عندما نقدم اليه مثل هذه الترجمة للنصوص بأنها غامضة جدا . اذ لا يبدو فيها شيء من الانسجام مع المفاهيم الحديثة حتى البدائية . ومع ان هذه الاسطر من صنع اكابر علماء العربية ، الا اننا نعلم جيدا بأن المترجم مهما كان بارعا عرضة لارتكاب خطأ في ترجمة المفاهيم العلمية الواردة فيها اذا لم يكن اختصاصيا في المادة المعنية هنا .

والترجمة التي تبدو لي صحيحة هي التالية :

« في الحقيقة ان لكم في حيوانات قطعانكم عبرة . تعطيكم للشرب مما في داخل جسمها والذي ينتج من الصلة ما بين محتوى الامعاء والدم حليبا صافيا سائغا للشاربين » .

ان هذه الترجمة قريبة جدا مما يوضحه تفسير المنتخب في طبعته المنشورة سنة ١٩٧٣ من قبل المجلس الاعلى للشؤون الاسلامية في القاهرة الذي يعتمد على معطيات من علم اعضاء الحيوان الحديث .

والترجمة المقترحة هذه محققة من جهة مفرداتها كما يلي :

فقد ترجمت « في داخل اجسامها » لا كما ترجم بلاشير أو الاستاذ حميدالله « في بطونها » . لان كلمة بطن [العربية] تعني وسط وداخل أي شيء ، بقدر ما تعني كلمة بطن [الفرنسية] ventre هذه الكلمة ليس لها معنى تشريحي دقيق . ولقد يبدو لي أن [في داخل الجسم] متفق تماما مع السياق .

ومفهوم كلمة « مصدر » مركبات الحليب معبر عنها بحرف « من » ، وبالظرف « بين » الذي لا يعني فقط « خلال » أو ضمن كما في الترجمتين الآخرين المذكورتين ، ولكن يصلح للتعبير به أيضا باننا نضع بين شيئين أو شخصين الواحد بحضرة الآخر . وينبغي للتقاط معنى هذه الآية من وجهة النظر العلمية ان نذكر مفاهيم في علم الاعضاء الحيواني .

تتكون المواد الاساسية التي تؤمن تغذية الجسم بوجه عام من تحولات كيميائية تجري في طول القناة الهضمية . وهذه المواد تأتي من عناصر حاضرة في محتويات الامعاء . وعندما تصل الى المرحلة المراد فيها

التحول الكيميائي ، تمر عبره غشاوة نحو الدورة الدموية العامة . وهذا العبور يتحقق بطريقتين : إما بطريقة مباشرة بواسطة ما نسميه الشرايين اللمفاوية ، وإما بطريقة غير مباشرة بالدورة التي تسوقها إلى الكبد أولا حيث تتلقى بعض التحويلات ثم تبرز لتتصل أخيرا بالدورة الدموية العامة . وبهذه الطريقة كل شيء يمر أخيرا عبر الدورة الدموية .

ان مركبات الحليب ترشح من الغدد الرضعية التي تتغذى — اذا أمكن القول — من حصيلة هضم الاغذية التي تصلها بواسطة الدم السائل . اذ يلعب الدم دور المصدر والمورد للمواد المستخلصة من الاغذية ليُجلب الغذاء للغدد الرضعية المنتجة للحليب كما تجلبه لغيرها من الاعضاء الاخرى . وهنا كل شيء ينشأ من منطلق وضع المحتوى المعوي بحضرة الدم في مستوى الجدار المعوي ذاته . هذا المفهوم الدقيق يرجع الى أبحاث كيميائية وعضوية في عملية الهضم . وقد كانت مجهولة تماما في زمن الرسول ومعرفتها تعود الى الفترة الحديثة . كما أن الدورة الدموية هي من توضيح « هاري » الذي ظهر بعد الوحي القرآني بما يقارب عشرة قرون . وفي رأيي ان وجود الآية التي تشير الى هذه المعلومات في القرآن لا يمكن أن يكون له تفسير بشري بسبب العصر الذي أعطيت فيه (١) .

٧ — التكاثر البشري

ان العمل الانساني القديم رغم ما كان عليه من ضالة في التفصيل ، أنتج من يوم أن بدأ يتجه الى التكاثر افكارا خاطئة . وقد كان يحيط به في مرحلة من القرون الوسطى غير قديمة الوان من الاخيلة الوثنية والخرافات . وكيف يمكن أن يكون في وضع غير هذا الوضع اذا كان في فهمه لتركيبه المعقد يفتقر الى معرفة علم التشريح ، وإلى اكتشاف المجهر ونشأة العلوم الاساسية التي كان منها علم الفيزيولوجيا والامبريولوجيا والابستريك (٢) .

غير ان الامر يختلف بالنسبة الى القرآن ، اذ يثير في اكثر من موضع منه مركبات الانسان الدقيقة ويذكر عن التكاثر عبارات محددة لا يشوب أي معلوم منها شائبة بطلان . فكل شيء معبر عنه بعبارات بسيطة سهلة الفهم وشديدة الاتفاق مع ما سيكشفه العلم بعد ظهوره بزمن طويل .

ان التكاثر البشري وقد أثير في عشرات الآيات القرآنية دون ترتيب ظاهر ، قد عرض من خلال تعاليم تركز كل منها على نقطة خاصة أو

(١) يعني انها لا يمكن ان تكون من كلام البشر . المترجمون .

(٢) الفيزيولوجيا علم تركيب أعضاء الحيوان . والامبريولوجيا علم الاجنة والابستريك علم الولادة .

اكثر . ولا بد لتكوين فكرة عامة عنها من اعادة تصنيها . وقد بسطنا شرح هذا الموضوع كما سبق في غيره من المواضيع .

تفكير ببعض المفاهيم

من الضرورة التذكير ببعض المفاهيم التي كانت مجهولة عن عصر الوحي القرآني والعصور التي لحقت به .

لقد تأكد التكاثر البشري بمجموعة تطورات مشتركة فيما بين ذوات الثدي ، فتوجد البويضة التي انفصلت عن المبيض في نقطة انطلاقها في الخرطوم في وسط دورة العادة الشهرية . واللقاح هو مني الرجل . وبدقة اكثر هو السبرماتوزيد ، لان خلية واحدة تكفي . ولكي يتحقق التلقيح اذن تكفي كمية ضئيلة جدا من هذا السائل المنوي الذي يحول السبرماتوزيد باعداد ضخمة جدا [عشرات الملايين في الدفقة الواحدة] ان هذا السائل ينزف من الغدد ويظل محفوظا مؤقتا في شبه خزانات واقنية تفرغ نهائيا في المسالك البولية . وثمة غدد ملحقة بها مبعثرة على طول هذه المسالك تضيف الى نفس المنى رشحات اخرى ثانوية خالية من عناصر الاخصاب . وهكذا يتم تكون البويضة الملقحة في نقطة معينة من جهاز المبيض الانثوي ، فتنزل عبر خراطيم في الرحم ، وتعشش في سطحه ، حيث لا تتأخر عن التعلق بدقة مدمجة في سماكته ، وفي المخاط وفي العضل يعد تكون الغشاوة وبمساعدهتها . واذا تركزت هذه البويضة الملقحة مثلا في الخرطوم بدل ان تتركز في الرحم توقف الحمل .

وبمجرد ان يصبح الحمل مرئيا بالعين المجردة يكون بهياة كتلة من اللحم تتوسطها صورة غامضة لكائن انساني في اول الامر ، فينمو فيها بسرعة على مراحل متتابعة أصبحت اليوم معروفة جدا حتى تبرز هيكل الجسم البشري : الهيكل المكسو بالعضلات والجهاز العصبي والجهاز الخاص بالاوردة والشرابين واوعية الدماغ والرئة والقلب وغيرها . ان هذه المفاهيم هي التي ستستخدم كموايد للمقارنة مع ما يمكننا قراءته في القرآن عن التكاثر .

التكاثر البشري في القرآن

ليس من اليسر تكوين فكرة عما في القرآن من هذا الموضوع . وذلك لتناثر المعلومات المتعلقة فيه كما سبق واشرنا اليه . ولا نحسب ان يفهم من هذا القول ان يراد ان ثمة تعقيدا عظيما . غير ان مما يزيد في ضلال الباحث هنا هو ايضا الكلمات .

والواقع ان في عصرنا ترجمات وشروحا لبعض النصوص منتشرة دائما يمكنها ان تعطي العلماء الذين يقرأونها في الموضوع المقصود ، فكرة كاملة الخطأ عن الوحي القرآني . وهكذا فان أغلب الترجمات تذكر تكون الانسان ابتداء من « كتلة الدم » او « التصاق » وهو ما ليس مقبولا أبدا من

العالم المتخصص في هذا الحقل ، لانه لم يكن للانسان مطلقا مثل هذه البداية . وسنرى في الفقرة التي تعالج حضانة البويضة في رحم الامومة الاسباب التي قادت بعض البارزين من علماء العربية الذين لم تكن لهم الثقافة العلمية للوقوع في مثل هذه الاخطاء .

وهذا ما يدفعنا الى التفكير في اهمية التقاء المعارف البيانية مع المعارف العلمية للتوصل الى التقاط معنى التعاليم القرآنية في موضوع التكاثر .

يركز القرآن اولا على التطورات المتتابعة للجنين حتى يكون في رحم الامومة :

سورة ٨٢ آية ٦ - ٨ : « يا ايها الانسان ما غرك بربك الكريم الذي خلقك فسواك فعدلك في اي صورة ما شاء ربك » .

سورة ٧ آية ١٤ « وقد خلقكم اطوارا » .

وبجانب هذه الملاحظة العامة يوجه النص القرآني الانتباه الى نقاط عدة تتعلق بالتكاثر التي يبدو انه يمكن ترتيبها كما يلي :

١ - اللقاح يتم بقليل من السائل .

٢ - طبيعة السائل اللقاح .

٣ - حضانة البويضة الملقحة .

٤ - تطور الجنين .

١ - اللقاح يتم بقليل من السائل

ركز القرآن ذكر هذه النقطة احدى عشرة مرة مستعملا التعبير الذي نجده فيما يلي :

سورة ١٦ آية ٤ « خلق الانسان من نطفة » .

ونجدنا مضطرين لترجمة كلمة نطفة الى اللغة الفرنسية بعبارة

Goutte (de sperme) وذلك بسبب العجز في اللغة الفرنسية عن امتلاك

الكلمة الدقيقة المناسبة لها . وينبغي ان نقول بان هذه الكلمة مشتقة من

فعل نطف الذي يعني سال ورشح . ويستخدم للاشارة لما يمكن ان

يبقى في سطل بعد تفريغه . فهو ان يشير الى كمية ضئيلة جدا من

السائل حيث يصبح المعنى الثاني قطرة من الماء . وهنا قطرة من المنى

للتعبير عنها في آية اخرى بكلمة منى . سورة ٧ آية ٣٧ : « الم يك نطفة

من منى يمنى » .

والمراد من كلمة « منى » العربية sperme في اللغة الفرنسية .

وهناك آية اخرى تبين ان النطفة التي هي محل الحديث توضع في قرار

مكين الذي يعني بوضوح تام الرحم .

سورة ٢٣ آية ١٣ يقول الله : « ثم جعلناه نطفة في قرار مكين » .

على انه ينبغي ان يضاف هنا بان وصف « القرار » في الآية بكلمة

« مكن » لا يمكن ترجمته الى اللغة الفرنسية كما يبدو لي . وذلك لانه يعبر عن فكرة المكان المتميز الرفيع المتين الثبوت . ومهما يكن فانه يراد مكان نمو الانسان في رحم الامومة .

والمهم بالخصوص هو ان نشير الى ان قضية الكمية الضئيلة من السائل الضروري للتلقيح متفقة بدقة مع ما نعرفه عنها في هذا العصر .

٢ - طبيعة السائل الملقح

يذكر القرآن هذا السائل الذي يضمن اللقاح بأوصاف يهتم تفحصها :

أ - المنى كما سبق وحققناه « سورة ٧ آية ٣٧ » .

ب - السائل الدافق « سورة ٨٦ آية ٦ » .

ج - السائل المهين « سورة ٣٢ آية ٨ وسورة ٧٧ آية ٢٠ » .

ويبدو انه يمكن تفسير وصف المهن ليس من جهة نوعية السائل بالذات بل من جهة انه يصدر عن نهاية الجهاز البولي مستعرا المجاز الذي يخرج منه للبول .

د - امشاج او مخلوط « انا خلقناه من نطفة امشاج » سورة ٧٦ آية ٢ .

وكثير من الشراح كالاستاذ حميد الله يرى في هذا الخليط عنصر الذكورة وعنصر الانوثة . وكذلك فان رأي بعض الكتاب القدماء الذين لم يكن لهم أدنى فكرة عن فيزيولوجية التلقيح وبخاصة ظروفها البيولوجية من جهة المرأة . لقد كانوا يرون ان كلمة امشاج الواردة في القرآن ، هي مجرد التقاء العنصرين .

ولكن شراحا محدثين كاصحاب تفسير المنتخب المنشور من قبل المجلس الاعلى للشؤون الاسلامية في القاهرة صححوا هذا الفهم وكشفوا بان المنى « مشحون بعناصر مختلفة » وان كانوا لم يفصلوا الحديث فيه . ولكن يبدو لي بان ملاحظتهم معقولة جدا .

فما هي اذن العناصر المختلفة للمني ؟

السائل المنوي مؤلف من رشحات تنطف من الغدد التالية :

أ - الغدد المنوية للذكورة [رشح الغدد المنوية للذكورة يحتوي السبرماتوزويد وهو خلايا متطاولة مزودة بشعيرات مطبوعة في سائل حليبي] .

ب - المبايض ، وهي خزانات السبرماتوزويد موجودة قريبا من البروستات لها رشح خاص خال من عناصر التلقيح .

ج - والبروستات وهي ترشح بسائل يكسب المنى لونه الكريمي ورائحته الخاصة .

د - الغدد المساعدة للمسالك البولية : غدد كوبر او ميري ، ترشح بسائل سلس ، وغدد ليترى ترشح بالمخاط .

هذه هي اصول هذه « الامشاج » التي يبدو القرآن متكلمها عنها كثيرا .
على انه بالاضافة الى ما سبق ، اذا تكلم القرآن عن سائل ملقح مكون
من عناصر مختلفة ، فهو ينبهنا الى ان نسل الانسان يتحقق من بعض الاشياء
التي يمكن ان تكون مستخرجة من هذا السائل . وهو معنى الآية ٨ من
السورة ٣٢ .

« ثم جعل نسله من سلالة من ماء مهين » .
والكلمة العربية « سلالة » مترجمة هنا بكلمة quintessence
التي تعني « مستخرجا من اخر » او « افضل جزء من شيء ما » وسواء
ترجمت بهذه الطريقة او تلك فانها تبقى تعني جزءا من كل .
والذي يكسب البويضة اللقاح ويؤمن التكاثر خلية ذات شكل طويل
جدا ، انها بطول واحد من عشرة الاف من المليمتر . عنصر واحد من عشرات
الملايين المتدفقة من مني الانسان في ظروفه الطبيعية (١) تتوصل للدخول الى
البويضة بينما يبقى عدد كبير منها في الطريق دون ان يتمكن من قطع المسافة
التي توصل الى البويضة من مدخل الرحم عبر فجوة الجهاز التناسلي
الانثوي وخرطومها .

فالذي ابدى نشاطه اذن هو جزء دقيق جدا انفصل من سائل التكوين
الشديد التعقيد . فكيف لا ندهش بالتالي من الاتفاق القائم بين نص
القرآن والمعرفة العلمية التي توصلنا اليها في هذه الظواهر ؟!

٣ - حضانة البويضة الملقحة

وبمجرد ان تلقح البويضة في الخرطوم تنزل الى قرارها داخل الرحم .
وهذا ما ندعوه حضانة البويضة . والقرآن يطلق كلمة الرحم على المكان
الذي تستقر فيه البويضة الملقحة « ونقر في الارحام ما نشاء الى اجل
مسمى » سورة ٢٢ آية ٥ .

يتحقق استقرار البويضة في الرحم بنمو [الزغابات] اي الامتدادات
الحقيقية للبويضة التي تتشعب كالجذور في الارض لتمتص من سماكة
العضو ما هو ضروري لنماء البويضة . هذه التخلقات تعلق البويضة في
الرحم تعلقا قويا . وهذه كلها لم نعرفها الا في هذه الازمان الحديثة .

لقد ذكر هذا التعلق في القرآن خمس مرات . اولا في الآيتين الاوليين
من السورة ٩٦ :

« اقرا باسم ربك الذي خلق . خلق الانسان من علق » .
وترجمة « العلق » باللغة الفرنسية quelque chose qui s'accroche
اي شيء ما يتعلق .

(١) يمكن ان نقدر السنتيمتر المكعب من المنى يحوي ٢٥ مليونا من السيرماوزوييد بظروف
طبيعية بالدفقة من بعض السنتيمترات المكعبة .

وهو معناه الاصلي . معنى مشتق من هذا الفعل . اما صورة [دم متجمد أو كتلة دم] المكررة في الترجمات فهي غير صحيحة . ويجب التنبيه الى ذلك . اذ ان الانسان لم يمر مطلقا في مرحلة [الدم المتجمد أو كتلة الدم] كما انه كذلك بالنسبة للترجمة الاخرى المعطاة وهي [الالتصاق] الذي هو ايضا تعبير غير صحيح . والمعنى الاول هو كما ذكرنا [شيء ما يتعلق] يلتقي تماما مع الحقيقة المثبتة في هذه الايام . وهذه الحقيقة المذكورة في اربع آيات أخرى تستعرض تطورات متعاقبة تبدأ من مرحلة النطفة المنوية وتنتهي في أجل الولادة :

« ... فأنسا خلقناكم من تراب ثم من نطفة ثم من علقه » سورة ٢٢ آية ٥ .

سورة ٢٣ آية ١٤ « ... ثم خلقنا النطفة علقه » .
سورة ٤٠ آية ٦٧ « هو الذي خلقكم من تراب ثم من نطفة ثم من علقه » .
سورة ٧٥ آية ٣٧ — ٣٨ « ألم يك نطفة من منى يمنى ثم كان علقه مخلوق فسوى » .
ان العضو الذي يتقلب فيه الحمل ، موصوف في القرآن كما شاهدنا بكلمة مستعملة دائما في العربية لتعني uterus الرحم . وقد أعطى في بعض السور اسم القرار المكين سورة ٢٣ آية ١٣ التي ذكرت سابقا والسورة ٧٧ آية ٢١ (١) .

٤ — تطور الجنين داخل الرحم

ان وصف مراحل تطور الجنين كما هو في القرآن يتجاوب مع كبل ما نعرفه اليوم عن ذلك . وهو لا يحتوي اية عبارة ينتقدها العلم الحديث . ثم ان الجنين بعد « شيء ما يتعلق » وهو التعبير الذي رأينا الى اي حد هو صحيح ، يمر كما يقول القرآن بمرحلة المضغفة [مثل اللحم المضوغ] ثم يبدو الهيكل العظمي مكسوا باللحم [موصوف بكلمة مختلفة

(١) في آية أخرى من « سورة ٦ آية ٩٨ » يتحدث القرآن عن القرار المكين للانسان المعبر عنه بعبارة قريبة جدا للسابق . ويبدو انه يقصد رحم الامومة . اني شخصا أرى ان هذا هو معنى الآية . ولكن تفسيرها بتفصيل يستجر توسعا ليست هذه الدراسة مكانه ومن الشروح الممتعة جدا شرح الآية التالية من سورة ٣٩ آية ٦ « يخلقكم في بطون امهاتكم خلقا من بعد خلق في ظلمات ثلاث » .

يرى بعض المعاصرين من مغزى القرآن في هذه الآية ما يفيد التصاميم التشريحية الثلاثة التي تصون الطفل اثناء الحمل : حاجز البطن ، الرحم نفسه ، اغلفة الجنين (البلازنتا — الغشاوة والسائل اميتونيك) وينبغي لكون كاملا ان اورد الآية كلها لان التفسير المعطى لا يبدو لي قابلا للمناقشة تشريحيًا . ولكن هل هذا هو الذي يريد ان يقوله القرآن ؟

عن الاولى ونعني بها اللحم الطري [سورة ٢٣ آية ١٤] « فخلقنا العلقة مضغة ، فخلقنا المضغة عظاما فكسونا العظام لحما » .

وترجمة كلمة « مضغة » في الفرنسية هي La chair comme marchée أما ترجمة « اللحم » في الفرنسية فهي La chair comme la chair fraîche وهذا التفريق بين التعبيرين يستحق أن يشار اليه . والجنين هو في البداية كتله لها بالنسبة للعين المجردة في بعض مراحل نموها ، حياة المضغة . والهيكل العظمي يتطور في حوض هذه الكتلة فيما نسميه [المشيمة] ، وعندما تتكون العظام تنكسي بالكتل العضلية التي ينطبق عليها كلمة اللحم .

ونعلم انه خلال هذا التطور الخاص بالجنين تظهر بعض الاجزاء غير المنسجمة تماما مع الذي سيكون ، كيان الانسان ، بينما تبقى اجزاء اخرى منسجمة معه .

اليست كلمة « تخلق » وهي التي تعني « تكون بانسجام » قد استعملت في الآية ٥ من السورة ٢٢ للتعبير عن هذه الظاهرة : « فانا خلقناكم من تراب ثم من نطفة ثم من علقة ثم من مضغة مخلقة وغير مخلقة لنبين لكم » . والقرآن يثير ايضا ظهور الاحاسيس والاعوية من القلب والرئتين السورة ٣٢ الآية ٩ :

« وجعل لكم السمع والابصار والافئدة .. » .
انه يشير الى التكون الجنسي في السورة ٥٣ آية ٤٥ - ٤٦ :
« وانه خلق الزوجين الذكر والانثى من نطفة اذا تمنى » .

والتكون الجنسي مذكور ايضا في السورة ٣٥ آية ١١ والسورة ٧٥ آية ٣٩ . وكل هذه النصوص القرآنية ينبغي ان تقارن كما قلنا مع المعلومات المثبتة في هذا العصر . واتفاقها معها واضح . بيد ان من المهم جدا ايضا ان نقابلها مع المعتقدات العامة في هذا الموضوع ، التي كانت منتشرة زمن الوحي القرآني ، للتأكد الى اية درجة كان اناس ذلك الزمن بعيدين عن ان تكون لديهم رؤى شبيهة بتلك التي عرضت في القرآن حول هذه المسائل . لا ريب انهم لم يعرفوا تفسير هذا الوحي كما نعرفه اليوم ، لان معطيات المعرفة الحديثة تساعدنا . والواقع اننا ما توصلنا الى الحصول على رؤية واضحة تقريبا في هذه المسائل الا في بحر القرن التاسع عشر . لقد ظلت الاوهام والخرافات التي لا اساس لها في اصل النظريات الاكثر تنوعا طيلة كل القرون الوسطى . بل وبعدها ايضا بقرون اخرى . مع اننا نعلم ان المرحلة الاساسية في التاريخ في علم الجنين عندما اكد هارفي سنة ١٦٥١ بأن « كل من يعيش يأتي في البداية من بيضة » وان الجنين يتكون ويتطور جزءا بعد جزء . ولكن العلم مع كونه في طور نشأته في هذا العصر ، قد استفاد كثيرا من الموضوع الذي نعالجه باختراع

المجهر . فقد كانوا يناقشون أيضا في الادوار المتتالية للبيضة
والسبرماتوزويد .

وكان العالم الطبيعي الكبير [بيفون] من مجموعة المؤمنين بالاصل
البيضي مع [بوني] الذي دعم نظرية اندماج البذرة المنوية . بمعنى ان
مبيض حواء ام البشر كان يحوي بذر كل الكائنات البشرية ، مندمج بعضها
بالبعض الآخر . ولقد ظلت هذه الفرضية حاصلة على بعض التأييد حتى
القرن الثامن عشر ، وقد علم الناس ذلك من القرآن من قبل أكثر من ألف
سنة ، أي في عصر كثرت فيه المذاهب الوهمية . لقد كانت هذه
النصوص عن التكاثر البشري تعبر في كلمات بسيطة عن حقائق أولية
استغرق اكتشافها من الناس أجيالا .

القرآن والتربية الجنسية

يعتقد عصرنا بأنه أنجز الكثير من الاكتشافات في كل الحقول . كما
يعتقد بأنه أتى بجديد في مادة التربية الجنسية . ويرى أن انفتاح الشباب
على معرفة مسائل الحياة هي من اكتساب العالم الحديث . كما يحمل
الكثيرون الأديان مسؤولية جهالة القرون التي خلت ، والتي كانت مقصودة في
هذا الموضوع .

وعليه فإن في كل ما سبق وعرض ، لبرهاننا على أنه منذ أربعة عشر
قرنا طرحت مسائل نظرية — إذا صح القول — تتعلق بالتكاثر البشري
حملت الى معرفة الناس بنسبة ما كان بإمكانهم فعله ، مع العلم ما كانوا
يملكون معطيات في علم التشريح وعلم تركيب الأعضاء تساعد على تطورات
واسعة . وأنه كان ينبغي لكي يكون مفهوما الاستعانة بلغة سهلة ومتجانسة
مع القدرة العقلية لسامعي الموعظة .

فلم تمر الصور الممارسة مطلقا دون الحديث عنها . ففي القرآن
مجموعة من التفاصيل عن الحياة العملية على العموم ، عن السلوك الذي
ينبغي أن يكون للناس في عديد من ظروف وجودهم بما فيها حياتهم
الجنسية .

ولقد أثير موضوع العلاقة الجنسية في القرآن بتعبير صريح وبكلمات
تجمع ما بين رغبة التدقيق ، وبين ضرورة الاحتشام في آيتين منه . بيد
أننا عندما نرجع الى الترجمات والتشروح الموضحة التي وضعت في هذا
الموضوع نصدم باختلافها وتباعدها . وقد ترددت طويلا في ترجمة هاتين
الآيتين . ومع ذلك فإني مدين فيما أعرضه الى الدكتور [أ.ر. جبر]
استاذ قديم في كلية الطب في بيروت . سورة ٨٦ آية ٦ — ٧ « خلق من
ماء دافق يخرج من بين الصلب والترائب » .

لقد عبر القرآن عن الناحية الجنسية في الرجل بكلمة صلب بالمفرد .
كما عبر عن الناحية الجنسية في المرأة بكلمة الترائب بالجمع .

ان هذه الترجمة هي التي تبدو مقبولة . وهي تختلف عن تلك الموضوعية غالبا من المترجمين الفرنسيين والانكليز وهي كما يلي : « خلق الانسان من سائل دافق يخرج من بين خزانة الظهر وعظم الصدر » بل انها تبدو فوق ذلك كأنها اختلاف في التأويل بدلا من ان تكون ترجمة . وفضلا عن ذلك فهي غير مفهومة .

ان سلوك الرجال وعلاقاتهم الحميمة مع نسائهم واضحة في ظروف مختلفة . وللتوجيه لفترة العادة الشهرية التي ذكرت في الايات ٢٢٢ — ٢٢٣ من السورة ، فقد أمر الله الرسول أولا بقوله :

« يسألونك عن المحيض قل هو اذى فاعتزلوا النساء في المحيض ولا تقربوهن حتى يطهرن فاذا تطهرن فاتوهن من حيث امركم الله ان الله يحب التوابين ويحب المتطهرين . نساؤكم حرث لكم فأتوا حرثكم انى شئتم وقدموا لانفسكم » .

معنى مقدمة هذا النص واضح جدا . وتحريم العلاقة الجنسية مع المرأة حالة الحيض صريح . والجزء الثاني منه يذكر « الحرث » الذي يسبق بالنسبة للحارث وضع البذرة التي ستنبت وتكون غرسة جديدة . فلقد سلط التوجيه تصويريا ، وبطريقة غير مباشرة على اهمية ان يكون معروفا لدى فكر المرء ، بأن غاية العلاقة الجنسية البعيدة هي النسل . ان ترجمة العبارة الاخيرة هي [ر . بلاشير] انها تحتوي على امر يكشف مقدمات العلاقة الجنسية على ما يظهر .

ان الارشادات الموجهة هنا هي من النوع العام جدا . وقد طرحت بمناسبة هذه الايات مسألة العزل التي لا يشير القرآن اليها في آية منه . وبالإضافة الى ذلك فان القرآن لم يذكر موضوع اسقاط الحمل . غير ان النصوص العديدة المذكورة سابقا عن التطورات المتعاقبة للجنين هي من الواضح بحيث يعتبر الانسان معها متشكلا منذ الفترة الموسومة بوجود « العلقة » وفي هذه الظروف ، فان احترام القرآن المطلق للانسان ، المؤكد دائما فيه ، يستلزم استنكار عملية الاسقاط أصلا . وهو الموقف الذي تقفه جميع الديانات الموحدة في هذا العصر .

هذا وان العلاقات الجنسية مباحة في فترة الليل من ايام الصوم طيلة شهر رمضان والآيات التي تحض على الصوم فيه هي التالية :

سورة ٢ آية ١٨٧ : « احل لكم ليلة الصيام الرفث الى نسائكم هن لباس لكم وانتم لباس لهن علم الله انكم كنتم تخفون انفسكم فتاب عليكم وعفا عنكم فالآن باثروهن واينفوا ما كتب الله لكم » .

لكن الامر في ايام الحج هو على العكس اذ تحرم الايات مباشرة النساء فيها تحريما عاما لا استثناء فيه .

سورة ٢ آية ١٩٧ : « فمن فرض فيهن الحج فلا رفث ولا فسوق ولا جدال في الحج » .

وكما أن تحريم مباشرة النساء في أيام الحج واضح ، فكذلك تحريم أمور أخرى كالصيد والجدال وغيرها .

ويذكر القرآن الحيض أيضا بمناسبة الطلاق .

سورة ٦٥ آية ٤ : « واللاتي يئسن من المحيض من نسائكم ان ارتبتم فعدتهن ثلاثة أشهر واللاتي لم يحضن . وأولات الاحمال أجلهن أن يضعن حملهن » .

وفترة « العدة » هي التي تمتد بين اعلان الطلاق ، واللحظة التي يصبح فيها ناجزا . وللنساء اللواتي وصفن بأنهن يئسن من المحيض ، أي أصبن بانقطاع الحيض نهائيا فترة معقولة مدتها ثلاثة . فإذا انتهت أمكنهن الزواج ممن يشأن .

أما النساء اللواتي لم يحضن بعد ، فعليهن ترقب زمن الحمل (١) . أما الحوامل فلا ينفذ طلاقهن الا بعد وضع الحمل (٢) .

كل هذا التشريع كامل الانسجام مع المعطيات الفيزيولوجية . ونستطيع أن نجد في القرآن بالإضافة الى ذلك في النصوص التي تعالج الترميل نفس الاجراءات التشريعية البصيرة .

كذلك بالنسبة للمعلومات النظرية المتعلقة بالتكاثر ، كما في الارشادات العملية المقتنة التي تحدثنا عنها بمناسبة الحياة الجنسية للزواج ، نلاحظ بانه ليس من واحد منها يتعارض مع معطيات المعارف الحديثة ولا مع ما يمكن أن يتفرع عنه منطقيا .

الروايات القرآنية والروايات التوراتية

١ - لمحة عامة

في القرآن عدد همام من الموضوعات عرضت في التوراة . انها أولا اخبار الرسل : نوح ، وابراهيم ويوسف وايليا ويونان وموسى ، وملوك اسرائيل : شاول ، داود ، سليمان ، لكن نذكر الا الاخبار البارزة المشتركة ، ونستبعد ما ليس سوى استشهاد . انها بشكل اكثر خصوصية اخبار لكبريات الاحداث يدخل في مسيرتها الاعجاز ، مثل خلق السموات والارض ، وخلق الانسان والطوفان وخروج موسى . وختاما كل ما له اتصال بعيسى وامه مريم ، وما يخص العهد الجديد .

(١) هذا خطأ . لان نص القرآن المذكور اعلاه يفيد ان اللواتي لم يحضن سواء مع اللاتي يئسن من المحيض . أي ان عدتهن جميعا ثلاثة أشهر عند تطليقهن . المترجمون (٢) وهذا خطأ ايضا لان الطلاق ينفذ على المطلقة انتهت عدتها ام لم تنته . ولكن عدتها في حال الحمل لا تنتهي الا بعد وضعها . المترجمون .

فما هي الافكار التي نحصل عليها بعيدا عن النصوص المقدسة ،
وتلهمنا بها هذه الموضوعات التي عالجها الكتابان المقدسان وفقا للمعارف
الحديثة ؟

موازنة بين القرآن والاناجيل والمعارف الحديثة

ينبغي ان نلاحظ اولاً لدى الموازنة بين القرآن والاناجيل انه ما من
موضوع من موضوعات الاناجيل اثار انتقادات من وجهة نظر العلم — والتي
ذكرناها في الجزء الثاني من هذا المؤلف — قد ذكر في القرآن . فعيسى في
القرآن ، موضوع احاديث كثيرة منها : اخبار عمران بولادة ابنه مريم ،
واخبار مريم بولادتها المعجزة لعيسى . وطبيعة عيسى كرسول وضع في
المرتبة الاولى بين الجميع (١) وله وصف المسيح ، والوحي الذي خاطب به
الناس وصدق به التوراة وعدلها . ثم ارشاده ، وحواريه ، والمعجزات
وارتفاعه اخيراً الى الله ، ودوره في اليوم الآخر .

لقد خصصت السورة ٣ من القرآن والسورة ١٩ [التي تحمل اسم
مريم] مقاطع طويلة لآل عيسى ، تروي طهارة والدته مريم ، وصبائها ،
واخبارها بامومتها العجيبة . فعيسى مدعو دوماً في القرآن « ابن مريم »
ونسبه اسائنا لوالدته كما هو منطقي لانه لا اب له في الحياة . وبهذا
يفترق القرآن عن انجيلي متى ولوقا ، اللذين — كما سبق وعرفنا — جعلوا
نسب عيسى متصلاً باجداده من ناحية الذكور .

لقد وضع القرآن عيسى من خلال نسبه الامومي على خط نوح
وابراهيم ووالد مريم [عمران كما هو في القرآن] . سورة ٣ آية ٣٣ — ٤٣
« ان الله اصطفى آدم ونوحا وآل ابراهيم وآل عمران على العالمين . ذرية
بعضها من بعض » .

وهكذا فان عيسى هو من نسل نوح وابراهيم عبر والدته مريم
ووالدها عمران . ولا توجد في القرآن اخطاء الاناجيل الاسمية المتعلقة
بنسب عيسى ، واستحالات النظام النسبي الذي لدى العهد القديم فيما
يتعلق بنسب ابراهيم الذي درسناه في الجزء الاول والثاني من هذا الكتاب .
بل ان الموضوعية لتفرض علينا ان نسجل هذا الواقع الذي يتخذ كل
اهميته بوجه تأكيدات اولئك الذين يدعون دونها سنداً ان محمداً كاتب
القرآن ، وانه قد توسع بالنقل عن التوراة . اننا نتساءل هنا عن الحجة

(١) حقا ان الرسل متفاضلون لقوله تعالى : « تلك الرسل فضلنا بعضهم على بعض »
وابخلهم محمد صلى الله عليه وسلم لقوله صلى الله عليه وسلم « انا اكرم الاولين والاخرين
ولا فخر » اي لا اتول ذلك فخرا بل تحدثنا بالنعمة . ويليه بالفضل ابراهيم ثم موسى ثم عيسى
ثم نوح عليهم السلام . وهؤلاء هم اولو العزم من الرسل ومن بعدهم تأتي مكاتبة الانبياء ، ثم
جبريل ثم ميكايل ثم الاولياء من البشر ثم عوام الملائكة . المترجمون .

وعمن صرفه عن ان ينسخها ، على الاقل فيما يخص نسب عيسى ، ليدرج في القرآن بدلا منه التصحيح الذي جعل نصه بعيدا عن كل انتقاد يثار من المعارف الحديثة . بينما نصوص الاناجيل بالمقابل ونصوص العهد القديم هي من هذه الزاوية غير مقبولة ابدا !؟

موازنة بين القرآن والعهد القديم والمعارف الحديثة

لقد سبق وعالجنا بعض الصور من هذه الموازنة مع العهد القديم ، كما كان موضوع خلق العالم حسبما هو وارد في التوراة هدف دراسة نقدية في الجزء المخصص من هذا الكتاب للعهد القديم . والموضوع نفسه قد حل في المقطع المعطى من الوحي القرآني . وقد عقدت المقارنات في هذا الموضوع ولم يعد من مجال للعودة اليه .

ان المعارف التاريخية هي كما يبدو كثيرة الاختلاط . وان معطيات الآثار هي من النقص بحيث لا يتيسر معها عقد موازنات في ضوء المعارف الحديثة في مسائل تتعلق بملوك اسرائيل ، محصور الروايات المشتركة بين القرآن والتوراة .

أما بالنسبة الى الانبياء فيمكننا تناول هذه المسائل مع معطيات المعارف الحديثة . وينسبة ما يكون للحدث المروية [او لا يكون] من ترجمة تاريخية تركت [او لم تترك] اثارا وصلت اليها . هناك موضوعان كنا هدف روايات مشتركة بين القرآن والتوراة جديران باجتذاب انتباهنا ، وان يدرسا في ضوء معارف زمننا . وهما :

١ - الطوفان .

ب - خروج موسى .

أما الاول فلانه لم يترك في تاريخ المدنيات العلامات التي تتضمنها رواية التوراة . في حين أن المعطيات الحديثة لا تشير انتقادات في وجه الرواية القرآنية .

وأما الثاني فلان الرواية القرآنية والرواية التوراتية تبدوان في الخطوط العريضة مكملات الواحدة منهما للآخرى ، وان المعطيات الحديثة تبدو حاملة لاحداهما كما للآخرى مستندا تاريخيا هاما .

٢ - الطوفان

تذكر بالرواية التوراتية

والانتقادات التي اثارها .

ان تحليل رواية الطوفان في الجزء الاول من هذا الكتاب كما هي واردة في العهد القديم ساق الى الملاحظات التالية : ليس في التوراة رواية واحدة للطوفان ، بل روايتان كتبتا في عصور مختلفة :

١ - الرواية اليهودية . وهي تعود الى القرن التاسع قبل المسيح .

٢ - الرواية الكهنوتية . وهي تعود الى القرن السادس قبل المسيح .

وقد سميت بهذا الاسم لانها كانت من عمل كهنة ذلك العصر .

هاتان الروايتان ليستا موجودتين الواحدة بجانب الاخرى . بل هما متداخلتان . عناصر احدهما مدرجة بين عناصر الاخرى ، مع تعاتب فقرات عائدة لمرجع ، وفقرات أخرى عائدة لمرجع آخر . ويظهر شراح ترجمة سفر التكوين الموضوع من قبل الاب دي فو الاستاذ في المدرسة التوراتية في القدس التوزيع الكامل لهذه الفقرات بين المرجعين ، تبدأ الرواية وتنتهي بفقرة يهوية . عشر فقرات يهوية توجد في المجموع . بين كل واحدة منها تدرج فقرة كهنوتية [فتكون تسع فقرات كهنوتية في المجموع] .

هذا التلوين في هذه النصوص لا يحقق الانسجام في صورة تتابع الاحداث ، لان بين المرجعين تناقضات فادحة . وقد كتب الاب دوفو بأنهما « تاريخان لمصيبة الطوفان وقعت بحسبهما من عوامل مختلفة وفي فترة زمنية مختلفة حمل فيها نوح في السفينة عددا مختلفا من الحيوانات » .

فالرواية التوراتية للطوفان بمجموعها في ضوء المعارف الحديثة غير مقبولة لسببين :

أ — ان العهد القديم يصفه بأنه طوفان عالمي .

ب — وانه في نفس الوقت الذي لا تحدد له الفقرات ذات المرجع اليهودي تاريخا ، نرى الرواية الكهنوتية على العكس تحدد له زمنا في عصر لا يمكن ان يقع فيه طوفان من هذا الطراز .
والبراهين التي تسند هذا الرأي هي التالية :

تؤكد الرواية الكهنوتية بأن الطوفان وقع ولنوح من العمر ستمئة سنة . وقد علمنا من خلال الانساب في الفصل الخامس لسفر التكوين [من المصدر الكهنوتي — هي ايضا — والتي نقلت في الجزء الاول من هذا الكتاب] بأن نوحا قد ولد في سنة الف وست وخمسين بعد آدم ، الامر الذي نستخلص منه ان الطوفان كان سنة الف وستمئة وست وخمسين بعد خلق آدم . ومن ناحية ثانية : فان لائحة نسب ابراهيم الموضوع في سفر التكوين [١١ ؛ ١٠ — ٣٢] حسب افادة المصدر نفسه ، تسمح بأن نقدر بان ابراهيم ولد سنة مئتين واثنين وتسعين بعد الطوفان . واذا كنا نعلم بان ابراهيم كان يعيش حوالي الف وثمانمئة وخمسين قبل المسيح ، فالطوفان اذن ، حسب التوراة ، كان في القرن الواحد والعشرين او الثاني والعشرين قبل المسيح . هذا الحساب متفق تماما مع اشارات التسوراة القديمة ، التي كانت تظهر فيها هذه النحقيقات التاريخية في وضع لائق قبل النص التوراتي ، في فترة كان غياب المعارف الانسانية في هذا الموضوع ،

يحمل المعطيات التاريخية التوراتية ، بسبب عدم وجود الأدلة المقابلة ، مقبولة دونما نقاش من قرائها (i) .

فكيف يمكن أن نتصور اليوم ، بأن طوفانا عالميا هدم الحياة على وجه الأرض كلها [باستثناء ركاب السفينة] في القرن الحادي والعشرين أو الثاني والعشرين قبل المسيح ، وفي نفس هذا العصر ، كانت قد ازدهرت في عدة جهات من الأرض مدينتان ، انتقلت آثارها إلى الأجيال اللاحقة ؟ ! لقد كانت هذه الفترة بالنسبة إلى مصر مثلاً الفترة المتوسطة التي أعقبت نهاية الإمبراطورية القديمة ، وكانت بها بداية الإمبراطورية المتوسطة . أما وقد تأكدنا مما نعرفه عن تاريخ هذه الحقبة ، فإن من المضحك دعم من يقول بأن الطوفان هذا ، قد انهدمت به كل المدينتان إذ ذاك .

وهكذا يمكننا من وجهة النظر التاريخية ، أن نؤكد بأن رواية الطوفان كما تنقلها التوراة متناقضة تناقضاً صريحاً مع المعارف الحديثة . ووجود هاتين الروايتين ، هو الدليل الواضح على تلاعب الناس بالكتابات المقدسة .

الروايات القرآنية للطوفان :

يعالج القرآن القضية بطريقة مجملّة مختلفة لا تثير الانتقادات من وجهة النظر التاريخية . أنه لا يسرد للطوفان قصة متتابعة . وإنما يتكلم في عدد من سوره عن العقاب الاليم لقوم نوح . والرواية الأكثر كمالاً فيه ، هي التي في السورة ١١ والآيات ٢٥ — ٤٩ منها ، والسورة ٧١ التي تحمل اسم نوح ، وتثير بخاصة ارشاده ونصحه لقومه كما هو دأب الآيات ١٠٥ حتى ١١٥ من السورة ٢٦ . ولكن قبل مواجهة تتابع الوقائع المتحدث عنها ، ينبغي تحديد مكان الطوفان كما يسرد قصته القرآن بالنسبة إلى السياق العام للعقوبات التي أنزلها الله على المجموعات الخاطئة ، لنقضها وأمره بصورة خطيرة .

وفي الوقت الذي نتحدث التوراة فيه عن طوفان عالمي ، لمعاقبة كل الإنسانية الكافرة ، يذكر القرآن على العكس عدة عقوبات أنزلت على مجموعات محددة . والآيات ٣٥ — ٣٩ من السورة ٢٥ توضحها في : « ولقد آتينا موسى الكتاب وجعلنا معه أخاه هارون وزيراً فقلنا اذهبا إلى القوم الذين كذبوا بآياتنا فدمرناهم تدميراً . وقوم نوح لما كذبوا الرسل أغرقناهم وجعلناهم للناس آية واعتدنا لهم عذاباً اليماً . وعادا وثمود وأصحاب الرس وقرونا بين ذلك كثيراً . وكلاً ضربناه له الأمثال وكلاً تبرنا تتبيراً » .

(١) منذ أن كنا نملك بعض التعليقات من تاريخ الأزمان القديمة ، وأن هذه الأهواء التاريخية للكتاب الكهنوتيين للعهد القديم لم تعد ذات قدرة على التحديد . فقد تحمس الناس لحذفها من التوراة . ولكن الشراح المحدثين لهذه الانساب الذين حفظوها لم يلبثوا انظلمار قراء الكتب المنتشرة إلى الإخلاء التي تحتويها .

وفي الآيات ٥٩ الى ٩٣ من السورة ٧ تذكير بالعقوبات التي أصابت قوم نوح وعاد وشمود وسدوم ومدين ، كلا على حدة . وكذلك يبرز القرآن أن كارثة الطوفان كانت عقابا أعد بخاصة لقوم نوح . وهذا يؤلف المخالفة الأساسية الأولى بين الروايتين . أما المخالفة الثانية الأساسية ، فهي أن القرآن عكس العكس من التوراة ، لا يركز الطوفان في وقت محدد ، ولا يعطي أية إشارة لمدة دوام الكارثة بالذات . بيد أن أسباب الطوفان على وجه التقريب واحدة في الروايتين . تذكر منها الرواية الكهنوتية للتوراة [٧ ، ١١ سفر التكوين] اثنين مندمجين « في ذلك اليوم انفتحت ينابيع الوديان وسحب السماء » وقد اكدهما القرآن في الآيتين ١١ — ١٢ من السورة ٥٤ « ففتحنا أبواب السماء بماء منهمر وفجرنا الأرض عيونا فالتقى الماء على أمر قد قدر » . والقرآن صريح فيما يتعلق بمحتوى السفينة ، إذ قد أمر الله نوحا بأن يحمل فيها من كتبتله النجاة من كارثة الطوفان .

سورة ١١ آية ٤٠ « قلنا احمل فيها من كل زوجين اثنين وأهلك إلا من سبق عليه القول منهم ومن آمن وما آمن معه إلا قليل » والشخص الذي استثنى في الأمر ، وهو ابن ملعون لنوح ، تحدثنا في أمره الآيتان ٤٥ — ٤٦ من نفس السورة وتعلمنا بأن رجاءات نوح لصالحه لدى الله لم تغير القرار . ويذكر القرآن أن نوحا قد حمل معه في السفينة بالإضافة لاسرته باستثناء ولدها اللعين الذين آمنوا معه بالله وكانوا قلة . والتوراة لا تأتي على ذكر هؤلاء الآخرين بين الذين ركبوا في السفينة وتبرز في الواقع ثلاث روايات عن محتوى السفينة . — حسب الرواية الكهنوتية : نوح وأهله دونما استثناء وزوج من كل نوع .

— فرقت الرواية اليهودية بين الحيوانات الطاهرة والطيور من جهة ، وبين الحيوانات النجسة من جهة أخرى [وفكرت أن السفينة حملت من الأوائل سبعة من كل نوع من ذكر وأنثى (١) وزوجا واحدا من الأخريات] . — وحسب آية يهوية معدلة [٧ ، ٨ سفر التكوين] حملت زوجا من كل نوع طاهر أو نجس . هذا وليس بين رواية الطوفان الواردة في السورة ١١ في الآيات ٢٥ — ٤٩ منها والسورة ٢٣ آيات ٢٣ — ٣٠ ، ورواية التوراة اختلافات معنوية خاصة .

(١) الم يكن معنى الرقم ٧ سبعة حشد كبير ، كما كان المفهوم رائجا في تلك الزمان !!
الجواب لم ينظر الإسلام مأخوذ من القرآن نفسه الذي يقول انه حمل معه المؤمنين فقط وانه ما آمن معه الا قليل المترجون .

وتروي التوراة ان الجبل الذي استوت عليه سفينة نوح هو «ارارات» بينما يذكر القرآن بانه جبل الجودي [سورة ١١ آية ٤٤] مع العلم ان انجودي ذروة جبال ارارات في ارمينيا . ولكن لا شيء يثبت ان الناس لم يمارسوا تغييرات في الاسماء لتوافق الروايتين . ويؤكد ذلك [ر. بلاشير] الذي يرى ان هناك سلسلة جبال لها اسم جودي في العربية . ويمكن ان تكون هذه الموافقة في الاسماء من صناعة الناس .

وفي النهاية ، فان هناك خلافات هامة بين روايات القرآن وروايات التوراة ، لا يخضع بعضها للنقد لعدم توفر المعطيات الموضوعية . ولكننا عندما نجتهد في تحقيق اخبار الكتب المقدسة بمساعدة المعطيات الاكيدة ، فان عدم مطابقة الرواية التوراتية — في تحديدها وقت الطوفان ومدة دوامه — لما حصلته المعارف الحديثة واضح كل الوضوح . بينما تثبت الرواية القرآنية بالمقابل براعتها من كل مناصر يبتعث الانتقاد الموضوعي . وهل استحصل الناس بين عصري رواية التوراة ورواية القرآن على معلومات توضح مثل هذا الحادث ؟ بالتأكيد كلا . لان الوثيقة الوحيدة التي كانت بين يدي الناس ما بين العهد القديم حتى ظهور القرآن عن هذا التاريخ كانت هي التوراة بالذات .

ولئن عجزت عوامل انسانية عن تفسير المتغيرات في الروايات المؤثرة في معنى التوافق مع المعارف الحديثة ، فانه ينبغي قبول تفسير آخر . انه وحي آخر لاحق لما هو في التوراة .

٣ — خروج موسى

بخروج موسى وقومه من مصر ، وهي الخطوة الاولى لاستقراره في ارض كنعان ، ندنو من حادث ذي اهمية اساسية ، حادث تاريخي اكيد يندرج في سياق معروف رغم الاحتجاجات التي نجدها من هنا ومن هناك وتميل الى ان تضيف عليها صفة اسطورية .

ويشكل سفر الخروج في العهد القديم ، مع قصة السير في الصحراء بعد الخروج من مصر ، والميثاق الذي وثقه الله في جبل سيناء ، الكتاب الثاني من الاسفار الخمسة والتوراة . وينزله القرآن طبعا منزلة عظمى .

وقصة اتصالات موسى واخيه هارون مع فرعون ، وقصة الخروج من مصر نفسها ، موجودة في اكثر من عشر سور منه مع اخبار طويلة كما في السورة ٧ ، ١٠ ، ٢٠ ، ٢٦ . او اخبار اكثر اختصارا وتركيزا او تذكيرات قصيرة . واسم فرعون — وهو شخصية اساسية لدى المصريين — وارد في القرآن اربعا وسبعين مرة في سبع وعشرين سورة ما عدا الخطأ .

ودراسة الروايتين القرآنية والتوراتية ، توفر لنا نفعا خاصا لانهما هنا خلافا لما رأيناه في حديث الطوفان مثلا متفقتان في الاساس . وبالتأكيد هناك بعض الاختلافات . ولكن الرواية التوراتية لها قيمة تاريخية عظيمة كما سنرى ، لانها تسوق الى طريق تحديد هوية فرعون ، او على الاصح الفرعوني المقصودين . ويأتي القرآن في هذه الفرضية عند منطلق الرحيل التوراتي ناقلا خبرا مكمل . وتنضم الى هذين المصدرين المقدسين معطيات حديثة من التاريخ المصري بحيث نصل من مواجهة القرآن والتوراة ومعارف زمننا ، الى ان نركز ظهور الكتابات المقدسة في سياق تاريخي .

الخروج حسبما هو وارد في التوراة :

تبدأ الرواية التوراتية بذكر دخول اليهود مصر مع يعقوب، لاحقا بيوسف . ثم « يأتي الى السلطة في مصر ملك جديد لا يعرف يوسف » [سفر الخروج ١ - ٨] انها مرحلة البغي والظلم فرض فيها فرعون على اليهود بناء مدينتي بيتوم ورمسيس حسبما تذكر التوراة . ولكي يحول دون انفجار سكانى لدى اليهود، فرض عليهم بأن يلتقوا منهم في النهر كل مولود ذكر جديد . اما موسى فقد خبأته امه بعد ولادته مدة ثلاثة اشهر ، اضطرت بعدها أخيرا ان تعزم على وضعه في سلة من خيزران على ضفة النهر . وهناك اكتشفت بنت فرعون وجوده ، فالتقطته ، وهيات له حاضنة هي امه بالذات . لان اخته التي قصت اثره لترى من يلتقطه تظاهرت بانها لا تعرفه ، وأشارت على الاميرة بمرضعة كانت هي امه . وقد عامله فرعون كأنه ابنه واعطى له اسم موسى .

وعندما شب موسى ذهب الى مدين ، حيث تزوج واقام فيها طويلا . ونذكر هنا جزئية مهمة هي انه « اثناء هذه المرحلة الطويلة مات ملك مصر » راجع كتاب سفر الخروج [٢ ، ٢٣] .

وامر الله موسى بأن يذهب الى فرعون ، وان يخرج بقومه من مصر ، [خبر هذا الامر موجود في قصة الشجرة الملتهبة] فرائقه هارون في مهمته هذه . ولهذا رأينا في رجعته الى مصر يعود مع اخيه الى فرعون خليفة ذاك الذي كان قد ولد في عهده من قبل .

ولما رفض فرعون طلب مجموعة اليهود اتباع موسى بان يبرحوا مصر ، اوحى الله الى موسى من جليلد وأمره بان يعيد على فرعون نفس الطلب . وقد كان لموسى من العمر اذ ذاك حسب افادة التوراة ثمانون عاما . فذهب اليه واظهر له من عجيب ما كان يملك من قدرات معجزة . ولكن ذلك لم يكف . فأرسل الله على مصر الابتلاءات المعروفة : بدل مياه الانهار الى دم . وسلط عليهم الضفادع والبعوض، وذباب الحيوانات وموت القطعان وظهور الدمل على جلود الناس والحيوانات ، والبرد ، والجراد ، والظلمات

وموت أوائل المواليد . ومع ذلك فقد ظل فرعون يرفض السماح لليهود بالرحيل .

ولذلك فقد فروا من مدينة رمسيس في عدد يبلغ ستمئة ألف رجل ما عدا عائلاتهم [سفر الخروج ١٢ ، ٣٧] فما كان من فرعون الا ان « جهز عربته وقاد جيشه . واخذ معه ستمئة من احسن عرباته وكل عربات مصر ، محملة بالجنود . وانطلق متتبعا للاسرائيليين . رافعا يده الى العلاء [سفر الخروج ١٤ ، ٦ — ٨] حتى استطاع ان يصل مجموعة موسى على شاطئ البحر . وما ان رفع موسى عصاه حتى انفلق البحر امامه ، فدخل الناس فيه يسيرون على ارض جافة . وتبعهم المصريون ومعهم كل جياد فرعون وعرباته وفرسانه ودخلوا في الطريق متعقبين آثارهم في وسط البحر » سفر الخروج [١٤ ، ٢٣] وهنا طما البحر وغرق عربات وفرسان كل جيش فرعون الذين دخلوا وراءهم فيه ، ولم يبق منهم احد » [سفر الخروج ١٤ ، ٢٨ — ٢٩] .

ان نص كتاب سفر الخروج واضح جدا . لقد كان فرعون على رأس الملاحقين . ولقد مات . لان كتاب سفر الخروج يؤكد « بانه لم يبق منهم احد » وقد عادت التوراة الى تفصيل هذا في مزامير داود : مزامير ١٠٦ آية ١١ ومزمير ١٣٦ آيتان ١٣ — ١٥ وهي ظاهرة مساعدة « الى الذي فرق بحر القصب فرقتين والذي ادخل فيه الاسرائيليون وفرعون وجيشه » فليس من شك بان فرعون حسب رواية التوراة في الخروج مات في البحر . ولكن التوراة لا تذكر شيئا عما حصل لجسمه .

الخروج حسب افادة القرآن

تشابه الرواية القرآنية عن الخروج في خطوطها العريضة الرواية التوراتية ، ومع ذلك فلا بد من جمع عناصرها المبعثرة في الفقرات العديدة من القرآن .

ولا يذكر القرآن كما لا تذكر التوراة اسم اي شخص يسمح بتحديد من كان فرعون الحاكم في فترة الخروج من مصر . وكل ما عرفناه منه ان اسم احد افراد مجلس استشارته « هامان » وهو الذي ورد اسمه ست مرات في القرآن [سورة ٢٨ آيات ٦ — ٨ — ٣٨ . وسورة ٢٩ آية ٣٩ سورة ٤ آيات ٢٤ — ٣٦] .

فرعون ظالم اليهود

سورة ٢٤ آية ٦ :

« واذا قال موسى لقومه اذكروا نعمة الله عليكم اذ انجاكم من آل فرعون يسومونكم سوء العذاب ويذبحون ابناكم ويستحيون نساءكم » .
والظلم مذكور ايضا في نفس العبارات في الآية ١٤١ من السورة ٧ ولكن القرآن لا يذكر كما فعلت التوراة اسماء المدن التي بناها اليهود المسخرون .

وقصة موسى الملقى على ضفة النهر واردة في السورة ٢٠ الآيات ٣٩ - ٤٠ وفي السورة ٢٨ آيات ٧ - ١٣ . وتفيد هذه الآيات بأن الذي التقط موسى هم آل فرعون . ففي الآيتين ٨ - ٩ من السورة ٣٨ نقرا :
« فالتقطه آل فرعون ليكون لهم عدوا وحزنا . ان فرعون وهامان وجنودهما كانوا خاطئين . وقالت امرأة فرعون قرة عين لي ولك لا تقتلوه عسى ان ينفعنا او نتخذة ولدا وهم لا يشعرون » .
وفي العرف الاسلامي ان امرأة فرعون التي اعتنت بموسى هي آسية . بينما لا يذكر القرآن بان الذي التقطه امرأة فرعون ، بل آله ، اي سكان قصره .

هذا وشباب موسى واقامته في مدين ، وزواجه واردة في السورة ٢٨ والآيات ١٣ - ٢٨ .

غير ان القرآن لم يذكر الآفات العشر التي ابتلى الله بها مصر على انها القصاص الالهي كما ذكرتها التوراة طويلا . بل ذكر منها خمسا باختصار شديد [في السورة ٧ آية ١٣٣] وهي الطوفان ، والجراد ، والقمل ، والضفادع ، والدم .

وقد سرد القرآن قصة هروب بني اسرائيل من مصر دون ذكر التفاصيل الجغرافية والعددية السواردة في الرواية التوراتية المشكوك فيها . انه يصعب علينا تصور ، كيف يمكن ان يكون لستمئة الف مع عائلاتهم كما تدعيه التوراة اقامة طويلة في الصحراء .

وقد ذكر القرآن موت فرعون في نهاية ملاحقته اليهود فتال :

« فأتبعهم فرعون بجنوده ، فغشيهم من اليم ما غشيهم » سورة
٢ آية ٧٨ .

فنجى اليهود ، وهلك فرعون . وعثر على بدنه . وهو التفصيل المهم
جدا الذي لم تأت على ذكره الرواية التوراتية . سورة ١٠ آيات ٩٠-٩٢ .
« وجاوزنا ببني اسرائيل البحر ، فأتبعهم فرعون وجنوده بغيا وعدوا
حتى اذا ادركه الغرق ، قال آمنت انه لا اله الا الذي آمنت به بنو اسرائيل
وانا من المسلمين . الآن وقد عصيت قبل وكنت من المفسدين . فاليوم ننجيك
ببدنك لتكون لمن خلفك آية .

هذا النص يجر الى حقيقتين :

(ا) اليفي والعدوان المذكوران يفهمان بالنسبة لمحاولات الاقتناع التي
مارسها موسى لدى فرعون .

(ب) ونجاه فرعون تنطبق على بدنه فقط ، لان من المؤكد جدا في الآية
٩٨ من السورة ١١ بان فرعون وصحبه قد ماتوا :

« يقدم قومه يوم القيامة فأوردهم النار » .

وهكذا فانه ينبغي القول بان رواية القرآن بالنسبة للاعمال القابلة
للمواجهة مع المعطيات التاريخية والجغرافية والاثرية ، يختلف عن الرواية
التوراتية في النقاط التالية :

— اغفال القرآن ذكر اسماء المكان وكذلك المدن التي بناها اليهود من
قوم موسى وطريق الخروج .

— اغفال القرآن ذكر موت فرعون اثناء اقامة موسى في مدين .

— اغفال القرآن ذكر معطيات حول عمر موسى عندما خاطب فرعون ،

— اغفال القرآن تحقيق الارقام في عدد قوم موسى . هذا العدد الذي

ضخمته التوراة بحيث أصبح غير معقول [٦٠٠،٠٠٠ رجل وعائلاتهم يمكن
ان يشكوا قريبا من مليوني ساكن] .

— اغفال التوراة ذكر ايجاد جسد فرعون بعد موته .

— اثبات القرآن ظلم فرعون لقوم موسى .

— اغفال الروايتين ذكر اسم فرعون مصر .

— اثبات القرآن موت فرعون اثناء الخروج من مصر .

مواجهة معطيات الكتابات المقدسة مع المعارف الحديثة

تمثل الروايات القرآنية والتوراتية المتعلقة باقامة بني اسرائيل في مصر
وخروجهم منها ، صورا يمكن أن تكون موضع الجاهات مع المعارف الحديثة .
والحق يقال انها ليست سواء ، لان منها ما يحمل مجموعة من المسائل ومنها
ما لا يوفر مادة للنقاش مطلقا .

اختبار بعض التفاصيل في الروايات اليهود في مصر

يبدو انه يمكننا القول ، دون خطر الخطأ الكثير ان اليهود ، طبقا لما هو مكتوب في التوراة [سفر التكوين ١٥ ، ١٣ والخروج ١٢ ، ٤٠] اقاموا في مصر طيلة اربعمئة سنة او اربعمئة وثلاثين سنة .

وايا ما كان هذا الخلاف بين سفري التكوين والخروج ، وهو ليس بذى أهمية ، فان اقامتهم بدأت بعد ابراهيم ، مع استيطان يوسف بن يعقوب واخوته مصر . ونحن لا نملك أية وثيقة غير التوراة ، يمكن ان تثورنا في هذه النقطة ، وتقدم لنا المعلومات التي روتها ، وغير القرآن الذي يذكر هذا الاستيطان دون ان يشير الى اقل اشارة تاريخية .

يرى كل من بيير مونتي ، ودانيال روسي ، حسب ما يقدره العقل ، بأن وصول يوسف واهله اتفق مع رحلة الهكسوس الى مصر حوالي القرن السابع عشر قبل المسيح . وانه في آفاريس من الدلتا كان احد ملوك الهكسوس هو الذي استقبل يوسف واخوته استقبالا حسنا .

هذا التقدير ، هو بالتأكيد ، متناقض مع ما يزودنا به اول كتاب سفر الملوك في التوراة [١ ، ٦] الذي يحدد زمن الخروج من مصر بسنة ٤٨٠ قبل بناء هيكل سليمان [نحو ٩٧١ قبل المسيح] وهذا التقدير يضع الخروج اذن تقريبا نحو سنة ١٤٥٠ قبل المسيح ، وبالتالي يكون الدخول نحو ١٨٥٠ - ١٨٨٠ وعليه فان هذا هو على التحقيق ، العصر الذي عاش فيه — كما نظن — ابراهيم الذي ينبغي ان يكون بينه وبين يوسف ، حسب معطيات أخرى للتوراة قريب من مئتين وخمسين سنة . وهذا المقطع من الكتاب من سفر الملوك من التوراة هو ان مرفوض تاريخيا (١) وسنرى بان النظرية المدعومة هنا لا نرى ما يناقضها الا هذه المعارضة المستخرجة من هذا الكتاب . غير ان عدم صحة هذه المعطيات التاريخية البارزة ، ينتزع كل ما لدى هذه المعارضة من قيمة . ان مآثره اليهود كآثر لاقامتهم في مصر مبهم جدا اذا استثنينا معطيات الكتابات المقدسة . على انه يوجد بعض الوثائق الهيروغليفية ، تذكر وجود مجموعة من العمال يدعون الآبيروس او انهابيرو او الهابيري ، حددت هوياتهم صوابا او خطأ بانهم اليهود . ولقد اطلقت هذه العبارة على عمال البناء او فلاحين او قاطفي العنب . فمن أين جاؤوا ؟ ان من العسير جدا الاجابة على هذا السؤال كما يقول الاب دوفو « انهم ليسوا من المواطنين المحليين ولا ينتمون الى احدى طبقات المجتمع ، وليس لهم جميعا نفس العمل ونفس النظام » .

(١) سوف نعود للتحدث مما ينبغي التفكير فيه مع الاب دوفو عن هذه الدراسة لاول

كتاب سفر الملوك .

يذكرهم مخطوط من البردى ، يرجع الى ايام تحوتمس الثالث كأنهم « أناس اسطبل » ونحن نعلم بان امينوفيس الثاني حوالي القرن الخامس عشر قبل الميلاد اقتاد منهم ٣٦٠٠ (ثلاثة الاف وستمئة) كمساجين آتين من أرض كنعان . وكانوا يؤلفون كما كتب الاب دوفو جزءا بارزا من شعب سوريا — فلسطين وحوالي ١٣٠٠ قبل المسيح ، وفي عهد سيتي الاول ، اثار هؤلاء الآبيروس انفسهم قلاقل في أرض كنعان في منطقة بيت شان . وفي عهد رمسيس الثاني استعمل منهم كمقالعين للحجارة ، او في نقل الاوتاد لاشغال فرعون [عامود كبير لرمسيس ميامون] ونعلم من التوراة ان اليهود بنوا في عهد رمسيس الثاني مدينة رمسيس عاصمة الشمال . وفي الكتابات المصرية ورد ذكر الآبيرو في القرن الثاني عشر وللمرة الاخيرة في عهد رمسيس الثالث .

بيد ان الآبيرو قد ذكروا في غير مصر . فهل تنطبق هذه التعابير على اليهود وحدهم ؟ ولعل ثمة ما يذكر بان الكلمة يمكن ان تعني ابتداء عمالا مسخرين دون معرفة منشئهم ، وبالتالي يكون قد استعمل هذا التعبير كوصف مهني . اليس من حقنا ان نقارن هذا مع المعاني المختلفة التي تدل عليها كلمة Suisse في اللغة الفرنسية حيث تستعمل مثلا بمعنى ساكن في سويسرا ، وبمعنى جندي سويسري في الجيوش الملكية الفرنسية ، او حارس في الفاتيكان ، او عامل في الكنيسة المسيحية ؟ !

ومهما يكن من امر ، فقد ساهم اليهود في عهد رمسيس الثاني [حسب افادة النصوص الهيروغليفية] في الاعمال العظيمة التي امر بها فرعون . ويمكن القول في اعمال سخرها بها . ولا نرتاب مطلقا بان رمسيس الثاني هذا كان ظالم اليهود . ومدن رمسيس والبيتوم المذكورة في سفر الخروج موجودة في المنطقة الشرقية من دلتا النيل ، وتنيس وكانتير الحاليتان الموجودتان على بعد خمسة وعشرين كيلومترا الواحدة من الاخرى ، تجيب على هاتين المدينتين القديمتين . فهناك كانت عاصمة الشمال التي بناها رمسيس الثاني . فرمسيس الثاني هو فرعون الظالم .

في هذه الظروف ولد موسى . وقد رأينا قبل نجاته من مياه النهر . واسمه مصري . ابرز هذا بير مونت في كتابه « مصر والتوراة » ميزو او ميزي هما في لائحة معجم اسماء الاشخاص في اللغة الهيروغليفية . وموسى كانت هي الكلمة التي تحولت الى العربية كما ذكرها القرآن .

ابتلاءات مصر

تحت هذا العنوان ذكرت التوراة العقوبات العشر التي ابتلى الله بها المصريين ، وأوردت عن كل واحدة منها كثيرا من التفاصيل . وللأسف منها سمة وبعد المعجزات . وقد عدد منها القرآن خمسا فقط ؛ ليست في نظر الغالبية الا أحداثا طبيعية مغالى فيها . وهي الطوفان والجراد والقمل والضفادع والدم(١) .

ولقد ذكرت التوراة تكاثر الجراد والضفادع . وتكلمت عن ماء الانهار الذي انقلب دما ، وأغرق البلد بكاملها ، في الوقت الذي ذكر فيه القرآن الدم ، عاريا من أي تفصيل . ويمكننا ان نفترض بمناسبة هذا الدم الفروض كافة .

اما انواع البلاء الاخرى [كالبعوض ، وذباب الحيوانات ، والدمل ، والبرد ، والظلمات ، وموت أوائل المواليد من الناس والحيوانات] التي وصفتها التوراة ، فانها تعود الى أصول مختلفة كما كان حال رواية الطوفان المؤلفة من مواد مجموع بعضها الى بعض من مصادر متعددة .

طريق الخروج

ولم يحدد القرآن أي طريق للخروج . بينما ذكرت له التوراة طريقا بكثير من الجزم . وقد درسه كل من الاب دوفو ومونتيه ، وبينما ان المنطلق قد يكون من تنيس كانتير . بيد انهما لم يجدا لبقية الطريق اثارا توافق الرواية التوراتية . ولم يكن بالامكان معرفة الموضع الذي انفرق فيه البحر ليسهل على موسى واصحابه تجاوزه .

معجزة البحر

تصور البعض تيارا مائيا كاسحا كان نتيجة اسباب فلكية او زلزلات أرضية متصلة بثورة بركانية بعيدة .

(١) انها ليست هي نظرنا كذلك ، بل آيات معجزات حصلت على يدي موسى تأييدا له ودعمها لرسالته . المترجمون .

وقد استفاد اليهود في تلك الاثناء من انحسار البحر ، بينما هلك المصريون المندفعون وراءهم للاحقتهم اذ وصلوا في الوقت الذي كان فيه موج البحر يعود الى امتداده . وهذا مجرد افتراض (٢) .

تحديد زمن الخروج في التاريخ الفرعوني

ويمكننا بأسلوب مقبول ، الوصول الى معطيات ايجابية فيما يتعلق بتحديد الخروج زمنيا . .

لقد قدر البعض ، منذ تاريخ بعيد ، أن مفتاح خليفة رمسيس الثاني كان فرعون الخروج . . . الم يكتب « ماسبيرو » المؤرخ الشهير في مطلع هذا القرن سنة ١٩٠٠ في كتابه « دليل زائر متحف الآثار في القاهرة » أن مفتاح « هو بموجب تقليد اسكندري الاصل ، فرعون الخروج الذي هلك — كما يقال — في البحر » ولكن رغم اني لم استطع العثور على الوثائق التي اعتمد عليها « ماسبيرو » في زعمه هذا ، فإن جديته تفرض بأن نعلق على ما اكده أهمية كبرى .

واذا وضعنا « بير مونتني » جانبا ، فإن علماء الآثار المصرية ، أو المتخصصين من شراح التوراة المحدثين الذين بحثوا عن الالهة التي قد تكون في مصلحة هذه النظرية أو ضدها قليلون جدا . وقد شأهنا على العكس في العشرات السنين الاخيرة هذه ، تفتح نظريات مختلف بعضها عن بعض ، لم ينشئها كاتبها كما يبدو ، الا لغرض تأمين التوافق مع أحد تفصيلات روايات الكتابات المقدسة دون الاشتغال بالبحث عن وجوها اخرى . وهكذا نرى كيف تتحرك هذه الفرضية أو تلك ، التي تبدو متفقة مع وجه من وجوه رواية ما ، دون ان يكون كاتبها قد اهتم بان يقابلها مع جميع المعطيات الاخرى للكتابات المقدسة [ليس فقط بالتالي مع التوراة] وفي نفس الوقت مع جميع المعطيات المكتسبة تاريخيا واثريا .

ومن الفرضيات الاكثر طرافة التي ظهرت ، نظرية J. de Miceli سنة ١٩٦٠ الذي ادعى بانه قد وصل الى تحديد الخروج حتى باليوم . وهم التاسع من ابريل سنة ١٩٤٥ قبل المسيح . وهذا بواسطة حسابات الروزنامة فقط . وان تحوتمس الثاني ، وقد حكم اذ ذاك في مصر هو بالنسبة اليه فرعون الخروج ، وذلك بالتأكيد . لان مومياءه قد وصفت ببعض القروح الجلدية التي يصفها الكاتب — لا ندري لماذا — بالجذام . وان أحد الابتلاءات المصرية التي روتها التوراة كانت الدمل . هذا التركيب المدهش لا يعبر أي حساب للوقائع الاخرى للرواية التوراتية ، وبخاصة ذكر مدينة

(٢) اما نحن المسلمين نعتقدنا الصريحة هي ان انفراق البحر كان معجزة لموسى ايده الله بها لينقذ قومه ويخزي عدوه فرعون وجنده . المترجمون .

رمسيس ، التي تحمل كل افتراض في توقيت الخروج من مصر قبل حكم رمسيس ، متقادما او باليا .

أما فيما يتعلق بالطفح الجلدي ، الظاهر على تحوتمس الثاني ، فلا مجال لاتخاذها دليلا على انه هو فرعون الخروج ، لان هذا الطفسح الجلدي يظهر أيضا على ابنه تحوتمس الثالث (١) وحفيده امينوفيس الثاني . ومن أجل هذا أثار بعض الكتاب فرضية وجود مرض عائلي ، الامر الذي يجعل فرضية تحوتمس الثاني غير جديرة بان يدافع عنها .

ومثل ذلك يقال بالنسبة لفرضية « دانييل روبس » في كتابه شعب التوراة (٢) التي تنسب الى امينوفيس الثاني دور فرعون الخروج . لانها كما يبدو ليست اكثر تدعيما من السابقة . وبحجة ان أباه تحوتمس الثالث كان شديد الوطنية أعلن « دانييل روبس » امينوفيس مضطهدا لليهود ، وان زوجة أبيه « حتشبسوت » هي التي استقبلت موسى . ولكن دون ان تدري لماذا .

على ان الاب دوفو اقام نظريته في رمسيس الثاني التي درسها في كتابه تاريخ اسرائيل (٣) القديم على قاعدة اقوى . لانها وان كانت لا تتفق مع الرواية التوراتية في كل نقاطها ، غير ان لها على الاقل فضل تحسين وضع معطى أساسي : بناء مدينتي رمسيس وبيتوم المذكورتين في التوراة في حكم رمسيس الثاني ، الامر الذي يوجب رفض التقدير بان الخروج كان سابقا على جلوس رمسيس الثاني على عرش الملك . هذا الجلوس الذي تجدد موقعه حسب تاريخ « دريوتون » و « فاندييه » سنة ١٣٠١ قبل المسيح ، وحسب تاريخ « راوتون » في سنة ١٢٩٠ قبل المسيح . وهكذا فان النظريتين الاخرتين المذكورتين سابقا هما غير مقبولتين بسبب هذا الامر الحتمي . رمسيس الثاني هو فرعون الاضطهاد الذي تتكلم عنه التوراة . هذا وان الاب دوفو ، يرى بان الخروج ، قد وقع في النصف الاول ، و نحو الوسط من حكم رمسيس الثاني . وهذا التحديد ليس دقيقا . فهو يشير به على حد قوله ، يريد ان يمنح جماعة موسى الوقت الذي به يستطيعون استيطان ارض كنعان . وفرعون منفتح خليفة رمسيس الثاني الذي اضطر بان يضع انظمة للحدود عند موت والده ليجمع بني اسرائيل يقفون على اقدامهم كما تشهد بذلك المسلة من السنة الخامسة من حكمه .

(١) هذا الطفح مرئي تماما على مومياء هؤلاء الفراعنة في المتحف المصري في القاهرة.

2 p Deselée de Browner 1970

3 p I Galalda et Cie 1971

رمسيس الثاني فرعون الاضطهاد ومنفتح هو فرعون الخروج

وقد تناول «بير مونت» بكثير من الذكاء العرف السدائي الاسكندري (١) المذكور من «ماسبيرو» والذي سئلحه كثيرا فيما بعد في العرف الاسلامي كما نجده في العرف المسيحي الكلاسيكي (٢) وعززه في كتابه [مصر والتوراة] بادلة مكملة بخاصة ما حملته الرواية القرآنية التي لم يشر اليها هذا العالم الاثري الشهير بأية اشارة . ولنعد قبل التعرض لها الى التوراة .

في سفر الخروج ذكر كلمة «رمسيس» دون ان تسبقه كلمة فرعون . ورمسيس في التوراة هو اسم احدى المدينتين المذكورتين على انهما اللتان بناهما اليهود سخرة . ونحن نعلم اليوم بأن هاتين المدينتين هما تابعتان لمنطقة تنيس كانت في الجهة الشرقية من دلتا النيل ، حيث بنى رمسيس الثاني عاصمته في الشمال . وقد كان بالتأكيد في هذه المنطقة ابنية سابقة على رمسيس الثاني . غير انه يعود اليه انه جعل لها موقعا هاما . وقد حملت الحفريات المباشرة في العشرات السنين الاخيرة عنها البرهان الواضح بانه سخر لبنائها اليهود المستعبدين .

وقراءة كلمة رمسيس في التوراة لا تفاجيء الفكر في ايماننا ، لانها اشتهرت منذ اكتشاف «شامبليون» مفتاح الهيروغليفية [منذ قرن ونصف] وهو يدرس الصفات الاساسية التي توضحها . وقد اعتاد البعض على قراءتها حاليا ، والنطق بها ، مع معرفة ما تعنيه . ولكن ينبغي ان ندرك بأن المعنى الهيروغلوفي قد فقد تقريبا في القرن الثالث من العهد المسيحي ، وان اسم رمسيس لم يكن محفوظا مطلقا الا في التوراة ، وبعض الكتب اليونانية واللاتينية التي حرفته بعض الشيء . ولهذا فان «تاسيت» في اخباره يتكلم عن رعمسيس . اما التوراة فقد احتفظت بالاسم صحيحا وفكرته اربع مرات في الاسفار او التوراة [سفر التكوين ٤٧ ، ١١ سفر الخروج ١ ، ١١ ، ١٢ ، ٣٧ ، عدد ٣٣ ، ٣ ، ٣٣ ، ٥] .

والتوراة العبرية تكتب كلمة رمسيس بطريقتين RAemss و RAeamss (٣) والتوراة المسماة السبعية في طبعتها اليونانية تكتب راعمسيس Ramsse . والتوراة اللاتينية تكتبها رعمسيس .

(١) لا شك ابدا بأنه في عصر بطليموس المجيد كان الناس يملكون في الاسكندرية ، قبل خرابه غزو الرومان ، وثائق تاريخية عن العهود القديمة .

(٢) في التاريخ المقدس حتى مطلع القرن العشرين كما في تاريخ H. lesetre الهادب الى التعليم المدني ذكر الخروج كحدث في عهد منفتح .

(٣) الحرف « e » يعبر عن العين العبرية .

وفي طبعة التوراة الكليماتية بالفرنسية [الطبعة الاولى ١٩٢١] كتبت الكلمة أيضا رعمسيس . وقد كانت هذه الطبعة الفرنسية منتشرة في عهد اعمال « شامبليون » الذي يتحدث عن الطريقة التوراتية لكتابة الكلمة في تحقيقه النظام الهيروغليفي للمصريين القدماء [الطبعة الثانية ١٨٢٨ صفحة ٢٧٦] .

وهكذا فان التوراة قد احتفظت بالكلمة بصورة مدهشة في نصوصها العبرية واللاتينية واليونانية (١) والمعطيات التي سبقت تسمح لنفسها فقط بأن تثبت :

أ — ان الخروج لا يمكن تصويره قبل استلام رعمسيس ايا كان السلطة في مصر .

ب — ان موسى قد ولد في عهد باتى المدينتين : « رعمسيس وبيتوم » ويعني هذا في عهد رعمسيس الثاني .

ج — ان رعمسيس الثاني قد مات عندما كان موسى في مدين . وعليه فان القسم الثاني من تاريخ موسى في مصر يتابع في عهد خلف رعمسيس الثاني اي منفتاح .

هذا وان في التوراة فوق ذلك ، عنصرا هو من الاهمية بمكان في تحديد الخروج في التاريخ الفرعوني . وهو الخبر بان عمر موسى كان ثمانين سنة ، عندما جاء بأمر الله ، يحاول الاستحصال من فرعون على تحرير اخوانه « لقد كان عمر موسى ثمانين سنة وهرون ثلاثا وثمانين سنة عندما كلما فرعون » [سفر الخروج ٧ ، ٧] وعليه فان التوراة تعلمنا [سفر الخروج ٢ ، ٢٣] ان فرعون الذي ولد موسى في عهده ، مات أثناء اقامة موسى في مدين . مع ان الرواية التوراتية تتابع دون ذكر اي تغيير باسم الحاكم . وهذان النصان من التوراة يتضمنان ، ان مدة حكم الفرعونيين اللذين عاش موسى في مصر في عهديهما ، ينبغي ان تكون ثمانين سنة على اقل تقدير .

ونحن نعلم بان رعمسيس الثاني حكم سبعة وستين سنة [من ١٣٠١ — ١٢٣٥] حسب تاريخ « دريوتون » و « فانديه » او ما بين [١٢٩٠ : ١٢٢٤] حسب تاريخ « راوتون » والعلماء في التاريخ المصري لم يستطيعوا ان يحصلوا بالنسبة لفترة ملك خلفه منفتاح على مدة محددة . ولكنهم يرون بانها على الاقل عشر سنوات . لان السنة العاشرة من حكمه مثبتة بوثائق

(١) انه لعجيب ان يلاحظ في نسخ التوراة القديمة ان الشراح لا يفهمون شيئا بكل معنى الكلمة . فمثلا ان التوراة الكليماتية في طبعتها الفرنسية ١٩٢١ تترجم كلمة رعمسيس التي تؤول ما لا معنى له وما هو مضحك في نفس الوقت « الزوبعة الضارة » .

كما يثبت الالب دوفو . بينما يرى ماثون أن فترة حكمه كانت عشرين سنة . ويقدر دريوتون وفانديه لفتح امكانيتين .

— أما أن تكون فترة حكمه قد امتدت عشر سنوات من ١٢٣٤ — ١٢٢٤ .

— أو انها كما ذهب راوتون (١) امتدت عشرين سنة من ١٢٢٤ — ١٢٠٤ .

وليس لدى علماء التاريخ المصري شيء اكيد فيما كانت عليه نهاية حكمه . وكل ما يعرفونه أن مصر مرت بعده بضائقة داخلية خطيرة دامت قريبا من ربع قرن .

ورغم أن عناصر تاريخ عهود الحكم غير دقيقة ، فإنه ليس طيلة الامبراطورية الجديدة فترات أخرى أو عهدان متتابعان طالا أو تجاوزا مدة ثمانين سنة الا عهدي رمسيس الثاني — منفتح .

ولا يمكن أن تكون معطيات التوراة المتعلقة بعمر موسى ، عندما طلب من فرعون تحرير أخواته متوفرة الا في فترة تتابع عهدي رمسيس الثاني ومنفتح . وكل شيء يتيح القول بأن موسى قد ولد في أول عهد رمسيس الثاني . ووجد في مدين عند موته بعد سبع وستين سنة من حكمه . وكان قريبا بالتالي من منفتح من رمسيس الثاني وخلفه ، محاميا عن يهود مصر . هذا الحادث يمكن أن يمر في الجزء الثاني من عهد منفتح اذا حكم عشرين سنة كما هو ممكن ، وكما يفكر فيه « راوتون » . لقد قاد موسى الخروج اذن من مصر في آخر حكم منفتح على كل الاحوال ، لان فرعون قد فقد حياته بملاحقة اليهود الذين خرجوا من البلد كما بذكر القرآن والتوراة .

هذه الصورة تتفق تماما مع ما تنقله الكتابات المقدسة عن طفولة موسى ، واستقبال آل فرعون له . والمعروف أن سن رمسيس الثاني كانت عند موته قد تقدمت به كثيرا . قيل انها كانت تسعين أو مئة . ويفهم من هذا الفرض انه كان له من العمر عند ابتداء حكمه الذي كان سبعا وستين سنة ، ثلاث وعشرون سنة أو ثلاثون سنة . وفي هذه السن كان يمكنه أن يتزوج . ولا تضارب مع التقاط أحد « آل فرعون » حسب افادة القرآن ، لموسى المولود الجديد ، من ضفة النيل ، وتدخل امرأة فرعون لصرفه عن قتله .

هذا وتدعي التوراة بأن الملتقط كان بنتا لفرعون . وبما أن فرعون كان له من العمر ما سبق ، فإنه يمكن أن يكون له في ذلك العمر بنت قادرة على

(١) لعل الكاتب يريد هنا ماثون . المترجمون .

اكتشاف الولد الملقى . والرواية القرآنية والرواية التوراتية لا تتناقضان
اذن في هذه النقطة في شيء .

والافتراض المصوغ هنا هو بصورة مطلقة متفق مع القرآن . وهو
ليس بالمقابل متناقضا الا مع نص فقط من التوراة . وهو كما رأينا في الفقرة
الاولى من الفصل ٦ من اول سفر الملوك [الذي ينبغي الاشارة الي انه
لا يؤلف جزءا من التوراة] وهذا النص هو محل نقاش طويل . والاب
دوفو يرفض المعطيات التاريخية لهذا السفر من العهد القديم الذي يحدد
زمن الخروج من مصر بالنسبة الى وقت بناء هيكل سليمان . وكونه موضوع
شك يحول دون منحه قوة دليل يحدد بالمقابل النظرية المؤسسة هنا .

مَسْأَلَةُ الْمَسَلَةِ فِي السَّنَةِ الْخَامِسَةِ فِي عَهْدِ مِفْتَاح

لقد ظن البعض بأنه يمكن أن يكون في نص المسلة الشهيرة عن سنة مفتاح الخامسة معارضة للنظرية المطروحة هذا في الخروج من مصر الخاص باخر دور من حكمه .

ان لهذه المسلة فائدة عظيمة لانها تمثل الوثيقة الهيروغليفية الوحيدة المعروفة التي ذكرت فيها كلمة « اسرائيل » (١) والمسلة وهي قد تعود الى الجزء الاول من حكم مفتاح ، اكتشفت في طيبيا في معبد مآتمى مظلم لفرعون . انها تذكر مجموعة انتصارات احرزها على جواره في مصر ، بخاصة في اخر الوثيقة فانها تذكر انتصارا على « اسرائيل المدمرة والمسحوقة التي لم يعد لها بذر تزرعه » وقد رأى البعض من هذا ان وجود كلمة اسرائيل يعني انه ينبغي ان يكون اليهود قد استوطنوا ارض كنعان في سنة مفتاح الخامسة ، وان خروجهم بانتالي كان قد تم في هذه الفترة .

ولا يبدو ان هذه الملاحظة مقبولة . لانها تعني انه لم يبق هناك من يهود في كنعان ما داموا في مصر وهو ما لا حجة له . ومع ذلك فان الاب دوفو كتب مؤيدا نظرية رمسيس الثاني في كتابه «تاريخ اسرائيل القديم» في معرض الحديث عن استيطانهم ارض كنعان « بصدد الجنوب ، فان تاريخ استيطان مجموعات منتسبة الى الاسرائيليين في منطقة قادس غير محدد وهو قبل الخروج » انه يواجه اذن صحة استيطان بعض مجموعات خارجة من مصر في فترة اخرى غير فترة خروج جماعة موسى « ان الابطرو او الهابيرو الذين يرى البعض انهم يمثلون وحدة مع الاسرائيليين كانوا اذ ذاك في سوريا — فلسطين قبل رمسيس الثاني ، اي قبل الخروج ، لم يجلب امينوفيس الثاني مساجين منهم وقد عرفنا ذلك من وثيقة ، في مجموعة يقدر عددها بثلاثة الاف وستمئة ، استخدمهم كعمال مسخرين في مصر ؟ وقد اسكن البعض منهم ايضا في ارض كنعان في عهد سيتي الاول حيث اثاروا قلاقل في منطقة بيت — شان . و p. Montet يذكر بها في

(١) ان الكلمة ملحقة بتعريف لا يترك أي شك فيما تعنيه من مجموعة انسانية .

كتابه « مصر والتوراة » ويحتمل أن مفتاح عاقب هذه المجموعة على حدوده بينما كان داخل بلاده أولئك الذين تجمعوا فيما بعد حول موسى للهرب .
أن وجود المسلة في سنة مفتاح الخامسة لا يعارض أبدا النظرية المطروحة هنا .

على أن ظهور كلمة « إسرائيل » في تاريخ الشعب اليهودي لا صلة له مطلقا باستيطان مجموعة موسى في أرض كنعان فأصل الكلمة هو كما يلي :
أن إسرائيل حسبها هو مفهوم من سفر التكوين « ٣٢ ، ٢٩ » هو الاسم الثاني الذي كان ليعقوب بن اسحاق وحفيد ابراهيم . ومعناه كما يقول مفسرو الترجمة المسكونية للتوراة — العهد القديم [١٩٧٥] هو ترجيحاً « ليبدو الله قويا » وبعد أن انطبق على رجل فليس غريبا فيما بعد بأن يصف مجموعة احياء لذكرى أخذ الاباء الامجاد (١) .
فقد ظهر اسم إسرائيل اذن قبل موسى ببضع مئات السنين . وليس بمدهش أن يرى مذكورا في مسلة تعود الى عهد فرعون — مفتاح . كما لا يمثل هذا الذكر بأية طريقة دليلا لمصلحة تاريخ خروج موسى قبل سنة الفرعون مفتاح الخامسة .

والواقع انه بذكر مسلة مفتاح لمجموعة تسمى « إسرائيل » لا نستطيع ان نشير الى مجموعة مركزة سياسيا لان الكتابة تعود الى آخر القرن الثالث عشر قبل المسيح . والمملكة الاسرائيلية لم تتشكل الا في القرن العاشر قبل المسيح . انها اذن تشير الى مجموعة بشرية أكثر ضالة (٢) .
لقد أصبحنا نعلم اليوم ، بان فترة طويلة من التكوين امتدت ثمانية أو تسعة قرون سبقت وقت دخول إسرائيل في التاريخ . ولقد تميزت هذه الفترة باستيطان العديد من مجموعات الساميين الرجل في كل المنطقة ، وبخاصة الاموريين والاراميين . ويظهر الجدود الاعلى في صميم مجموعاتهم الذين كان منهم ابراهيم واسحاق ويعقوب — إسرائيل . والاسم الثاني للجد الاخير استعمل ليعني المجموعة البدائية ، نواة الكيان السياسي المستقبلي الذي سيظهر بعد حكم مفتاح بكثير لان المملكة الاسرائيلية دامت من ٩٣١ — ٩٣٠ حتى ٧٢١ قبل المسيح .

(ذكر الكتابات المقدسة لموت فرعون زمن الخروج)

يشكل موت فرعون زمن الخروج نقطة هامة جدا في روايات القرآن والتوراة . وهي تنبثق عن نصوص شديدة الوضوح غير مذكورة نقت في

(١) معنى إسرائيل عندنا عبد الله او صفوة الله . المترجمون .

(٢) كما يشير R.P.B. couroyer استاذ في المدرسة التوراتية في القدس في شروحه للترجمة لسفر الخروج Ed.le cerf 1968 p. 12 فان اسم إسرائيل مقرون فيها بوصف شعب بدل وصفه « ببلد » كبقية الاسماء الاخرى للمسلة .

الاسفار الخمسة او التوراة بل في مزامير داود ايضا ، وقد اوضحنا ذلك آنفا .

والعجيب ان الكتاب المسيحيين يملكون بذاك بصمت . فهذا الاب دونو يساند النظرية التي تفيد بأن الخروج من مصر كان في الجزء الاول او في وسط حكم رمسيس الثاني ، دون ان يحاول التأكد فيما اذا كان فرعون قد هلك في هذا الخروج . وهو ما لم يسمح ، في كل الافتراضات بان يحدد وقوع الحادث الا في آخر فترة الحكم . ولا يبدو مدير مدرسة التوراة في القدس في كتابة «تاريخ اسرائيل القديم» مهتما بأي نوع من التعارض بين النظرية التي يسندها ويدافع عنها ، وبين معطيات كتابي التوراة . ويحدد P. montet في كتابه « مصر والتوراة » الخروج من حكم منفشاح . ولكنه لا يذكر كلمة عن موت فرعون الذي كان على رأس الملاحقين للهاربين .

هذا الموقف العجيب يتناقض مع موقف اليهود . فهو في الغالب منشد في طقس من مزمور داود رقم ١٣٦ الذي في آيته ١٥ يشكر الله الذي اغرق فرعون وجيشه في بحر القصب . انهم يعرفون التوافق بين هذه الآية وعبارة سفر الخروج [١٤ ، ٢٨ ، ٢٩] « واندفعت المياه وغمرت العربات وفرسان كل جيش فرعون الذين دخلوا وراءهم في البحر ، فلم يبق منهم احد قط » فليس بالنسبة اليهم اقل شك بأن فرعون أبيد مع جميع فرقته . هذه النصوص بالذات موجودة في التوراة المسيحية .

على ان الشراح المسيحيين يبعدون عمدا ، وضد كل وضوح — موت فرعون . ويثير بعضهم ذكرا ما هو وارد في القرآن ، محرضين قراءهم على اجراء مقارنات عجيبة . وهكذا يمكننا ان نقرا في ترجمة التوراة المجراة باشراف المدرسة التوراتية في القدس الشرح التالي المتعلق بموت فرعون للاب كورواييه الاستاذ في المدرسة المذكورة « اشار القرآن [السورة ١٠ آية ٩٠ — ٩٢] الى ذلك ، فرعون مع جيشه قد غرق حسب الاعراف الشعبية [وهو ما لم يقله النص المقدس] واستقر في عمق البحر وتحت سلطة اركان بحريته « الفقمة » .

ان القارئ غير المزود بالمحتوى القرآني، يعتقد صلة بين التأكيد القرآني المناقض — كما هو في نظر الشارح — للنص التوراتي ، والخرافة المضحكة الصادرة عن الاعراف الشعبية المذكورة في الشرح بعد نسبة هذه الافادة الى القرآن .

وحقيقة الخبر القرآني في هذا الموضوع بعيدة عما ينسبه اليها هذا الكاتب . والآيات ٩٠ — ٩٢ من السورة ١٠ في القرآن تفيد في الواقع ان بني اسرائيل تجاوزوا البحر بينما كان يتبعهم فرعون بجنوده . وان فرعون عندما أدركه الفرق قال : « آمنت انه لا اله الا الذي آمنت به بنو اسرائيل

وانا من المسلمين» وان الله اجابه: « الان وقد عصيت قبل وكنت من المعتدين، فاليوم نتجيك ببدنك لتكون لن خلفك آية وان كثيرا من الناس عن آياتنا لغافلون . »

هذا كل ما تحويه هذه الآية فيما يخص موت فرعون . وهنا كما في غيره من مواضع القرآن ، ليس لادهام شارح التوراة المبسوطة آنفا مجال لان القرآن يخبر ببساطة ووضوح تامين بأن بدن فرعون سينجو . وهذه هي النقطة الاساسية ! !

في العصر الذي كان فيه الرسول يضع القرآن في متناول الناس ، كانت ابدان كل الفراعنة الذين شك الناس في هذا العصر الحديث خطأ او صوابا بأنهم اهتموا بالخروج ، موجودة في قبور وادي الملوك في « طيبا » في الضفة المقابلة للاقصر من النيل . وقد كان الناس في هذا الزمن يجهلون كل هذا الواقع . ولم يكتشفوه الا في اواخر القرن التاسع عشر . وقد ثبت كما يقول القرآن ، بان بدن فرعون الخروج قد نجا . . ايا كان هذا الفرعون ، فانه اليوم في صالة المومياءات الملكية في المتحف المصري في القاهرة ميسرة رؤيته للزائرين . والحقيقة هي ان مختلفة جدا عن الخرافة المضحكة المنسوبة خطأ الى القرآن من قبل الاب كورواييه .

مومياء فرعون — مفتاح

لقد اكتشف « لوريت » مفتاح المحنط ابن رمسيس الثاني الذي يتضافر كل شيء على اقناع الفكر بأنه فرعون الخروج ، سنة ١٨٩٨ في طيبا في وادي الملوك . وقد نقل من هناك الى القاهرة وحل « اليوت سميث » عصابته في الثامن من تموز سنة ١٩٠٧ وضبط محضر هذه العملية . وفحص البدن في كتاب المومياء الملكية سنة ١٩١٢ . وحالة حفظ المومياء كانت مرضية في هذا العصر مع بداية التلف في عدة مواضع . ومن هذا التاريخ اصبحت المومياء معروضة على الزائرين في متحف القاهرة مكشوفة منها الرأس والعنق، وبقية البدن مغطاة باحكام بقطعة قماش الى درجة انه حتى في هذه الاشهر الاخيرة لم يؤخذ لها اية صورة غير تلك التي اخذت لها من « اليوت سميث » سنة ١٩١٢ .

وفي حزيران سنة ١٩٧٥ سمحت لي المراجع العليا المصرية بفحص اجزاء بدن فرعون الذي ظل حتى هذا التاريخ مغطى ، وبأن آخذ له بعض الصور . وعندما قورن وضع المومياء الحالي مع ودسها منذ اكثر من ستين عاما ، ظهر بوضوح بان بعض التلف قد اصابها ، وان بعض الاجزاء قد اختفت منها . كما ان الاقمشة التي كانت ملفوفة بها لم تكن احسن حالا منها بسبب لمس الايدي لبعض اجزائها . وبعامل الزمن — اذا امكن القول — وعوامل اخرى .

ولقد أوضح تماما هذا التلف الطبيعي ، بأنه بسبب تغير شروط الحفظ بين يوم اكتشافها للناس في آخر القرن التاسع عشر في قبر تحت الارض في « طيبا » ، حيث كانت ترقد منذ أكثر من ثلاثة الاف عام . والان وهي معروضة ضمن حافظ زجاجي بسيط ، لا يعزلها بشكل محكم عن الخارج ، ولا يمنع عنها التلوث ببعض الميكروبات العضوية . وهي خاضعة لانحرافات في الحرارة وغير محمية من الاصابة برطوبة فصلية .

وهكذا فان المومياء اليوم ، ليست بوجوده في مثل الشروط التي مكنتها بان تتجاوز تقريبا ثلاثة الاف سنة ، بعيدا عن كل هذه المسببات للتلف . لقد فقدت لفافاتها التي كانت تحميها ، ومعطيات الوجود في وسط مغلق في قبر كانت فيه الحرارة أكثر ثبوتا ، والهواء أقل رطوبة منه في القاهرة في بعض مراحل السنة . ولا شك انها حتى وهي في القبر تحت الارض ، يفرض ان تصادف ، حسب الواقع القديم ، زيارة مكسري القبور ، أو الحيوانات القارضة التي احدثت فيها بعض الاضرار . ولكنها شروط تبدو الى حد ما أكثر مناسبة مما هي فيه اليوم لمقاومة عادية الزمن .

وخلال محاولتي الاختبار للمومياء في حزيران سنة ١٩٧٥ انجزت أبحاث خاصة ، حقق بموجبها كل من الدكتور المليجي ورمسيس دراسة رائعة باشعة اكس . بينما أجرى الدكتور مصطفى المنيلوي بواسطة سيلان مادة على سطح حاجز الصدر ، اختبارا في داخل القفص الصدري والبطن محققا أول سبر لداخل الجسم مطبق على مومياء . وقد توصل الى رؤية وتصوير بعض التفاصيل الهامة جدا في داخل الجسم . وبالإضافة الى الاختبار المجهرى لبعض الاجزاء الساقطة من جسد المومياء بشكل طبيعي ، وهو الاختبار الذي سيجري في باريس من الاستاذ « مينو » والدكتور « بريجتون » فتستكمل دراسة عامة ، طبية — قانونية ، يقوم بها الاستاذ سفالدي . ولا اظن انه يمكن الحصول على نتائجها ، مع أسفي الكبير ، في نفس الوقت الذي ينتهي فيه تحرير هذا الكتاب .

والذي يمكن ان يستخلص منذ الان من هذه الدراسة ، هو ملاحظة اضرار عظيمة كثيرة ، مع اضرار مادية هامة — قد يكون جزء منها مميتا — دون أن يكون ممكنا بعد ، اثبات ما اذا كان بعضها قد حصل قبل أو بعد موت فرعون ، الذي مات حقيقة ، اما غرقا حسب روايات الكتب المقدسة أو باهتزازات شديدة جدا ناتجة عن جروح سبقت غرقه في البحر ، أو الاثنين معا .

وان تضافر كل هذه الاضرار ، مع القلق الذي ذكرت اسبابه ، يجعل المحافظة الجيدة على بدن مومياء فرعون ، أمرا مشكوكا فيه اذا لم تتخذ لها وسائل الحفظ والترميم في المستقبل القريب . هذه الوسائل مفروضة فيها أن

تحذر اختفاء الشاهد المادي الوحيد الذي لا يزال موجودا في أيامنا عن موت فرعون الخروج ، ونجاة بدنه بمشيئة الله .

انها لامنية بأن يجتهد الانسان في حفظ معالم تاريخه . بيد انه هنا ، يطلب ما هو اكثر ، يطلب تجسيد في بدن موميائي للانسان الذي عرف موسى ، وقاوم عروضه ولاحقه في هربه ثم فقد حياته في ذلك . وقد نجت جثته بارادة الله من العدم واصبحت آية للناس كما قد سجل القرآن ذلك (١) .

يا لها من التمامة عجيبة للآيات القرآنية ، تلك المختصة بجسد فرعون المعروض في صالة المومياءات الملكية للمتحف المصري في القاهرة ، والتي تقدم لكل باحث في معطيات الاكتشافات الحديثة براهين صحة الكتابات المقدسة .

(١) ان مومياء رمسيس الثاني شاهد آخر على تاريخ موسى كان فرض دراسة مقارنة مع حياة مومياء منفتاح . انها تحتاج نفس الوسائل الترميمية .

القرآن والعلم الحديث

ليس القرآن هو المصدر الوحيد للعقيدة والشريعة في الاسلام . بل ان السنة النبوية من افعال النبي (ص) واقواله هي المصدر الثاني الذي عنى العلماء بطلبه تكملة للمصدر الاول ، حتى اثناء حياة النبي فضلا عنه بعد وفاته . وكانت معلومات هذه المصدر الثاني تعتمد فقط على النقل الشفهي . لذلك فان الذين بادروا الى جمع هذه الاقوال والافعال في نصوص ، قد قاموا بتحقيقات تتسم دائما بالصعوبة كما هو الشأن في حكاية جميع الاحداث بعد انقضائها . ولهذا كان همهم الاول في عملهم العسير في مدوناتهم منصبا أولا ، على دقة الضبط لهذه المعلومات الخاصة بكل حادثة في حياة محمد (ص) ، وبكل قول من اقواله . وللتدليل على ذلك الاهتمام بالدقة والضبط لمجموعات الاحاديث المعتمدة ، فانهم قد نصوا على اسماء الذين نقلوا اقوال النبي (ص) وافعاله ، وذلك بالصعود في الاسناد الى الاول من اسرة النبي (ص) ومن صحابته ممن قد تلقوا هذه المعلومات مباشرة من محمد (ص) نفسه ، وذلك بغية الكشف عن حال الراوي في جميع سلسلة الرواية ، والابتعاد عن الرواة غير المشهود لهم بحسن السيرة وصدق الرواية ونحو ذلك من دلائل ضعف الراوي الموجبة لعدم الاعتماد على الحديث الذي روى عن طريقه . وهذا ما قد انفرد به علماء الاسلام في كل ما روي عن نبيهم (ص) .

وهكذا ظهرت للوجود مجموعات اقوال النبي (ص) وافعاله ، واصبحت تعرف الان في العلوم الاسلامية بـ « علم الحديث » . واذا كانت كلمة « حديث » قد تشير فقط الى القول ، فانها تجمع تحتها ايضا روايات افعال النبي (ص) .

وقد نشرت اول مجموعات للاحاديث في العشرات من السنين التي تلت مباشرة وفاة محمد (ص) . وقد كانت كمية الاحاديث التي جمعت في القرن الاول بعد وفاته محدودة بالنسبة الى كثرة الامور المنقولة عنه ، وان اضمخم مجموعات الحديث لم تظهر الا بعد مضي اكثر من قرنين على وفاته ، وهي التي جمعت اوسع المعلومات واوثقها . ويعتبر صحيح

البخاري بصورة عامة أكثر الكتب صحة بعد القرآن . ولقد قام « هوداس » و « مارسى » فيما بين ١٩٠٣ و ١٩١٤ بترجمته الى الفرنسية تحت عنوان « الاحاديث الاسلامية » . وقد نشرت في الاعوام الاخيرة طبعة عربية مع ترجمة انكليزية للدكتور محمد حسن خان من الجامعة الاسلامية في المدينة المنورة . وبناء على ذلك أصبح في استطاعة من لا يعرف العربية الاطلاع على الاحاديث بلغة أخرى . غير أن الحيلة لازمة ازاء قيمة بعض الترجمات التي انجزها الغربيون ، بما في ذلك الترجمة الفرنسية ، إذ يستطيع القارئ أن يكتشف فيها أحيانا ما هو غير صحيح ومناقض للحقائق ، مما يعتبر تأويلا لا ترجمة حقيقية . بل هناك أحيانا تحريفات كبيرة للمعنى الحقيقي للحديث لدرجة أنها تجعله يقول ما لا يعني .

ونرى في هذا المقام أنه من الممكن المقارنة فيما بين مجموعات الاحاديث وبين الاناجيل من حيث أصول النصوص فيها : إذ هناك سمة مشتركة فيما بينها جميعها ، من حيث أن هذه المجموعات والاناجيل قد كتبت كلها بأقلام كتاب لم يكونوا من شهود العيان لما قد نقلوه من الوقائع ، كما أنها لم تظهر للوجود الا بعد انقضاء مدة على الاحداث التي تتكلم عنها . وكذلك فإن مجموعات الحديث هي مثل الاناجيل من حيث أنها لم تعتبر كلها صحيحة ثابتة ، ولهذا فإن أصحاب الاختصاص في علم الحديث لم يقبلوا من هذه الاحاديث بصورة شبه اجماعية الا عددا قليلا منها ، وأصبح من الممكن أن يوجد في نفس المجموعة الواحدة احاديث مضمون فيها ، أو مرفوضة قطعاً ، الى جانب الاحاديث التي اعتبرت صحيحة .

غير أنه على عكس الاناجيل القانونية التي لم يتناولها الاعتراض عليها والنقد لها ، رغم أنها كتبت بأقلام كتاب لم يكونوا أيضاً من شهود العيان لما قد نقلوه ، فإن مجموعات الاحاديث ، حتى تلك التي تعتبر بوجه خاص أنها صحيحة ، قد خضعت كلها لفحوص نقدية عميقة قام بها أساتذة الفكر الاسلامي لتحديد درجتي القبول والعمل بها . ولكن الكتاب الاساسي ، أي القرآن ، قد ظل المرجع الذي لا يمكن أن يكون محلاً للجدل في صحة نصوصه ، وذلك لأنه قد نقل عن النبي (ص) بصورة اجماعية متواترة ، وسجل عنه في أيام حياته بأقلام كتاب كانوا كلهم من شهود العيان لما قد سجلوا .

ولقد قمت بالمقارنة بين الملاحظات التي خرجت بها من دراسة الاحاديث وبين الملاحظات التي عرضتها من قبل فيما يختص بالقرآن والعلم الحديث . وكانت نتيجة هذه المقارنة هامة جداً : لأن الفرق قد ظهر واضحاً ومدهشاً بين دقة المعلومات القرآنية وصحتها في حالة مقارنتها بمعطيات العلم الحديث كلها كانت تلك المعلومات راجعة الى العلوم الكونية ، وبين قابلية النقد الواضحة لبعض معلومات الحديث المتعلقة بموضوعات تدخل في

صميم الميسدان العلمي ، مع العلم بأن هذه الاحاديث هي وحدها التي نعالجها هنا .

وان هذه المقارنة قد حملتني على ابداء الملاحظة التالية ، وهي : كيف امكن لمحمد ان يتناول قبل اربعة عشر قرنا حقائق علمية في القرآن لم يكتشفها الا التقدم العلمي في القرون الحديثة ، لو لم يكن القرآن وحيا منزلا لا شك فيه ، ولا ارتياب في نصوصه ؟ . وهذا على خلاف الاحاديث التي اشارت الى بعض المواضيع العلمية وكانت قابلة للنقد والشك فيها . .

وانني حينما اشير الى بعض هذه الاحاديث ، لا اريد منها الا الاحاديث التي اعتبرت صحيحة بصورة عامة ، مثل احاديث صحيح البخاري . غير انني لا يفوتني هنا ، ان العلماء المختصين في علم الحديث قد صنفوا الاحاديث القابلة للنقد في جملة الاحاديث الظنية الثبوت ، وميزوا بين هذه وبين الاحاديث المتواترة المصنفة في جملة الاحاديث القطعية ، آخذين بعين الاعتبار فيما يتعلق بالاحاديث الظنية الثبوت ، أنها كتبت بأقلام أناس اعتمدوا فيها على النقل الشفهي للاحاديث النبوية ، وانها بالتالي قد تقل دقتها نتيجة لاختفاء الرواة الذين قد نقلوا هذه الاحاديث بطريقة اخبار الآحاد ، والذين لم يتوفر لديهم كمال القدرة على ضبط ما سمعوه ، ولا الانتباه لظروف الكلام الذي نقلوه .

وهكذا يتقرر لدينا من جديد ان حقائق القرآن العلمية كما شرحناها في محلها سابقا ، تدل جميعها على ان نصوص القرآن نصوص لا دخل ليد البشر فيها ، وانها وحي لا شك فيه ، وذلك خلافا لنصوص الاحاديث الظنية من اخبار الاحاد التي لا يمكن ان ترتفع في الثبوت الى درجة الوحي المنزل المتواتر المكتوب ، وذلك لما قد يدخل عليها من اخطاء الرواة كما سبق . وفضلا عن ذلك كله فقد يكون الحديث صحيحا لا شك فيه ، ولكنه ما دام في امر من امور الدنيا ، فلا فرق عندئذ في ذلك بين النبي (ص) وبين غيره من البشر لما ورد في صحيح مسلم عن النبي (ص) :

« اذا امرتكم بشيء من دينكم فخذوا به ، واذا امرتكم بشيء من رأيي فانما انا بشر » ، وكذلك نقل السرخسي في اصوله قول النبي (ص) : « اذا اتيتكم بشيء من امر دينكم فاعملوا به ، واذا اتيتكم بشيء من امر دنياكم فانتهم اعلم بامر دنياكم » ، ويكون النبي (ص) قد دعم بنفسه ملاحظتنا بشكل عام ، واقر الفوارق فيما بين مواضيع القرآن العلمية التي لا شك فيها وقد ايدها العلم الحديث ، وفيما بين بعض مواضيع الحديث التي لا وحي فيها عندما يكون الحديث متعلقا بشأن من شؤون الدنيا مما قد لا يتفق احيانا مع حقائق العلم الحديث ، ولا يضر هذا بمكانة الرسول النبوية او البشرية ، ولكنه مفيد على كل حال لانه قد يعطينا في هذه المواضيع

صورة عن مفاهيم ذلك العصر واراتهم فيما يتعلق ببعض المواضيع ذات الصفة العلمية .

ومن ابرز هذه الاحاديث الدنيوية غير الدينية ، عدد من الاحاديث المتعلقة بالطب ، مع العلم بان القرآن لا يعطينا اية ارشادات فنية عن مهنة التطبيق بصورة خاصة ، غير ما قد اشار اليه مرة واحدة فقط في الآية ٦٩ من سورة النحل (سورة عدد ١٦) التي تقول بإمكانية وجود عامل علاجي في العسل ، ولكن بدون اي ايضاح في ذلك ، اما الاحاديث فانها تحتفظ بمكان واسع لمثل هذه المواضيع . وهكذا فهناك جزء بنامه من صحيح البخاري (الباب ٧٦) قد افرد للطب . ويحتل هذا الباب في ترجمة « هوداس » و « مارسى » الصفحات من ٦٢ الى ٩١ من الجزء الرابع ، اما في الترجمة الانكليزية للدكتور محمد حسن خان فيحتل الصفحات ٣٩٥ الى ٥٢٢ من الجزء السابع . ويضاف الى ذلك احاديث اخرى ذات طابع علاجي ايضا ، وقد ادمجت في اجزاء اخرى من صحيح البخاري . وليس هناك أدنى شك في ان هذه الصفحات تحتوي على الكثير من الاحاديث الظنية ، فضلا عن انها كلها تتعلق بأمور دنيوية غير دينية . وقد قال النبي (ص) في مثل هذا المقام كما سبق : « فانتهم اعلم بأمر دنياكم » . غير ان المجموع العام من هذه الاحاديث المتعلقة بموضوعات طبية هو في نظرنا هام جدا لانه يعطينا فكرة عن اراء ذلك العصر في مثل هذه المواضيع الطبية المختلفة .

وهكذا نكتشف في هذه الاحاديث انكارا عن الاذى ، والعين : والسحر ، وإمكانية التخلص من آثار السحر ، مع العلم بان هناك منعا عن التكسب باستخدام القرآن لهذا الغرض ، كما ان هناك حديثا يشير الى ان بعض التمر ، يقي من نتائج السحر ، وانه يمكن ايضا استخدامه ضد اللدغات السامة .

هذا ولا ينبغي ايضا ان ندهش ، ونحن نتكلم عن عصر كانت الامكانيات الفنية والصيدلية فيه محدودة ، اذا وجدنا هناك توصيات باللجوء الى اجراءات بسيطة ، او الى علاجات طبيعية مثل الفصد ، والحجامة ، والكي ، والحلاقة ضد القمل ، واستخدام لبن الناقة ، وبعض الحبوب مثل الحبة السوداء Nigelle ، وبعض النباتات مثل القسط الهندي ، ورماد الحصر لفوائده في قطع النزيف ، اذ انه لا بد في الظروف الصعبة من استخدام كل الوسائل الممكنة والتي قد تكون مفيدة حقا . غير انه لا يبدو لنا مع ذلك ان التوصية بشرب ابوال اباعر هي فكرة مستطابة للعلاج في بعض الحالات .

وكذلك يبدو عسيرا في عصرنا قبول بعض الايضاحات المتعلقة بعلم الامراض ، وذلك مثل الايضاحات التالية :

أ - فهناك حول « أصل الحمى » أربعة نصوص تنص على أن « الحمى هي من فيح جهنم » - كتاب الطب ، الفصل ٢٨ ، الصفحة ٤١٦ .
 ب - وهناك القول بـ « وجود علاج لكل مرض » حيث ذكر في الحديث أنه : « لم ينزل الله مرضا الا وانزل له علاجا » - كتاب الطب ، الفصل ١ ، الصفحة ٣٩٥ - ، وفي حديث الذبابة توضيح لهذا المفهوم حيث نقل في الحديث : « اذا وقع الذباب في اناء اوجبكم فليغمسه كله ، ثم ليطرحه ، فان في احدى جناحيه داء ، وفي الاخر شفاء » - كتاب الطب ، الفصل ٥٨ ، الصفحة ٤٥٢ ، وكتاب بدء الخلق ، الباب ٥٤ ، الفصلان : ١٥ و ١٦ ، الصفحة ٣٣٥ .

ج - وهناك القول بـ « الاجهاض عند رؤية ثعبان معين » وانه « يسبب العمى » ، وقد نص على ذلك في كتاب بدء الخلق ، الفصلين ١٣ ، ١٤ ، الصفحات ٣٢٠ - ٣٣٥ .

د - وكذلك حول النزيف خارج العادة الشهرية ، فقد جاء في كتاب الحيض ، وفي الباب السادس من البخاري حديثان عن النزيف خارج العادة الشهرية ، الفصول : ١٦ ، ٢١ ، ٢٨ . وهذان الحديثان يخصان امرأتين ، ويؤكد الحديث فيما يتعلق باحدى الحالتين أن النزف ناشئ عن عرق ، ولكن الحديث لم يعطنا اي ايضاح عن الاعراض ، واما في الحالة الاخرى فالموضوع امرأة تنزف منذ سبع سنوات خارج العادة الشهرية ، وفي هذه الحالة ايضا يؤكد الحديث بأن النزف ناشئ كذلك عن عرق . وقد يكون من الممكن القول بعدة افتراضات حول السبب الحقيقي لهذه الاضطرابات ، ولكنه من العسير معرفة الحجة التي استند اليها حينذاك لتأكيد مثل هذا التشخيص الذي قد يكون مع ذلك صحيحا .

هـ - وهناك ايضا القول بـ « عدم عدوى بعض الامراض » ، وقد نقل ذلك في عدة امكنة من مجموعة البخاري - كتاب الطب ، الباب ٧٦ ، الفصول : ١٩ ، ٢٥ ، ٣٠ ، ٣١ ، ٥٣ ، ٥٤ - وذلك تارة اثناء الكلام عن بعض الحالات الخاصة : مثل الجذام ، والطاعون ، وجرب الجمال ، وتارة بصورة عامة . غير ان هذه الاقوال في تلك الحالات الخاصة قد رافقتها اقوال اخرى مناقضة ، وهكذا فهناك في الواقع احاديث اخرى توصي بعدم الذهاب الى حيث يوجد الطاعون ، كما توصي بشدة بالفرار من المجدوم .

ونستنتج من كل ذلك انه من الممكن القول بوجود بعض الاحاديث غير المقبولة علميا في مواضيع الطب والمعالجة ، وان الشك يخيم على صحتها ، فضلا عن انها من امور الدنيا وليست من امور الدين . وان الفائدة من الاشارة اليها هو فقط لمقارنتها مع نصوص القرآن العلمية التي اثبتت دراستها كما سبق : انها لا تحتوي قط على شيء من ذلك غير صحيح ،

ولذلك كان لهذه المقارنة أهمية كبرى : لأنها كما رأينا تشهد للقرآن سأنه وحي لا شك فيه ، وأنه لا يد فيه للبشر .

وبالإضافة الى هذه الأمثلة من الأحاديث التي قد ذكرناها اعلاه ممبا لم يعتبر مقبولا علميا في مواضيع الطب والمعالجة ، هناك ايضا بعض الأحاديث الأخرى من أخبار الأحاد ومما لا علاقة لها بأمور الدين ، غير انها قد تتخذ تفسيراً لبعض الآيات القرآنية الكونية في مدار الشمس وفي مراحل تكوين الجنين مما لا يمكن ان يقبل في عصرنا كتفسير لآيات لا اعتراض على مفهومها ضمن نصها القرآني .

وهكذا فقد مر معنا كما تعلمون في الآيات العلمية حول الشمس انها « تجري لمستقر لها » — سورة يس عدد ٣٦ . الآية ٣٨ — وتبين لنا هناك انها من عجائب معلومات القرآن الكونية التي لم تكتشف الا في العلم الحديث . غير انه قد ورد حديث قد يعتبر نفسياً للآية القرآنية ، وهو يرى انه : « عندما تغرب الشمس فانها تسجد تحت عرش الله ، وتطلب اليه الاذن بأن تعيد طريقها وتسجد من جديد . وفي نهاية الامر تعود من حيث انت لتشرق من جديد » . وقد جاء النص الأدلي لهذا الحديث في « كتاب بدء الخلق » من صحيح البخاري ، الجزء الرابع ، الباب ٥٤ ، الصفحة ٢٨٣ . وعلى الرغم من ان هذا الحديث مبهم وعسير الترجمة ، فإنه يحتوي على صورة مجازية تتضمن معلومات خاصة « بمدار الشمس حول الارض » مما لا يتفق في ظاهره مع العلم الحديث الذي اثبت العكس . وعلى كل فان هذا الحديث في ظاهر معناه هو اكثر من ظني ، وهو من أخبار الأحاد كما هو معروف في علم الحديث ، وما كان كذلك فهو لا يفيد العلم القطعي .

وكذلك هو الامر فيما يتعلق بمراحل تكون الجنين ، فقد وردت فقرة من حديث يحدد بصورة قريبة الأزمنة اللازمة لتطور الجنين في مراحلها الأولية كما جاء ذلك في نفس « كتاب بدء الخلق » من صحيح البخاري — الباب ٥٤ ، والفصل السادس ، الرقم ٤٣٠ ، والصفحة ٢٩٠ — فهناك مرحلة محددة بأربعين يوماً تجتمع فيها العناصر المكونة للمخلوق البشري ، ثم مرحلة أخرى مساوية للأولى حيث يصبح فيها الجنين « علقه » ، ثم مرحلة ثالثة مساوية ايضا في المدة لأربعين يوماً يصبح فيها الجنين كاللحم المضغوط « مضغة » . ثم بعد ذلك يأتي تدخل الملائكة لتحديد ما سيكون عليه مستقبل هذا الكائن ، ثم تنفخ فيه الروح . وان وصف تطور الجنين في هذا الحديث الظني لا يتفق مع المعلومات العلمية الحديثة . أما نص القرآن القطعي حول ذلك فقد سكت عن هذا التحديد الزمني الذي لا اعتراض عليه .

وفي الحقيقة يجب على القارئ ان يتذكر ان تعاليم النبي (ص) قد انقسمت عند موته الى مجموعتين :

— فمن ناحية كان هناك عدد كبير من المؤمنين الذين كانوا يحفظون القرآن عن ظهر قلب ، وكانوا يتلونونه مثل النبي (ص) دائما . ويضاف الى ذلك انه كانت هناك ايضا تسجيلات كاملة لنص القرآن ، وقد تمت هذه التسجيلات في حياة النبي (ص) وبأمر منه ، ومنذ ما قبل الهجرة (١) . — ومن ناحية اخرى فان المقربين من صحابة النبي (ص) والمؤمنين ممن كانوا من شهود العيان لافعاله واقواله ، قد حفظوها في ذاكرتهم واعتمدوا عليها بالاضافة الى القرآن للتعريف بالمعتيدة والشريعة الجديدة . غير ان هذه التعاليم القرآنية والنبوية لم تلبث ان دونت فيما بعد وفاة النبي (ص) ، وذلك في مجموعتين منفصلتين . وكانت أولى المجموعتين هي مجموعة نصوص القرآن التي دونت بصورة رسمية في عهد الخلفيتين أبي بكر وعثمان ، وخاصة في خلافة هذا الأخير الذي قد عمم على جميع الامصار الاسلامية النص القطعي للقرآن . وكان ذلك كله فيما بين العام الثاني عشر والعام الرابع والعشرين من بعد وفاة محمد وبمعرفة جميع شهود العيان لما قد سمعوا وحفظوا أو سجلوا .

وأما فيما يتعلق بالحديث فان أول مجموعة فيه انما ظهرت بعد حوالي أربعين عاما من الهجرة .

ونرى من الواجب في هذا المقام التأكيد على عدم التشابه فيما بين هاتين المجموعتين : القرآنية والنبوية ، سواء من وجهة النظر الادبية ، أو من وجهة النظر احيانا للمحتوى والمضمون فيما يتعلق ببعض الأمور ذات الطابع العلمي . وهكذا فانه يستحيل اقامة أية مقارنة بين اسلوب القرآن وبين الاسلوب الحديث . وكذلك فاننا اذا قارنا بين محتويات نصوص القرآن وبين محتويات نصوص الحديث فيما له صلة بالعلوم لا بالمعتيدة والتشريع ، وقابلناها مع معطيات العلم الحديث ، فيما له صلة بالعلوم لا بالمعتيدة والتشريع وقابلناها مع معطيات العلم الحديث فسوف تذهلنا حقا الفروق التي آمل ان اكون قد نجحت في اظهار وجودها :

أولا : من ناحية معتقدات علمية قرآنية لم تكن احيانا مقبولة في ظاهرها ، ولكنها عندما درست اليوم على ضوء المعارف الحديثة الثابتة ظهر انها تنطوي على حقائق علمية استطاع العلم في العصر الحديث فقط ان يثبت حقيقتها .

ثانيا : من ناحية أخرى فيما يتعلق ببعض نصوص الاحاديث ذات الصلة بقضايا علمية لا صلة لها بقضايا الدين ، فقد احتوت على آراء اعتبرت اليوم غير مقبولة علميا ، ولكنها — وهي كلها من أمور الدنيا — يبدو لنا انها تعبر عن مفاهيم ذلك العصر في تلك القضايا ، حتى ولو كانت

(١) نفع الهجرة في عام ٦٢٢ م . أي قبل عشر سنوات من وفاة محمد (ص) .

صحيحة في نسبتها الى محمد نفسه . وقد اقحمت هذه الآراء الدنيوية في مجموعة من النصوص المتعلقة بالعقيدة والشريعة الاسلاميتين مما هو متفق على الاعتراف بصحتها وعلى عدم المجادلة فيها .

وأخيرا فان هذا الذي قد توصلنا الى الكشف عنه من الفروق في الامور العلمية الدنيوية فيما بين القرآن والحديث ، يدعمه محمد (ص) نفسه حين قال كما سبق : « اذا امرتكم بشيء من دينكم فخذوا به ، واذا امرتكم بشيء من رأيي فانما انا بشر » ، وفي رواية : « واذا اتيتكم بشيء من امر دنياكم فانتهم اعلم بامر دنياكم » .

وهكذا نختم هذه المقارنة ما بين القرآن وبين الحديث في الامور العلمية الدنيوية بالتاكيد على ان هذه الفروق تثبت بصورة مذهلة : ان القرآن هو الوحي المكتوب الذي لا شك فيه ، ولذلك كان معصوما من كل خطأ علمي من هذا النوع . واما كسلام محمد (ص) في تلك الامور الدنيوية التي لا وحي فيها ، حتى وان صحت نسبة الكلام فيها اليه ، فانه كلام بشر قد يخطئ وقد يصيب عملا بقول محمد نفسه كما سبق اعلاه ، ولذلك كان التمييز على هذا الاساس ما بين القرآن وبين اقوال محمد البشرية الدنيوية تمييزا ضروريا ، وفيه قوة للقرآن ، وتاكيد على انه وحي لا شك فيه ، كما انه قوة لمحمد (ص) نفسه وذلك بالتدليل على صدقه فيما نقله عن الله بطريق الوحي مما يتميز تمام التمييز عن كلام البشر ، مصداقا لقول محمد (ص) : « فاذا اتيتكم بشيء من رأيي فانما انا بشر » .

خاتمة عامة

في نهاية هذه الدراسة يبدو بوضوح ان الراي الغالب المنتشر في بلادنا عن نصوص الكتابات المقدسة التي هي بين ايدينا اليوم لا يناسب الواقع ابدا . فقد رأينا في اي الشروط ، واي العصور وأية طريقة جمعت فيها ونسخت العناصر التي تؤلف العهد القديم والاناجيل والقرآن . واذا كانت الظروف التي حكمت نشأة كتابات الوحي الثلاث مختلفة في بعضها عن البعض الآخر ، فقد نتجت عن ذلك فيما يتعلق باصالة النصوص وبعض صور من محتواها فروع مهمة جدا .

فالعهد القديم يمثل مجموعة من الاعمال الادبية تمت خلال تسعة قرون تقريبا . انه يشكل فسيفساء لا انسجام فيها ، تغيرت عناصرها في مجرى القرون بايدي الناس ، قطع يؤتى بها وتضاف الى الموجود ، وهكذا دواليك حتى أصبح من العسير في أيامنا تحديد هوية المصادر . ولقد كانت غاية الاناجيل تعريف الناس عن طريق رواية افعال واقوال عيسى ، على التعليم الذي اراد ان يتركه لهم عندما أتم رسالته الارضية . والمؤسف ان كتابها لم يكونوا شهود عيان للافعال التي نقلوها . انها بكل بساطة التعبير عن كلمات اولئك المنقولة عنهم ، والتي كانت تحفظها الجماعات اليهودية — المسيحية المختلفة عن حقيقة المعلومات في حياة عيسى العامة بشكل رواية شفوية ، او كتابات اختفت الآن كانت الواسطة بين الرواية الشفوية والنصوص النهائية .

وفي ضوء هذا ينبغي النظر حاليا الى الكتابات المقدسة اليهودية — المسيحية . وينبغي — اذا شئنا ان نكون موضوعيين — ترك المفاهيم المعتمدة على الشروح الكلاسيكية .

ان من ثمرة كثرة المراجع التي لا يمكن تجنبها ، والتضادات والتناقضات التي اعطينا عنها عددا كبيرا من الامثلة . لقد كان لكتاب الاناجيل ، بالنسبة للتصرف ببعض الوقائع مع المسيح ، نفس الميول التي كانت لكتاب الادب المنظوم في القرون الوسطى الفرنسية مع اغاني الشعراء الجوالين . وقد ترتب على هذا ان الاحداث جاءت معروضة من كل راو بما يتميز به . كما ثبت الارتياح باصالة الافعال المنسوبة في اكثر من حال . في هذه الشروط ينبغي دوما اختبار بعض اخبار الكتابات المقدسة اليهودية — المسيحية ، التي يمكن

ان يكون لها صلة مع المعارف الحديثة ، مع الاحتياط الذي يفرضه الشك في اصالتها المجادل فيها .

والتضادات ، وعدم الصحة ، والتعارض مع المعطيات العلمية الحديثة تجد تفسيرها تماما في كل ما سبق . ولكن دهشة المسيحيين تصبح كبيرة عندما يعلمون كم كان الجهد المبذول حتى الآن من كثير من المفسرين الرسميين عميقا ومتتابعا لتغطية ما يخرج من وضوح الدراسة الحديثة بأثواب بهلوانية جدلية مغرقة بثناء شاعري . لقد اعطوا بمناسبة نسب المسيح عن انجيلي متى ولوقا المتضادين وغير المقبولين علميا امثلة كثيرة عن هذا الوضع الفكري . وانجيل يوحنا اجتذب على الخصوص الانتباه لمخالفاته الهامة مع الاناجيل الثلاثة الاخرى وبخاصة في موضوع الخلل غير المعروف على العموم والمتعلق بالافخارستيا .

بيد ان للوحي القرآني تاريخا مختلفا اساسا عن تاريخ السابقين . فقد ترتب نزوله على الرسول منجما على مدى عشرين سنة (١) بواسطة الملاك جبريل ، وحفظ غيبا من المؤمنين . وسجل كتابة ومحمد على قيد الحياة (٢) .

وقد استفاد آخر جمع للقرآن وتدقيق له — بعد وفاة الرسول بفترة تتراوح ما بين اثنتي عشرة واربع وعشرين سنة وباشراف الخليفة عثمان ، من المراقبة المتخذة من اولئك الذين كانوا يحفظون النص غيبا من أيام الوحي ويثرونه دائما وتتابع . وهكذا فقد كان النص منذ ذلك الوقت محفوظا بطريقة دقيقة جدا ، الامر الذي يفرض ان نقول بان أصالة القرآن متفق عليها وليست محل كلام ...

والوحي القرآني وقد لحق بالوحيين اللذين سبقاه ، ليس فقط بعيدا عن التناقض في النصوص الذي هو ظاهرة كتابات الناس المختلفين في الاناجيل ، بل انه يبرز للذي يمارس اختبارا وتحليلا بموضوعية كاملة في ضوء العلم ، ذاتيته الخاصة به وهي الاتفاق التام مع المعطيات العلمية الحديثة ، ويكشف كما سبق حقائق من النوع العلمي تجعل من المستحيل على رجل في عصر محمد ان يكتبه . وهكذا فان المعارف العلمية الحديثة اليوم تيسر لنا فهم بعض الآيات القرآنية التي عجز الإنسان عن فهمها حتى الآن .

(١) الحقيقة انها على مدى ثلاث وعشرين سنة بما فيها فترة انقطاع الوحي . وهذا التعبير هو الاصح لان فترة انقطاع الوحي مختلف فيها . اما فترة الرسالة من اول يوم حتى الانتقال الى جوار الله فلا خلاف فيها . المترجمون .

(٢) الواقع ان كتابته على القو كانت بإشراف الرسول صلى الله عليه وسلم وهو الامي الذي لم يقرأ كتابا .

ومقارنة العديد من نصوص التوراة مع النصوص القرآنية ذات الموضوع الواحد . تؤكد وجود اختلافات أساسية بين تأكيدات التوراة العلمية غير المقبولة وتأكيدات الأخبار القرآنية التي هي في كامل الاتفاق مع المعطيات الحديثة . وقد رأينا ذلك في موضوع الخلق والطوفان على سبيل المثال . وان كنا قد رأينا بالنسبة لتاريخ خروج موسى في النص القرآني تكملة ثمينة للرواية التوراتية . على ان المجموع ينسجم انسجاما جميلا مع المعطيات الاثرية في تحديد عصر موسى في الزمن ، والفوارق الهامة بين القرآن والتوراة بالنسبة لموضوعات اخرى دونت لترد كل ما امكن زعمه — دون اي دليل — من ادعاء نسخ محمد للتوراة ليوحد نص القرآن !

واخيرا فان التحليل المثار من جهة للتأكيدات التي تهتم العلم والموجودة في مجموعات الحديث المنسوبة لمحمد ، والتي هي في الغالب ذات أصالة مريبة — عاكسة ، الى حد ما معتقدات ذلك العصر — ومن جهة ثانية للمعطيات القرآنية من نفس النوع توضح عدم التشابه الذي يسمح بابعاد احتمال وحدة الاصل .

وبالنظر الى حال المعارف في عصر محمد ، لا نستطيع ان نفهم بأن كثيرا من الاخبار القرآنية التي لها سمة علمية يمكن ان تكون عمل انسان . ولذلك فان المشروع ليس بأن يعتبر القرآن تعبيرا لوحي فقط ، بل بأن يعطى مركزا ممتازا لما يتمتع به من الاصالة الفريدة ولوجود اخبار علمية لديه ظهرت كتحد للتعسير الانساني (١) .

(١) يريد الكاتب ان يقول انها تحد للقدرة الانسانية ان تأتي بمثله . المترجمون .

محتويات الكتاب

الموضوع	رقم الصفحة
مقدمة الكتاب	٥
مدخل	٧
العهد القديم	١٥
اسفار العهد القديم .	٢٠
ملاحظات في العهد القديم	٣٣
الطوفان	٤٤
الاناجيل الاربعة — مصادرها — تاريخها	٥٩
مصادر الاناجيل	٧٤
الاناجيل والعلم الحديث	٨٣
تضادات الروايات واستحالاتها	٩٤
القرآن والاحاديث والعلم الحديث	١٠٦
أصالة القرآن	١١٩
النظام الشمسي	١٣٢
علم الفلك في القرآن	١٣٩
فرعون ظالم اليهود	١٩٠
ابتلاءات مصر	١٩٤
مسألة المسئلة	٢٠١
القرآن والعلم الحديث	٢٠٧
خاتمة عامة	٢١٥

هذا الكتاب

□ في الكتاب حديث عملي دقيق عن التوراة والانجيل والقرآن تبرز فيه رجاحة فكر الكاتب وعمقه ، وصديق تحليله وموضوعيته .

□ يؤكد فيه الكاتب ان القرآن وحي من الله وان محمدا صلى الله عليه وسلم هو رسول الله ..

□ ويثبت ان القرآن في جميع ما ورد فيه من اشارات الى قضايا علمية في كل المجالات الانسانية والكونية ، كان متفقا مع معطيات العلم الحديث . كما سبق النبي العديد من تلك الاشارات التي تقدم بها على العلم الساذي لا يمكنه الاعتراض عليها اعتراضا مقبولا . كل تلك مسند بادلة ووثائق لا مجال معها للشك .

□ انه مهم جدا بالنسبة الى كل مفكر مجرد مسلما كان او غير مسلم .

□ انه الكلام الفصل بالنسبة لكثير من المعتقدات الدينية .

□ انه باختصار كتاب هذا العصر .